

భారతి

మా స ప త్రి క

శివలెంక శంభు ప్రసాద్

సంపాదకుడు

(1938-1972)

*

జూన్ 1977

సంపుటము : 54

సంచిక : 6

విడిపత్రిక వెల రూపాయ న్నర

మీరు ఓటరు కారా!

ఆంధ్రప్రదేశ్ అంతటా ఓటర్ల జాబితాల పునఃపరిశీలన కార్యక్రమం తేది 1-6-1977 నుండి చేపట్టబడినది. 1 జనవరి 1977 తేదీకి మీరు 21 సంవత్సరములు లేక అంతకు మించి వయసు కలిగియుండి ఎటువంటి అనర్హత లేకుండాయుంటే, ఓటర్ల జాబితాలో మీ పేరు చేర్చబడు మీకు పూర్తి హక్కు వుంటుంది. త్వరలోనే ఎన్యూమరేటరు మీ ఇంటికి రాగలరు. వారితో సహకరించి, సరియైన సమాచారము ఇవ్వండి.

ఎన్యూమరేటర్ మీ ఇంటిని సందర్శించవచ్చు లేదా 25-6-1977 తేదీలోగా మీ నమ్మోదుకు సంబంధించిన నఖలు ప్రతిని మీకు అందజేయకున్నను మీరు వెంటనే ఈ క్రింది అధికార్లను సంప్రదించండి.

సమీప రివెన్యూ డివిజన్

ఆఫీసర్ లేక తహసీల్దారు

మఫీషియల్ ప్రాంతాలు

హైదరాబాద్, సికింద్రాబాద్ జంట నగరములలో

మున్సిపల్ కార్పొరేషన్ ఆఫ్ హైదరాబాద్ కు చెందిన ఆయా సర్కిల్ ఆఫీసులకు చెందిన డిప్యూటీ కమిషనర్లు

లేదా

అడిషనల్ కమిషనరు (రివెన్యూ) మున్సిపల్ కార్పొరేషన్ ఆఫ్ హైదరాబాద్, హైదరాబాద్.
(ఫోన్ నెం. 57796 లేక 57763)

హైదరాబాద్ ప్రాంతం

డిప్యూటీ కమిషనర్, మున్సిపల్ కార్పొరేషన్ ఆఫ్ హైదరాబాద్, సికింద్రాబాద్.
(ఫోన్ : 72012)

సికింద్రాబాద్ ప్రాంతం

కె. బి. లాల్,

ప్రధాన విన్సిక్ల అధికారి.

విషయానుక్రమణిక

జూన్ 1977

ఏది ఏది మీ గమ్యం ?	డా. సి. నారాయణరెడ్డి	4
నిట్టూర్పులు !	డా. జయప్రకాశ్ వైద్య	4
దిక్కులే నా రెక్కలు	శ్రీ రామాచంద్రమౌళి	5
ఆశకు నాకు అంతర్యుద్ధం	శ్రీ వేముల నరసింహయ్య	5
అడివి	శ్రీ ఎన్. మునిసుందరం	6
ఆనంద పారావతాలయానంతో ...	శ్రీ జి. నరసింహారెడ్డి	7
బహిరంతరాలు	శ్రీ కె. వెంకటపతిరెడ్డి	7
వెలుగు నీడలమధ్య	శ్రీ వి. వి. స్వామి	8
సంప్రదాయం ప్రగతి వ్యతిరేకమా ... ?	“సాంధ్య శ్రీ	9
వైరభక్తి	‘జమదగ్ని’	11
ఒక చొక్కా, ఒక అబద్ధం	హిందీమూలం : ప్రీతమ్ బేలీ	
	అనువాదం : గాదం శెట్టి	16
‘గిరగిర’	‘మోవి’	18
‘అత్యవసర పరిస్థితి’లో రాజ్యాంగము	శ్రీ కాకుమాను తారానాథ్	19
‘లహరి’	శ్రీ బొలిమేరు వెంకటప్రసాద్	24
అక్షరాస్యత - అభివృద్ధి	శ్రీ జంధ్యాల బాలగంగాధర తిలక్	25
“విప్లవకుండినుల రాజధాని”	శ్రీ కె. రామమోహనరావు	29
రాలిన కల	శ్రీ అద్దేపల్లి రామమోహనరావు	34
తమిళదేశంలో గోళకీ శైవమతము	శ్రీ బి. జి. యల్. స్వామి	36
చైతన్యలహరి	“ముకారాం”	45
ఎత్తిపోతల రంగనాథస్వామి!	శ్రీ పి. ఎన్. శాస్త్రి	46
బ్రౌన్ లేఖలు	కళాప్రపూర్ణ నిడుదవోలు వేంకటరావు	48
రొమాంటిసిజం	డా. గంటి శ్రీరామమూర్తి	58
తెలుగు ఏకాంకికలు - సామాజికస్పృహ	డాక్టర్ ఎన్. గంగప్ప	60
కలగూరగంప		64
గ్రంథనిమగ్నలు		70



ఏది ఏది మీ గమ్యం?

డా॥ సి. నారాయణరెడ్డి

ఎవరయ్యా ఎందుకు మీ
రెందు కురుకుతున్నారు.
ముళ్ళలాగ దిగిపోయిన
కాళ్ళు పెరుకుతున్నారు.

ఇటు నిరాశ అటు దురాశ
ఏది ఏది మీ గమ్యం ?
కదురులేని బ్రతుకుమీద
కలలు వడుకుతున్నారు.

సన్నగిల్లెనా ధైర్యం ?
సల్లిపోయెనా వీర్యం ?
రగిలే వేసవిలో ఇం
తగా వణుకుతున్నారు.

ఇరుకునుంచి బయటపడి
వెరపులోంచి కుదుటపడి.
ఈ యెడారి పొదుగునుంచి
ఏమి పితుకుతున్నారు ?

నేలమీద నిలువలేక
గాలిలోన ఈదలేక
రాలిపడిన ఇంద్రధనువు
రంగులతుకు తున్నారు.

ఉప్పెనలా ఉదయించి
నిప్పులో జీవించి
కీళ్ళు వాచి గతకాలపు
కీర్తి గతుకుతున్నారు.

నిట్టూర్పులు....!!

డా॥ జయప్రకాశ్ వైద్య

సైకతాలను

పెనుభూతంగా కౌగిలించే
భీభత్స సాగర యుండుతా
శతధా విభిన్నమైన నా గుండెలో
అగ్నివర్షతాన్ని బద్దలు చేసి,
తావా నీ అందాన్ని కౌగిలించే ముందు
నువ్వు నాకు దూరంగా వెళ్ళిపో... ..!

సన్నజాజి పందిరి కింద
స్నేగ్త కపోల తల్పాల అ
దృవ్య అద్భుత శైలిలో
గీతాల జడివాన కురిసి

ఎన్నాళ్ళో కాలేదింకా —

జ్ఞాపకాల విరజాజాలింకా

ఆశ్చర్య పడనేలేదు.

చీకటిలో, కుంపటిలో, నా జీవితం

రవ్వలు రవ్వలై రగలక ముందు

నువ్వు నాకు దూరంగా వెళ్ళిపో...!!

జీవితానికో నిర్వచనం

వ్రాసుకుందామనుకున్నాను.

నిట్టూర్పుల్లో విహరించక, ముందు,

నువ్వు నాకు దూరంగా వెళ్ళిపో... ..!!!

దిక్కులే నా రెక్కలు

శ్రీ రామా చంద్రమాళి

నా కిటికీ రెక్కలు ఎప్పుడూ తెరిచే ఉంటాయి

పరీమళావర్త పవన ప్రవాహాల కోసం,
జ్వాలాజ్వలిత కవన ధూరీధారల కోసం,
నేను ఎదురు చూస్తూంటాను ఎప్పుడూ
ఉషోదయంకోసం నిరీక్షించే ప్రకృతిలా
ఎందుకు ... ?

వికసించాల్సిన పువ్వులకోసం,
విచ్చుకోవాల్సిన దివ్యల నవ్వులకోసం —
నేను మేఘంలా విచ్చుకుపోతుంటే
సృష్టే నా కన్నుల్లో సుశృతిరుగుతూ
గుండెలను తీయగా నలిపి
మధుస్పృహ పారావతమై ఎగిరిపోయింది
మట్టిలా పడిఉన్న మనిషి
మంటలా మింటి కెగిసి

గ్రహాలలో జండాలు విహంగాల నెగరేసిన సంగతి,
మనిషి మనసులో

సున్నమేసిన చీకటి ముద్దలనుదాచుకున్నసంగతి—నాకు తెలుసు దిక్కులే నా కిటికీ రెక్కలు—

ఎవ్వరో ఒకరుంటారు మొక్కను నాటాలనుకునేవారు
ప్రతివాడూ పండిన పళ్ళకోసం సరవళ్ళు తొక్కివాడే—
“ఒక్క మొక్కనుండి ఎన్నోపండ్లు ...”

... యింకా అర్థంగాలేదా సృష్టి రహస్యం
ఆ చుక్కలాంటి ఒక్కడివి నువ్వెందుకు కాకూడదు —

అది నా ప్రశ్న

... నీ ఎదురుగా చూడు

యీ గిరులు, యీ తరులు, యీ విరులు
ఎంత గర్వంగా తలెత్తుకుని నవ్వుతున్నాయో
మనిషి మనసులోనుండి ‘స్వార్థం’ పురుగు నిష్క్రమించిననాడు
ఆరిన వత్తిలా ఉన్నవాడు పదునుకత్తిలా ఎదుగుతాడు
యిన్నాళ్ళూ నీచుట్టూ కక్షలో నిలబడి నిన్ను సమీక్షిస్తున్న
మండే సూర్యుడిని నేను—నాలో కాలి వర్షస్యంలా పునర్జన్మ
నైతాళి నువ్వు

అంతుకే

నా హృదయపు కిటికీ ఎప్పుడూ తెరిచే ఉంటాయి

దిక్కులే నా కిటికీ రెక్కలు—

ఆశకు నాకు అంతర్యుద్ధం

శ్రీ వేమల నరసింహయ్య

స్నేహం చేస్తే యెక్కింస్తుందట అందలం

కూడితే కురిపిస్తుందట ధనం

చూపించాను అదృష్టాల్పత వ్రతం

విసిగిపోయి పెంచుకొంది నాతో వైరం

తెలియనట్లుంది దానికి నా మనోధైర్యం

సమరసంలో జరుగుతోంది సమరం

ఎట్టుకేలకు కూల్చివేశాను వైరి రథం

నా కత్తికి ఎరచేశాను దాని కంఠం

తీరిందనుకొన్నాను నా మనోరథం

కానీ.....కానీ.....

పౌలస్త్యమస్తకంలా

యెంత నరికినా నవ్వుతోందా రూపం

అర్థమే కాకుంది దాని మరణమర్థం

నాకే విభీషణుడు చెబుతాడీ రహస్యం

ఎలా తీరుతుందిక

ఈ ఆశకు నాకూ అంతర్యుద్ధం ?

అ డి వి

శ్రీ ఎస్. మునిసుందరం

శతాబ్దాల చిలుంతాగి మత్తెక్కిన
చరిత్ర సంకెళ్ళ తెంచుకొని
గతాబ్దాల గాడు తలకెక్కి నిల్చున్న
నాగరక దర్వాజాల పాట్టలు చీల్చుకొని
ఈ అడివికి నేను వచ్చాను.

నాకు తోడుగ
నా ఒక్క కుక్క తప్ప
ఇంకెవ్వరూ రాలేదు.
రైతును పిలిచాను, రాజును పిలిచాను
తాడితునీ, వీడితునీ పిలిచాను.

యుగాలుగా ఇరుల యిరుసులలో
చీమల్లా చిత్తయిపోయిన
నలుసుల్లాంటి నావాళ్ళ నందర్నీ పిలిచాను.

కాని — ఒక్కరూ రాలేదు
నా ఒక్క కుక్క తప్ప.

ఇక్కడ
చెట్లు స్నేహ సుగంధాల నీడలిస్తాయి
పుట్టలు మమతల గొడుగులు పంచుతాయి
మొక్కలు సమతల మొగ్గలు తోడుగుతాయి
తీగెలు తియ్యందనాల జల్లులు వర్షిస్తాయి.

నాఎత్తు పెరగమనే శిఖరాలు
రెక్కలిప్పి ఎగిరే విహగాలు

స్వచ్ఛందంగా పరుగులిడే సెలయేళ్ళు
అమాయకత్వం చిలకరించే జింకలకళ్ళు.

చిగురుటాకుల గూటిలో
ముడుచుకక్కుర్చున్న మొగ్గలు
గంధాల్నితాగి మందంగా తిరిగే గాలులు
రేకులు విప్పతున్న గులాబీల్లా
సుతిమెత్తని ఉదయాలు
రెప్పలను తాకే చిరుస్పర్శలా
చివుళ్ళపై మెరిసే మంచు ముత్యాలు.

రెండు చీమల కలయికలో చిట్లిన శబ్దం
రికార్డు చేయగల సుహృదయాలు
వ్యధార్తుని స్వగతాల సన్నని మూల్గులు
చెవికెక్కించుకోగల చైతన్యాలు.

చెదరక, నిగ్గుతరగక, చైతరథంలా
బ్రతుకు పుష్పించగలదు.

ఇక్కడ
సింహాలు అహింసా ధర్మాలు వల్లించవు
వ్యాఘ్రాలు మంచుశాలువాలు కప్పకోపు
సూర్యుడు చంద్రుని మాస్కో వేసుకోడు
చిక్కటి వెన్నెల కెన్నడూ చెదపట్టదు.

అందుకే
ధీమాగా తిరగ్గలను
నా కుక్కను రక్షించుకోగలను.

~~~~~

# ఆనందపారావతాలయానంతో....

శ్రీ జి. నరసింహారెడ్డి

బహుధా దీర్ఘదీర్ఘంగా పనిచేసి

బ్రతుకు బరువునెత్తి  
ఇలా ఎప్పుడో విశ్రాంతితో కొంత  
నిలువనప్పుడు సుఖం ఎక్కడ?

కోకిలల కువకువలు—కదలేపిట్టలు  
అప్పుడప్పుడలా ఒక్కసారి  
అలసాసంగా సాగే మలయానిలాలు—  
చూడనట్టి బ్రతుకు వృథా  
వీడినట్టి బ్రతుకు వృథా.

శరత్కృముదీ స్నానం  
చేయని హృదయం పులికిస్తుందనుకోను  
సరిద్గానం వినని హృదయం

స్వాదువని ఊహించలేను.

ప్రాగ్దిశావనంలో రవిబింబ ప్రభల పుష్పరజం కురిసి నప్పుడు  
మధుమాసం సుమవికాస మధుర సౌరభం విరజిమ్మినప్పుడు  
అనంద తన్మయతా స్నిగ్ధ సానువులమీద  
అలా నిల్వటంకాక మరేమున్నది!?

సరస్సుల్లో ఈదే నిదాఘం  
కదలే తుషారావగుంఠనాల హిమకాలం  
అహో! బ్రతుకు ద్వేషంచే వీడింపబడని  
అమృతవేళల్లో ఆనందభరితం.

క్షణకాలం కాలం నిలిచిపోగా  
శోభామయం ప్రకృతిని విలోకిస్తాను  
అనంద పారావతాలయానంతో పులికిస్తాను.

## బ హి ర ం త రా లు

శ్రీ కె. వెంకటపతిరెడ్డి

కన్నులుమియుచున్న భయంకర రుధిరజ్వాల లోపల,  
ప్రతిగుక్కకు మైకం కమ్ముతున్న మదిరాహేల వెలుపల  
భూగర్భంలో ఎక్కడో దాగిన ఉచ్చలత్ ప్రవంతి  
ఉపరితలంలో ఎండి బీటలు వారినవేసవికి విశ్రాంతి.  
కటకటాల మాటున కవిలగోవు పొదుగులో  
ఇంకని పీనపయోధరధార,  
ఆరుబయల వద్దన్నా కురుస్తున్న  
అజాగళన్న క్షీరధార.

లోగిట్లో ప్రగతిశీల శకుంతల కత్తిపోట్లు  
ముంగిట్లో సైకత కుద్యశోభాసముద్దీప్తికై అగచాట్లు  
ఒకటి నిస్సహాయ నిశ్శబ్ద భూవిక్షేపం  
వేటొక్కటి నిర్ణేతుక జాయమాన కటాక్షం

అంతరింద్రియపు జాగిలాలు నిశీథంలో  
తిమిరంతో సమరం చేస్తున్నాయి,  
కళ్ళముందే పట్టపగలు నట్టనడివీధి జీవనమందిరంలో  
నిలువు దోపిడి,  
నడిసంద్రంలో హోరెత్తిన సుడిగుండం  
తీరానికి ఈవల విషవాయు విస్ఫులింగాలకి  
తట్టుకోలేనంది.

కంటికి కంటికి, చెవికి చెవికి అంతరం వున్నా  
దర్శన శ్రవణాలలో వాటికి స్పర్శవుంది.  
మంటికి మింటికి ఎంతటి ఎడమున్నా  
శూన్యంలో అవి సంగమిస్తాయి  
ఇవి బహిరంతరాలు  
అస్తి నాస్తిలా స్ఫులింపపు—సంగమింపపు.

# వెలుగు నీడలమధ్య

శ్రీ వి. వి. స్వామి

అదిగో నవ్వింది అరుణారుణ కాంతికిరణం

ఆకాశంలో వంగింది ఆశాస్వప్నాల రంగులహరి చాపం  
పులికిత హృదయానంద మధుర సంగీత రాగ సమ్మేళనం

అంతలోనే ఆవరించింది — అంధకారం  
కాలాహిలా పెనవేసింది—నైరాస్యం

అది గదిగో వియ్యె కతాన ధవళజ్యోత్స్నా నికుంజం  
మనసంతా ఘడుప్రస్థాన మంజరీ పుంజం.

అయ్యో ఎక్కడదీ నీలాభ్రశకలం  
కసితో కబళించింది నిర్మల శశిబింబం.

ఏమిటీ అన్యాయం. ఏమయ్యాడు  
ఇప్పుడేగా ఇటువచ్చాడు  
విశ్వాంతరాళాన్ని వెలిగించిన చంద్రుడు ?

— రివున పైకెగిసి  
గోళాలను ఢీ కొని బద్దలైందీ ప్రశ్న  
మళ్ళీ వినిపించింది ప్రశ్న.

అంతా నిశ్శబ్దం — నిశ్చల నీరవార్ణవం.

అమ్మయ్య! చివురాకుల్లో ఒక చిరుకోరకం  
మరలా కన్నుల్లో ఆశాప్రవాహం.

గంధం పూసుకొని  
మధువు నింపుకొని  
రంగుదిద్దుకొని

అయ్యింది ఆ మొగ్గ — అందాల సుమబాల  
ఆనంద లహరీ వల్లరీ పవన-డోల.

ఇంతలో విలయకాలార్భటి ప్రభంజనం  
సాగించింది తన విరంకుశ కర్కశ కరాల విలాసహేల

అబ్బా! తెగినకంఠం. దోగిన రక్తం  
రెక్కలూడిన పక్షిలా విలవిల్లాడింది ప్రస్థానం.

ఇంత నిర్వేదంలో ఏదో ఆనంద తరంగం  
అధి నవమాసాల వయసుబాటసారి భువనంలో కాతిడిన  
తొలి ప్రతాపం

మళ్ళీ ప్రారంభం  
ఆశావల్లరులు. ఆనంద ఝరులు  
మమతాబంధాలు--అనురాగ గీతాలు  
—ఎక్కడో గుండెను కుదిపే శోకం  
మజలీ మారిన మానవుని అంతిమ పయనం  
ఇహబంధాలు తెంచుకున్న శాశ్వత మానం  
వెలుగు నీడా ఒక్కచోటే  
ఆనంద బాష్పం అశ్రుకణం ఒక కంటే  
రంగు రంగుల వలయం  
అందులో తిరుగుతోంది ఓ సుందర శిల్పం  
దానికి పోయాలి ప్రాణం  
అదే జీవితం

\*\*\*\*\*



“సాంధ్య శ్రీ”

# సంప్రదాయం ప్రగతి వ్యతిరేకమా...?

సంప్రదాయం ఏ కాలంలో ప్రగతి వ్యతిరేకతను సూచించిందో, సంప్రదాయాన్ని నిరసించేవారు యదమిద్దంగా తేల్చలేదు. సాహిత్యం అందరి హక్కుగా మారిన ప్రజాస్వామ్యంలో ఈ ప్రచారం సాగుతుంది. ప్రస్తుతం జరుగుతున్నదికూడా అదే! సంప్రదాయమంటే సదవగాహనలేని కవులకు, వ్యాకరణ సూత్రాలు, ఛందస్సు, అలంకారాలు, ఈ సదార్థ సమయం సంప్రదాయంగా కన్పిస్తోంది. పాత అనే దానికి పర్యాయపదం సంప్రదాయమని కొందరి భావన.

వర్తమానకవికి, ముఖ్యం అభ్యుదయ కవికి [అభ్యుదయ కవులు ఒక రాజకీయ పక్షాన్ని భుజాన మోస్తున్నారు] తాను నమ్మిన వ్యక్తిగత సిద్ధాంతమార్గాన మిగిలిన మానవజాతిని నడిపించాలనే కోర్కె ఎక్కువైపోయి, దానికి సాధనంగా, వచన కవితను ఎన్నుకున్నాడు. సామాజిక లక్ష్యం వ్యక్తిగత లక్ష్యంతో ఛేదిస్తుంది కదా. వ్యక్తిగత లక్ష్యమే సామాజికలక్ష్యం కావాలనే తపన, కరపత్ర కవిత్యంగా రూపుదాల్చింది. ఈ సిద్ధాంతం ఏకపక్షమేనని అంటే వారిని తిరోగాములక్రింద, వర్తమానముఖానికి వేల ఏండ్లు పాతను ఆటికించేవారి క్రిందా జమచేస్తున్నారు. సాహిత్యం విశ్వశ్రేయస్సును చాటిచెప్పాలనే నిజాన్ని—నక్రంగా ఎత్తిచూపిస్తున్నారు. ఇక్కడ యధార్థం కానరాదు. సాహిత్య పవిత్రతను గురి మరిచిన జాణంలా వదిలేస్తున్నారు.

“Poetry is some-thing “Divine”. It is atonce the centre and circumference of knowledge. It is that which comprehends all Sciences”..... [Shelly]

ఈ Divine అన్న మాటలోను “knowledge” అన్న మాటలోను ఎంత అర్థాన్ని పొందుకోగలడు పాఠకుడు, నాడి ఓపిక.

## “నాన్నపి కురుతే కావ్యం”

ఎందుకంటే బుష్పికాలేనివాడు కవికాలేదు కనక. కవి బుష్పికాలంటే ముందు ద్రష్టకాలి. ముందు తనలోని బుష్పిత్వాన్ని దర్శించుకోగలగాలి. ఈ దర్శనం ఇక్కడ ప్రారంభమై సమస్త పరాచర నస్తున్నసమయంలోని జాచిత్వాన్ని అంతర్వ్యప్తితో మాడబంతో సాగిపోతుంది. అప్పుడే కవిగాలడు. ఒక మహర్షాన్ని శిల్పదృష్టితో చెప్పగలగటం మహాకవి లక్షణం. ధర్మాంశ తత్వాన్ని మాడగలగటం శిల్పం. ఈ విలక్షణమైన సంపదను కావ్యంలో అంగవై కల్యం లేకుండా నిక్షేపించటం శిల్పం. ఇది విశ్వ శ్రేయాన్ని కాలుతుంది. సంప్రదాయాన్ని విప్పి చెపుతుంది. పరమ నిగూఢమైన అభిప్రాయములను సంతరించగలవాడే మహాకవి.

## “గ్రీవా భంగాభిరామం ... ..

అనే శ్లోకంలో ప్రారంభమయ్యే శాకున్తలంలో, కాళిదాసు తన కావ్యార్థమునకు ఉన్నతముగా చెప్పదలచిన మహావిషయమును సూచించినాడు.

శాకున్తల కావ్యవస్తువు సారంగము. శరము విమర్శ. కావ్యము కాయము. ఎడతెగని వియత్తు. పర్యతాచ్ఛాదితము ఉర్వి. ఈ మహాభావములను ఒక్క శ్లోకముతోనే పొందుపరిచిన మహాశిల్పి కాళిదాసు.

ఈ కవిత్యం ఏకపక్ష కవిత్యంకాదు. ఇందులో అసందర్భ ధ్వనులు వినిపించవు. ఈ కవిత్యమే పరిశుద్ధమైన భావ సంపదకు ముకురమై శాశ్వతత్వం ఆపాదించుకొనగలుగుతుంది. విశ్వ జనన తను చాటి చెప్తుంది. బహుర్థకంగా భాసించి ఉభయ తారకంగా ఉంటుంది. వాగ్గతశక్తిచేత. ఉచ్చరించినవాని జీవగతశక్తిచేత. అది మహావాక్కు. బహిరాగమన వాంఛ సహితమైన జీవైకదేశ వృత్తి వాక్కు. ఆ వాక్కు బుష్పి అయిన కవిమాత్రమే చెప్పగలడు.

“Poetry is the record of the best and happiest moments of the happiest and best minds.” [Shelly.]

ఈను, అసంతృప్తి; వీటిని ప్రతిధ్వనించే కవిత్యం పై చెప్పిన “record” ను తయారుచేయలేదు. సంప్రదాయానికి అభ్యుదయానికి వైరుధ్యంలేదుకదా! ఉందని చెప్పటంతో ప్రారంభమైన తర్కం కవితాక్షరాభ్యాసకులైన ప్రతివారికి, ఆయుధమై పోయింది.

ఒక జాతి జాతీయతకు ఆ జాతి సంప్రదాయం పునాది. కవిత్యంలో ఈ సంప్రదాయం మరీ స్పష్టం. సంప్రదాయం ఏ ఒక్కడి వ్యష్టి ప్రయోజనాలను దృష్టిలో నుంచుకొని ఏర్పడ్డ వస్తువుకాదు; సమిష్టి ప్రయోజనాలకోసం ఏర్పడ్డ సంపద. విశ్వ శ్రేయస్సును కవిత్యం ఒనగూర్చుకొన్నప్పుడే సార్థకత. వ్యక్తిగత ప్రయోజనాన్ని ఆశించిన వర్తమానకవి, ఇదే సర్వజన సమ్మతమైన దానినిగా అభివర్ణించి, ప్రచారంచేస్తే ఆ ప్రచార సాహిత్యం విశ్వ శ్రేయస్సును ఆశించదు.

ఇది మాత్రమేకాదు. వీరి సాహిత్యంపట్ల వీరికే యదమిద్దమైన నిశ్చయం, అవగాహన లేదు. ఎందుకంటే “They know so little what they think. “Know thyself”, How could they, those men who have hardly a me to

know. In every collective belief religious or social, very rare are the men who believe, because very rare are the men who are men. Faith is a heroic force. Its fire has kindled but very few human hearts." [Romain Rolland] స్వధర్మాన్ని గురించి—సంప్రదాయాన్ని గురించి. ఈవాక్యాలు, స్వధర్మ సంప్రదాయపరంగా అవగాహన చేసుకుంటేనే తెలుస్తుంది. సాహిత్యంలో సంప్రదాయాన్ని నిరసించటం, ఏసంప్రదాయం కాకుండా వుంటుందా? అదొక సంప్రదాయం. ఏసామాజిక శ్రేయస్సును సృష్టించిన సంప్రదాయం.

“తనవ్రాయు గంటంబు మొనవాడి  
విశ్వంభరా ప్రజలకు ప్రాణరక్షణగాగ.....”

పాండురంగ మహాత్యయంలోని ఈ, తెనాలి రామకృష్ణయ్య గారి మాటలు గంటం మొనకు ఎంతటి ప్రాశస్త్యాన్ని నిర్దేశించిందో, అప్పుడే విశ్వకవి కాగలడు. ఈ విశ్వ శ్రేయం కరపత్ర కవిత్వంలో ఉంటుందని ఆశించ గలమా!

“Ornaments would man our Union, their jingling  
Would drown thy whispers” [Rabindranath]

పిడివాదులు, సంప్రదాయ నిరసులు, “Ornaments” అనే మాటను, చందస్సు అలంకారాలు, వ్యాకరణసూత్రాలు. వీటికి మరోపేరుగా ఉపయోగించుకుంటే నేను, అనందర్పకేకలు, అవేశ పూరిత అల్లకల్లోలమైన భావేపద గుంఫాలు వీటికి మారుపేరుగా తీసుకుంటాను. ఈ కేకలు, రంకెలు, విప్లవం మొదలైన అర్థ, శ్రేయోభావరహిత అకవిత్వ దుర్వాయువులు, కవిత్వానికి, రససిద్ధికి, అడ్డుపడే గోడలని వీటివల్ల కవిత్వ ప్రయోజనం సిద్ధించదని.

“My poets Vanity dies in shame, before thy sight” (Rabindranath) గల గలలతో— కేకలతో, కరపత్ర సాహిత్య రచనలతో— మహాకవి అయిపోవాలనే తపనగల కవి, చేసే గారడీ విన్యాసాలు, కొన్నాళ్లయినాక చచ్చిపోతుంది. కవి బ్రతి కుండగానే. కానీ మహాకవి మరణించినాకూడా చలనరంజనం ఒక కీర్తి ధ్వజాన్ని నాటిమరీ పోతాడు. కవిత్వంపోదు. ఒక మహాకవి దృష్టి తగుల్తే — చనుబాలకవులకు మోక్షం వస్తుంది. ఆత్మ విమర్శవుంటే; సంప్రదాయ మంటేనే అవగాహన లేకుండా సంప్రదాయాన్ని నిరసించటం, ఆత్మ వ్యంధత్వం అవుతుంది. ఒక కవి సంప్రదాయ కైలిని పోలిస్తేనే శవవాహకుడైతే— ఈ ఆరోపణ చేసినవాడే నిరవాహకుడు కావాలి.

వర్తమానం రేపటికి ఏమవుతుందో తెలియని అర్చకుడు గతమనే మాట ఎత్తరాదు. కవిత్వానికి గతమేమిటి? సంప్రదాయాన్ని గురించి తెలుసుకోవటానికి, అవసరమైన, శ్రమ పట్టుదల, అధ్యయనం, వీటిని తట్టుకోలేక సంప్రదాయాన్ని ఒకేఒక మాటతో, త్రోసివేస్తే సరిపోతుందనే దురూహలోపడి ఆ కూసంలోనే మండ్రా కమ్మ జీవిస్తాడు.

వివేకంతో — అనుభవాన్ని ఆపోశనంపట్టి దాని సత్యాన్ని ప్రత్యక్ష జీవనతత్త్వంగా గోచరింప చేసుకోవటానికి, సంప్రదాయం వల్ల సదవగాహనతో కూడిన సంప్రదాయబలం కావాలి.

పాత్ర, బియ్యం, నీళ్లు నివ్వ, యివన్నీ వివేకమైన పరిస్థితిలో [సంప్రదాయబద్ధంగా] వాడుకుంటేనే, “అన్నం” అనే పదార్థం తయారవుతుంది.

మానవునికి ప్రత్యక్ష పరోక్ష పరిసర సంబంధ బాంధవ్యాలు నిర్వాధకంగా ఎలా వుండాలి—ఎందుకుండాలి; విడమరిచేది సంప్రదాయం!

- (A) వివాహమైనవారే భార్య భర్తలుగా ఎందుకు పరిగణింపబడుతున్నారు?
- (B) లైంగిక సంబంధంగల ప్రతి ఆడా—మగా, వీరిని మనం ఎందుకు భార్యభర్తలుగా గుర్తించము?
- (C) కామం ప్రకృతి సహజమైన వస్తువుకదా! ఇది అన్నా—చెల్లెలు, తల్లి — కొడుకు వీరిమధ్యనే ఎందుకు నిషేధించబడింది?

ఇలా ప్రశ్నలు వేసుకుంటూపోతే, సంప్రదాయం ఏమి చేస్తుందంటే—“మనిషి—మనిషితో యోచించు” మని చెప్పుంది.

శ్లో. తత్పాదుకృత సందానం..... [కాలిదాసు]

ఆశ్రమ మృగవిషయంలో సంధించిన భాగాన్ని విడిచిపెట్టు మని చెప్పటం విడిచిపెట్టుటం సంప్రదాయం. ఇది లిఖాసునుడు, ఎవరు చెప్పినా ఒకటే! శిరోధార్యమే!

“సూత తపోవనవాసివామ్”... [కాలిదాసు]

ఉపరోధము కూడమిచేతనేకాక, రథములో కూర్చొని ఆశ్రమ సమీపంలోకి పోవటం అవినయము, అపచారము అగునని, పాద చారిగా, వినత వేషముతో పోవటాన్ని, దుష్కర్మంతుడు పాటిస్తాడు. ఎందుకు ఇలా చేయాలి. మహారాజాకదా? అంటే, సంప్రదాయం ఎవరికైనా ఒక రీతిగానే వుంది.

సంప్రదాయంపట్ల సదవగాహనతో సమస్య పరిష్కార సాధన కుపక్రమించటం విజ్ఞతకానీ, సమస్యలకు సంప్రదాయమే కారణమనటం అజ్ఞత, అల్పజ్ఞత. ఇలా పతనాన్ని కవిగా తాను పొందుతూ, పతితుణ్ణి కూడా, పతనం చేయటం కవులు తమ హృదయంలో స్పందించని అనేక విషయ సముదాయాన్ని ముట్టుకొని, ఆత్మ వంచనపాలు గావటమే!

అభ్యుదయాన్ని తన శరీరాంగంగా ఒనగూర్చుకున్న సంప్రదాయం ఆధునిక చైతన్యాన్ని కూడా చెప్పుంది. విశ్వాశేయోదాయకమైన దివ్యభావదీప్తి దర్శనీయం కావాలంటే సంప్రదాయం వినా మరో భూమికలేదు.

# వైరభక్తి

‘జమదగ్ని’

(గతసంచిక తరువాయి)

## పంచమాశ్వాసము

❧

చేదినీ చైద్యుడెంత చెడెడెప్పగ రాదు, తనంతతానె యు  
న్నాదినీయై వరించినది మానినీ కృష్ణునటంచు, గృష్ణుడున్  
గాదన కన్య దత్తయగు కాంతను దొంగిలె నంచు, గాన నిం  
కే డెటులైన శ్రీఘముగ నిద్దట యంతము చూడ నెంచెడిన్॥

తన దని యెంచుటే మొదలి తప్పద, మంగనజాచి తాను పాం  
గును గను మాత్ర నామె తనకున్ లభియించునె? కన్యయెప్పుడున్  
జనకుని యింట న్యాసమగు, సర్వవిధంబుల యోగ్యుడౌ వరున్  
గని యొసంగంగ వాతనికీ గామిని యో దన తాపు చేరుటై॥

ఈడ జనించె గాని తన కిచ్చట నున్ని యొకింత మాత్రమై  
యాడకుం దాను పోవలసి నందుననే యటు లాడ బిడ్డయౌ  
పోడిమి కల్గె, జెందనగు వూరును నిర్ణయముం బొనర్చుటే  
నాడును తండ్రిదో తనదో, నాతి లభించు టికెట్లు సాధ్యమా॥

జనకుడు లేని యప్పు డనుజన్ జనకుం బలె నన్న తల్లి యి  
చ్చను గని, యాయవచ్చు, ననుజాత యటంచును తల్లి తండ్రి యి  
చ్చను గమనింప, కింతి యెద వాయ యెఱుంగక, మిత్రుడంచు నె  
వ్వనికొ యొసంగ, నన్న తగు వాడెటు లాను వివేకహీనుడై॥

తల్లియు తండ్రి యుండగ, సుతన్ గ్రహించెడి యోగ్యగూర్చి తా  
ముల్లిము తెల్పకుండు నెడ, మద్దతుడై, యధికార హీనుడై,  
చెల్లి నొసంగు దే ననుచు జెప్పిన యన్నను బట్టి, యామె దౌ  
యుల్ల మెఱుంగకే, యువిద నొందితి నేనను, టెంత తెల్వయా॥

శిశుపాలుం డటువంటి తెల్వబడి, తా సిగ్గేది, నా స్త్రీని త  
త్తుకు పాలుండు హరించె, వాడు పరమభ్రష్టుండు, నారీ మన్  
వశ కృష్ణాయక విద్యులన్ దెలియు దౌర్భాగ్యుండు, వోరుండు, దు  
ర్యశమున్ గొప్పగ నెంచు సిగ్గరి, యతండా మీకు దేవుండనున్॥

అతండా రుక్మిణి గొంచుబోవు నవు, డెట్లెన్నన్ సరే యడ్డి, యా  
యతిన్ వానికి దక్కనీ ననుచు, సైన్యావృత్తుడై, రుక్మితో,  
నితర క్షౌర్యవతి కోటితో, నిలువగా నెంతే ప్రయత్నించి, త  
త్తు తా నేసిన యొక్క యాశుగముతో, బ్రాణములన్ గాచుకో॥

అతి భీతన్ గవరాక దాగి, తన ధైర్యంబున్ ప్రదర్శించియున్,  
బతియున్ వానిని మేనబావయని, పూర్వప్రొక్త వాగ్దాన సం  
స్మృతితో నిమ్మని యూరికుండ, దన కిం కేయడ్డు లేదంచు, దు  
ర్మతియై కృష్ణ విరోధులన్ వెదకి, వారల్ ప్రాపులం చెంచుచున్॥

ఉన్నా నేను, ప్రపంచమున్నయది, సర్వదాత్రమౌ ప్రజ్ఞతో  
మన్నున్ మిన్ను సమస్తమున్ గెలిచి, సమ్యగ్గోగ సామాజ్య ల  
క్ష్మి న్నా యిష్టము వచ్చినట్లు చను దాసిం గాగఁ జాలింతు, నెం  
దున్నాడెడక జగద్విభుం డితరుఁడి యున్నట్టి నేనుండగన్॥

ప్రకృతిని తల్లియంచు గొలువన్, దయ దాలిచి యామె నాకుఁ గో  
రికలను దీర్చుచున్ మనిచి రేపును మాపును సాకునంట! యా  
యక దయ యేరికిన్ వలయు? నద్భుతబుద్ధి విశేషముండి నే  
నొకరిని గొల్చు దైన్యమున నుండగ నేల? జయింతు సర్వమున్॥

ప్రకృతి జయంబు గాంచు ప్రతిభా మను కంటె జగద్విభుండు వే  
టొకఁడు కలండె? భూతగణమున్నది, యియ్యది చెప్పినట్లులే  
లిక యగు నాకు నూడిగము లీల నొనర్చగ, సప్తసౌఖ్యముల్  
ప్రకటిత శేముషిం గనెద, వచ్చిన దేహము సార్థకంబుగన్॥

ఎవడో యల్పుండు చేతకాని యతడై, యీ విశ్వముంగాంచి, త  
ద్వివిధానేక మహత్త్వముం దలంచి, తద్విజ్ఞాత కాలేక, దే  
వి వి నీవంచు భజించు, వాడకట ప్రహ్లాదభాతుడై, వ్యర్థుడై,  
యవ మాన్యుండు, దరిద్రుడై మనును, నే నట్లేల చావన్ వలెన్॥

చావున్ గెల్తును, చావుతప్పని యెడన్, సర్వేష్టభోగంబు లి  
చ్చా వశ్యంబయి నన్ను గొల్చగ నవశ్యంబంది, నాకంటె నే  
దైవంబున్ గన రాఁడు పామ్మనుచు, నా ధాటిన్ బ్రదర్శింతుఁ, గా  
దా విశ్వమునె రూపు మాపెదను, నాకై కానిచో నేలాకో?

ఎల్లరు కృష్ణుగాంచి జగదీశ్వరుండందురు, వాడు నీచుడౌ  
కల్లరి, వట్టి మాయ బ్రదుకై, యొక కొన్ని విచిత్రకార్యముల్  
బొల్లిగజేసి, గొప్పవని, పొల్లు మనుష్యులు దేవుండి వనన్,  
గొల్లండు తాను దేవుడను కొంచును వెట్లిగ విట్టవీగడిన్॥

కాలము కూడి లానకట కంసుని జంపెను, చచ్చెగాని యా  
భీలుని వాని బోలు నొక భీరుండు కృష్ణుండు? కంసుడల్లుడై  
కూలుబఁగూతు కోసమయి క్రోధము నూనె జరాసుతుండు, నా  
యాలి హరించు జాల్మ నణగార్తును మాగధుతోడి మైత్రిమై॥

తేడన తేడ్లు వాడగు, గిరి ప్రజ వప్ర సురక్షితాత్ముడై,  
కూడిన గొట్టలట్లుగనె కోట్ల నిబద్ధులజేసె రాజులన్,  
వాడి కరాసి వేటులను బైరవ తృప్తిగనిచ్చు కంఠముల్;  
వీణాక వీరుడొనె పరవీర భయంకరుడాతడుండగన్॥

సకల క్షత్రియ వంశజాతుల జరాసంధుండు తాగెన్చి, నే  
టికి నే బండ్లు ధరాధి నాయకులబట్టెన్, దక్కునేబండ్లు చి  
క్కుక యేమాదురు? నూర్గురైన తఱి తత్కంతంబులన్ ద్రుంచి శి  
ర్షకముల్ తృప్తిగ బైరవార్పిత మొనర్చన్, వాడు దుర్భేద్యుడౌ॥

హంస డి భకులు వాని సైన్యాధిపతులు  
లింగమున్ మ్రొగు మన గుడి మ్రొగు వారు  
తనకు మూర్తాభిషిక్త శతమ్ము వలయు  
రాజు లన తేడు వేసనేర రాజవరుల॥

కారాబద్ధులజేసి రా ఘనులు, నా కంసాంతకుం డప్పచో  
గారో నూరుచునుండు రెల్లపుడు, కక్షన్ పొండ్లకుండున్ దృఢీ  
కారం బొప్పగ వాసుదేవుడను నేగానీ సురెవ్వఁడు నా  
పేరన్ లేడను, నేను వారి బడి యేడ్చింతున్ మనః కంటకున్॥

ఇట్టి తలంపులన్ బెనిచి, యీసు శతాధిక మౌచు, నరైసల్  
తొట్టిన మంటయై యెగసి దుస్సహ మౌచును తొందరింప, వా  
డట్టె బృహద్రథాత్ముని యండను జేరి, చమూపతిత్వమున్  
బట్టి, యదూత్తముం డీకనుబట్టువడెన్ దనకంచు నెంచెడిన్॥

స్వాశ్రయ నాశహేతువగు వహ్నికి వైరముచుట్ట మౌట, స  
ర్వాశ్రయుడైన కృష్ణు నెడ వైరము పాచిన చెద్యుడండుడై,  
యశ్రమ సాధ్యమౌను తన యాశయమంచు, స్వజాతి మృత్యువున్  
బ్రశ్రయ మొప్పజేరి, కొలువన్ సమకట్టెను; దైవ మొప్పనే?

తన మృతి వాని చేతనని తథ్యమెఱింగిన వాడుగాన రు  
క్మిణి గొని పోవువాడు మృతికిన్ భయమంది పరారియయ్యె, నం  
తన శిశుపాలు భీరుడనదధ్యముకాదు, మహాపరాక్రముం,  
డని మొన వాని మ్రోల పారి కన్యలు నిల్వగ లేరు ధీరులై॥

కౌశిక చిత్ర సేనులనగా యమతుల్యులు, శస్త్రమృత్యువే  
కోశమునందులేని కడు క్రూరులు, వారిని జేర్చు మాగధున్,  
శ్రీ శివదేవుడన్న మతిజేరి, స్వజాతి వినాశహేతువై  
యా శిశుపాలుఁ డాత్మరిపు వార్పగఁజూచును దుష్టచిత్తుడై॥

వాడటు మాగధున్ గొలిచి, వానికి సైన్య పతిత్వమూని, య  
వ్వాడు సొనర్చు రాజశతబంధన హింసకు బాసటొచు, నీ  
రేడు జగంబులందుఁ దన కెవ్వడు లేడె దురంచు పేర్చి, క్రొ  
వ్వాడి మగంటిమిన్ దిరిగి, వాడు సొనర్చని పాపమున్నదే?

సారతపస్వి బ్రభు వొకసారి నిజాంగన సుందరాంగి సా  
వీరము చూడఁబంపె, నట వీడు బలాధికుడే నటంచు, నా  
చారు చరిత్ర సాధ్వి నొక చాటునఁ బట్టి బలాత్కరించి, ని  
ర్దారత పేరు చెప్పి, తన దారగజేసెను, సాధ్వులేడ్వగన్॥

పాలిత ధుర్జయుండు శిశుపాలుఁడు పార్థివు కార్యమూని వై  
శాలికి నేగె, నచ్చట విచార విదూరుత సంచరించి, ఛం  
డాలుఁడు, స్వీయ మాతులుని డాసి, గృహంబున కంటికింపుగా  
వారి చరిత్ర, భద్ర, తన యాఁదియె పామ్మని తెచ్చె, నాయమన్॥

వరదారాపవృతి ప్రవీణత లహో ప్రాప్తించె, జన్మాంతరా  
చరితంబై వెనువెంట వచ్చిన కుసంస్కారంబుగా వాని, కు  
ర్వర సర్వుల్ తమ కన్య నిచ్చు తలపే పాపంబుగా నెంచిరో,  
వరియింపన్ జనబోదా యెవ్వతెయు తత్పాపమ్మ క్రూరాత్మునిన్॥

తను వరియించు కన్యనరుదారగ పెండ్లి యాడు ధన్యతన్  
గనక, తనూజగన్న యొక కారుణికుండు నరుండి తండు నా  
తనయకు నంచునీయక, స్వదారగ నన్యగృహిత కాంతనే  
కొనఁదగు పాపులున్ జగతిఁగొల్లులుగాఁగనిపింతు రెల్లెడన్॥

ఎంగిలి కూటిపై బ్రదుకు లీడ్వక తప్పని జీవితంబు లు  
ర్వింగనుచుండు, మట్టె ప్రభవించురుకొందరు పారదారికా  
ర్తిం గని కాలమిచ్చు కు గతింగను పాపులు, తత్పరిస్థితిన్  
పొగుచు పొరుషంబనుట, పోలు శునిత్వమె శ్రేష్ఠ మంటకున్॥

సోదరి తల్లి యంచనక, చూపున కానినోసుందరాంగికై  
వేదురునందు భ్రష్టుమతి, వీడని పాశవ తత్త్వమౌచు, నం  
పాదిత పుణ్య లేశమున మానవతన్ గనినట్టి వాడు, రూ  
పాదిక మందె మానవత, యాంతరమందు పశుత్వ మెక్కువౌ॥

కర చరిణాదికంబులను గాంచి నరాకృతి నున్నయంత నే  
ల్లరు నరులే యటున్న భ్రమల్ బడరాదు వివేకవంతు, లీ  
నర తను ధారలందె పులి, నక్క, యెలుంగు, భుజంగమంబు, కే  
సరి, శునకంబు మున్నయిన జంతువు లుండును మారురూపునన్॥

పశు తను వైన జీవునకుఁ బాపఫలంబగు జన్మమౌట, త  
త్పశుతను బాపికో నలున పద్ధతి భోగము తప్పవేఱులే,  
దనువులు బాసి యన్య జని నందగనౌను, పరాత్పరుండు దు  
ర్దేశ దొలగింప నెంచునెడఁ, దాల్చగ నిచ్చు మనుష్యదేహమున్॥

అది తన కబ్బినన్ సుకృతి, యప్పటినుండియు జాగరూకతన్  
మెదలి, మనం బొకండు కడు మేలయి వచ్చుట, తన్మనుష్యతన్  
గుదురుగ నిల్చికొంటకయి కోరి నిరంతర నిర్వరామ స  
త్పద గతి సాగు సంస్కరణ తత్పరుడై శుభమందగా వలెన్॥

నరదేహంబు నరత్వమున్ నిలుపుచున్, నారాయణుంజేయు ని  
ర్భర శక్తింగల యట్టి, దద్ది లభియింపన్ దాని వ్యర్థంబుగా  
దొరలం జేయుచుఁ దోచినట్లు చనుచో దుర్దైవ మా పూర్వ దు  
ర్భర పశ్వాది శరీర ధారణమె తప్పంబోక కూర్చున్ వెనన్॥

చైద్యుండి జని మర్కమున్ దెలిసి స్వేచ్ఛన్ వైరభావంబుతో  
వాద్యున్ దిత్తు నమక్ష్మణంబు తలపోయన్బూనె, నేనాటికేన్  
భేద్యంబొను స్వకాయ మాతని కృపన్, భీదురుడై తాను దు  
ర్భేద్య ద్రోహ మొనర్చుచుండిన యెడన్, భిష్ణంబుగన్ వెంబడిన్॥

తన కీ జన్మముతో నమోమముని వాగ్దత్త ప్రభుద్రోహకృ  
త్తను వెట్లెన నశించి, దైవకృప (బ్రాహ్మణ) తద్దాన్య భూ  
షణ పుణ్యాంగము — దుష్టదేహమున శ్రీ శధ్యన మింకెట్లు రా  
నని యీ మార్గము (తొక్క, నిష్క మెయి తానందెన్ పరాకాష్ఠ యున్!!  
పశుతను వెట్లు పూర్వకృత పాపఫలంబులు కాలయాపన  
ప్రశ మన లక్షణం బగునో, పార్థివరాక్షస దేహమిద్దియున్  
ప్రశమితమౌను కాలమున, రా దగు దుష్టల ముండఁబోదు, త  
ద్వ్యశమయి తానొనర్చు దురితంబులు భర్జిత బీజ భూతముల్!!  
వచ్చు ఫలంబు లేక, పరిపంథిగ భాగవతాపచార మి  
ట్లెచ్చుగఁజేయఁ జేయ పరమేశ్వరుడెట్లును కోపమందిము  
చ్చిమ్ములు రేగినట్లు తన శీర్షము ద్రుంచి యనన్యవేదనా  
భ్యుచ్చయ పాతుదేహమిది యూర్ధ్వము తప్పదటన్న యాశమై!!  
ప్రారబ్ధక్షయమెంచి తీప్రఁడయ చెప్పన్ రాని దోషంబు లె  
వ్వారున్ జేయగ సాహసింప నివి దైవ ప్రేరితుండౌచు దు  
ర్వారుండై పానరింప సాగెఁబటు కప్పాసాత్ముడట్లయ్యుల్  
లో రాజీవ విలో చనాంఘ్రి యుగ సుశ్లేశాత్ముడై యొప్పెడిన్!!  
నూనరి మాగధుండయిన, శూరుఁడు చైద్యుఁడు వాని చేతి ధా  
రా నిశితాతిలోక చతుర క్షుర తుల్యుఁడు, బ్రహ్మదత్త సం  
తానము సైన్యనాయకత తాల్చిన వారలు శస్త్ర మృత్యువే  
లేని కృపాణముల్, నరబలిన్ బొనరింపగ నడ్డ మున్నదే?  
నలుపురు నల్పురే భువన నాయకుఁడీ చతురాస్త్రయుక్తిచే

గొలకొల తోడుచున్న పురుగుల్ బలె భూమికి భారమౌచు వి  
చ్చలవిడి నంచరించు సర్వజన్ముల నెందరిన్ వధించి, వి  
హ్వలత భజించు లోకమున కచ్చెరు వొనటు కూల్చెవారలన్!!  
మా గధుఁడూర్జితుండగుచు మాటికి మాటికి దండయాత్రగా  
రాగ భయార్జితుండయి పరారయినట్లులు కాని పింపకే  
దాగి, నృదేహధారి నిజధామమునే త్యజియించి, వేటుచో  
మార్గు మఱొక్క డేర్పఱచి, యుండెను తానట విస్మయం వడన్!!  
ఆ భీరుం డతి భీరుఁ, డాతఁడొక లెక్కాయంచు వీరెంచి, వి  
శ్వాభిలంబుగ రేగి మారణ మహాయజ్ఞంబు గావింప, స  
ర్వాభిజ్ఞుండగు స్వామి యూరకొనెదానై చేతకానట్లు లో  
హో భద్రం కరుణాతఁడెంతటి నటుండో యూహ్యమే కాదనో!!  
అంతకు కారకుండయిన యాతని కొక్కటి చేతకాని దీ  
సుంతజగన నుండునొక, చూచును జూచును పాక్షియౌచు నీ  
వితను పాలగా, దుదకు విశ్వమునే హరియింపజేయు, నా  
యంతము గూడ జీవకృతమై చను కర్మఫలానుసారియౌ!!  
చూచెను జూచె యాదవుఁడు, మాచి నిమిత్తములైన వీరి సం  
కోచము చేయనెంచి, యనుకూల శుభక్షణమందు, ఇచ్చెరా  
నిమఁడు హంసుఁడన్న నుడినిన్ డిభకుండు వినంగజేసె, నా  
లోచనలేని యా జడుఁడు, లోకమికెందుకు నా కటంచుచున్!!  
జలముల మున్ని చచ్చె, నను జమ్మండిటుల్ మరణింప, నింక నీ  
యిల వయ నుండునే యనుచు నేడ్చి బలాన్మృతినందె హంసుఁ, డా

# ఆంధ్రగ్రంథమాల ప్రచురణలు

పండితారాధ్య చరిత్ర

డాక్టరు తిమ్మావజ్జిల కోదండరామయ్యగారు వ్రాసిన పీఠికతో అమ్మకానికి సిద్ధంగావుంది. వెల రు. 15-00  
(పోస్టేజి అదనం)

బసవ పురాణము

బైండుచేసిన రంగుల అట్టతో కీ. శే. కొశినాథుని నాగేశ్వరరావుగారి 'ప్రసాదన'తో కళాప్రపూర్ణ నిడుదవోలు  
వేంకటరావుగారి విపుల పీఠికతో అమ్మకానికి సిద్ధంగా ఉంది. వెల : రు. 7-50  
(పోస్టేజి అదనం)

భగవద్గీత

కీ. శే. కొశినాథుని నాగేశ్వరరావు పంతులుగారు వ్రాసిన వ్యాఖ్యానముతో బైండుచేసి అమ్మకమునకు  
సిద్ధముగా నున్నది. వెల రు. 7-50

ఆంధ్రపత్రిక ఏకెంట్లద్వారా కూడా తెప్పింపుకోవచ్చు. (పోస్టేజి అదనం)

మేనేజరు,

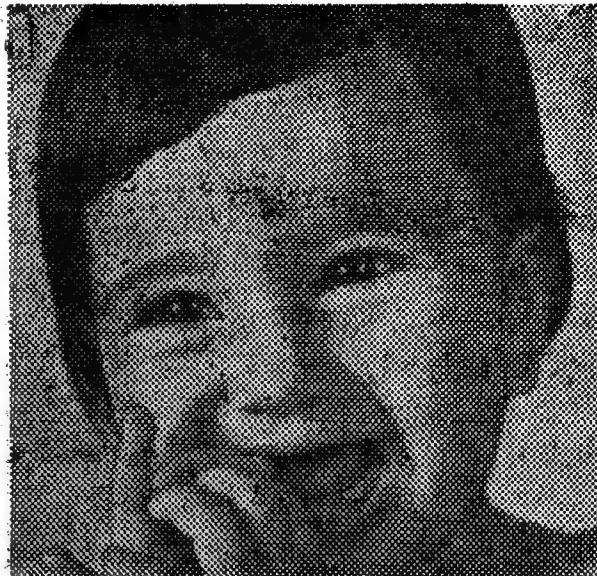
ఆంధ్రపత్రిక, గాంధీనగర్, విజయవాడ-3

బలియుర దుర్బుత్తిన్ విని వివక్ష విహంగమునోరె మాగధుం  
డలసలు నంది స్వీయ భవపాంగణ మందున మృత్యుపుష్పలుల్ ||  
తలచుచు నింటనే గడవ దాటక యుండిన కాలమందు, ని  
స్తులముగ రాజనూయ మరి నూదమడై పానరింపనెంచె ని  
ర్మల మతి ధర్మనూను, డది మాటుగ కృష్ణుడు, భీమపార్థులు  
జ్వలలులయి వెంటరాగ జని, చంపగజేసెను వాని నింటనే ||  
మునికృప నిద్ద ఆమ్మలకు ముక్కలు రెండయి పుట్టుటెమి, వా  
నిని గను తల్లులే కనుకనిన్ గనజాలక వీధిబాట వై  
చిన నవి సంధితంబులయి జీవముతాల్చి బలిష్ఠ దేహమ్మె  
యినకుల నాశపాతువగుటెమి, యిదంతయు మాయకాదోకో !  
కారణ కార్యజాతముగఁ గానగ నౌ జగమంత కొక్క స  
త్కారణ మున్నదన్న నది కారణహీనము, సత్తు కారణం  
బై రమణీయ కార్యగతి నందిన యట్లుగఁ దోచునట్టిదై  
పార మెటుంగ రాని యనుభావ జగంబున కంతమున్నదే !  
తీరినబుద్ధి దీని కవధింగను కోరిక దూరి దూరి యే  
తీరము చెందలేక ప్రకృతింబడి నీరసమైన వేళ, నీ  
దారి నెఱుంగరాదు నిజతత్త్వము వట్టిన మంచు మంచు వి  
ప్లవరంగజేయ తో నమరు నగ్ని జ్వలింపగఁ జేయగావలెన్ ||  
విచ్చిన మంచుగానయిన విశ్వసమస్తము మానిపోవ, ని  
చ్చచ్చర మంచుఁ దామెఱిగి వట్టగు నాత్మయే, విశ్వరూపమై  
విచ్చిన దంచు కీ లెఱిగి, విశ్రుతకీర్తులు బ్రహ్మవేత్తలా  
యచ్చపు తెల్సిగా నిలిచి యందిరి యాత్మసుఖ స్వరూపతన్ ||  
ప్రకృతి యనంగ మానసమే, వట్టున నిర్వృత పాటుచుండుటే  
ప్రకృతియగునో, నిరంతరము పాటుచు వట్టగరాని పాంగులై  
వికృతిని బొందు దానిబడి వెట్టులు విశ్వమెటుంగ నెంతు, రీ  
ప్రకృతి విచిత్ర చిత్రగతి బద్ధులఁజేయు సమస్త జీవులన్ ||  
మాయకమైన మానసమే మాయ జగంబగుచుంట నెంతగాఁ  
బోయిన నేదియో తెలియఁబోయిన దన్నటు తోడఁజేయుటే  
చేయును, దాని మాయఁబడి చిక్కుటయే యగుగాని జీవునిన్  
జేయదు ముక్తు, జీవితమే చేదగు దుర్దశఁదెచ్చుఁ దప్పకన్ ||  
ఎడపెడలొచుఁ బరిపడి యిల్లిన మాగధు దేహ భాగమున్  
సుడివడి చూచి, స్నేహమున శూన్య మనస్కత దుఃఖమందియున్  
గడువడి నచ్చొప్పున్ విడిచి కానల నొంటరిగాగ నుండి తో  
డ్చడిన విచారధార నిలు భావన చేసియుఁ జైద్యుడంతటన్ ||  
అడుసున ముగ్ధి, వెల్వడగ యత్తు మొనరెడివాడు, వేగరం  
పడిన కొలంది లోఁబడడి పద్ధతి, మాయకు మూలమైన యా  
గడుసు మహత్త్వశక్తి యదుకాంతుడె యంతకు పాతువంచు, తో  
బడక వధింతు వీనినని వైరమువే ప్రబలించుకొంచుఁబోన్ ||  
సహదేవున్ మగధాభిషిక్తు నిగఁ దత్త్వానంబునందుంచి, ధూ  
ర్వహుడౌ ధర్మజా రాజనూయమున కాహ్వానించి, సదృశుడై  
బహురత్నాంబర భూషణాదిక గజాశ్వశ్రేణి సర్పింపగా  
బహుమానంబున గొంచు, గృష్ణుడరిగన్ బార్హత తనున్ గొల్వగన్ ||

మాగధు చేతఁగారఁ బడి మ్రగ్గుచునుండిన రాజలోక మ  
య్యాగముఁజంపఁజేసి తమనందఱనున్ విడిపించి, పూర్వ రా  
జ్యాగతి సౌఖ్యముండుడని యంపిన కృష్ణుని, వారు దేవునిం  
గాగ భజించుటచ్చెరువే? కాంబరి సర్వులమంద సౌఖ్యముల్ ||  
మాగధుఁ ధీల్పినాడు పవమాన తనూజుని భీమదాహు సం  
వేగ ని కృత దేహుడయి, వీరులు కాశిక చిత్రసేనులు  
ద్వేగమునంది స్నేహమున వీడిరి దేహములన్ దమంతటన్,  
సేగి యొవర్చెఁ గృష్ణుడని చేది ధరావతి వైరమూనడిన్ ||  
ఇదియొక వెట్టి, లోకమున నెవ్వని కెవ్వఁడు మేలుకీడులన్  
పాదవగఁ జేయలేడు, తమ పుట్టువు చావు సమస్త భోగముల్  
కదలేడి జీవకృత్యములఁ గాంతురు సర్వులు, కాని వానికిన్  
గదలని యాత్మకారణముగాఁ దలపోయుదు రజ్జుతా మతిన్ ||  
కారణ కారణంబగుచుఁ గార్య సమస్తముగాగదోచు ని  
ష్కారణమైన యాత్మకొక స్తందనమున్నదే? యున్నదేకమై  
వేరది లేక యుండుగద, విశ్వసమస్తము తానెయోచు, నా  
రార యదెట్లు కారణ మిహగత జీవ శుభాశుభాదులన్ ||  
అది యట్లుండగ, నద్ది తానన, కవిద్యా మోహితుండైన త  
త్పద విభిష్టుఁడు జీవుఁ, దాత్మకృత సర్వస్యాత్త సంభోగ సం  
పద నోలాడుచు, నెవ్వడో తనకు నాపాదించె నంచెంచుఁ,ద  
త్పద వాచ్యుండును చేయలేన దిది జీవభ్రాంతి ముమ్మాటికిన్ ||  
తనకున్ దాని రిపుండు మిత్రుండును, దుర్దైవంబునాఁ బూర్వ  
న్యమ దాజేసిన పాపమేయగును, గర్మప్రాప్తవా భోగమున్  
గను జీవుండు సుఖాసుఖంబులకు నిక్కింబందుఁ దాపాతువా  
నని గురించి, విముక్తి నందుటకునై యత్నంబుచేయన్వలెన్ ||  
ఆత్మాభిన్నుడ నేను, సర్వజగ మధ్యస్థంబు నాయందు, నే  
నాత్మన్ గావున నాకు భీష్ముగ నన్యంబేమియున్ లేదు, వి  
శ్వాత్మత్వ స్ఫుటభావనా మహిమ నే నాప్తకాముండ నన్  
స్వాత్మప్రత్యయమున్న వానికిక మిత్రా మిత్ర భావంబెటుల్ ||  
శిశుపాలుం డవివేకి కాడు, త్రిజను శ్చిత్ర స్వభావంబుతోఁ  
బశుపాలుండుగు నీశ్వరున్ గలియు తాత్పర్యంబుయై వానిపై  
కసి పూవెన్ విసువెత్తి చంపి తనకీ కాయంబు సోగొట్టి లో  
నిమమంతైనను భేదమెంచని తనవే కాచునన్ దృష్టియై ||  
కాలము కూడి వచ్చినను గాని ఫలింపదు లక్ష్మ్య మెంత తం  
టాలును పడ్డ దేహధరణంబున దప్పని చిక్కుగానఁ బో  
గలము కోసమై యతఁడఖండ తపంబొనరించె గృష్ణునిం  
దాలవనంబు రూపమున నయ్యది మెల్లగ పక్వమందగాన్ ||  
నలుపురు తమ్ములున్ ఇనిరి నాల్గు దెసల్ విజయంబుగాంచి భూ  
తల పతు లెల్లరున్ యమసుత ప్రభుతన్ మన మార నొప్పికో  
నలఘుండు రాజనూయ మహితాధ్వర దీక్షితుడయ్యె నన్న వా  
ర్తలు విని చెద్యుండున్ దలను దాల్చె ధరాజ్ఞును ముక్తికాంక్షమై

(ఇంకా ఉంది)





పసి బిడ్డకు  
జీర్ణసంబంధమైన  
బాధలు కలిగినప్పుడు...

స్వామ్యంగా పనిచేసే  
**అమృతాంజన్**  
**గ్రైప్ మిక్స్చర్**  
బాధను అతి త్వరగా తగ్గిస్తుంది



గృహోషధములు  
తయారుచేయుటలో  
తరతరాలుగా  
నమ్మికకు పాత్రమైన  
అమృతాంజన్ వారి  
తయారీ.

కడుపునొప్పి, అజీర్ణము, వాయువు, పళ్ళు  
వచ్చేటప్పుడు కలిగే బాధలు మొదలైన  
వాటిలో దెనికొనైనా సరే, మీ పసిబిడ్డ  
బాధ పడుతూంటే అమృతాంజన్ గ్రైప్  
మిక్స్చర్ తో అతి త్వరగా ఉపశమనం  
కలిగించండి త్వరగా సులభంగా తిరిగి  
మీ పసిబిడ్డ అనందంగా నవ్వుతుంది.

**అమృతాంజన్ లిమిటెడ్**

OBM 3410/1 TG

# ఒక చొక్కా, ఒక అబద్ధం

బేచర్ కు ఇంతకు ముందెప్పుడూ ఇలా జరగలేదు. అతడు చొక్కా ఎప్పుడూ తొడుక్కోలేదు. ఇంతవరకూ పనికి పోలేదు. రాత్రిళ్లు ఇలా ఎప్పుడూ జాగారం కూడా చేయలేదు.

రాతంతా బేచర్ అటూ ఇటూ పొర్లుతూనే వున్నాడు. ఒక్కక్షణంకూడా కునుకు తీయలేదు. తన కొత్తచొక్కా గుడిసెలోనే తన ఎదుటనే ఒక చిలుము పట్టిన పాత టిన్నురేకు డబ్బాపైన పెట్టివుంది.

బేచర్ ఇంతకు ముందెప్పుడూ చొక్కా తొడుక్కోలేదు.

గ్రీష్మఋతువు మండిపోయే కంబళి కూదిరి పస్తుంది. ఆ పెళపెళలాడే ఎండల్లో చొక్కా అవసరమే వుండేదికాదు.

వర్షఋతువులో బాగా వానకురుస్తుంది. వానజల్లు కొరడా దెబ్బల్లాగా వంటిపైన పడుతుంది. చురుకైన నూదుల్లాంటి వర్షపుబొట్టు వేనకువేలు వంటిపైన పడుతూవుంటాయి. వాటి చురుకైన కొనల తాకిడికి తట్టుకుంటూ నల్లని తాబేలులాగా ముడుసుకుపోయి మోకాళ్ళవంతున తలదాచుకొని గుడిసెలోనే గుట్టుగా వుండిపోయేవాడు. వర్షాలు దాటిపోగానే ఊరిబయట, భిల్లుల గూడెంలో, మట్టునల్ల కొండలపైన, వాటి లోయల్లోన పరిసర పొలాల్లోన నలువేపుల పచ్చనచ్చని మెత్తని గడ్డి దుప్పట్లు పరచినట్లుండేది. అప్పుడుక్కూడా బేచర్ కు చొక్కా అవసరం వుండేదికాదు.

శీతాకాలపువలి చురుకైన కత్తివదునులాగా శరీరంలో గుచ్చుకుంటుంటే, బేచర్ ఒక పాత గోనెపట్ట ఘుక్క వంటికి చుట్టుకొని తిరుగుతూ వుండేవాడు.

కలసమండి యజమాని ముసలి షాపుకారు కరెంట్ షాక్ తగిలి ఆకస్మికంగా చనిపోతే, ఆయన కొడుకు తన తండ్రి తాలూకు మంచి మంచి ఖరీదైన బట్టలు బ్రాహ్మణకు దానంచేసి, పాత బట్టలు బీదలకు దానంచేస్తే ఒక పాత కంబళి బేచర్ తండ్రి మంగలూ వంతుకు వచ్చింది.

మంగలూ ఆ పాత కంబళిని రెండు ముక్కలుచేసి ఒకటి తన పెల్లానికి, రెండోది బేచర్ కు ఇచ్చాడు.

బేచర్ తన వంటిపైనన్న పాత గోనెపట్ట తీసివేసి దాన్ని చిన్న చిన్న ముక్కలుచేసి, వాటిల్లో ఎండుగడ్డి కుక్కి చిన్న చిన్న బంతులు చేశాడు. వంటిమీద ఆ పాత కంబళిముక్క చుట్టుకొని

ఊర్లో తిరుగుతూ ఇంటింటికీవెళ్లి ఆ బంతులు తన సావాసాళ్లకు పంచాడు.

బంతులు పంచడం నెపంత్రాతమే. తన కంబళి సావాసాళ్లకు మాపడమే అతడిలోని ఆకాంక్ష. ఆరోజు సాయంకాలం వరకు పిల్లలంతా బేచర్ తయారుచేసిన బంతులతో ఆడుకుంటూ వుండిపోయారు. వాళ్లంతా కావాలనే, ఏదో ఒక నెపంతో బేచర్ చుట్టుకొన్న కంబళిని ముట్టుకునేవాళ్లు. కంబళిని తాకినంతనే తమశరీరాల్లో వేడి పాకినట్లుగా వాళ్లంతా భావించేవాళ్లు.

కంబళిఘుక్క గుడిసెలో తనకింద పరుచుకొన్నాడు. కొత్త చొక్కా ఎదురుగుండా చిలుము డబ్బాపైన పెట్టివుంది.

బేచర్ నెమ్మదిగాలేచి తన చొక్కాపైన చెయ్యివేసి నిమరడం మొదలెట్టాడు. బేచర్ తల్లి దండ్రీ ఇద్దరూ గురకలు పెడుతున్నారు. తండ్రిగురకలు బిగ్గరగా, తల్లిగురకలు మెల్లగా వున్నాయి. వాళ్ల షాపు తగ్గు గురకలు వింటూంటే, బేచర్ కు సంబరంగా వుంది. తాను కూడా కృత్రిమంగా గురకలు తీయడం మొదలెట్టాడు. వాళ్ల ముగ్గురి గురకలు ఒకదానిలో ఒకటి లీనమై పోతున్నాయి.

కృత్రిమంగా గురకలు తీయడంలో బేచర్ గొంతు ఎండి పోయింది. నీళ్లుత్రాగడానికి గుడిసెలోనుండి బయటికివచ్చాడు. ఊరి కుక్క బాంకా ఓ మారు బిగ్గరగా మొరిగి బేచర్ అడుగుల శబ్దం గమనించి అతనివద్దకు వచ్చేసింది. బేచర్ రానిచెట్టుకిందవున్న కడవలో నీళ్లు ముంచుకొని త్రాగాడు. గుటకలు వేసేప్పుడు నీళ్లలో ఒక నక్షత్రం మెరుస్తూ, కదుల్లు కనపడింది. తలఎత్తి నీలాకాశంవంక చాలా సేపు చూస్తూ వుండిపోయాడు. రాత్రి అప్పుకున్న నల్లకంబళికి వందలకొలది వెండి, బంగారు నక్షత్రాలు, పొదగబడి వున్నాయి. చాలాసేపు ఆలోచిస్తూ వుండిపోయాడు. నక్షత్రాలు కూర్చబడ్డ ఆ ఆకాశపు చొక్కా ఎంతబాగుంది! దూరంగా పొలాల్లో మిణుగుర్లు ఫిలమిల్లాడుతున్నాయి. అవన్నీ చూస్తూ వుండిపోయాడు. అతడికేమీ అర్థంకావడంలేదు. ఈ నక్షత్రాలు, ఈ మిణుగుర్లు, ఈ రాత్రి, నక్షత్రాలు చెక్కబడ్డ ఈ ఆకాశపుచొక్కా, గుడిసెలోపల చిలుము డబ్బాపైన పెట్టివున్న తనచొక్కా, ఇదంతా అయోమయంగా వుంది.

కుక్క బేచర్ కాళ్లు వాసన చూచి అతడిదృష్టి తనవేపుకు తిప్పుకుంది. బేచర్ వంగి దాని ముఖాన్ని తన చేతుల్లోకి తీసుకొన్నాడు. కుక్క కళ్లు మూసుకుంది.



“బాంకా, నా కొత్తచొక్కా చూస్తావా?” బేచర్ అడిగాడు కుక్కను.

కుక్క తోకఅడిస్తూ వుండిపోయింది.

బేచర్ పరుగెత్తుకుంటూ వెళ్లి గుడిసెలో దూరి తన కొత్త చొక్కాలెచ్చి కుక్కకు చూపిస్తూ తాను చూస్తూ వుండిపోయాడు. కుక్క తోక పైకెత్తి అతడిముందు గంతులు వేయసాగింది. ఉల్లాసంతో ఊగిపోతున్న బేచర్ కుక్కతోక పట్టుకొని పైకిలాగాడు. కుక్క కుంయ్ కుంయ్ మంటూ పరుగెత్తిపోయింది. అతడేమో సంబరపడుతూ గుడిసె లోపలికి వెళ్లిపోయాడు. చొక్కాను మళ్ళీ అదే పాత డబ్బామీద పెట్టేశాడు. క్రిందపడుకొని అటూ ఇటూ పార్కుతూ తల్లిదండ్రుల గురకలువింటూ సూర్యోదయంకోసం ఎదురుచూస్తున్నాడు.

అనాటి సాయంకాలం మంగలూ ఇంటికివచ్చి బేచర్ కు పని దొరికిందన్న సంతోషవార్త చెప్పాడు. ఊరి ప్రక్కనున్న పొలంలో ప్రభుత్వం నూనెగనుల కొరకు అన్వేషణ జరుపుతుంది. బావులు త్రవ్వబడుతున్నాయి. కాంట్రాక్టర్లు పని ప్రారంభం చేశారు. ఒక నూపర్ వైజర్ను బ్రతిమాలుకొని మంగలూ తన కొడుక్కు పని ఏర్పాటు చేసుకొనివచ్చాడు.

ఈ వార్త విన్న బేచర్ తల్లి పట్టరానంత సంబరపడింది. తన కొడుకు మొట్టమొదటగా పనిలో ప్రవేశిస్తున్నందుకు ఒక కొత్త చొక్కా తెచ్చుని భర్తతో చెప్పింది. భర్త రాత్రికి బజారు నుండి వచ్చేప్పుడు రెండురూపాయల చొక్కా ఒకటి తెచ్చాడు. బేచర్ ఇంతకు ముందెన్నడూ చొక్కా తొడుక్కోలేదు, పనికి వెళ్లనూలేదు. రాత్రంతా ఇలా జాగరం కూడా ఎప్పుడూ చేయనే లేదు.

అటు ఇటూ పార్కుతూనే రాత్రంతా గడిపాడు. రాత్రి, మిఠు గుర్ల మెరుపులు, నక్షత్రాలు చెక్కబడ్డ ఆకాశపు చొక్కా, అన్నీ మాయమైపోయాయి, పగలు వచ్చేసింది తన రంగురంగుల ముస్తాబుతో.

తొడుక్కొన్న చొక్కా ఎలా వుంటుందో ఓమారు చూసు కోవాలనుకున్నాడు బేచర్. చొక్కా తొడుక్కొని ఒక పగిలిపోయిన అద్దంముక్కలో చాలాసేపటివరకు కళ్లు నిక్కబొడుచుకొని చూస్తూ వుండిపోయాడు. కాని, విరిగిపోయిన ఆ అద్దంముక్కలో ఓమాటు ఒక చెయ్యి సగం కనబడితే మరోసారి మెడమాత్రమే కనబడేది. పై భాగం ఓమారు కనబడితే క్రిందిభాగం మరొకమారు. వెనుకభాగం బొత్తిగా కనబడమేలేదు. పాపం! బేచర్ మొత్తం చొక్కా ఒకేసారి చూడాలనుకున్నాడు. కాని వీలుకావడంలేదు.

ఉదయాన్నే కుక్కను వెంటబెట్టుకొని దగ్గరి పొలాల్లోకి వెళ్లాడు.

ఒక పంటపొలంలో దిష్టిబొమ్మను చూశాడు. దాని పాత చొక్కా తీసేసి తన కొత్తచొక్కా తొడిగాడు. దిష్టిబొమ్మను

ఈ కొత్త చొక్కాలో చూసిన కుక్క బొం బొం అంటూ తోక ముడుచుకొని పరుగెత్తింది. బేచర్ కు చాలా ఆనందం కలిగింది. అతడు ఆ దిష్టిబొమ్మను నాలుగువేపుల తిరిగి తిరిగి మనసారా చూస్తూ వుండిపోయాడు.

తర్వాత తన చొక్కా విప్పదీసుకొని స్నానం చేయడానికి నది ఒడ్డుకు వెళ్లాడు.

ఒక చిన్న రాతిని ఒక పాతమేకుతో గిరి గిరి దాని చిట్టు తయారుచేశాడు. నదిలోకివెళ్లి ఆ చిట్టుతో రుద్దిరుద్ది ఒళ్లంతా శుభ్రం చేశాడు. అతడి కాకిరంగు మెరవడం మొదలెట్టింది. తన మొదటిచొక్కా మొదటగా తొడుక్కోవడంలో తిరగబడిపోయింది. మళ్ళీ విప్పి సరిగ్గా తొడిగాడు. మళ్ళీ తొడుక్కున్నప్పుడు మళ్ళీ మళ్ళీ విప్పడం తొడగడం చేయవలసి వచ్చింది.

ఇంటికి తిరిగివస్తున్న బేచర్ తనలో తాను మురిసిపోతున్నాడు. తన సంతోషానికి తానే సిగ్గుపడుతున్నాడు.

తల్లి కొత్తచొక్కా తొడుక్కొన్న తన కొడుకును చూసి నుదుట ముద్దు పెట్టుకొంది. తండ్రి తలమీద చేయిపెట్టి నిమిరాడు. ఆ రోజు బేచర్ కు అభింశయేమీ కూలీ ‘రూపాయ’లో అతడి జేబు ఖర్చుకుగాను రెండుపైసలు ఇవ్వాలా లేక ఐదుపైసలా? అన్న విషయాన్నిగురించి తల్లి దండ్రులిద్దరూ చాలాసేపటివరకు ఒక నిర్ణయానికి రాలేకపోయారు.

తల్లి కుమారుని ముఖంవేపు స్పష్టంగా చూసింది. చిన్న పుడు తన భర్త ముక్కు మొఖంకూడా ఇలాగే వుండేదనిపించింది. వెంటనే భర్తకు నచ్చజెప్పింది, బేచర్ కు జేబుఖర్చుకుగాను ఐదు పైసలు ఇవ్వాలిందేనని.

తండ్రి కలప మండివేపు తన పనిమీద వెళ్లాడు. బేచర్ తన తండ్రి చెప్పినట్లుగా ఊరిబయట నూనెబావులు త్రవ్వేవేపుకు నడిచాడు. అతడికంటేముందే, అక్కడ చేరిన తోటివాళ్లంతా అతడి చుట్టూ మూగారు. ఆశాపూరిత నేత్రాలతో అతడి కొత్త చొక్కా వేపు చూస్తూ వుండిపోయారు. వాళ్లంతా ఆ కొత్త చొక్కాను గురించి మాట్లాడ్డం మొదలెడితే బేచర్ కు అంతకుముందు తాను పంచిన బంతులు జ్ఞాపకం వచ్చాయి.

దారిలో అందరూ తన కొత్తచొక్కావేసే చూస్తూ వున్నారా? అనిపించింది బేచర్ కు. తాను కూడా వాళ్ల చొక్కాల వేపు చూస్తున్నాడు. ఒకరిది చేనేతచొక్కా అయితే మరొకరిది పట్టుది. ఒకరిది ఖద్దరుచొక్కా అయితే మరొకడికి చొక్కాలేలేదు. ఒకరిది విదేశీ బెర్లిన్ది. కొన్ని మామూలు చొక్కాలైతే కొన్ని రంగురంగులివి. ఇవాళ రోడ్డుపైన బేచర్ కు మనుష్యులు కాకుండా చొక్కాలే సమాన పోతూ వున్నట్లు నిపించింది.

\*

\*

\*

త్రవ్వకం స్థలంవద్దకు వచ్చిన భిల్లజాతీ కూలీలంతా

బేచర్ను కొత్త చొక్కాలో చూపి మొదట చాలా సంతోషించారు. అనక నవ్వుతాడు.

“అబ్బ! పిల్లాడు పెళ్లికొడుకై కూలి చేయడానికివచ్చాడా.”

కొంతమంది చొక్కాధర అడగసాగారు. చూస్తూ చూస్తూ పుండగానే ఎన్నోచేతుల మరకలు అతడి కొత్త చొక్కాకు అంటు కున్నాయి. బేచర్కు చాలా చెడ్డగా అనిపింది. పనిచేయడానికి వచ్చిన భిల్లుజాతి అడపిల్లలు చప్పట్లుకొట్టి తనను దగ్గరికి పిలిస్తే, తాను భయపడి తిరస్కరించాడు.

త్రవ్వకం జరిగేచోట తమ పనుల్లో లీనమైవున్న చాలామంది కూలీలు బేచర్నుచూసి తమతమ పనులనే మర్చిపోయారు. వాళ్లందరి ఈర్ష్యాపూరితమైన, ప్రశ్నార్థకమైన, చురుకైన చూపుతో తన కొత్తచొక్కాకు చిల్లులు పడతాయేమోననిపించింది. బేచర్కు.

అక్కడి భిల్లుజాతి కూలీలంతా మాసి చినికి పోయిన బనియన్లు, చింకి పాతలైన చొక్కాలు తొడుక్కొని వున్నారు. వాళ్లు ముడతలు పడిపోయిన ముసలి వాళ్లు పాత అంగవస్త్రం ఒకటి మొలకు కట్టుకొనివున్నారు. కొంతమంది పోలీసులు తమ దున్నుల్లో వున్నారు. బ్రెమిసాల నూపర్ వైజర్ ఒకాయన ఖాకీదుస్తులు వేసుకొని వున్నాడు. ఓ పెద్ద ప్రభుత్వాధికారి తెల్లటి మాటుతో ఖాకీట్రాపీ పెట్టుకొని వున్నాడు. ఇంకా ఎంతో మంది చేతులు చూస్తూ చూస్తూ పుండగానే బేచర్ కొత్త చొక్కాపట్టిలాగ్గా, కొన్ని గుండీలు ఊడేపోయాయి.

ఒక ముసలికూలివాడు తన పైపంచ తీసి పక్కనపెట్టి ఓ గిన్నెలో సున్నంకలిపి, బేచర్ను చొక్కా విప్పి రమ్మంటే, బేచర్ అదిరిపడ్డాడు.

అక్కణ్ణుండి పరుగెత్తిన పరుగెత్తడం తన గుడిసె దగ్గరకు వచ్చి ఊపిరిపీల్చుకొన్నాడు. అతణ్ణి చూసిన తల్లి ముఖం చిన్నపోయింది.

సాయంకాలం మంగలూ అడిగితే, త్రవ్వకం జరిగేచోట తననెవరూ పనిలోకి పిలవలేదని చెప్పేశాడు.

మంగలూ ఆలోచనలో పడిపోయాడు. మళ్ళీ అడిగి బతిమాలుకుందామని చీకటి పడగానే నూపర్ వైజర్ ఇంటివేపువెళ్ళాడు.

రాత్రికి పొద్దుపోయింతర్వాత మంగలూ గుడిసెకు వచ్చి చూస్తే ఉతికి అరవేసిన చొక్కా బయట తాడుపైన శిలవవేసిన ఏనుక్కిస్తు బొమ్మలా కనపడింది. బేచర్ గుడిసె బయట దండెం వద్ద నేలమీద నిద్రపోతున్నాడు.

చొక్కా జేబులో ఒక మిణుగురు తళుకు తళుకు మంటుంది. మంగలూ చెయ్యివిసిరి దాన్ని విదిలించేశాడు.

బేచర్ నిద్రలో కలవరిస్తూ అటూ ఇటూ పొర్లుతున్నాడు. నిద్రపోతున్న బేచర్వేపు చూస్తూ పుండిపోయాడు తండ్రి మంగలూ. బేచర్ ఇంతకు ముందెన్నడూ చొక్కా తొడుక్కొని సంగతి అతడికి తెలుసు. కాని పనిచేయడానికి ఇష్టంకాకపోతే, తనను ఎవరూ పనిలోకి పిలవలేదని అబద్ధం చెప్పవలసిన అవసరమేముంది?

మంగలూ నక్షత్రాలు చెక్కిన ఆకాశపు చొక్కావేపు చూడలేదు, గుంపులు గుంపులుగావున్న మిణుగుర్ల మెరుపులవేపూ చూశాడు. తలవంచుకొని గుడిసెలోకి దూరాడు నిద్రపోవడానికి.

రాత్రి, నలువేపుల ప్రసరించిన రాత్రి, బేచర్ నిద్రమాదిరే నిశ్చల్లంగావుంది. చొక్కా వాలించిన మేకపిల్ల చర్మం మాదిరి తాడుమీద వేలాడుతోంది.

## ‘గి ర గి ర’

‘మో వి’

జిర్రో

పారవిడి

ఒరచెడి

మరణం నవ్వింది.

భ్రాంతిలో

ఆశాంతిలో

కడలి కెరటాల్ని

వెనక్కు ముందు

తిప్పి విప్పి

జీవితం

ఉరక వరుగు నురుగు

కాదని

అడుగున అణిగిన

అగాధం లోతు

అవగతం కాలేదింకా

అయినా అగడీ పంకా

తిరుగును గిరగిర...

# 'అత్యవసర పరిస్థితి'లో రాజ్యాంగము

'మేము అర్థం చేసుకున్నంతవరకు డిటెన్యూలను ప్రభుత్వం తల్లిలాగ చూస్తున్నది' - నేటి ప్రధాన న్యాయమూర్తి శ్రీ బేగ్, నాడు

(రాజ్యాంగకాస్త్ర విషయాలలో ఉత్సాహం తీసుకుని, ప్రముఖ న్యాయవాదిగా 45 సంవత్సరాల వయస్సులోనే పేరుగడించి, అచిరకాలంలోనే అత్యున్నత పదివి నలంకరిస్తాడని ఆశలు గొలిపి, అశేష మిత్రులను దుఃఖంలో ముంచి స్వర్గస్థుడైన ప్రముఖ పాఠశాల న్యాయవాది శ్రీ ఎ. లక్ష్మీనారాయణ పవిత్ర స్మృతికి ఈ వ్యాసం అంకితం. వారి దయవలన అనేక విషయాలు తెలిశాయి. కులదీపనయ్యర్ తీర్పు, కోకా సుబ్బారావుగారి ప్రసంగవ్యాసాలు వారు లేకపోతే నాకు లభ్యమయ్యేవి కావు. - రచయిత)

జూన్ 1975—జూన్ 1977—రెండు సంవత్సరాలు. ఈ కాలమునంలో జూన్, 1975 నుంచి మార్చి 1977 దాకా—ఈ 21 మాసాలు, మన 27 సంవత్సరాల రాజ్యాంగ జీవితంలో విచిత్ర అనుభూతులతో, అనుభవాలతో నిండినవి. ఆ జీవిత విశేషాలను క్లుప్తంగా పరామర్శించటమే ఈ వ్యాసర ఉద్దేశ్యం.

ప్రముఖ న్యాయవాది పల్కివారా లెక్కప్రకారం, 1971 నుంచి 1976 దాకా, 5 సంవత్సరాలలో, మన రాజ్యాంగం 19 సార్లు సవరించబడింది. 463 చట్టాలు వచ్చాయి. భారత అధ్యక్షుడు 96 ఆర్డినెన్సులు, 30 రెగ్యులేషన్లు జారీచేశాడు. అధ్యక్ష పరిపాలనలో ఉన్న రాష్ట్రాలకోసమని 114 చట్టాలు జారీచేశాడు. ఇక న్యాయశాఖ 36,515 ఆజ్ఞలు తయారుచేసింది.

ఈ అత్యవసర పరిస్థితిలో, ఆగష్టు 1975 నుంచి సెప్టెంబరు 1976 దాకా, 5 రాజ్యాంగసవరణలు వచ్చాయి. అంతే

కాదు, ఈ 27 సంవత్సరాల జీవితంలో 10½ సంవత్సరాలు ఎక్కువనం అత్యవసర పరిస్థితిలోనే గడిపాం.

మొదటిసారి 1962 అక్టోబరులో చైనా దురాక్రమణ సందర్భంగా, రెండవసారి 1965 ఆగష్టులో పాక్ దురాక్రమణ సందర్భంగా అత్యవసరపరిస్థితి ప్రకటించబడింది. 1968లో ఇది రద్దయింది. తిరిగి 1971 నవంబరులో పాక్ దురాక్రమణ సందర్భంగా ఇది వచ్చింది. సెప్టెంబరు 1975లో 10½ సంవత్సరాల తరువాత కూడా ఇది రద్దుకాలేదు. తిరిగి మొన్న మొన్నటి అత్యవసరపరిస్థితి, జూన్ 75లో వచ్చింది. అన్నీ రాజ్యాంగంలోని 352వ అనుచ్ఛేదం ప్రకారం ప్రకటించబడినవే. అయితే ఇదివరకటివన్నీ బహిష్కృత దురాక్రమణల ఫలితంగా ప్రకటించబడితే, మొన్న మొన్నటిది మట్టుకు అంతర్గతంగా శాంతిభద్రతలకు భంగం ఏర్పడటంవలన అత్యవసర పరిస్థితి ఏర్పడిందని ప్రకటించబడింది.

ఇలాంటి పరిస్థితులవల్ల దేశంలోని విజ్ఞులు అనేకమంది తమ సందేహాలను వెలిబుచ్చారు. స్వర్గీయ కోకా సుబ్బారావు, ఢిల్లీలోని దీనదయాల్ రిసెర్చ్ ఇన్స్టిట్యూట్ వారు ఏర్పాటుచేసిన సమావేశం “ఎమర్జెన్సీ ఇన్ ది కాన్స్టిట్యూషన్ అండ్ డెమోక్రాసీ”కు మార్చి 15, 1975న ప్రారంభోపన్యాసం చేశారు. అందులో ఆయన అనేక భావాలు వెలిబుచ్చారు.

356వ అనుచ్ఛేదం ప్రకారం రాష్ట్రపతి పాలనను విధించే అవకాశంకూడా దుర్వినియోగ పరచబడిందని ఆయన అభిప్రాయము. 1960 లో మెజారిటీ ప్రభుత్వానికి వ్యతిరేకంగా కేరళలో రాష్ట్రపతిపాలన విధింపబడిందనీ, 1961 ఎన్నికలలో కమ్యూనిస్టులకు అధికబలం ప్రాప్తించినా, గవర్నరు స్థిరమైన ప్రభుత్వం ఉండే అవకాశం లేదు అన్నాడంటూ రాష్ట్రపతిపాలన వచ్చిందని చెప్పారు. అలాగే 1967 అత్యధికులున్నా రాజస్థాన్ గవర్నరు వారి సంఖ్యలోనుంచి స్వతంత్రులను తగ్గించాలని వాదం లేవబడినది, ఉత్తర ప్రదేశ్ లో సంయుక్త ప్రభుత్వాయకుడు రాజీనామా చేస్తే, ఇంకొకరు ప్రభుత్వం ఏర్పాటు చేస్తామన్నా

అవకాశమివ్వలేదనీ, 1973 లో ఆంధ్ర, ఒరిస్సా, ఉత్తర ప్రదేశ్ లలో రాష్ట్రపతి పాలన విధింపబడిందనీ చెప్పారు.

ఒక్కొక్కసారి రాజ్యాంగ పరిరక్షణకు అత్యవసరపరిస్థితి తప్పదనీ, కాని సమస్య అల్లా ఈ రాజ్యాంగ నియంత (కాన్స్టిట్యూషనల్ డిక్టేటరు) ను ఎలా అదుపులో ఉంచాలా అనేదే సలూ, అమెరికన్ న్యాయశాస్త్రవేత్త కారల్ ఫ్రెడ్రిచ్ వ్రాసిన గ్రంథం "కాన్స్టిట్యూషనల్ గవర్నమెంట్ అండ్ డెమోక్రసీ" నుంచి ఉదహరించారు. ఈ 600 పేజీల గ్రంథంలో రచయిత, రోమనుల కాలంనుంచీ ఈ అత్యవసర పరిస్థితి అనేది ఎన్ని రూపాంతరాలు పొందుతూ వచ్చిందీ వివరించాడు. చిట్ట చివర కా రచయిత వీటన్నిటి వెనుకా ఉండవలసినది నిరంతర జాగరూకతతో మెరిగే ప్రజాసముదాయమని అంటాడు. <sup>1</sup>

మానవుడు అంగీకరించిన వాటిల్లోకల్లా ప్రమాదమైనది, ప్రభుత్వానికి అవసరమైనపుడు మూలన హక్కులను ఉల్లంఘించ వచ్చు అనే విషయమేనని, 1866 లోనే అమెరికన్ కోర్టు దీనిని గురించి హెచ్చరించిందనీ, ఇంగ్లాండ్ లో బలమైన ప్రజాభిప్రాయము, అమెరికాలో న్యాయస్థానాలు ఈ ప్రమాదం రాకుండా కాపాడతాయనీ, భారతదేశంలో మేధావులమీద ఆ బాధ్యత ఉందంటూ ఆ సమావేశాన్ని శ్రీ కోకా సుబ్బారావు ప్రారంభించారు. <sup>2</sup>

సరిగ్గా ఈ సమావేశం జరిగిన మూడున్నర మాసాలకు అత్యవసర పరిస్థితి ప్రకటించబడింది.

\* \* \*

శ్రీ కులదీప నయ్యర్ ప్రముఖ పత్రికా రచయిత. అత్యవసర పరిస్థితి ప్రకటించిన అనంతరము, జూలై 16న ప్రధాన మంత్రికి ఒక లేఖ వ్రాశాడు. దానికి ప్రధాన మంత్రినుంచి సమాధానం కూడా వచ్చింది. కాని 24 జూలైన ఆయనను ఆరెస్టు చెయ్యటం జరిగింది. దానిమీద ఆయన భార్య శ్రీమతి భారతీ నయ్యర్ ఢిల్లీ హైకోర్టులో రిట్ వేసింది. ఇద్దరు న్యాయమూర్తులు శ్రీ రంగరాజన్, శ్రీ అగర్వాల్ దానిని విని సెప్టెంబరు 15, 1975న శ్రీ నయ్యర్ ను విడుదల చేయమని తీర్పు చెప్పారు.

ఇండులో సెప్టెంబరు 1 నుంచి, 10వ తారీకు దాకా వాద ప్రతివాదనలు జరిగాయి. 12వ తారీకున, తీర్పు 15వ తారీకున వస్తుందని న్యాయమూర్తులు చెప్పే, ప్రభుత్వం తరపున శ్రీ నయ్యర్ ను విడుదల చేశారనీ, తీర్పు చెప్ప అవసరం లేదంటూ అర్జీ దాఖలు చేయబడింది. కాని తీర్పు అప్పటికే తయారయిందనీ, కోర్టుపట్ల కనీస మర్యాదతో 10వ తారీకునే తామిట్లా భావిస్తున్నట్లు ప్రభుత్వం చెప్పినట్లయితే బాగుండేదంటూ తీర్పు చెప్పటం జరిగింది.

359వ అనుచ్ఛేదం క్రింద ప్రాథమిక హక్కులు సస్పెండు చేయబడ్డా నిర్బంధితులకు న్యాయస్థానాని కొచ్చే హక్కులను ఈ తీర్పు సారాంశము. ఈ తీర్పుతోకూడా కారల్ ఫ్రెడ్రిచ్ గ్రంథం నుండి ఉదహరించటం జరిగింది. అత్యవసరపరిస్థితులను తప్పక ప్రభుత్వం ఎదుర్కోవాలనీ, కాని సమస్య అల్లా బలమైన చర్యలు తీసుకోవలసిన ప్రభుత్వము, నియంతగా మారకుండా చూడటం ఎలాగా అనేదేననీ, ఇది విచిత్ర పరిస్థితియైనా వాస్తవమంటూ, ఈ వాస్తవంలోనే స్వతంత్రముండంటాడు ఫ్రెడ్రిచ్. దీనిని న్యాయమూర్తులు ఉదహరించారు. <sup>3</sup>

మే 1976లో వచ్చిన హైకోర్టు న్యాయమూర్తుల బదిలీలలో శ్రీ రంగరాజన్ ను అస్సాంకు వేశారు. రెండవ న్యాయమూర్తి శ్రీ అగర్వాల్ జిల్లా జడ్జి పదవినుంచి హైకోర్టుకు పోయారు. ఆయన నియామకాన్ని స్థిరపరచక పోవటంతో తిరిగి జిల్లా జడ్జిగా ఆయన వెళ్ళటం జరిగింది.

\* \* \*

రాష్ట్రపతి ప్రకటన న్యాయస్థానాల హక్కులను తీసివేయ లేదనీ 21వ అనుచ్ఛేదం క్రింద న్యాయస్థానాలకు ఆ హక్కున్నదంటూ ఇంకా కర్నాటక, బాంబే (నాగపూర్), అలహాబాద్, మద్రాసు, రాజస్థాన్, మధ్యప్రదేశ్, ఆంధ్రప్రదేశ్, పంజాబ్, హర్యానా న్యాయస్థానాలకూడా, కారణాలేవైనా తీర్పుల నివ్వటం జరిగింది.

దానిమీద కేంద్రప్రభుత్వము, రాష్ట్ర ప్రభుత్వాలు సుప్రీం కోర్టుకు పోయాయి. ఈ అప్పీళ్ళలో నేటి మంత్రులు శ్రీ అద్వానీ, వాజపేయీలు, శ్రీ రామధన్ బోటి వారలున్నారు. వారితరపు న్యాయవాదులలో శ్రీ జెడ్ మలానీ, తార్కుండే, డాక్టరు ఫటాటే బోటివారున్నారు.

మే 1976 లో వచ్చిన ఈ తీర్పు చరిత్రాత్మకమైనది. నాటి ప్రధాన్యాయమూర్తి రే, నేటి ప్రధాన్యాయమూర్తి బేగ్, నేడు రాజీనామా చేసిన న్యాయమూర్తి ఖన్నా, చంద్రచూడ్, భగవతిలు తీర్పు చెప్పారు. ఖన్నా ఒక్కడే మిగతా న్యాయమూర్తులతో భేదించాడు.

మిగతా న్యాయమూర్తుల దృష్టిలో రాష్ట్రపతి 27 జూన్ 1975న అత్యవసర పరిస్థితిని ప్రకటించిన తరువాత, ఏ పౌరునికి 226వ అనుచ్ఛేదము ప్రకారము హైకోర్టు కేఫ్ హక్కు లేదనీ, ప్రభుత్వానికి వ్యతిరేకంగా ప్రజలకు తమ స్వాతంత్ర్యానికి, ప్రాణాలకు (Life and Liberty) గల హక్కు 21వ అనుచ్ఛేదం ద్వారా మాత్రమే లభ్యమవుతుందనీ, 359వ అనుచ్ఛేదం ద్వారా ఆ హక్కును రాష్ట్రపతి 'సస్పెండు' చేయటం వలన ఇంకేవిదమైన హక్కులు ప్రజలకు లేవు. అయిదుగురూ అయిదు తీర్పులను వ్రాశారు.

ఇందులో శ్రీ బేగ్, ఖన్నా తీర్పులు తెలుసుకోదగినవి.

శ్రీ బేగ్, తన 50 వేజీల తీర్పును ఆరుభాగాలక్రింద విభజించాడు. మీసాచట్టముయొక్క ఉద్దేశ్యము అనే శీర్షికక్రింద, హిల్టర్ నాయకత్వంక్రింద మానసిక స్థిరత్వములేని కొంతమంది వ్యక్తులు ఏవిధంగా జర్మన్ జాతిని తిప్పదారి పట్టించింది మన రాజ్యాంగ నిర్మాతలకు తెలుసుననీ, కాబట్టే మనవారు దూర దృష్టితో ప్రివెంటివ్ డిటెన్షన్ నే కాకుండా, అత్యవసర పరిస్థితికి కూడా అవకాశం కల్పించారనీ, ఒక వెనుకబడిన దేశము, సుస్థిరంగా, క్రమశిక్షణతో, రాజ్యాంగంలో నిర్దేశించినవిధంగా ముందుకు పోవాలంటే, ఇదితప్ప గత్యంతరం లేదనీ అంటాడు.

ఎమర్జెన్సీలో 'రూల్ ఆఫ్ లా' ఎలా పనిచేస్తుంది అనే ప్రశ్న రణం క్రింద, ఇంతవరకు ఎమర్జెన్సీ ఉన్నా హైకోర్టులు ఈ విషయాలను పరిశీలించవచ్చని సుప్రీంకోర్టు ఇదివరలో చెప్పిందనీ, కాబట్టే ఇప్పటి రాష్ట్రపతి ప్రకటనలో మార్పుచేసి మీసాచట్టంలో ఇంకా కఠినమైన మార్పులుచేసి కేవలం ప్రభుత్వసాలాహితీ దీని విషయం జోక్యం కల్గించుకోవాలి అనే ధోరణిని స్పష్టం చేశారనీ అన్నాడు.

అలాగే ప్రస్తుత అత్యవసర స్థితిలో అధికారము దుర్వినియోగ పరచబడింది అని అనటం బాధ్యతాయుతమైన న్యాయవాది చెప్పవలసిన వాదనకాని, దేశభక్తుని ధోరణికాని, ప్రజాసేవకు సదబంధించినది కాని కాదనీ, తమ దృష్టికి ఒక్క ఉదాహరణ రాలేదనీ, నిజానికి తాను న్యాయవాదులను ప్రశ్నించినా ఆ దశలో వివరాలు తమ ముందులేవని సమాధానం చెప్పారనీ అన్నాడు.

401 పేరాలతో గూడిన ఈ తీర్పులో 396 పేరాలలో స్పష్టంగా ఇలా వ్రాశారు: దేశంలో అశాంతి చెలరేగినప్పుడు దానిని ఎదుర్కోవలసిన రాజ్యాంగ సంబంధమైన బాధ్యత ప్రతి ప్రభుత్వం మీదా ఉంటుందనీ, ఏదీ ఏమైనా వేటి వారాప్రతికల వార్తల ప్రకారమే, అనేకమంది డిటెన్యూలు విడుదల చేయబడుతున్నారని అర్థమవుతుందనీ, దీనినిబట్టి ప్రభుత్వమే నిర్ణీతకాలాల్లో పరిస్థితిని పునరాలోచిస్తుందని తెలుస్తుందన్నాడు.

ఇంతేకాక, తమకు (అంటే న్యాయమూర్తులకన్నమాట— రచయిత) తెలిసిన దానినిబట్టి ప్రభుత్వాధికారులు డిటెన్యూలకు చక్కటి వసతి, చక్కటి ఆహారమిచ్చి, అతిచక్కగా దాదాపు తల్లులలాగా చూస్తున్నారనీ, తల్లితండ్రులైనా పిల్లలు తాముంటున్న ఇంటినే తగలబెడదామంటే, పిల్లలను దండించక తప్పదనీ అన్నాడు.

శ్రీ ఖన్నా ధోరణి ఇంకోవిధంగా నడిచింది. ప్రజల లేదా భారతపౌరుల ప్రాణాలు, స్వాతంత్ర్యం కేవలం 21వ అనుచ్ఛేదం దయాదాక్షిణ్యాలమీదే ఆధారపడి ఉన్నవా? ఆ అనుచ్ఛేదం, 'సస్పెండు' అయితే వీరు ప్రభుత్వ దయాదాక్షిణ్యాలమీదనే ఆధారపడాలా అని మీమాంస మొదలుపెట్టాడు.

ఈ హక్కులు 1776 నాటి అమెరికా స్వాతంత్ర్య ప్రకటనలో ఉన్నాయనీ, రెండవ, అయిదవ సభరణలలో వచ్చాయనీ, మానవ హక్కుల ప్రకటన వీటిని పునరుద్ధరించిందనీ, అంతర్జాతీయ న్యాయశాస్త్రవేత్తల సంఘంకూడా దీనిని ఆమోదించిందనీ అన్నాడు. రాజ్యాంగం అనేది లేనప్పుడు ఈ దేశంలో సామాన్యపౌరునికి గల హక్కులేమిటి అని ప్రశ్నించాడు. 1931లోనే ప్రివీ కౌన్సిల్ లో నైగిరియా ప్రభుత్వానికి సంబంధించిన వివాదంలో లార్డ్ ఆట్కిన్స్ ఉద్వాటనను గుర్తుచేశాడు. ఆట్కిన్స్ ఉద్వాటన ఇది: "బ్రిటిష్ న్యాయశాస్త్ర మూత్రాల ప్రకారం, ఏ అధికారి బ్రిటిష్ పౌరుల స్వేచ్ఛా స్వాతంత్ర్యాలతో కాని, ఆస్తితో కాని, న్యాయస్థానంముందు తన జోక్యాన్ని సమర్పించుకోలేని విధంగా, జోక్యంచేసుకోకూడదు. అలా జరిగినవాడు, ఏ న్యాయమూర్తి ఆ అధికారికి వ్యతిరేకంగా తీర్పుచ్చేందుకు జంకడు."

ఈ ఉద్వాటనను రాజ్యాంగానికిముందే, బ్రిటిష్ ప్రభుత్వ హయాంలోనే మన న్యాయస్థానాలు సమర్పించాయి. విప్లవవాది జతీంద్రమోహనపహేష్ న్యవహారంలో 1932లోనే కలకత్తా హైకోర్టు, తిరిగి 1943, 1945లో నాగపూర్ హైకోర్టులు దీనిని సమర్పించాయి. సుప్రీంకోర్టు కూడా 1956, 1959లో దీనిని సమర్పించింది. కాబట్టి 21వ అనుచ్ఛేదమే మనకు దిక్కు అనటం భావ్యం కాదన్నాడు.

'రూల్ ఆఫ్ లా' అనేదాని భావాన్ని మనం అర్థం చేసుకోవాలనీ, ఏ దుష్కార్యమూ ఏదో ఒక చట్టం పేరుతోనే జరుగుతుందనీ, నాజీల హయాంలో జరిగిన మూక ఉమ్మడి హత్యాకాండ అంతా చట్టం పేరుతోనే జరిగిందనీ, నిజమైన 'రూల్ ఆఫ్ లా' అంటే అధికార వినియోగం మీద ఒక పరిమితి ఉండటమే నంటాడు.

ఇంగ్లండ్ లో ప్రథమ, ద్వితీయ ప్రపంచ మహా సంగ్రామాల కాలంలో కూడా న్యాయస్థానాలకు రిట్ అధికారాలున్నాయనీ, మన దేశంలో కూడా 1962 చైనా యుద్ధంలోనూ, 1965, 1971లోని పాక్ యుద్ధంలోనూ, న్యాయస్థానాల అధికారాల మీద పూర్తి అదుపు లేదనీ, అయితే ఎవరూ జిందవలస యుద్ధ ప్రయత్నాలు కుంటుపడ్డాయని అనటం లేదన్నాడు.

తన తీర్పును ముగిస్తూ, ఏకాభిప్రాయమనేది తనకూ నచ్చినదేనని, కాని అభిప్రాయ భేదమున్నప్పుడు అది పనికి రాలనీ, భవిష్యత్ వీటి బాగోగులు నిర్ణయిస్తుందన్నాడు. (ఆ చివరి పేరాను ఈ వ్యాసించివరలో ఈయటం జరిగింది.)

ఒకటి తధ్యం. నాటి వాదన రోజుల్లో కోర్టుముందు స్నేహాలారెడ్డి, లాజరన్ ఫెర్నాండెజ్, రాజన్లు లేరు. వీరి విషయాలు నాడు వాదించిన న్యాయవాదులకుకూడా తెలిసిఉండదు.

1977 జనవరి మాసంతంలో 'తననుకాదని శ్రీ బేగ్ ను సుప్రీం కోర్టు ప్రధాన న్యాయమూర్తిగా నియమించటంతో శ్రీ ఖన్నా రాజీనామా చేశాడు.

అత్యవసర పరిస్థితిలోని ఇంకొక విశేషము హైకోర్టు న్యాయమూర్తుల బదిలీలు. మే 1976లో పదహారుగురు న్యాయమూర్తులను ఒక హైకోర్టు నుంచి ఇంకొక హైకోర్టుకు బదిలీ చేశారు. అంతకు ముందుకూడా బదిలీలనేవి ఉన్నవి, కాని అరుదుగా జరిగేయి. ఈ పదహారు లెక్కలోకి తీసుకోకుండా, అంతకు ముందు 1951 నుంచి 1976 దాకా పదిహేనుమందిని ఒక హైకోర్టు నుంచి ఇంకొక హైకోర్టుకు ప్రధాన న్యాయమూర్తులుగా బదిలీ చేస్తే, 1959 నుంచి 1976 దాకా పదిమందిని ఒక హైకోర్టు నుంచి ఇంకొక హైకోర్టుకు మార్చారు. 1951 నుంచి 1976 దాకా జరిగిన మొత్తం బదిలీలు కేవలం 25 మాత్రమే.

అలా గుజరాత్ నుంచి ఆంధ్రకు వచ్చినవారిలో శ్రీ హిమత్ లాల్ శేర్ ఒకరు. వారు తమ బదిలీ చెల్లదంటూ గుజరాత్ హైకోర్టులో ఒక రిట్ వేశారు.

ఆ రిట్ ధృవపత్రం (అఫిడవిట్) 15వ పాఠాలో స్పష్టంగా కొన్ని బదిలీలు రాజకీయకారణాలవల్లే జరిగాయని నొక్కి చెప్పారు. జస్టిస్ రంగరాజన్ ను కులదీప్ నయ్యర్ తీర్పు కారణంగా ఢిల్లీ నుంచి ఆస్సాంకు మార్చారన్నారు. శ్రీ అద్వానీని గుజరాత్ నుంచి నియోజక వర్గం నుంచి రాజ్య సభకు ఎన్నిక కావటానికి వీలుగా గుజరాత్ లోని గాంధీ నగర్ లో హాజరు పెట్టాలనీ, ఎన్నికయిన తరువాత ప్రమాణ స్వీకారానికి వీలుగా ఢిల్లీలో హాజరు పెట్టాలనీ ఆద్వానీ రిట్ లమీద తీర్పుల నిచ్చిన ఫలితంగా, కర్నాటకా హైకోర్టు లోని జస్టిస్ చంద్రశేఖర్, సదానందస్వామిలను మార్చారన్నారు. అలాగే బాంబేలోని విమల్ లాల్ మిసా చట్టానికి సంబంధించిన తీర్పు ఫలితంగా మార్పు బడ్డాడన్నారు. గుజరాత్ హైకోర్టుకు చెందిన తనూ, మెహతాలు బరోడాలోని 'భూమిపుత్ర' పత్రిక తోలూకు సెన్సార్ షిప్ విషయంలో ఇచ్చిన తీర్పు ఫలితంగా బదిలీ చేయబడ్డమని చెబుతూ ఇలా అన్నారు: "So far as the petitioner is concerned, the Central Government has advised the President to transfer him to Andhra Pradesh in order to punish him for his having written, on behalf of the Division Bench of Gujarat High Court, Judgment in Special Civil Application No. 141 of 1976. It is therefore penal in character."

శ్రీ శేర్ వేసిన రిట్ ను గుజరాత్ హైకోర్టులోని ముగ్గురు న్యాయమూర్తులు సరియయినదేనని నవంబరు, 1976లో తీర్పు ఇచ్చారు. ఈ రిట్ లో కొంత తమాషా జరిగింది.

శ్రీ జె. బి. మెహతా, ఎ. డి. దేశాయి. డి. ఎ. దేశాయి లతో కూడిన బెంచి ఆగష్టు 30న వాదనలు వివటం ప్రారంభించారు. కేంద్ర ప్రభుత్వం తరపున అడిషనల్ సాలిసిటర్ జనరల్ శ్రీ వి. పి. రామన్ వాదన సాగించాడు. ఈ న్యాయమూర్తులే సుప్రీం కోర్టు ప్రధాన న్యాయమూర్తికి ఇలాంటి విషయంమీదే

ఒక ఉత్తరం వ్రాసి ఉండటం జరిగింది. ఆ విషయం కేంద్ర ప్రభుత్వానికి తెలిసినదనీ, న్యాయం జరగదని కేంద్ర ప్రభుత్వం అనుమానపడుతున్నట్లు శ్రీ రామన్ కోర్టులో అభ్యంతరం లేనదీశాడు. దానిమీద సెప్టెంబరు 10, తిరిగి 20వ తేదీలకు వాయిదా వడింది. సెప్టెంబరు 20న గుజరాత్ ప్రధాన న్యాయమూర్తిని ఇంకొక బెంచిని ఏర్పాటు చేయవలసినదిగా కోరటం జరిగింది. ఆంధ్రాకు ప్రధాన న్యాయమూర్తిగా అంతవరకూ ఉన్న శ్రీ ఓబులరెడ్డి అప్పారావు గుజరాత్ ప్రధాన న్యాయమూర్తి ఆ ముగ్గురు న్యాయమూర్తులే సగం వినిన ఆ రిట్ ను వినాలని ఆయన ఉత్తర్వు చేయటంతో వారే దానిని వినటం జరిగింది.

ఈ రిట్ కు కేంద్ర ప్రభుత్వంలోపాలు సుప్రీంకోర్టు ప్రధాన న్యాయమూర్తి శ్రీ రే కూడా ఒక ప్రతివాది. అయితే ఈ ఉత్తరం సంబంధమైన అభ్యంతరం ఆయన తరపున చెప్పబడలేదు.

క్లుప్తంగా అత్యవసర పరిస్థితిలో న్యాయస్థానాల ధోరణి ఇది. భారత పౌరుల స్వేచ్ఛాప్రాణాలను కాపాడేందుకు, రాజ్యాంగ సంబంధమైన వివాదాలలో, తమకు తోచినవిధంగా నిర్ణయంగావ్వవహించాయి. తమకు తోచినవిధంగా రాజ్యాంగాన్ని నిర్వచించాయి. అనుభ్రుతంగా మున్నగుడిని తప్పలేదు. అయితే సుప్రీంకోర్టు తీర్పు సర్వదా శిరోధార్యం కాబట్టి, 1976 మే తరువాత ఈ రంగంలో నిశ్శబ్దత ఏర్పడింది.

దురదృష్టవశాత్తు అత్యవసరపరిస్థితిలోని అన్ని తీర్పులు కూడా లభ్యంకాని పరిస్థితి ఉంది. న్యాయస్థానాల తీర్పులమీద కూడా "సెన్సర్ షిప్" విధింపబడింది. బాంబే హైకోర్టు ప్రధాన న్యాయమూర్తి శ్రీ తులజా ఫుర్కార్, నాగపూరుకోర్టు మాజీ భవనాల ప్రారంభోత్సవ సందర్భమైన తమ ఉపన్యాసంలో దీనిని గురించి బాధపడ్డారు. ఆ ప్రసంగం "ది 'బేసిక్ ఫీలర్స్' కాంట్రీ నర్టీ" అనే పేరుతో 5 ఫిబ్రవరి, 1977 "ఇండియన్ ఎక్స్ ప్రెస్"లో వ్యాసం రూపేణ ప్రచురించబడింది.

ఏది ఏమైనా భారత రాజ్యాంగం 1975లో రజతోత్సవం జరుపుకుంది. అదే సంవత్సరంలో అత్యవసర పరిస్థితి ప్రకటించబడింది. ఇప్పుడు రద్దయింది. మనం మన కాళ్లమీద నిలబడదలుచుకొని Indian Constitutional Jurisprudence కు నాందివాక్యం పలికామనుకుంటే, ఈ రెండు సంవత్సరాల చరిత్ర అందులో ప్రముఖ ప్రకరణ మవుతుంది. ఏ భవిష్యత్ చరిత్ర కారుడైనా ఈనాడు బయటికి రాని తీర్పులను, ప్రభుత్వ రికార్డులను పరిశీలించి ఈ నాటి రాజ్యాంగ చరిత్రను రచించగలిగితే అది దేశ భవిష్యత్తుకు, ప్రజాస్వామ్యానికి మహోపకార మవుతుంది.

"Before I part with the case, I may observe that the consciousness that the view expressed by me is at variance with that of the majority of my

learned brethren has not stood in the way of my expressing the same. I am aware of the desirability of unanimity, if possible. Unanimity obtained without sacrifice of conviction commends the decision to public confidence. Unanimity which is merely formal and which is recorded at the expense of strong conflicting views is not desirable in a Court of last resort. As observed by Chief Justice Hughes, Judges are not there simply to decide cases, but to decide them as they think they should be decided, and while it may be regrettable that they cannot always agree, it is better that their independence should be maintained and recognised than that unanimity should be secured through its sacrifice. A dissent in a court of last resort, to use his words, is an appeal to the brooding spirit of the law, to the intelligence of a future day, when a later decision may possibly correct the error into which the dissenting judge believes the court to have been betrayed." (Last Para in Justice Khanna's Judgment).

## అభిప్రాయాలు

- (1) "But behind all these procedural devices there must be an alert people, a real constituent power determined to see that their limitations are effectively utilised to ensure the legitimate employment to these emergency powers."
- (2) As early as in 1866 in *Ex parte Milgen*, the American Court observed that "no doctrine involving more pernicious consequence was ever invented by the writ of man than that any of its Bill of Rights provisions can be suspended during any of the great exigencies of the Government."
- (3) How we have to get effective, vigorous Government action, and yet limit the power of governmental bodies so as to forestall the rise of despotic concentration of power? Logically it is a paradox, but practically it has been done. The task requires all the wisdom man can muster. The prize is his greatest achievement "freedom."
- (4) "It is therefore not surprising that by means of a differently phrased Presidential Order of 27 June, 1975 and the amendments in the Act, introducing rather drastic provisions of Sec. 16-A of the Act, the intention has been made clear that preventive detention should be a matter controlled exclusively by the executive departments of the State."
- (5) "I do not think that it is either responsible advocacy or the performance of any patriotic or public duty to suggest that powers of preventive detention are being misused in the current emergency when our attention could not be drawn to the allegations in a single case even by way of illustration of the alleged misuse instead of drawing upon one's own imagination to conjure up phantoms. In fact, I asked some learned counsel to indicate the alleged facts of any particular case before us to enable us to appreciate how the power of preventive detention had been misused. Mostly, the answers given were that the facts of the case were not before us at this stage which is true. But, it is significant that no case of alleged "malice in fact" could be even brought to our notice."
- (6) "And, if one can refer to a matter of common knowledge, appearing from newspaper reports, a number of detenus arrested last year have already been released. This shows that the whole situation is periodically reviewed. Furthermore, we understand that the care and concern bestowed by the State authorities upon the welfare of detenus who are well housed, well fed and well treated, is almost maternal. Even parents have to take appropriate preventive action against those children who may threaten to burn down the house they live in."
- (7) "Absence of rule of law would nevertheless be absence of rule of law even though it is brought about by a law to repeal all laws. In the words of Wade, Government under the rule of law demands proper legal limits on the exercise of power."

~~~~~

‘ల హ రి’

శ్రీ బొలివేరు వెంకటప్రసాద్

ఉబికి ఉబికి మబ్బుమనసుల్లోంచి

రాగమాలిక—

పొంగి పొంగి మామిడి గుబురుల్లోంచి

లలిత గీతిక—

తూరుపు వీణపై ఉన్న వలికించిన

లలిత రాగానికి మురిసి,

మల్లిక ఒడిలో స్నానమాడిన

హిమబిందువు, పసిడి పచ్చిక

పొన్నపై ఒళ్ళ విరిచిందని,

ఉప్పొంగి వలపు నేర్చిన నీ మనసు—

చివురు సాగసుల రుచులు చిందిన

రాగ గీతానికి కులికి,

తన వలపులో తానే

సుడులు తిరిగిన పిల్లగాలి

గలగల పదము పాడిందని,

తనువంతా పులికించిన నీ వలపు—

—ఎఱుగవు కదూ?—

ఆ చిక్కటి పచ్చిక లోయల్లో

వెంటాడే తలపుల్ని పోగుచేసుకొంటూ

ఆ తిపి లోతుల్లో

తలపు తలుపులు తెరచుకొని,

—ఓ కల దాగుందని—

—ఎఱుగవుకదూ?—

నీకు తెలియకనే కనిపించి

నాకు తెలియకనే మాయమైన

నీకు—లోకాన ఎక్కడైనా వన్నడూ వసరతం,

నాకు—లోకాన ఎన్నడో ఆ సుప్రభాతం?

నీ తలపులతో సన్యాసిరాజునైనా,

నీ వలపులతో నటరాజును.....

కావాలని ముందుజన్మ కోరిక!

అందాకా...

ఉబికి ఉబికి మబ్బు మనసుల్లోంచి

రాగమాలిక—

పొంగి పొంగి మామిడి గుబురుల్లోంచి

లలిత గీతిక—

సరళ సరాగాలు కురిసినప్పుడల్లా

గుండెనుంచి గొంతుదాకా నిషాదస్వరం

మదినుంచి పెదవిదాకా నిశ్చల గీతం

పదమునుంచి పాటదాకా నిశ్శబ్ద తరంగం!



అక్షరాస్యత - అభివృద్ధి

ఏ దేశమయినను సామాజిక, సాంస్కృతిక, ఆర్థిక రంగములలో త్వరితగతినీ అభివృద్ధి చెందవలెనన్న ఆ దేశములో విద్యాభివృద్ధి అధికముగా ఉండవలెను. ప్రజలెల్లరు అక్షరాస్యలయి ఉండుట ఆవశ్యకము. దేశ సర్వతోముఖాభివృద్ధికి విద్య ఎంతేని సహకరించును.

విద్య మనుజునిలో నేర్పు, నైపుణ్యాదులను పెంచి ఆతని ఉత్పాదక శక్తిని పెంచును. వ్యావసాయక, పారిశ్రామిక రంగములలో ఉత్పాదనము పెంచవలెనన్న అధునాతన పద్ధతులను ఉపయోగించుట ఎంతయో అవసరము. విద్యార్థులు సహజముగా మూఢ నమ్మకములకు బానిసలయి నూత్నపద్ధతులను అవలంబించుటకు విముఖులుగా నుందురు. కావున అధునాతన పద్ధతులను అవలంబింప చేయుటకు వారిలో విద్యాభివృద్ధి గావించుట అవసరము. అంతేకాక సానాటికి త్వరితగతినీ మార్పుచెందుతున్న ప్రపంచములోని విభిన్న మార్పులను అవగాహన చేసికొని అధునాతన ప్రపంచములో చక్కని జీవితము గడుపుటకు వీలుగా విద్య ఆతనిని మలచగలదు. కేవలము ఆర్థిక రంగములోనే కాక ఆతని సామాజిక దృక్పథములను కూడా మార్చి పూర్ణ మనుష్యునిగా తయారుచేయును. విద్యలేనివాడు ఎంత పశువన్న లోకోక్తి ఉన్నది కదా!

నేడు జపాను, అమెరికా, రష్యా, కెనడా, ఆస్ట్రేలియా మున్నగు దేశములయొక్క సర్వతోముఖాభివృద్ధికి ఆయాదేశములలోని విద్యాస్థాయి, అక్షరాస్యత ప్రధాన కారణముగా పేర్కొనవచ్చును.

ఈ విధముగా దేశ సామాజిక ఆర్థిక పురోగతికి విద్య అక్షరాస్యత ఎంతో సహకరించును.

ఇదేవిధముగా విద్యాభివృద్ధికి దేశ ఆర్థికాభివృద్ధి చేయూత నిచ్చును. ఆర్థిక రంగములో బాగుగా అభివృద్ధి చెందిన దేశములు విద్యాభివృద్ధి కై అధిక వనరులను వెచ్చించగలవు. ఆర్థికాభివృద్ధి సాధించిన అమెరికా సంయుక్త రాష్ట్రములు, రష్యా, కెనడా, జపాను దేశములలో విద్యాభివృద్ధి కై జాతీయ ఆదాయములో 7 నుండి 10—11 శాతము వ్యయము చేయుచుండగా, అభివృద్ధి చెందుతున్న దేశములలో కేవలము 3 నుండి 5 శాతము మాత్రమే కేటాయింప గలుగుచున్నారు. మన దేశములో 1950—51లో కేవలము 1.21 శాతము విద్యకై ఖర్చుచేసిరి. 1969—70 నాటికి 3.2 శాతము కాగలిగినది.

ఈ విధముగా విద్యాభివృద్ధి ఆర్థికాభివృద్ధి ఒకదానితో ఒకటి పెనవేసికొని యున్నవి.

మన దేశములోని విద్యాభివృద్ధి గురించికాక కేవలము అక్షరాస్యత అభివృద్ధి గురించి చర్చించుట ఈవ్యాసముయొక్క ప్రధానోద్దేశ్యము.

దేశ సామాజిక ఆర్థిక రాజకీయ సాంస్కృతిక పురోభివృద్ధికి

ఆ దేశ ప్రజలందరు అక్షరాస్యలయి ఉండుట అవశ్యకమనియు, నిరక్షరాస్యత అభివృద్ధి నిరోధకమనియు ముందు చెప్పియున్నాము. ఆర్థిక పురోగతి సాధించిన ఆస్ట్రేలియా, కెనడా, జర్మనీ, జపాన్, న్యూజిలాండ్, ఇంగ్లండు, అమెరికాసంయుక్త రాష్ట్రములలో వయోజనులలో 97నుండి 99 శాతము ప్రజలు అక్షరాస్యలు. ఆఫ్రికా దేశములలో 7నుండి 40—50 శాతము, ఆసియా దేశములలో 10నుండి 80 శాతము అక్షరాస్యలు. భారత ఉపఖండములో బంగాల్ దేశంలో 23 శాతము, పాకిస్తాన్ లో 39 శాతము, మన దేశములో 29 శాతము అక్షరాస్యలు. ఈ విధముగా ఆర్థికముగా వెనుకబడిన ఆసియా, ఆఫ్రికా దేశములలో అక్షరాస్యత బహు తక్కువ. 90 శాతమునకు మించిన అక్షరాస్యత కలిగిన దేశములు ఆర్థికముగా ముందడుగు వేసినవి. ఆ దేశములలో తలసరి ఆదాయము 500 డాలర్లు మించి యున్నది. 30 శాతములోపు అక్షరాస్యత కలిగిన దేశములలో తలసరి ఆదాయము 200 డాలర్లు మించి యుండలేదు. కావున ఏ దేశమయినను ఆర్థికాభివృద్ధి త్వరితగతిన సాధించవలెనన్న కనీసము 40 శాతము ప్రజలు అక్షరాస్యలయి ఉండి తీరవలెనని ఆండర్సన్, బౌమన్ మహాకయులు అభిభాషించిరి.

భారతదేశములో 1971 లెక్కల (1971 Census) ప్రకారము 54.79 కోట్ల ప్రజలు ఉన్నారు. వీరిలో 28.39 కోట్లు పురుషులు; మిగిలిన 26.40 కోట్లు స్త్రీలు. పురుషులలో 11.20 కోట్లమంది, స్త్రీలలో 4.94 కోట్లమంది—మొత్తము 16.14 కోట్లమంది మాత్రము అక్షరాస్యలు. అనగా 29.5 శాతము మంది అక్షరాస్యలు.

భారతదేశము

వయసు : అక్షరాస్యత

వయస్సు (సం. లు)	అక్షరాస్యత శాతము
0—4	—
5—9	22.77
10—14	49.74
15—19	50.76
20—24	43.83
25—34	33.94
35 +	24.53
వయసు తెలియజేయనివారు	15.19

5—9 సం.ల మధ్య వయస్సుగలవారిలోను, 35 సం.లకు మించినవారిలోను నిరక్షరాస్యత ప్రబలముగా ఉన్నదని పై పట్టిక ద్వారా తెలియుచున్నది. 10—19 సం. ల వయస్సు గలవారిలో దాదాపు 50 శాతము అక్షరాస్యులు, 25—34 సం.ల వయస్సు గలవారిలో దాదాపు 66 శాతము నిరక్షరాస్యులయి ఉండుట శోచనీయము. ఈ వయసువారే కార్మికులలో అధిక శాతమయి ఉందురు కదా ! 5—9 సం.ల వయస్సు గలవారిలో గల నిరక్షరాస్య ప్రబలత ఉచిత నిర్బంధ ప్రాథమిక విద్యా పథకముయొక్క అవజయమునకు తార్కాణము.

ఇక విభిన్న రాష్ట్రములను తులనాత్మక దృక్పథముతో పరిశీలించి చూడగా కేరళ, తమిళనాడు, మహారాష్ట్ర, గుజరాతు, రాష్ట్రములలో అక్షరాస్యత కలిగినవారు అధికముగా ఉన్నారని తెలియుచున్నది. కేరళలో 60.4 శాతము మంది అక్షరాస్యులు. తమిళనాడులో 39.5 శాతము, మహారాష్ట్రలో 39.2 శాతము, గుజరాతులో 35.8 శాతము అక్షరాస్యులు. ఇవి కాక పంజాబు, పశ్చిమ బెంగాలు, మణిపూరు, త్రిపుర, హిమాచలప్రదేశ్, కర్ణాటక రాష్ట్రములలో అక్షరాస్యత జాతీయస్థాయికంటే అధికముగా ఉన్నది. బీహారు, రాజస్థాను, జమ్ము—కాశ్మీరు రాష్ట్రములలో నిరక్షరాస్య అధికముగా ఉన్నారు. జమ్ము—కాశ్మీర్ రాష్ట్రములో కేవలము 18.6 శాతము అక్షరాస్యులు. బీహారులో 81.1 శాతము, రాజస్థాన్ లో 81.9 శాతము నిరక్షరాస్యులు.

అక్షరాస్యత ఆధారముగా మనము మన దేశములోని రాష్ట్రములను 5 భాగములుగా విభజింపవచ్చును. 35 శాతమునకు మించిన అక్షరాస్యత కలిగిన ప్రాంతములను అత్యధిక అక్షరాస్యత కలిగిన ప్రాంతములుగా పరిగణింప వచ్చును. కేరళ, తమిళనాడు, మహారాష్ట్ర, గుజరాతు రాష్ట్రములు ఈ విభాగమునకు చెందును. 30 నుండి 35 శాతము లోపు అక్షరాస్యత కలిగిన ప్రాంతములను అధిక అక్షరాస్యత కలిగిన ప్రాంతములుగను, 25 నుండి 30 శాతములోపు అక్షరాస్యత కలిగిన రాష్ట్రములను సగటు అక్షరాస్యత కలిగిన రాష్ట్రములుగను వ్యవహరింపవచ్చును. అక్షరాస్యత శాతము 20 నుండి 25 లోపు కలిగిన ప్రాంతములను అక్షరాస్యతలో వెనుక బడిన ప్రాంతములుగా పిలువవచ్చును. 20 శాతము కంటే తక్కువ అక్షరాస్యత ఉన్న ప్రాంతములను అధిక నిరక్షరాస్యత కలిగిన రాష్ట్రములుగా పరిగణింప వచ్చును. పై విభాగములను వరుసగా మొదటి గ్రూపు, రెండవ గ్రూపు, మూడవ గ్రూపు, నాలుగవ గ్రూపు, అయిదవ గ్రూపు అని వ్యవహరింపవచ్చు. పై విధముగా విభజన చేసి వివిధ రాష్ట్రముల అక్షరాస్యత వివరములు క్రింది పట్టికలో పాండు పరచితిమి.

వివిధరాష్ట్రములలో అక్షరాస్యత స్థాయి

అక్షరాస్యత స్థాయి	రాష్ట్రము పేరు	అక్షరాస్యత శాతము
మొదటి గ్రూపు	కేరళ	60.4
	తమిళనాడు	39.5
	మహారాష్ట్ర	39.2
	గుజరాతు	35.8
రెండవ గ్రూపు	పంజాబు	33.7
	పశ్చిమ బెంగాలు	33.2
	హిమాచల ప్రదేశ్	32.0
	మైసూరు (కర్ణాటక)	31.5
మూడవ గ్రూపు	త్రిపుర	31.0
	అస్సాము	28.7
	హర్యానా	26.9
	ఒరిస్సా	26.2
నాల్గవ గ్రూపు	ఆంధ్ర ప్రదేశ్	24.6
	మధ్య ప్రదేశ్	22.1
	ఉత్తర ప్రదేశ్	21.7
	అయిదవ గ్రూపు	
	బీహారు	19.9
	రాజస్థాన్	19.1
	జమ్ము—కాశ్మీర్	18.6

పై పట్టికలోని మూడు, నాలుగు, అయిదు గ్రూపులకు చెందిన రాష్ట్రములలో అక్షరాస్యత జాతీయ స్థాయికంటే తక్కువగా ఉన్నది. పై పట్టిక ఆధారముగా మనదేశములోని వివిధ రాష్ట్రములలో అక్షరాస్యతయందు అసమానత ప్రబలముగా ఉన్నదని తెలియుచున్నది.

అక్షరాస్యతయందు అసమానతలకు కారణములు పరిశీలింతము:

అక్షరాస్యత అధికముగా కలిగిన కేరళ, తమిళనాడు, గుజరాతు, మహారాష్ట్ర ప్రాంతములు ఆంగ్లేయుల పాలనా కేంద్రములుగా పలుసరివత్సరములు అందరి దృష్టి నాకర్పించుకొన్నవి. ఆంగ్లేయుల పరిపాలనా కారణముగా ఆ ప్రాంతములు విద్య అక్షరాస్యతయందు ముందడుగు వేసినవి. కేరళ ఆంగ్లేయులు భారతదేశమునకు రాకపూర్వముకూడా క్రైస్తవ మత ప్రచార కేంద్రము. ఆ కారణముగా కూడా అట అక్షరాస్యత చాలా ఉన్నత స్థాయిలో ఉన్నది. పంజాబు, పశ్చిమ బెంగాలులోని అక్షరాస్యత స్థాయికి కూడా ఇవే కారణములు. పంజాబు అలగ్వాండరు కాలమునుండి విదేశీ ఆక్రమణలకు గురి యయినది. ఈ విధముగా విదేశీయుల ప్రాబల్యము వలన మన దేశములో కొన్ని ప్రాంతములు అక్షరాస్యతలో ముందడుగు వేసినవి.

నిరక్షరాస్యత అధికముగా కలిగిన రాష్ట్రములు ఆర్థికముగా కూడ వెనుకబడి యున్నవి. ఉదాహరణకు ఒరిస్సా, ఉత్తరప్రదేశ్, బీహారు, జమ్మి మరియు కాశ్మీర్ రాష్ట్రములలో తలసరి ఆదాయము బహు తక్కువ. ఈ రాష్ట్రములలో 1970-71 సం.లో తలసరి ఆదాయము రు. 400ల నుండి రు. 520 ల లోపున ఉన్నది. తమిళనాడు, మహారాష్ట్ర, గుజరాతు, పంజాబు, హిమాచల్ ప్రదేశ్ మున్నగు రాష్ట్రములలో తలసరి ఆదాయము రు. 575ల నుండి రు. 1000ల లోపున ఉన్నది. కావున ఆర్థిక అసమానతలు అక్షరాస్యతలో అసమానతలకు ఒక, ముఖ్య కారణముగా పేర్కొనవచ్చును.

గ్రామీణ వాతావరణము నిరక్షరాస్యతకు మరొక ముఖ్యకారణముగా పేర్కొన వచ్చును. గ్రామ ప్రజల— పట్టణ ప్రజల నిష్పత్తి గ్రామీణ వాతావరణమునకు కొలబద్దగా పరిగణింపవచ్చును. నిరక్షరాస్యత అధికముగా కలిగిన రాష్ట్రములలో ఈ నిష్పత్తి అధికముగా ఉన్నది. ఉదాహరణకు రాజస్థాన్, మధ్యప్రదేశ్, అస్సాము మున్నగు ప్రాంతములలో ఈ నిష్పత్తి విలువ 20 నుండి 93 వరకు ఉన్నది. అక్షరాస్యత అధికముగా కలిగిన తమిళనాడు, మహారాష్ట్ర, కేరళ, గుజరాతు, పంజాబు, పశ్చిమ బెంగాలు మున్నగు రాష్ట్రములలో ఈ విలువ 5కు మించలేదు. అనగా గ్రామ ప్రాంతములలో నిరక్షరాస్యత అధికముగా ఉన్నదని తేలుచున్నది. మనదేశములో పట్టణ వాసులలో 61.1 శాతము, స్త్రీలలో 41.5 శాతము అక్షరాస్యులు కాగా గ్రామవాసులయిన పురుషులలో 33.1 శాతము, స్త్రీలలో 12.9 శాతము మాత్రమే అక్షరాస్యులు. అనగా గ్రామ ప్రాంతములలో నిరక్షరాస్యతా నిర్మూలనకు తగినన్ని సౌకర్యములు లేవని తేలుచున్నది.

ఇదే విధముగా పారిశ్రామిక కార్మిక—వ్యావసాయక కార్మిక నిష్పత్తి శాతము ఆ ప్రాంత పారిశ్రామికాభివృద్ధికి సంకేతముగా పరిగణింప వచ్చును. కేరళ, గుజరాతు, మహారాష్ట్ర, పంజాబు, తమిళనాడు, పశ్చిమ బెంగాలు మున్నగు మొదటి రెండు గ్రూపులకు చెందిన రాష్ట్రములలో ఈ పారిశ్రామిక అభివృద్ధి సంకేత సూచిక 50 శాతము నుండి 80 శాతము వరకు ఉండగా నిరక్షరాస్యత అధికముగా ఉన్న బీహారు, రాజస్థాన్, ఒరిస్సా, ఉత్తరప్రదేశ్ మున్నగు ప్రాంతములలో ఈ నిష్పత్తి శాతము 30 కు మించలేదు. కావున పారిశ్రామికాభివృద్ధి అక్షరాస్యత అభివృద్ధికి దోహదకారిగా ఉన్నదని నిర్ధారించ గలుగుచున్నాము.

సాంఘికముగా వెనుకబడిన వర్గములయిన షెడ్యూల్డ్ కులములు, షెడ్యూల్డ్ జాతుల ప్రజలలో నిరక్షరాస్యత ఎక్కువగా ఉన్నట్లు కన్పడు చున్నది. జాతీయ స్థాయిలో అక్షరాస్యత శాతము 29.5 అయినప్పటికీ ఈ వెనుకబడిన వర్గము వారియందు కేవలము 14.67 శాతము మాత్రమే అక్షరాస్యులు. వెనుకబడిన వర్గమువారిచే కేంద్రీకృతమయిన ప్రాంతములలో నిరక్షరాస్యత అధికము. అస్సాము ప్రజలలో 93.08 శాతము వెనుకబడిన వర్గమునకు చెందినవారు. రాజస్థాన్ లో 27.95 శాతము, మధ్య

ప్రదేశ్ లో 33.23 శాతము, ఒరిస్సాలో 38.2 శాతము వెనుకబడినవారు. ఈ ప్రాంతము లన్నిటిలోను నిరక్షరాస్యత ప్రబలముగా ఉన్నది. అక్షరాస్యత అధికముగా కలిగి కేరళలో 9.56 శాతము, మహారాష్ట్రలో 11.86 శాతము, తమిళనాడులో 18.57 శాతము మాత్రము నిష్పవర్గీయులు. దీనిని బట్టి సాంఘికముగా వెనుకబడిన ప్రజలలో అక్షరాస్యతను అభివృద్ధి పరుచవలసిన అవసరము ఎంతేని కలదని తెలిసికొనవచ్చును.

పైన పేర్కొన్న కారణము లాధారముగా గ్రామప్రజలలోను, వ్యవసాయ కార్మికులలోను, సాంఘికముగా వెనుకబడిన ప్రజలలోను, ఆర్థికముగా వెనుకబడిన ప్రాంతములలోను నిరక్షరాస్యతను తొలగించుటకు కృషిచేయవలసిన ఆవశ్యకత ఎంతేని ఉన్నదని చెప్పవచ్చును.

అయిదవ పంచవర్ష ప్రణాళికలో సూచించినట్లు ప్రతి జిల్లాలోను స్థాపించబడునున్న నెహ్రూ యువక సమాజములు నిరక్షరాస్యత నిర్మూలన కార్యక్రమమునకు ఎంతయో సహకరించగలవు.

ఈ సందర్భమున అక్షరాస్యత వ్యాప్తి కార్యక్రమములు దేశములో పలుచోట్ల ప్రారంభించబడుట ముదావహము. ప్రఖ్యాత భారతీయ ఆర్థిక శాస్త్రవేత్త శ్రీ దాంత్యాలా పేర్కొన్నట్లు ఈ కార్యక్రమములు స్థానిక ప్రజల సహకార ప్రోద్బలములతో ప్రారంభించబడుచున్నవి. కావున ఇవి విజయవంతమగుటకు చాలా

ఆంధ్ర సచిత్ర వార పత్రిక

— చందా వివరాలు —

విడి ప్రతి వెల ... 0 - 75 పైసలు

స్టాన్ విజంటుద్వారా పోస్టుద్వారా

రు. పై. రు. పై.

సంవత్సర చందా 39—00 41—60

అర్ధ సంవత్సరం 19—50 20—80

మాడు మాసములకు 9—75 10—40

మేనేజరు

ఆంధ్రపత్రిక

అవకాశములున్నవి. ఇవి స్థానిక సంస్థలుగా పనిచేయును. కావున కార్మికులకు అనువయిన పనులుములలో తగిన రీతిగా అక్షర జ్ఞానము కలిగించుటకు వీలగును. ఇటువంటి కార్యక్రమములకు గుఱు సాధారణముగా పాఠశాల విద్యకార్యక్రమములకు అగు ఖర్చు కంటే చాలా తక్కువగును. ² మహారాష్ట్రలో 'గ్రామశిక్షణ శిబిరము' పేరుతో ఏర్పడిన సంస్థ కొన్ని జిల్లాలలో నిరక్షరాస్యతను నూటికి మారుశాతము నిర్మూలించి అంతర్జాతీయ విద్యా వైజ్ఞానిక సాంస్కృతిక సంస్థవారినుండి బహుమతి వందెను. ఇటువంటి సంస్థలు దేశములో విరివిగా ఏర్పడి అధికముగా కృషిచేసిన దేశములో అక్షరాస్యత స్థాయిని శీఘ్రగతిని అభివృద్ధి పరచగలము.

ఈ విధముగా కేవలము వయోజన విద్యకార్యక్రమములే కాక ఉచిత నిర్బంధ ప్రాథమిక విద్యకార్యక్రమములు ముమ్మరము గాను, చక్కగాను సాగునట్లు కృషి చేయవలసిన అవసరమున్నది. మనదేశములో 1968—69లో 6—11 సం.ల వయస్సు గలిగిన పిల్లలలో కేవలము 78.1 శాతము, 11—14 సం.ల వయస్సు గలిగిన పిల్లలలో 33.5 శాతము, మొత్తముమీద 6—14 సం.ల వయస్సు గలిగిన వారిలో 63 శాతము పాఠశాలలకు పోవుచున్నారు. అనగా మిగిలిన 37 శాతము పిల్లలు ఏ పాఠశాలలకు వెళ్ళక నిరక్షరాస్యులుగా మిగిలిపోవుదురు. అంతేకాక 3—4 సం. లు పాఠశాలకు పోయి, ఆ పిదప మానుట కారణముగా వారు కూడా నిరక్షరాస్యులుపోవు ప్రమాదమున్నది. పరిస్థితులిట్లుండగా 11—14 సం.ల వయస్సు గలవారిలో కనీసము 76 శాతము ప్రజలను 1979నాటికి అక్షరాస్యులుగా మార్చవలెనని ప్రభుత్వ సంకల్పముగా కనిపించుచున్నది.

ఈ సంకల్పము నెరవేరవలెనన్న ప్రాథమిక విద్యాప్రణాళికలో కొన్ని మార్పులవసరము. ఉదాహరణకు ప్రాథమిక విద్యాలయములలో పఠనాకాలము, పరీక్షల కాలము గ్రామ ప్రాంతములలోని వ్యవసాయ పంటల కాలము దాదాపు ఒకటిగా నున్నది. గ్రామ ప్రాంతములలో పిల్లలు కూడా పాఠములకుపోయి పనిచేయుట అందరకు తెలిసిన విషయమే! కావున ముఖ్యముగా గ్రామ ప్రాంతములలో పఠనాకాలము, పరీక్షల కాలములలో మార్పు చేయవలెనని పలువురు ³ సూచించియుండుట గమనార్హము.

ప్రఖ్యాత భారతీయ విద్యావేత్త శ్రీ జె. పి. నాయక్ ప్రాథమిక విద్యా ప్రణాళికలో కొన్ని ముఖ్యమార్పులు సూచించినారు. వయో పరిమితి లేకుండా ఎవరయినను, ఏ తరగతిలోనయినను చేరుటకు అనువుగా ప్రణాళికను పరిదిద్దవలెననుట ఆయన ముఖ్య సూచనలలో ఒకటి. అంతేకాక పాఠశాల భవనములు, వేతనము

గ్రహించు ఉపాధ్యాయులేకాక స్థానిక తదితర భవనములలోను స్థానిక ప్రజల సహకారముతోను నిరక్షరాస్యత నిర్మూలనకు కృషి చేయవలెనని కూడా సూచించినారు. ⁴

పైన పేర్కొన్న ఉచిత ప్రాథమిక విద్యా ప్రణాళికలో కొన్ని మార్పులు నిరక్షరాస్యతా నిర్మూలనకు ఎంతగానో తోడ్పడును.

ఈ విధముగా ప్రాథమికవిద్య, వయోజనవిద్య నిరక్షరాస్యతా నిర్మూలనా ఆయుధములుగా చక్కగా ఉపయోగించుటకు వీలున్నది.

నోట్స్ (Notes):

[ఈ వ్యాసమునందలి భారతదేశ జనాభా, అక్షరాస్యత, కార్మికులు, వెనుకబడిన వర్గము వారలకు సంబంధించిన వివరములు Census of India 1971, Statistical Abstract of India 1972, Pocket Book of Population Statistics (Census Centenary 1972) నుండి, రాష్ట్ర తలసరి ఆదాయమునకు సంబంధించిన వివరములు Delhi Statistical Hand Book 1975 నుండి, అంతర్జాతీయ వివరములు ప్రపంచ బ్యాంకువారి The Assault on world poverty నుండి, భారతదేశములో విద్యకు సంబంధించిన వివరములు Education in India, Education in the Fifth Five Year Plan 1974-79 నుండి గ్రహింపబడినవి.]

1. M. J. Bowman & C. A. Anderson "Concerning the Role of Education in Development" in M. J. Bowman et al (eds) Readings in Economics of Education (Unesco : Paris, 1963) P. 113-131.
2. M. L. Dantwala : "Social Dimensions of Poverty". Vishkeshan II, 2, (1976-June) P. 73-111
3. Agricultural Economics Research Centre : Primary Education in India (Delhi University : Delhi, 1972) Mimeo.
4. J. P. Naik : Elementary Education in India : A promise to keep. (Allied Publishers : Bombay, 1975.)

“విష్ణు కుండి నుల రాజధాని”

దాదాపు రెండు శతాబ్దాల కాలము ఆంధ్రదేశమును పరిపాలించిన విష్ణు కుండిన వంశపు రాజులచరిత్ర చాలా ప్రాముఖ్యము చెందినది. విష్ణు కుండిన యుగము ఆంధ్రదేశ చరిత్రలో మహా జ్వలమైన అధ్యాయమని చెప్పవచ్చును. వీరి వంశోత్పత్తిని గూర్చి మనకు తెలియవచ్చు విషయ మత్యల్పము. ఈవూరు, రామ తీర్థము, చిక్కుళ్ళు, తుండి, తుమ్మలగూడెము, ఖానాపూర్, పులం బూరులలో లభించిన తామ్రశాసనములును, గుంటూరు జిల్లా సత్తెనపల్లి తాలూకా వేల్పూరు గ్రామమున దొరికిన శిలా శాసన మును విష్ణు కుండినుల చరిత్రకు ముఖ్యమయిన ఆధారములు.

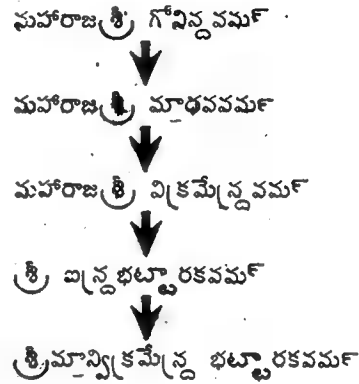
శాతవాహనుల తరువాత తెలంగాణా ప్రాంతమును తమ అధీనములోనికి తెచ్చుకొనిన రాజవంశమేదియో నిశ్చయముగా చెప్ప గలుగుట కష్టము. ప్రాచీనాంధ్ర రాజవంశీయులయిన ఇక్ష్వాకు, శాలంకాయన, బృహత్పలాయన, ఆనంద గోత్రీకులు వేయించిన శాసనములలో ఈ విషయము ప్రస్తావించబడలేదు.

కాని, శాతవాహనుల సతనాసంతరము విష్ణు కుండినులు తెలంగాణా ప్రాంతమున స్థానిక పరిపాలకులుగా నవతరించి, రెండవ మూడవవర్మ కాలమున సుస్థిరమైన సామ్రాజ్యమున కధిపతులయి రని చెప్పటకు తగిన చారిత్రకాధారములు యిటీవలి కాలమున లభించినవి.

రెండవ మూడవవర్మ తండ్రి అయిన మొదటి గోవింద వర్మయే విష్ణు కుండినుల మూల పురుషుడని భావించబడుచున్నది. కాని తుమ్మలగూడెపు మొదటి గుది తామ్రశాసనములలో మొదటి గోవిందవర్మ తండ్రికి, పితామహునికి ‘మహారాజ’ బిరుద ముండి నట్లు పేర్కొనబడినది. విజయునకు వారికి రాజ్యముగావి, రాజ్యాధి కారముగావి లేకుండగనే ‘మహారాజ’ బిరుదము వాడబడినది. మహా రాజ ఇంద్రవర్మ, మొదటి మూడవవర్మ, మొదటి గోవిందవర్మల పరిపాలన తెలంగాణా ప్రాంతమునకే పరిమితమై యుండెననుట నిశ్చయము.

తుమ్మలగూడెపు రెండవ గుది తామ్రపట్టికలో అయిదు తరముల రాజులు పేర్కొనబడినారు. మహారాజశ్రీ గోవిందవర్మ నుండి శ్రీ మాన్విక్రమేంద్ర భట్టారకవర్మ వఱకుగల వీరయిదు గురూ తెలంగాణా ప్రాంతమును పరిపాలించిరని భావించవచ్చును.

తుమ్మలగూడెపు తామ్రపట్టికలో రెండవ గుదియందలి వంశానుక్రమణిక వివరణ మీకింది విధముగా మున్నది:



మొదటి గోవిందవర్మ శార్యవర్మకమములచేత తనసామ్రాజ్య మును విస్తరింపజేసెను. అనేక గ్రామములను, సువర్ణమును, అశ్వములను, గజములను, రాజప్రాసాదములను, ఆభరణములను, కన్యలను, భృత్యులను దానమిచ్చెను. అనేక తటాకములను దాన మిచ్చెను. అనేక తటాకములను, ఉద్యానవనములను నిర్మింప జేసెను. తుమ్మలగూడెపు మొదటి తామ్రపట్టికలో పేర్కొనబడిన దానినిబట్టి మొదటి గోవిందవర్మ తన ప్రవర్తమాన విజయరాజ్య సత్ప్రతింశ (37వ) సంవత్సరమున వైశాఖ పౌర్ణమినాడు చాతుర్థ శార్య బౌద్ధభిక్షు సంఘము కొఱకు తన యగ్రమహిషి పరమ మహా దేవియొక్క విహారమునకు దీప ధూప గన్ధ పుష్ప ధ్వజ పాన భోజన శయనాసన గూన భైషిజ్య ఖణ్డస్ఫుటిత శీర్ష సంస్కారాదులకు ‘వేల్పూరణ’ అను పేరుగల గ్రామమును దానము జేసెను. ఈ దానఘ ఇంద్రపురమున జేయబడినది.

పంక్తులు¹

12. కులీనజన సమ్రాశయేణ సకల సత్పదాతు తాజా యోత్సాదిత మహాబోధి చిత్రేన మహారాజశ్రీ
13. గోవిందవర్మకా ఆత్మనః ప్రసద్ధో మాన విజయరాజ్య సంవత్సరే సత్ప్రతింశత్కే వైశాఖ పూర్ణిమా స్యాం భగ
14. వతా దశబల బలినః చతుష్కైశ్చ శారద స్వాష్ట్యధికావేళిక బుద్ధ దమ్మో నమలం కృ
15. తమూర్తేద్వాత్రింశన్మహా పురుషలక్ష్మణ వరోపలక్షితస్య జాతి జరావరణ శోకాదిషు భహు

16. సంసార దుఃఖ నిమగ్నసర్వ సత్త్వాన్తరణా యానేకకల్పా
సంఖ్యే యోషచిత పుణ్య జ్ఞానసంభారభార
17. స్వావగతరాగ ద్వేషమోహా [జప] న మరణదుఃఖస్యా
ప్రతిపాం [త] [నా] వరణ సకల జ్ఞేయజ్ఞానా
18. తృప్యక్తుం (బు) దృప్య మా[గ్న] మభిప్రవన్యనిర్వృ
ద్విరాగ శీలశిక్షా [ధృ] త గుణాధ్యయన
శ్రవణ [చ]
19. న్తన భావనాధ్యాన సమాధి సమాప (త్యా)ది భిగుణగజై
రనుత్తర పుణ్యక్షేత్ర త్రియానయానునం చాతుర్ధ
20. శమాయ్య సజ్జముద్దిశ్యత్యాగ పరిభోగాన్వయ[మా] పథి
క జ్ఞా పుణ్య క్రియావన్న్వభినివర్త
21. యిష్యేణమాతా పితౄః సర్వ సత్త్వానాం నిఖిలదారి
ద్ర్యే దుఃఖోపశమన పాతః స్వస్యాలగ్న
22. మహిష్యా పరమమహాదేవ్యా విహారస్య దీప ధూప గన్త
పుష్ప ద్వజ పాన భోజన శయనాసన [గూ] న
23. భైషజ్య ఖణ్డ స్ఫటిత శిణ్డ సంస్కారాది [క] శిల
మాలానుప [చే] దాత్తకాంద్య
[వెముద]ల పెణ్క పల్ల
24. నామధేయో గ్రామో ఉదక దాన పూర్వకం మతిస్సమ్మే
సనిధి సదణ్డకర విష్ణి [సో—భాగ]
25. భోగప్రదేయ చారభట దూత వల్లభరాజపురుషైరప్రవే
శ్యో విముక్త సకల పరిహారో విష్ణుకుణ్డి
26. కుల వంశ్యై రాజభిసంరక్షణీయో సంపదదీప్తి యో
స్థితి రేషా స్థాతస్థిత్య [విక] వజ్ర
27. మహాపాతక యోగః ప్రవృత్త పుణ్యక్రియావిచ్ఛేదేహసన్త
దుఃఖ భూయిష్టే నర [కభీత్వా]
28. క్షేత్రగతి స్వనిష్ఠ కర్మఫలోష భోగ మనుభవన్తి॥

ఈ యంద్రపురము నల్గొండ జిల్లాలోని తుమ్మలగూడెం
కొండ దిగువ నున్న గ్రామమేనని ఊహింపవచ్చును. కాకతీయ
త్రికూట దేవాలయము, రాష్ట్రకూట దేవాలయ శిథిలములుగల
ఈ గ్రామ మిప్పటికిని ఇంద్రపాల పురమని వ్యవహరింపబడు
చున్నది. ఈ గ్రామ పరిసర ప్రాంతపు పాలములలో అత్యంత
సుందరముగా చెక్కబడిన జైన విగ్రహము లభించినది. విష్ణు
కుండినుల కాలమునకు చెందిన యిటుక కట్టడముల అవశేషములు
కూడ కొన్ని దొరికినవి. బహుశ పరమధట్టారికాదేవితే నిర్మిత
మయిన మహావిహార మిదియే అయి ఉండవచ్చును.

మొదటి గోవిందవర్మ తరువాత అతని కుమారుడు రెండవ
మాధవ వర్మ రాజ్యమునకు వచ్చెను. అతడు పదకొండు అశ్వమేధ

ములను, సువర్ణ, పౌండరిక, వాజపేయ, సర్వమేధ, రాజసూయ,
పురుషమేధ, లనేగాక యితరములయిన వేయి క్రతువులను చేసెను.

2 రెండవ విక్రమేంద్ర భట్టారక వర్మ తుమ్మలగూడెం తామ్ర శాసనం మొదటిరేకు రెండవప్రక్క

6. రాజ శ్రీ గోవిందవర్మణః పుత్రస్యైకాదశాశ్వమేధబహు
సువర్ణా పౌండరిక వాజపేయ
7. క్రతు సహస్ర సర్వమేధరాజసూయ పురుషమేధాద్యా
[పారణాత్స] మ్యగ నుష్మిత శ్రుతి వి

రెండవరేకు మొదటి ప్రక్క

8. హితాశేష దుష్కర కామ్య కర్మానుష్ఠానస్య ప్రాగ్దక్షిణా
సరమౌనిధిరేవా సరిత్యులి వల
9. య విభూషణాయా భువోభర్తుర్మూ మహారాజశ్రీ
మాధవ వర్మణః ప్రియపుత్రస్య...

ఇతడు 'ప్రాగ్దక్షిణా పరామౌనిధిరేవా సరిత్యులి వలయ
మహిమండలమునకు ప్రభువు' వాకాటకుల నోడించి వారి రాజ
కుమార్తెను వివాహమాడెను. వీరిరువురి సంతానమే మహారాజ
మొదటి విక్రమేంద్రవర్మ.

మాధవవర్మ తన రాజ్యమును ఉత్తరమున వింధ్యపర్వతముల
ఆవరింపఱకు విస్తరింపజేసెను. తనతనదీ తీరమున "ప్రకాష్" (ప్రకాష్)
త్రవ్వకములలో³ బయల్పడిన విష్ణుకుండినుల నాణెములు
ఈ విషయమును ధృవపరచుచున్నది. ఈ మాధవవర్మయే వేంగి
పాలకుడైన రెండవ నందివర్మనో లేక స్కందవర్మనో జయించి
వేంగిరాజ్యము నాక్రమించి ఉండవచ్చును. పులంబూరు తామ్ర శాస
నములో రెండవ మాధవవర్మ "దశశత సకల ధరణీతల నరపతి"గా
పేర్కొనబడినాడు.

4 పౌలమూరు శాసనము మొదటిరేకు

పంక్తులు.

5. సమర సంఘట్ట విజయనః పరనర పతిమకుటుమఠీ
మయూఖావదాతప
6. [ర]ణ యుగళస్య విక్రమాశ్రయస్య శ్రీ గోవిందవర్మణః
ప్రియ తనయః అతుల
7. [బ]ల పరాక్రమ యశోదాన వినయ సంపన్నో దశశతసకల
ధరణీ తలనర

8. పతిరవసి [తవి] ధ దివ్య త్రివరనగర భవనగళ
వరమ యువతీజన వి
9. పరణరతిరన్నన్య స్వతి సాధారణదానమానదయా
ధర్మధృతి

కీ. శే. మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మగారు ఈ ప్రాంతమును వేంగిదేశముగా గుర్తించినారు. క్రీస్తు శకము 462—464లో మొట్టమొదటిసారిగా కాలంకాయనులను మాధవవర్మ జయించి వేంగిదేశము నాక్రమించి యుండవచ్చును. వరుసగా ఈ మూడు సంవత్సరములలోను పొల్లనమాసములో వచ్చిన చంద్రగ్రహణ పుణ్యకాలమున పులంబూరు గ్రామమున కొన్ని భూములను ఇతడు దానము చేసెను. అప్పటివఱకు వేంగిరాజ్యము మాధవవర్మ పరిపాలనక్రింద నుండలేదనుటయు, మరే ప్రాంతమునుండియో దండెత్తి వచ్చిననుట నిశ్చయము.

విష్ణు కుండినుల రాజధానిగా పేర్కొనబడిన “అమరపుర” స్థలనిర్దేశము గావించుటయందు పరిశోధకులలో భిన్నాభిప్రాయములుగలవు. గుంటూరుజిల్లాలోని వినుకొండయే విష్ణు కుండినుల రాజధానియనియు, శ్రీశైల పుల్లికార్జునస్వామి వారి ఆరాధ్య దైవమైన శ్రీ పర్వతస్వామి యనియు “కీల్టారన్”⁵ పేర్కొనెను. ఈ వాదమును⁶ భావరాజు వెంకటకృష్ణారావుగారు బలపరిచిరి. వినుకొండకు సమీపముననున్న గుండ్లక్రిమ్మ నదికి బ్రహ్మకుండి యనుపేరుండెడిదనియు, దాని ఉపనదులలో కొన్నింటికి విష్ణు కుండి, రుద్రకుండి, అను నామములుండెడివనియు, వానివలననే విష్ణు కుండినులను పేరు ఆ వంశమువారికి కలిగెననియు భావరాజు వెంకటకృష్ణారావుగారు అభిప్రాయపడిరి. కాని⁷ నేలటూరు వెంకటరమణయ్యగారు పై వాదమును అంగీకరింపలేదు.

“వినుకొండ” అచ్చ తెనుగు నమాసము. ‘విష్ణు కుండి’ పదము విష్ణు పరమైన నీటి మడుగును సర్పము విచ్చు సంస్కృత సమాసము. అమరావతియే “అమర పురముగా”ను, నాగార్జునకొండ యందలి బుద్ధభగవానుడే విష్ణు కుండినుల ఆరాధ్య దైవమైన “శ్రీ పర్వత స్వామి” అనియు వారు అభిప్రాయపడిరి.

ఇక్ష్వాకుల కాలమునాటి పెక్కుశాసనములలో నాగార్జున కొండనే శ్రీపర్వతముగాను, ఇక్ష్వాకులను శ్రీపర్వతీయులుగాను పేర్కొనబడియుండుటయే వెంకటరమణయ్యగారి వాదమునకు ఆధారము కావచ్చును. మొదటి గోవిందవర్మ భొద్దుడనియు, అతని రాణి పరమ భట్టారికా మహాదేవి ఇంద్రపురమువద్ద మహా విహారమును నిర్మింప జేసెననుటయు, బుద్ధ భగవానుడే శ్రీ పర్వత స్వామి యను వీరి వాదమునకు బలమును చేకూర్చినది.

విష్ణు కుండిన రాజులు రెండవ మాధవ వర్మనుండియు అందరును వీరశైవులే యనుట చారిత్రకు లంగీకరించిన సత్యము. వారు పరమ మాహేశ్వరులు. అయినచో బుద్ధభగవానుడే శ్రీ పర్వత స్వామి యనుట పొసగదు. వెంకటరమణయ్యగారి సురి

యొక అభిప్రాయము ప్రకారము విజయపురి యందలి కార్తికేయుడే⁸ శ్రీ పర్వతస్వామి యనుట కొంతవఱకు సమర్థనీయముగా నున్నది. కాని అమరావతి, నాగార్జున కొండలయందు లభించిన స్తూపము, మహావిహారములుగాని, శిల్పఖండములుగాని విష్ణు కుండినుల కాలమునకు చెందినవని చెప్పదగినవి కావు. పైగా, అమరావతి అనుపేరు క్రీ. శ. 11వ శతాబ్దానంతరము వ్యాప్తిలోనికి వచ్చినదే. అంతకు పూర్వము ధనకటకమని, ధాన్యకటకము లేక దాన్యకడ అనే పిలువబడుచుండెడివి. ఆ కారణముచేత వినుకొండ, అమరావతి, నాగార్జునకొండలవద్ద లభించిన పురావస్తు పరిశోధనల ఆధారములన్నియు పై వాదము లన్నింటిని పూర్వపక్షము చేయుచున్నవి.

కనుక, విష్ణు కుండినుల రాజధానియైన అమరపుర తెలంగాణలో బహుశ తుమ్మలగూడెం ప్రాంతమున నుండెడిదని ఊహింపవచ్చును. ఇదియే ‘ఇందుపుర’ అని “ఇందుపురాల” అని పదకొండు, చన్నెండు, వదమూడు శతాబ్దాలనాటి శాసనములలో పేర్కొనబడినది. విష్ణు కుండినరాజులలో ఒకడైన ఇంద్రభట్టారిక వర్మ ఘటికా స్థానముల నేర్పరచెను. “⁹ యథావిధి వినిర్యాపిత ఘటికా వాస్తపుణ్య సంచయన్య.”

‘ఘటిక’ యను పదమున కర్థము నొక్కొక్క రొక్కొక్క విధమున నిర్వచించినారు. ఘటికా స్థానమునగా విద్యాస్థానమని ఆమోదించ బడినది. వేదశాస్త్రములను బోధించు విశ్వవిద్యాలయములే ఆనాటి ఘటికా స్థానములు. హైదరాబాదు నగరమునకు సమీపమునకు ఇరువది కిలోమీటర్ల దూరముననున్న ‘ఘటకేశ్వర్’ నందొక ఘటికా స్థానముండెననుట అసమంజసము కాదు. ఈ ‘ఘటకేశ్వర్’ కు పదునాలుగు కిలోమీటర్ల దూరమున నున్న ‘కీసర గుట్ట’ అతి ప్రాచీన కాలమునకు చెందిన కైవ క్షేత్రము. “కీసర గుట్ట” కే కేసరిగిరి అను నామాంతరము వ్యవహారమున నుండెను. ‘కేసరిగిరి’ అనగా సింహములకొండ అని అర్థము. ఈ గుట్ట పై రామలింగేశ్వరస్వామి ఆలయము గలదు. దాదాపు ఏబది శివలింగములు నాలుగు వరుసలలో ఆరుబయట ఉన్నవి. ఈ లింగము లన్నియు నల్లజాతితో మలచబడినవి. ఉపరితలము నున్నగా నున్నది. పైభాగము గుండ్రముగాను, అడుగుభాగము నలుచదరముగాను, ఉండి ఇటుకలతో నిర్మితమైన పానువట్టములోనికి అమర్చబడినది.

ఒక్కొక్క ఇటుక పొడవు పదునెనిమిది అంగుళములు, వెడల్పు పది అంగుళములు, మందము మూడంగుళములు కలిగి ఉన్నది. లింగముల పైని ప్రత్యేకమైన శంఖాకారములో బ్రహ్మ సూత్రములు చెక్కబడియున్నవి. పానువట్టమున కుపయోగింపబడిన యిటుకలేగాక, బ్రహ్మసూత్రములు కలిగిన మట్టి లింగము కూడ ఒకటి ఆ ప్రదేశమున దొరికినది. వీటి ఆధారము వల్ల యివి విష్ణు కుండినుల కాలమునకు చెందినవని రూఢి అయినది.

గుట్టమీద నున్న నీటి మడుగుల ఒడ్డునకూడ, మట్టి శివలింగములున్నవి.

కీసరగుట్ట సముద్ర మట్టమునకు మూడువందల అడుగుల ఎత్తున రమారమి వాలుగు కిలోమీటర్ల విస్తీర్ణములో వ్యాపించి ఉన్నది. ఈ గుట్టమీద శిథిలమయిన కోటగోడలు— $18 \times 10 \times 3$ అంగుళముల పరిమాణము గల యిటుకలు, యిటుకముక్కలు, కూలిపోయిన కోటగోడ పొడవునా—గుట్టలుగా పడి వున్నవి. కోటకు తూర్పు, పశ్చిమ, ఉత్తర ద్వారములును, యుద్ధ తంత్రమున కావశ్యకమైన బలమైన గోడలును నిర్మితమయినవి. కోటలోనికి నీటిని సరఫరా చేయుటకుగాను తటాకములకు ద్వారములు యేర్పాటు చేయబడినవి. నీటి సదుపాయమునకు గాను, నదులుగాని, వాగులుగాని భేదోపుట చేత వర్షములవలన లభించు నీటినే నిల్వ చేసికొనుటకు సహజ సిద్ధమయిన రాతి గుంటలకే కట్టలు నిర్మించి మంచినీటి సౌకర్యము కల్పించుకొనడి వారనే ఊహింప వచ్చును. అట్టి కొలనులు అనేకము లిప్పటికిని కీసర గుట్టమీద గలవు. అట్టి నీటి గుంటలలో నొకదానికి ఏమి కుండమను పేరుండి ఉండవచ్చును! గుట్టకు దిగువను కోటకు బయటి భాగమున పెద్ద తటాకమొకటి గలదు. ఈ తటాకమే కంబకముగాను, మంచినీటి కొలనుగాను ఉపయోగపడుతూ ఉండి ఉండవలెను. ముఖద్వారములవద్ద రక్షకభటుల నివాసగృహములుండి నట్లు యిప్పటి శిథిలములవలన తెలియుచున్నది.

కీసరకు ఈశాన్యముగా ఒక కిలోమీటరు దూరమున కొండల నడుమ పర్వతాపురం అనే గ్రామం ఉన్నది. కీసరగుట్టతోసహా ఈ ప్రాంతమంతా కలిసి శ్రీ పర్వతమను పేరుతో పిలవబడుతూ ఉండవచ్చు. కీసరగుట్టకు అయిదు కిలోమీటర్ల దూరములో “కుండనపల్లి” అనే గ్రామం ఉన్నది. బహుశ విష్ణుకుండిన నామమునుండే కుండనపల్లి అనే గ్రామ నామ మేర్పడి యుండవచ్చును.



కీసరగుట్టపైన తాతిమీద చెక్కబడిన “తొలచువాన్లు” అను అక్షరములు.

రెండవ మాధవ వర్మ వ్రాయించిన తామ్రశాసనములలో వాడిన లిపిని బోలిన లిపిలో చెక్కబడిన “తొలచు వాన్లు” అను అచ్చు తెనుగు పదము, గుట్టపైన ఒక తాతిమీద చెక్కబడినది. పై పదమును బట్టియు, విష్ణుకుండినుల తామ్రశాసనములలో కనుపించు రావిరేపు, రెండులూరు, పెనకపట్టు, మొదలయిన గ్రామనామములను బట్టియు, తెలుగు పరిపూర్ణమయిన భాషగా అప్పటికే పరిణతి చెందినదనియు, విష్ణుకుండినులే తెలుగుభాషను ఆదరించిన మొదటి రాజవంశము వారనుటయు స్పష్టము.

రెండవ మాధవవర్మ తరువాత అతని మనుమడు, దేవ వర్మ కుమారుడైన మూడవ మాధవవర్మ విష్ణుకుండిన సామ్రాజ్యమునకు యేలిక అయ్యెను. ఇతడు త్రికూట మలయాధిపతియని ఈవూరు తామ్రశాసనములవలన తెలియుచున్నది. ఈ త్రికూటము నాసికప్రాంతమునందలి సహ్యాద్రిశృంగమని విమర్శకుల అభిప్రాయము. త్రికూట మలయములు మూడవ మాధవవర్మ రాజ్యముయొక్క సరిహద్దులను సూచించుననియు, పూర్వదిగ్భాగమున మలయ ప్రాంతమునుండి పశ్చిమమున త్రికూటమునకును వ్యాప్తమై యుండిన రాష్ట్ర మంతయు నతని యేలుబడిలో నుండెనని నేలట్టూరి వెంకటరమణయ్యగారి అభిప్రాయము.

“జనాశ్రయ” బిరుదు మూడవ మాధవవర్మ కుండెను. ఈతడు ఛందస్సును ప్రోత్సహించుటకు జనాశ్రయ ఛందోవిచ్ఛిత్తి అనునొక ఛందోగ్రంథమును గణన్యాయయను పండితునిచేత రచింప జేసెను. దీనిలో సంస్కృత వృత్తములతోపాటు జాతి ఛందస్సులు కూడ పేర్కొనబడినవి.

కీసరగుట్టపైన విరజిమ్మబడినట్లున్న శివలింగములేగాక, ఇటుక నిర్మితములయిన ఆలయ శిథిలములుకూడ అచ్చటచ్చట కనపడుచున్నవి. ఆలయ నిర్మాణములో ఇటుక ఉపయోగించిన తరువాత తాతిని ఉపయోగించుట ఆరంభమైనది. అట్టిదశకు “కీసర గుట్ట” ఛక్కని ఉదాహరణము. ప్రాచీన కాలమున ఆలయ నిర్మాణము నందు యిటుకలే వాడబడుచుండెడివి. క్రమముగా నల్లతాతితో కట్టుట వాడుకలోనికి వచ్చినది. ఇట్టి నిర్మాణముల అవశేషములుకూడ కీసరగుట్టలో లభించినవి.

ఇటుకలతో నిర్మితమైన నలుచదరపు గర్భగృహముగల జైన దేవాలయముయొక్క ముఖమండపము, అనంతర కాలమున నల్లతాతి స్తంభములచేత కట్టబడినది. ఈ జైనదేవాలయమునకు నూలుమీటర్ల దూరమునగల చెఱువుగట్టున చిన్న శివాలయ మున్నది. ఇది పూర్తిగా నల్లతాతితో కట్టబడినను “యోని” మాత్రము యిటుకలతో నిర్మింపబడినది.

కీసరగుట్టపైన యిటీవల జరిపిన త్రవ్వకములలో పెద్ద యిటుక కట్టడము బయటపడినది. అయిదు పెద్ద పెద్ద గదులు, ముందు దీర్ఘచతురస్రాకారములో పెద్ద హాలు, చదరముగానున్న వసారా, దిగుటకు, ఎక్కుటకు మెట్లవరుసలు బయల్పడినవి.



కీసరగుట్టపైన జైనదేవాలయము.

బయటిగోడ ఏడడుగులు వెడల్పు గలిగి ఉండుటచేత అది అనేక అంతస్తులు గలగిన భవనమో లేక రాజప్రాసాదమో అయ్యుండవచ్చును. గోడల బయటి భాగమునుండి పెద్ద పెద్ద కొయ్యస్తంభములను నిల్పి, వానిపైన అడ్డముగా కొయ్యదూలములను అమర్చి మట్టి పెంకులతోను, సున్నముతోను పైకప్పు నిర్మింపబడినది. ఈ భవనమునకు ఉత్తరపు వేపున చంద్రకాంత శిలలతో నిర్మింపబడిన విశాలమైన మెట్లవరుసలున్నవి. ఈ మెట్లదారి, రెండు వరుసలలోనున్న ఆరు గదుల భవనములోనికి పోవుచున్నది. ఈ భవనము మధ్యభాగమున విశాలమైన హాలుగలదు. ఆ ప్రదేశమంతయు మరికొన్ని భవనములతో కూడి, ఉండవచ్చును. ఈ భవనముల సముదాయమును బిష్ణుమయిన యిటుకగోడ చుట్టి ఉన్నది.

ఈ ప్రదేశములో విష్ణుకుండిన నాణెములు అనేకము దొరికినవి. ఈ నాణెములమీద తోకయెత్తి లంఘింపబోవు ఆకారముతో నున్న సింహపు బొమ్మ ఒకవైపు, రెండు దీపపు సెమ్మెల నడుమ పూర్ణకుంభము—చుట్టు కాంతివలయము, పురోవైపున ఉన్నవి. అందముగా తయారుచేయబడిన మూనపుల, జంతువుల బొమ్మలు కూడ కొన్ని యిచట లభించినవి. ఈ బొమ్మలు భవనముల గోడల నలంకరించుటకు వాడబడినట్టివి. గోడల బయట, లోపల కూడ సున్నపుపూత పూయబడినది. కొన్నిచోట్ల అలంకరణలు చేయబడిన భాగములు కూడ కనపడును. రకరకాల రంగులతో మృణ్మయ పాత్రలు, గాజులు, పూసలు, మొదలయినవి లభించినవి.

వాస్తు నిర్మాణకౌశల ముట్టిపడునట్టి అనేక అంతస్తులు గలిగిన భవనములు, అందమయిన అలంకరణలయందు ప్రదర్శింపబడిన కుశలత, నేర్పునుబట్టి ఆ భవన సముదాయమంతయు విష్ణుకుండిన రాజుల రాజప్రాసాదములయి ఉండవచ్చునని భావించుటకు వీలగుచున్నది. ఈ రాజప్రాసాదముల చుట్టును బలమైన కోట గోడ శిథిలములు ఒక కిలోమీటరు విస్తీర్ణములో కనపడుచున్నవి.



కీసరగుట్టపైన త్రవ్వకములలో బయటపడిన మెట్లవరుస.

బిష్ణుమయిన కోట గోడలకు చెందిన శిథిలములు, కోట లోపల దొరికిన నాణెములు, మత సంబంధమైన నిర్మాణములు, “తొలచువాస్తు” వంటి వ్రాతలు, యిత్యాది బలమైన సాక్ష్యాధారముల నలన ‘కీసరగుట్ట’ యే విష్ణుకుండినుల రాజధానియైన “అమరపుర” మని నిస్సంశయముగా చెప్పవచ్చును.

(శ్రీ వి. వి. కృష్ణశాస్త్రిగారికి కృతజ్ఞతలతో)

ఈవ్యాసము వ్రాయుట కుపకరించిన గ్రంథములు

క్రమ సంఖ్య	వ్యాసమునందలి పుటలు	గ్రంథము పేరు
1.	3—4	—“విష్ణు కుండినులు”. డాక్టరు నేలటూరి వెంకట రమణయ్యగారు. పుటలు 51—53.
2.	5	,, పుట 60.

క్రమ సంఖ్య	వ్యాసమునందలి పుటలు	గ్రంథము పేరు
4.	6	— ,, పుట 72.
3.	6	—ప్రకాష్ త్రవ్వకములు 1967. Ancient India Vol. 20 పుటలు 20, 21, 130.
5.	7	—ఎపిగ్రఫీ ఇండియా Vol. 4. పుటలు 194, 195.
6.	7	—Early dynasties of Andhra Desa భావరాజు వెంకటకృష్ణారావుగారు. పుటలు 422 నుండి 427 వరకు.

క్రమ సంఖ్య	వ్యాసమునందలి పుటలు	గ్రంథము పేరు
7.	7	—విష్ణు కుండినులు. A. P. Archaeological Series No. 40 పుటలు 25, 41.
8.	8	—Vishnukundius Reprinted from the Journal of the Madras University Vol. XLVII No. 2. July 75 Pages 28.
9.	9	—Epigraphy Indica Vol. IV పుట 193 3rd plate 1st side.

రాలిన కిల

శ్రీ అద్దేపల్లి రామమోహనరావు

పగలంతా

నాలోని ఆకాశాల్లో మరుగుపడ్డ నక్షత్రాలు
నేను నిద్రపోయే సమయాన
నా రక్త నాళాల్లో ఈదడం ప్రారంభిస్తే
రాత్రంతా
కలలతో తడిసిపోతుంది
నా తలగడ
షరుగు పరుగున పోయి
నేను రైలుస్టేషన్లో అడుగుపెట్టగానే
వెళ్ళిపోతున్న రైలు
దుర్రాస మలుపులోంచి
నల్లని కూత పెడుతూ ఉంటుంది —
నేను తొందర తొందరగా కాలేజీలో అడుగుపెట్టగానే
గంటలేటయిపోతుంది
గుండె భయంకరంగా కొట్టుకుంటూ ఉంటుంది—
సభలో నేను చదువుతున్న గేయం
సభ్యులమధ్య ఖాళీలోంచి

నిశ్శబ్దంగాపోయి గాలిలో కలిసిపోతుంది —
తల్లికిందులుగా బయటికి వస్తున్న నా ఊపిరి
నేను నిండుగా కప్పుకున్న దుప్పటికి తగిలి
ఊపిరాడక గిలగిలలాడుతుంది—
స్వేల్లింగులేని నా కలవరింతలు
అంతటా పగిలిపోయిన నా గుండె రికార్డులా మోగి
పక్కమీద అవస్థరాలు విరజిముతూ ఉంటే
తూర్పున సూర్యుడు
మెలకువలాగా కదలగానే
నక్షత్రాలన్నీ ఒక్కటొక్కటే
నాలోని ఆకాశాల చాటుకి వెళ్ళిపోతే !
—పొద్దున్నే పనిమనిషి వస్తుంది
గదిలో చెత్తాచెదారంతోపాటు
రాత్రల్లా నా మంచంచుట్టు
రాలిపోయి వాడిపోయిన కలలన్నీ
చీపురుతో తుడిచేసి
వీధిలో మురుక్కాలవలో పడేస్తుంది !

మన రైతులకు ఏకైక ఆశాకిరణం

దేశానికి వెన్నెముక అయిన రైతులోకానికి వరప్రసాదం మంట్టివి సహకార సంఘాలు. సహకార రంగ ప్రగతిలో ఆంధ్రప్రదేశ్ ఘనమైన విజయాలు సాధించింది. రైతుబిడ్డలకు వరసతి అభివృద్ధిని గత రెండు దశాబ్దాలలో అనేక చర్యలు తీసుకున్నారు.

ఈ యిరవై సంవత్సరాలలో స్వల్పకాలిక, మధ్యకాలిక రుణాలు పెరుగుతూ వచ్చాయి. 1955-56, 1964-65 మధ్యకాలంలోని దశాబ్దంలో సహకార రుణాల మొత్తం రు. 189.98 కోట్లు కాగా, 1965-66, 1974-75 మధ్య దశాబ్దంలో యీ రుణాల మొత్తం రు. 412.40 కోట్లకు పెరిగింది.

రుణాలు యిచ్చే విషయంలో ప్రాథమిక వ్యవసాయ అభివృద్ధి బ్యాంకులు ఉదార విధానాలను అమలు చేస్తున్నాయి. దీని ఫలితంగా ప్రాథమిక వ్యవసాయ అభివృద్ధి బ్యాంకుల ద్వారా రైతులకు అందజేసిన రుణాలు మొదటి మూడు ప్రణాళికలలో ఎన్నో రెట్లు అధికం అయ్యాయి. మొదటి ప్రణాళిక కాలంలో రు. 256.02 కోట్లు వున్న యీ మొత్తం, రెండవ ప్రణాళిక కాలంలో రు. 477.85 కోట్లకు మూడవ ప్రణాళిక కాలంలో రు. 3746.18 కోట్లకు పెరిగింది. ఐదవ ప్రణాళిక రెండవసంవత్సరం 1975-76 లోనే యీ మొత్తం రు. 2723.60 కోట్లకు పెరిగింది. 1974-75లో యీ మొత్తం రు. 1886.16 కోట్లు మాత్రమే వుండేది.

మన రాష్ట్రం వ్యావసాయిక ఆర్థిక వ్యవస్థలో మార్కెట్ సంఘాలు కీలక పాత్ర వహిస్తున్నాయి. 1956 జూన్ నెలలో మన రాష్ట్రంలో 148 ప్రాథమిక మార్కెట్ సంఘాలు పనిచేస్తూ వుండేవి. వాటి వాటా ధనం రు. 26.6 లక్షలు వుండేది. 1976 జూన్ నాటికి యీ సంఘాలు సంఖ్య 265కు పెరిగింది. వీటి వాటా ధనం కూడా రు. 269.22 లక్షలకు పెరిగింది. ఇదీ గత 20 సంవత్సరాలలో యీ రంగంలో జరిగిన గణనీయమైన అభివృద్ధి.

డై రె క్ష రు

సమాచార, పౌర సంబంధ శాఖ,
ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వం, హైదరాబాదు.

21/76-77

తమిళ దేశంలో గోళకీ శైవమతము

உயிர்

సంఖ్య. అతిస్వల్పం. ఈ సరిమితివలన ఈ వ్యాసంలో నెలువర
భావాలు కేవలం ఊహమీద ఆధారపడినవి కాకపోయినా, తుది నిర్ణ
యాలిగా సరిగిరించడానికి చీలులేదు.

ఇంతకుపూర్వం తమిళ దేశంలోని గోళకీ సుధాలను గూర్చిన కొన్ని విషయాలను చాలా కొద్దిమంది రచయితలు వ్రాసారు. వీరిలో ఒక శత్రుసాధు గణపమయ్యుని పేరిట గిన్నిట్టులు. పీరు సత్య సంతకరము ప్రకటించబడే వార్షిక నివేదికలలో II భాగములో ఆ సంతకరము సరకు సంపాదించబడిన విషయాన్నంతటినీ సంగ్రహంగా వ్యాసరూపంలో వ్రాసారు. ఇతర రచయితలు, వేరే విషయాలను గురించి ముఖ్యంగా వ్రాస్తూ, సందర్భవశాత్తూ ఈ విషయంపై వ్రాసారు. లోకమాయకి సన్నితపతి, గురుమూర్తి (1970) వ్రాసిన వ్యాసంలో గోళకీ మతసంస్థలు విద్యాకేంద్రాలలో ఒకటిగా పేర్కొనబడ్డాయి. 'తమిళదేశంలో క్రైస్తవత పరిణామ' (హామరాణ్కం, 1958, 1962)లో కొన్ని పుటలు గోళకీ సుధాలకి కేటాయించబడ్డాయి. వేంకటరమణయ్య, సోమశేఖర శర్మ (1960) కాకతీయ యుగానికి పరిమితమైన సంతపరమా గోళకీ మతసంస్థలను గురించి చర్చించారు. 'గోళకీ సుతము' అనే చిన్న వ్యాసంలో మహాలింగం (1962) ముఖ్యంగా ఆ మతము ఉత్పత్తిని గురించి వ్రాసారు.

గోళాత్మిక వరిశము

అ. 270. ధదేశము

తెలుగు దేశంలో గోళికి పంశములో ముఖ్యమైన లక్షణము
 ధ్యాయి వంశానికి మంచి ప్రాతినిధ్యము ఉన్నది. ఇది, బిక్టోరియా
 వంశక్రమము ఇంచుమించు పూర్తిగా ఒక్కటే అని చెప్పి
 వచ్చు. క్రీ. శ. 1261 లో వేయబడిన మాల్వాపురం శాసనం
 (SI X No. 395; రామయ్యపంతులు, 1930) దూర్వాసునితో
 ప్రారంభమయిన గురు పరంపరకు చెందిన సద్వాస—శంభువుని
 దాహళ మండల కాలచూరి ప్రభువు యువరాజు I (క్రీ. శ. 915
 —945) మూడు లక్షల రాష్ట్రాన్ని దానం చేశాడని చెప్పబడిన
 వుంది. (ఈ దాహళ మండలము భాగీరథి, నర్మద నదులమధ్య
 ఉన్నది. ఈ గురుగోళి మునుపటి నామము సద్వాసమండలము.)

కూడా ఈ శాసనం తెలుపుతోంది. వర్మదానదీ తీరాన (త్రిపురికి 12 మైళ్ళ దూరంలో ఉన్న ఛేదపూట్లో ఈ మతం ఉండేదని హీరాలాల్ (1927) అభిప్రాయం. మార్కపురం శాసనంలోని విశ్వేశ్వర—శంభువుకు విశ్వేశ్వర—దేశికుడు, విశ్వేశ్వర—శివుడు, విశ్వేశ్వర—శివాచార్యుడు అనే పేర్లుకూడా వున్నాయి. ఈయన గోళకీ మతానికి చెందినవాడు. ఆంధ్రదేశానికి రాకముందు గౌడ దేశంలోని దక్షిణ రాథ రాష్ట్రానికి చెందిన పూర్వ గ్రామ నివాసి.

కాని అప్పటికే కొన్ని శతాబ్దాల పూర్వంనుంచే ఆంధ్ర దేశంలోనూ, తమిళదేశంలోనూకూడా గోళకీ పరంపరకు చెందిన గురువులు నివసించేవారనే విషయాన్ని నొక్కి చెప్పాలి. బీరనాలం బుడి కొడుకు; నాలంబ—పల్లవరాజు అయిన అన్నయ్యదేవుడు అనంతపురం ముట్టుపట్ల ప్రాంతాన్ని పాలించే కాలంలో సోలంబే శ్వరాలయానికి సంబంధించిన వరుణ శివుడనే గురువు గురించి మనం వింటాము. (759—1916, క్రీ. శ. 936) తెలుగు చోడుడైన బీజదేవుడు వేయించిన శక సం॥ 999 శాసనం ఉత్తమ—శివుడనే గురువుకు ఒక గ్రామం దానం చేయబడిన విషయం చెప్పుతుంది. ఈ గురువు గోళకీ మతానికి చెందిన వాడయి ఉండాలి. (62—1939/40). గుంటూరు జిల్లాలోని సత్తెనపల్లిలోని వంశస్థు పేరుగాని, రాజు పేరుగాని లేని 12వ శతాబ్దపు శాసనం ఒకటి వెలంతురులోని త్రికోటిేశ్వర ఆలయానికి ఇవ్వబడిన భూదానాన్ని, ఈశాన—శివుడనే గురువును పేర్కొంటున్నది. (7—1908) దానమీయబడిన భూమి ఈ గురువుకు ఒప్పగించబడి ఉంటుంది.

కాకతీయ గణపతి (క్రీ. శ. 1199—1261) రుద్రమ దేవుల (క్రీ. శ. 1259—1295) రాజ్యకాలాల్లో, కాకతీయ సామ్రాజ్యంలో గోళకీ శైవం ప్రబలంగా వుండేది. విశ్వేశ్వర—శివుడు రాజగురువుగా ఉండడంచేత వారి రాజ్యంలోని మత జీవితాన్ని ఆయన బాగా ప్రభావితం చేసాడు. ఈ పాలకులు వేయించిన శాసనాలనేకం, గోళకీ లక్ష్యాధ్యాయి వంశానికి చెందిన గురువులను, ఆలయాలు, మతాలు స్థాపించబడడంలో వారి పాత్రను, మత, మానవసేవా కార్యక్రమాలను అమలు జరపడానికై వారు గ్రహించిన దానాలను పేర్కొంటున్నాయి. ఈ గురువులకు సంబంధించిన సంస్థలు వారి రాజ్యమంతటా ఉండేవి. వీటిలోకొన్ని 16వ శతాబ్దం వరకు కూడా ఉండేవి. (Map. 1) ఈ గురువుల వంశ పరంపరను నిర్మించడానికి శాసనాలు కొంతవరకూ సహాయపడ్డాయి. A R E 1936/37 Part II, Para 19 నుంచి తీసుకోబడి, విపులీకరించబడిన వంశ క్రమము ఈ క్రింద ఇవ్వబడింది. ఇది చాలావరకు శాసనాల ఆధారంతో నిర్మించబడినది.

కాకతీయుల కాలపు శాసనాలు మరికొన్ని ఉన్నాయి. వీటిలో పేర్కొనబడిన గురువులు గోళకీ వంశ క్రమానికి చెందినవారే అయివుంటారు. కాని వారికి ఈ వంశ క్రమములో స్థానం కల్పించలేము. గణపతిదేవుడి శాసనాలలో ఒకటి (233—1937/38, క్రీ. శ. 1257) పుష్పేశ్వర మహాదేవునికై ఒక

గ్రామాన్ని దానంగా గ్రహించిన ఈశాన—గురువును పేర్కొంటున్నది. ప్రతాపరుద్రుని రాజ్యకాలానికి చెందిన ఇంకొకశాసనం (50—1957/58, క్రీ. శ. 1313) రాజగురువుగా పేర్కొనబడ్డ అఘోర శివాచార్యునికి ఇవ్వబడిన భూదానాన్ని గురించి చెబుతుంది. ఈ రాజే వేయించిన ఇంకొక శాసనం (233—1905, క్రీ. శ. 1313)లో చంద్రభూషణ—శివాచార్యుని పేరు కనపడుతుంది. శ్రీశైలంలోని ఒక శాసనంలో (36—1915, క్రీ. శ. 1313) అరసు మతానికి చెందిన ఈశ్వర—శివాచార్యుడు పేర్కొనబడ్డాడు.

గుంటూరుజిల్లా కంభంపాడు గ్రామంలోని చెంగేశ్వరాలయానికి స్థానాపతి శాంత—శివుని కొడుకు సదా—శివుడు. (301—1931/32, క్రీ. శ. 1258) ఈ శాంత—శివుడు కాకతీయ జన్మిగదేవుని రాజగురువులనీ, శ్రీ పర్యతంలోని అభినవ గోళకీవులనీ పీఠాధిపతి అని చెప్పబడింది. (50—1940/41) పుష్పగిరిలోని యజ్ఞజియరు శిష్యుడైన వ్యాపక—శివుడు, చిత్రమేలి వర్తక సంఘం సభ్యులచేత చిత్రమేలిశ్వరాలయానికి “త్రికార్యం”గా నియమించ బడ్డాడు. (6—1953/54) అదే సంవత్సరంలో ప్రకటించబడిన 14, 19 శాసనాలలో అదే పేరుతో పేర్కొనబడిన గురువు ఈ వ్యాపక—శివుడే అయి వుంటాడు. (19—1953/54, క్రీ. శ. 1237)

ఈ గోళకీ పరంపరకు చెందిన గురువులను గురించి మనం తిరిగి 16వ శతాబ్దంలో—విజయనగర రాజుల ఆదరానికి పాత్ర అయిన వారినిగురించి—వింటాం. పుష్పగిరిలోని ఆలయశిథిలానికి పూత పూయించిన అఘోర—శివాచార్యుడు పేర్కొనబడ్డాడు. (307—1905. క్రీ. శ. 1501) ఓకు మతానికి చెందిన ఇమ్మడి రుద్రశివాచార్యుడు కాకహస్తీశ్వరాలయంలో దేవుని నైవేద్యానికై ధనం దానంగా గ్రహించాడు (164, 172—1924. క్రీ. శ. 1514 & క్రీ. శ. 1519) 497—1905 క్రీ. శ. 1571 శాసనంలో అనంత—శివాచార్యుని శిష్యుడైన పాన్నంబల ధర్మ—శివాచార్యుని శిష్యుడుగా ఇదేపేరుతో (ఇమ్మడి రుద్రశివాచార్యుడు) పేర్కొనబడిన గురువు, ఇతను ఒకరే కావచ్చును.

దేవికాపురంలోని గోళకీమతము 16వ శతాబ్దంలో విజయనగర పాలకుల ఆదరానికి పాత్రమై చాలా శక్తివంతమైన కేంద్రంగా ఉండేది. ఈ భిక్షుమతపు వంశాన్ని పేర్కొన్న అత్యంత ప్రాచీన శాసనం పాళవ నరసింహుని కొడుకు ఇమ్మడి రామదేవుని కాలంలో క్రీ. శ. 1505 వేయించబడినది. ఇది ఆలయపు ధర్మకర్త విశ్వేశ్వర—శివాచార్యుడు పట్టణ నివాసానికి అనుమతిని ఇవ్వడం గురించి చెబుతుంది. (354—1912) ఈయన కృష్ణా దేవరాయల కాలంలో కూడా జీవించాడు. ఆ కాలపు శాసనాలలో కూడా ఆయన ధర్మకర్తగా పేర్కొనబడ్డాడు. (389, 390, 365 క్రమంగా క్రీ. శ. 1513, 1515, 1523) ఈశాన—శివాచార్యుడనే గురువు సుమారు ఇదేకాలం వాడుగా (విశ్వేశ్వర—శివాచార్యుడి కాలం) కనపడుతాడు. విశ్వేశ్వర—శివాచార్యుడు ఆలయ భాండగారాధికారిగా వర్ణించబడ్డాడు (352—1912, క్రీ. శ.

1519) ఈయనకు ఆలయంలోను, మఠంలోను ముఖ్యమైన నిధులున్నట్లు 368, 373, 256-1919, క్రీ.శ. 1522, 1531, 1533 సం॥ శాసనాలవల్ల తెలుస్తోంది. వీరిద్దరికి గురుశిష్య సంబంధం ఉందో లేదో స్పష్టంగా తెలియటంలేదు. 400—1912లో మరణించినట్లు పేర్కొనబడిన ఈశాన—శివయోగిం (దుడు పై శాసనాలలో పేర్కొనబడినవాడే అవటం సందేహస్పదం. విమల—శివుడు 253—1905, క్రీ. శ. 1247 (గోళగిరికి చెందినవాడు (త్రిపురాంతకములో మఠం కట్టించినవాడు)

ధర్మ—శివుడు [253—1905, క్రీ. శ. 1247 223—1905, క్రీ. శ. 1252 89—1958/9]
విశ్వేశ్వర—శివుడు [293—1936/7, క్రీ. శ. 1243 294—1936/7, క్రీ. శ. 1252 201—1936/7 క్రీ. శ. 1252 84—1917 క్రీ. శ. 1261 95—1917 క్రీ. శ. 1268 169—1905 145—1954/55 94—1958/59 96—1917 క్రీ. శ. 1282]

? విద్యా—శివుడు (40—1942/3)
పరిపూర్ణ—శివుడు [293—1936/37 క్రీ.శ. 1243 294—1936/7 క్రీ. శ. 1252 301—1936/7, క్రీ. శ. 1252]
శాంతశివుడు (272—1905, క్రీ. శ. 1263 171—1905 165—1905 4—1955/6]

ఉత్తమ—శివుడు (జ్ఞానోత్తమ—శివుడు) 130—1897, క్రీ. శ. 1236 307—1936/7, క్రీ. శ. 1271 SII. V. 199, క్రీ. శ. 1257]
శీకంఠ—శివుడు [246—1905, క్రీ. శ. 1270 188—1905 క్రీ. శ. 1271/3]

ఇ. తమిళదేశము

1. లక్ష్మణాధ్యాయ (భిక్షా) వంశము

తమిళదేశంలో ఈ వంశాన్ని పేర్కొన్న శాసనాలలో అత్యంత ప్రాచీనమైనది రాజేంద్రచోళుడు I కాలంనాటిది. ఈ శాసనం కీశైకాట్టులో (ఇప్పటి నాగపట్టిణం తాలూకాలోని కీశైయూరు) కనకనభావతి....దేశికర్ అనే గురువు నివసిస్తున్నాడని, ఈ కీశైకాట్టు మఠము, చిదంబరంలోని మేల్తెచ్చేరిలోని పతంజలి దేవర్ మఠానికి చెందిన లక్ష్మణాధ్యాయ సంతానానికి సంబంధించిన ఆచార్యులకు కేంద్రము అని చెబుతుంది (88—1946/7 క్రీ. శ. 1041) ఈ శాసనం నాగపట్టిణంలో దొరకడంచేత అక్కడకూడా ఒక గోళకీమఠం ఉండేదనికాని, లేక అక్కడ కొందరు గోళకీ మఠాచార్యులు నివసించేవారనికాని గ్రహించవచ్చు. ఇంతేకాక ఈ మఠపు పూర్వీకులుకూడా ఈ ప్రదేశాలలో ఉండేవారనికూడా ఇది సూచిస్తుంది.

12వ శతాబ్దంలో లక్ష్మణాధ్యాయ వంశానికి చెందిన జ్ఞానశివ—రావళుడి శిష్యుడైన ఓంకారదేవ రావళుడికి వారణాశిలోని కొల్ల మఠముతో సంబంధముండేది. (111—1929/30, క్రీ. శ. 1106) ఈయన తిరుపాచ్చూర్ లోని వాచేశ్వరాలయ 'స్థానత్తార్' (ధర్మకర్తలు) కు దేవుని 'తిరుపవిత్రం' కొరకు కొంత ధనము ఇచ్చినట్లు చెప్పబడుతోంది.

13వ శతాబ్దపు చోళ, పాండ్య శాసనాలనిండా గోళకీ మఠాల, గురువుల ప్రసక్తి కనపడుతుంది. కులోత్తుంగుడు III శాసనాలు రెండు, రావళన్ ను (72—1930/1. క్రీ. శ. 1217) శివదవనప్పెరుమాళ్ అనే పేరుగల అఘోరదేవరావళిన్ ను (145—1932/3, క్రీ. శ. 1216) పేర్కొంటున్నాయి. వీరిలో మొదటివాడు వారణాశి భిక్షామఠానికి చెందిన వాడుగ పేర్కొనబడ్డాడు రెండవవాడుకూడా బహుశా ఈమఠానికి చెందినవాడే అయివుంటాడు—వారణాశిలో సంబంధం లేకపోయినా శివదవనప్పెరుమాళ్ అనే రెండవ పేరును పేర్కొనే ఈ రెండవ శాసనం ముఖ్యమైనది. బహుశా ఈ శివదవనప్పెరుమాళ్ అనేది ఆయన మొదటి పేరై ఉండి, ఈ మఠంలోచేరి ఏదో ఒకవిధమైన దీక్ష పుచ్చుకున్న తరువాత పెట్టుకున్న పేరు అఘోరదేవ — రావళర్ అయివుంటుంది. ఈ శాసనం శివదవనప్పెరుమాళ్ ఈ దేశస్థుడనీ, (తమిళ) మఠము కట్టించడానికి స్థలము సంపాదించి పెట్టినందువల్ల అతనిని ఈ మఠములో చేర్చుకున్నారని సూచిస్తుంది. 'రావళర్' అనే ఉపసర్గ దీక్ష పొందడాన్ని సూచించేదేకాక గోళకీ మఠంలో ఒక ప్రత్యేక శాఖకు సంబంధించినది అనికూడా అనేకమైన ఇతర శాసనాలవల్ల తెలుస్తోంది.

తైలానదేవ రావళర్ — 11—1935/36 క్రీ. శ. 1234.

(తిరువణ్ణామలైలోని గోళకీమతం)

ఈశాన-శివ-రావళర్ — 209—1924,
క్రీ. శ. 1266 ప్రాంతం.

(తిరక్కోడుకుణ్ణంలోని శివపార్వతిమతం)

పశుపతి రావళర్ — 48—1928/9,
క్రీ. శ. 1277

(పశుపతి-రావళర్-పొన్నంబలకూట్టన్కు చెందినవారు—
265—1941/2. ఈయనే అయివుండవచ్చును.)

ఈ శాసనాలన్నీ ఈ గురువులందరూ గోళకీ వంశపు
లక్ష్మణ్యులు సంతానానికి చెందినవారని స్పష్టంగా చెపుతున్నాయి.

ఈశానదేవుడు, (209—1924 శాసనంలో పేర్కొన
బడినవాడు కాక ఇంకొకడు) అతని శిష్యులు కరుంగలం లేక సదా
వాచక నల్లారులోని నల్లప్పైరుమాళ్ళమతంలో నివసించేవారు.
వీరు తంజావూరు జిల్లాలోని తిరువారూరులో ఉన్న కృష్ణ—
గోళకీ మతంనుంచి ఇక్కడకు వచ్చారని చెప్పబడుతోంది.
(504—1909, సుందరపాండ్యుడు I కాలం నాటిది.)

రామనాథపురం జిల్లాలోని తిరువుత్తూరునుంచి పాండ్య
రాజు వీరపాండ్యదేవుడు వేయించిన శాసనం, భిక్షుమతానికి చెందిన

‘ముదలియార్’ శిష్యుడూ, వీరాధిపతీ అయిన రాజేంద్రుడు—
ముదలియార్ శివప్రకాశర్ను పేర్కొంటుంది. (164—
1935/6 క్రీ. శ. 1284 ప్రాంతం) ఈ శాసనం, శివప్రకాశ
మతాన్ని సర్వేశ్వరుడనే గురువు చూసుకుంటున్నాడని చెప్పే శాసనం
(A. D. 1264) పరస్పరం సంబంధం కలవై ఉంటాయి. ఇంకొక
తారీకులేని శాసనం (636—1904. రాజరాజచోళుడు III కాలం
నాటిదని గవర్నమెంటు ఎఫ్.గిగ్లెట్టచేత అనుమానించబడినది)
లక్ష్మణ్యులు సంతాన ముదలియార్లకు చెందిన ‘స్వామిదేవర్’ను
పేర్కొంటున్నది. ఈ శాసనాలు ‘అచార్య’ అనే పదానికి బదులు
‘ముదలియార్’ అనే మాటను ఉపయోగించడంవల్ల ఇవి ముఖ్య
మైనవి.

13వ శతాబ్దంలో ఈ గోళకీ మతాల విస్తరణ తమిళ
దేశానికి మూత్రమే పరిమితమవలేదు. చుట్టుపక్కల పాలించేవంశాల
పాలనకింద ఉన్నప్రాంతాలలో కూడా ఇవి వ్యాపించాయి. చోళరాజులు
కన్నడదేశంలోని తూర్పు ప్రాంతాన్ని (ఇప్పటి కోలారు జిల్లా)
జయించగానే ఈ గోళకీ వంశము కూడా అక్కడ వ్యాపించింది.
లక్ష్మణ్యులు వంశానికి చెందిన సురమి—దేవర్ లేక ప్రసన్న—శివ
ట్టయ్యరుకు శిష్యుడైన రాజగురువు విశ్వేశ్వర—శివుడి కుమారులయిన
శిష్యులిద్దరు (సోమేశ్వర—దేవర్, నాయనార్) గంగప్పెరు

ఆంధ్ర సచిత్ర వారపత్రిక

/ స్థాపితం : 1908 /

గాంధీనగరం, విజయవాడ - 3

ఇంట్లో అందరికీ ఆనందాన్ని ఇచ్చే శీర్షికలు! కథలు!! బొమ్మలు!!!

★ సాహిత్య విలువలున్న సీరియల్ కథలు

★ వైవిధ్యం వున్న కథానికలు

★ అన్ని తరాలవారిని అలరించే “ప్రశ్నావళి” “ధర్మపథం” కార్టూన్లు మొదలైన
వాటితో ఏవారానికి ఆ వారమే కొత్తదనాన్ని పుణికిపుచ్చుకుని మీకు అందుతుంది!

విడి ప్రతి వెల 75 పైసలు

సంవత్సర చందా (పోస్టుద్వారా)

రు. 41-60 పై.

రచనలు పంపే చిరునామా!

ఎడిటర్, ఆంధ్ర సచిత్ర వారపత్రిక

గాంధీనగరం, విజయవాడ 3.

ఆరు మాసాలకు

రు. 20-80 పై

మీ స్థానిక విజంటుద్వారా తెప్పించుకుంటే

ప్రతీవారం తెల్లారేసరికల్లా మీముందు వుంటుంది

ఇతర వివరాలు :

మేనేజరు, ఆంధ్రపత్రిక

గాంధీనగరం, విజయవాడ 3.

మాన్యుని భూదానం గ్రహించారు. (ఎన్. ఎన్. కోలార్ ఎ. క. X కోలార్ (క్రీ. శ. 1285) చెంగల్పట్టు జిల్లా, తిరువళ్ళూరులోని రామగిరిలోని శాసనం ఒకటి, తేదీ, రాజవంశముపేరు మొ|| ఏవీ లేనిది, చోళ—పాండ్య—స్వామిదేవ అనే బిరుదుకల ప్రశాంత—శివ ముండియార్ (?ముదలియార్)ను పేర్కొంటున్నది. ఈ గురువును గంగశాసనంలో ఇదేపేరుతో కనిపించే గురువుగా గుర్తించడానికి వీలున్నది. ఇద్దరినీ శాండిల్య గోత్రవంశం దీనిని మరింత దృఢపరుస్తోంది. (696—1904) గంగప్పెరుమాళ్ (హయినల పిరరామనాథుడి సామంతుడు) వేయించిన ఇంకొక శాసనం సకల—శివ—పండితర్ను “మా గురువు”గా పేర్కొంటున్నది. (ఎ. క. X 117 చింతామణిది. (క్రీ. శ. 1289)

పైన పేర్కొన్న చిదంబరంలోని పతంజలి—దేవర్ మతం (88—1946/7, క్రీ. శ. 1041) 14వ శతాబ్దంవరకూ వర్ధిల్లుతూనే ఉన్నది. (115—1939/40, క్రీ. శ. 1301) ‘అభినిడై తంగి పట్టు’లోని ‘నాట్టవర్’ ఒక గ్రామాన్ని మతంలో ప్రతిష్ఠించబడిన ‘విశ్వేశ్వర నాయనార్’ విగ్రహపూజా నైవేద్యాలకు అక్కడవుండే తపస్యుల భోజనానికి దానంచేసాడు. విశ్వేశ్వర—నాయనార్ ఆ మతానికి చెందిన, మరణించిన గురువై ఉండాలి. తంజావూరు జిల్లా, తిరువారూరులోని దక్షిణ—గోళకీ మతానికి చెందిన ఏకామదేవ — ముదలియార్ తిరుకొడున్ కుట్రాన్లో కొంతకాలం నివసించి అక్కడ నిరుద—ముడిత్తన్ మతం స్థాపించాడు. ఆగమశీలుడు లేక ఉమ్మెయోరుభాగ—ముదలియార్ ఆధిపత్యంకింద భిక్షా—మతం శాఖ ఒకటి తిరునల్వేలి జిల్లాలో మన పుడైవీడులో పాండ్యరాజు మారవర్మన్ పిరపాండ్యుడి కాలంలో ఉండేది. (488—1909, క్రీ. శ. 1357). ఆగమ శీల—ఉమ్మెయోరు భాగర్ శిష్యుడొకడు, ఒక తారీకులేని శాసనంలో (443—1909) పేర్కొనబడ్డాడు. ఇది పై శాసనకాలానికి చెందినదే అయివుండాలి. తిరువారూరులోని దక్షిణ—గోళకీ మతానికి చెందిన ఏకామదేవ మొదలియార్ ఆ మత నిర్వహణకై కొంత భూమిని దానంగా పొందాడు. (234—1924, క్రీ. శ. 1303). వ్యాపక—శివుడు, తిరుచ్చి జిల్లా, తిరువనైక్కావల్లోని నడువిల్ మతానికి చెందినవాడు. (352—1914, క్రీ. శ. 1323)

15వ శతాబ్దంలో గోళకీ వంశము వర్ధిల్లుతూ ఉండేదని క్రీ. శ. 1477 నాటి శాసనం ఒకటి తెలియచేస్తుంది. ఇది ఉత్తర ఆర్కాటుజిల్లా, జటాధారి కుప్పంలోని భిక్షామతానికి చెందిన ఈశాన—శివాచార్యుడికి భూదానం ఇవ్వడం గురించి చెబుతుంది. (93—1941/2)

గోళకీ భిక్షావంశము 16వ శతాబ్దంలో కూడా ఉండేదనడానికి స్పష్టమైన సాక్ష్యాధారాలున్నాయి. మధుర పిరప్ప నాయకుడి రాజ్యకాలంలో, 1571లో వేయించబడిన శాసనం ఒకటి తిరునల్వేలిలో సర్వశిఖామణి వేంబత్తూర్ ముదలియార్ అఘోర—శివాచార్యుడి ప్రశిష్యుడు, పుష్పాలక—శివాచార్యుడి శిష్యుడు అయిన

ఈశాన—శివాచార్యుడి ఆధిపత్యంకిందఉన్న ‘తేర్క్కమతం’ ఒకదాన్ని పేర్కొంటున్నది. (C. P. of 1940/1, క్రీ. శ. 1571) తిరునల్వేలిలోని వేంబత్తూర్ మతంలోని తామ్రశాసనం, శైవశిఖామణి పీఠాధిపతి అయిన దక్షిణ—గోళకీ వంశానికి చెందిన శంకర నారాయణాచార్యుడిని గురించి చెబుతుంది. (తా. శా. 33 1940/1). చిదంబరంలోని భిష్య మతానికి చెందిన అఘోర—శివాచార్యుడి శిష్యుడైన; పెరుమానాయరప్పండారం తంజావూరు జిల్లా, నన్నిలం తాలూకా, శ్రీ వంజియంలో కుడువంచేరిలోని తన మతంకోసం కొంత భూమిని కొన్నాడు. (79—1911, క్రీ. శ. 1579). ఉమ్మెయోరుభాగ—మొదలియార్ప్పండారం శిష్యుడైన అండుగొండనాయనార్, ఆయన అనుచరులు తిరునల్వేలి జిల్లా, శివ—శైలంలో “మదాపత్తియం (మతము, దానికి సంబంధించే ఆలయము నిర్వహించడంలో) విధులను నిర్వహించడానికి నియమించబడ్డారు. (520—1916, క్రీ. శ. 1587).

తిరుప్పణవాసర్—ముదలియార్, 16వ శతాబ్దంలో పేరు మోసిన గురువు అయివుండాలి. ఆయన చిదంబరంలోని పడమటి పీఠిలో ఉన్న వెళ్ళెక్కావల్ మతంలో నివసించేవాడు. రామనాథపురం జిల్లాలోని కోవిలూర్, కన్నకుడిలో దొరికిన నాలుగు శాసనాలు ఆయన భూమిని, గ్రామాలను దానంగా పొందడం పేర్కొంటున్నాయి. (399—1944/5, క్రీ. శ. 1515; 525—1962/3, క్రీ. శ. 1555; 532, 524—1962/3). రామనాథపురం జిల్లా, తిరుపుత్తూరు, పిరన్మలైలోని రెండు శాసనాలు కల్లు మతానికి చెందిన ఈశాన—శివుడిని పేర్కొంటున్నాయి. (178—1935/6, క్రీ. శ. 1504; 193—1924, క్రీ. శ. 1531). 213—1924, క్రీ. శ. 1501, ‘పాండినాట్టు ముదలియార్’ అనే గురువును పేర్కొంటుంది. ఈయన రామనాథపురం జిల్లా, పిరన్మలైలోని అరబత్తుమూవన్ మతానికి పీఠాధిపతి. తిరునల్వేలిలోని నెల్లియప్పర్ గుడి గోడలోని, తారీకులేని సుందరపాండ్యుడి శాసనం ఒకటి భిక్షామతానికి చెందిన పశుపతి—రావళర్ శిష్యుడైన ‘నిరంగై ఆడువాన్’, ‘కల్లకడిందక్కయన్’, ‘తిరుజ్జాన సంబందర్’లను పేర్కొంటున్నది. (131, 132—1894; సా. ఇం. ఇ. V నెం. 420, 421) ఈ పశుపతి రావళర్ గోళకీవంశపు, లక్ష్మణ్యుని సంతానానికి చెందినవాడుగా 48—1928/9లో పేర్కొనబడిన పశుపతి—రావళర్.

2. జ్ఞానామృతాచార్యవంశము

ఈ వంశాన్ని గురించి చెప్పే శాసనాలన్నీ 13వ శతాబ్దం నాటివే. ఇవి అన్నీ కూడా తిరునల్వేలి జిల్లా, అంబా సముద్రం తాలూకా, తిరువాలీశ్వరంలోని వాలీశ్వరాలయపు గోడలమీద ఉన్నవే. ఈ వంశానికి గోళకీవంశంతో సంబంధం ఉన్నదనేది 359, 361, 364—1916ల వల్ల స్పష్టమవుతోంది. అఘోరదేవుడు లేక శాలన—శీయన్ అనే గురువు గోళకీ మతానికి చెందిన జియిర్ సంతా

నానికి చెందినవాడని మారవర్మన్ సుందరపాండ్యుడి శాసనాలు చెపుతున్నాయి (358—1916); తత్పురుష దేవుడనే ఇంకొక గురువు కూడా ఉండేవాడు. (364—1916), ఈ అఘోరదేవుడే జటావర్మన్ సుందరపాండ్యుడి శాసనాలలో జ్ఞానామృతాచార్య వంశానికి చెందినవాడుగా చెప్పబడిన అఘోరదేవుడై వుంటాడు. (359, 361—1916). దీనినిబట్టి జియర్ సంతానము, జ్ఞానామృతాచార్య సంతానము ఒకటే అనిపించుతుంది. ఈ వంశాలు గోళకీ మతానికి చెందినవనే విషయాన్ని కూడా ఈ శాసనాలు ధ్రువపరుస్తున్నాయి. 359—1916 పుగళిప్పెరుమాళ్ అనే గురువు తిరువాలీశ్వరంలోని వాలీశ్వరాలయంలో “తిరుజ్ఞానం”ను బోధించినందుకు ఫలంగా కొంతభూమిని దానంగా గ్రహించినట్లు చెబుతుంది (వివరాలకు చూస్తామి, 1971)

3. తిరుచ్చట్టిముఠ్రం వంశం

ఈ వంశం గురించి 13వ శతాబ్దంలో మనకు కనపడుతుంది. ఇది తంజావూరు జిల్లాలో వ్యాపించి వుండేది. దీనిని గురించి తెలిపే శాసనాలు నిక్కున రాజరాజు III, రాజేంద్రుడు III రాజ్యకాలాలనాటివే. అళగియ తిరుచ్చిటంబల — ముడైయార్ మఠము, తిరుజ్ఞాన సంబంధ మఠము (108, 109—1911) కూర్తాడువ్ నాయనార్ మఠము (218—1908) ఈ వంశపు గురువులకు చెందినవే. ఇంతేకాక పేరులేని మఠాలు కుర్తాలంలోను (495—1907) అగత్తియన్ పగ్గిలోను (504A—1904) ఉండేవి. ఈ రెండు ఊర్లు తంజావూరు జిల్లాలోవే. ఈ గురువులపేర్లు :

జ్ఞాన-శివుడు	398—1908
సోమనాథదేవ ముదలియార్	108, 109—1911;
	513—1904
ఈశాన—శివాచార్యుడు	220—1908
పరిపూర్ణ—శివాచార్యుడు	218—1908

ఈ వంశానికి చెందిన ఒక ఉపమఠము నార్పత్తెల్లాయరవన్ మఠం అనేది తిరువానదుతురైలో కులోత్తుంగుడు II రాజ్యకాలంలో ఉండేది (150—1925, క్రీ. శ. 1111). తిరుచ్చి జిల్లా, తిరువణ్ణైక్క (జంబుకేశ్వరం)లోని తారీకులేని బహుశా 13వ శతాబ్దపు శాసనాలు రెండు ఇదే పేరుగల మఠము అక్కడ ఉన్నట్లు పేర్కొంటున్నాయి. (486, 487—1908), ఆపూరుడైయన్ శోళకోన్ అనే అతను సన్యాసుల భోజనార్థం ఈ మఠం కట్టించాడని వ్రాయబడింది (486—1908). ఈ మఠాలు తిరుచ్చట్టి ముఠ్రం వంశానికి చెందిన గురువుల ఆధిపత్యంకింద ఉండేవనే విషయము, నమశ్శివాయ—దేవర్ అనే ఆయన తిరువనైక్కావల్లోని నార్పత్తెల్లాయరవన్ మఠానికి అధిపతిగా ఉండేవాడనే విషయం గమనింపతగినది. (ARE, Part II, Para 53)

2. నందికేశ్వర వంశము

ఈ వంశానికి చెందిన మఠాలు మధుర జిల్లా, వీరపాండిలోను (ఆముండ మఠము, 422—1907) చింగల్పట్టు జిల్లా తిరువోట్రాయారులోను (నందికేశ్వర మఠం 239—1912) వేదగిరి—వారణాసి—పట్టిణం అనేచోట (మానం పెరియాన్ మఠం, 560—1911) ఉండేవి. ‘అఘోర—దేవుడు, అరియ ప్రతం కొండ—ముదలియార్, జ్ఞానామృతదేవుడు క్రమంగా ఈ మూడు మఠాలకు చెందినవారు.

నందికేశ్వర సంతానము ఆముండ మఠం అనేదానితో సంబంధం కలిగి వుండేది. ఆముండ మఠం అనే పేరు ఆమర్మక మఠం యొక్క రూపాంతరమందివుంటే మహాగణపతినాయనార్ (569—1917)—మహాగణపతి భట్టు లేక స్వామిదేవుడు ఈయనే అయివుంటాడని తోస్తుంది. (465—1917) — దానికి చెందినవాడే అయివుండాలి. 15వ శతాబ్దానికి చెందిన ఈ రెండుశాసనాలు ఆయనకు ఉత్తరావధంలోని గౌడదేశంలో గంగాతీరాన ఉన్న రాఘా—నరేంద్రగ్రామంలోని ఆమర్మక్రమము సంబంధం ఉన్నదని తెలుపుతున్నాయి. ఆయన ఆమర్మక్రమాచార్య వంశము వాడని కూడా వ్రాయబడింది. [569—1917] ఈ పేరు ‘మత్తమయూర’ తెగకు చెందిన రుద్ర—శివుడు స్థాపించిన (ఆమర్మక తీర్థనాథుడు) ఆమర్మక్రమాన్ని సూచిస్తోంది. రాఘ, నరేంద్ర అనేవి ఇప్పటి వంగరాష్ట్రంలోని ప్రాంతాలు. [ఎ. ఇ. XXI నెం. 37] మిరాషి ఆమర్మకము మాల్యాలో ఉన్నదని అంటారు. (1955)

5. కీశై మఠవంశము

ఈ వంశానికి చెందిన గురువులుకూడా ముదలియార్లు అని పిలువబడేవారు. వీరు తంజావూరు జిల్లా, తిరువారూరు (పెల్వ, తిరువారూరు) లోని మఠానికి చెందినవారు. ఇదే ప్రదేశంలో ఉన్న వడక్కిళ్ మఠము, దానికి చెందిన గురువు వాగేశప్పెరుమాళ్ ముదలియార్లలో ఒకడు అవడంబట్టి ఈ కీశమఠమే అయివుండవచ్చు. (ముదలియార్పిళ్ళై వాగేశప్పెరుమాళ్) ఈ వంశం 13వ శతాబ్దంలో వ్యాప్తి చెందింది. మధుర, తంజావూరు, దక్షిణ ఆర్కాటు, తిరునల్వేలి, దీనికి సంబంధించిన గురువులు.

కయిలాయదేవర్ లేక శివదేవుడు విక్కిరమంగలం, మధుర జిల్లా (617—1926)

వామ—శివ ముదలియార్ తిరువైగపూర్, తంజావూరు జిల్లా (56—1914)

ముదలియార్పిళ్ళై వాగేశప్పెరుమాళ్ పామని, తంజావూరు జిల్లా (169—1926)

వాగీశ్వర—దేవుడు చిదంబరం, ద. ఆర్కాటు జిల్లా [483—1920]

పురప్పనశ— శివముదలయార్ సెర్పదేవి, తిరునల్వేలి
జిల్లా [652—1916]

తిరునల్వే పెరుమాన్ తిరువారూరు, తంజావూరు
శివపాదహృదయుడి శిష్యుడు జిల్లా [131, 132—1894]

వందన్ దేవుడు " "
అన్తదేవుడి శిష్యుడు

జటావర్ణన్ సుందర పాండ్యుడి శాసనం ఒకటి అళగియ—
తిరుచ్చిటంబలం—ఉడైయార్ అనే గురువు కీశై మతానికి
చెందినవాడనీ, ఈ మతం తిరుప్పరికుట్రంలోని గోళకీమతానికి
చెందినదనీ చెప్పడంవల్ల పైన పేర్కొనబడ్డ గురువులందరూ
గోళకీవంశానికి చెందినవారని తెలుస్తోంది. [403—మధురై,
రంగాచార్య] ఈ కీశై మతం ప్రస్తావన తిరునల్వేలి జిల్లా, సెర్ప
దేవి శాసనంలోను [657—1916, క్రీ. శ. ? 1260]
131—1894 లోనూకూడా ఉన్నది. [సా.ఇం.ఇ. V నెం.420]
ఈ రెండవదానిలో తిరునల్వేలిలో గోళకీ [భిక్ష్వా] మతానికి సంబం
ధించిన తెర్కిల్ మతం ఉండేదని వ్రాయబడింది. తిరునల్వేలిలోని
బహుశా 13వ శతాబ్దపు ఒక పాండ్యశాసనంలోకూడా ఈ కీశై
మతం ప్రస్తావన ఉన్నది. [131—1894]

6. మెయ్కండర్ వంశము

శాసనాల్లో ఈ వంశముగురించి మనం 15వ శతాబ్దంలో
మొదటి సారిగా వింటాము. రామనాథపురం జిల్లా, తిరువుత్తూరు
లోని తిరుత్తావరీశ్వరాలయంలోని శాసనం ఒకటి 'తిరువంబలముడై
యార్ మరియు జ్ఞానసంబందర్ మెయ్కండర్ వంశానికి
చెందిన వాడనీ అక్కడ కీశై మతంలో నివసించేవాడనీ ఓంగుకీయిల్
పురాణం అనే గ్రంథాన్ని వ్రాయడంవలన గుడి భూములనుండి
కొంత ఆదాయం పొందాడనీ చెబుతుంది [180—1935/6,
క్రీ. శ. 1484] ఈ శాసనంలోని మతము ఇదే గుడిలో 25
సంవత్సరాల తరువాత చెక్కబడిన ఇంకొక శాసనంలో పేర్కొన
బడ్డ మతమే అయితే—అదే అయివుండడం సంభావ్యం—ఈ
వంశం గోళకీ వంశానికి సంబంధించినది అని స్పష్టమవుతుంది.
ఎందుకంటే దీనిలో లక్ష్మణ్యుని వంశానికి చెందిన ఈశాన—
శివాచార్యుడనే గురువు ఈ మతంలో నివసిస్తున్నాడని ఉన్నది.
[178—1935/6, క్రీ. శ. 1504]

తిరువణ్ణామలైలోని మెయ్కండ వంశానికి చెందిన సత్య
జ్ఞాన దర్శినికి శిష్యుడైన తిరుమలై—నాయనార్ చంద్రశేఖరుడు
ఇరసై—పురాణం అనే ఇంకొక గ్రంథం వ్రాసినందుకు కొంత
భూమిని దానంగా పొందాడు. [485—1937/8, క్రీ. శ.
1510] మతం ఆదాయ వ్యయాల తెక్కలు వ్రాయడము, దేవుని
విగ్రహం ఎదుట స్తోత్రాలు చదివించటము, పువ్వుల మాలలు
అందేటట్లు చూడటము ఈ వంశానికిచెందిన షట్టై పురుమాళ్

ధన్వకూట్టన్కు ఒప్పగించబడ్డాయి. [202—1935/6 క్రీ.శ.
1546] కాంచీపురానికి చెందిన జ్ఞాన—దేశికుని శిష్యుడైన
మెయ్జ్ఞాన—మాముని అనే గురువు ఈ వంశానికి చెందిన వాడుగా
పేర్కొనబడ్డాడు. [207—1936/7, క్రీ. శ. 15వ
శతాబ్దము.]

పైన పేర్కొనబడిన గురువులలో ఒకడైన మతాధిపతి
మలైజ్ఞాన సంబందన్, పై పేరాగ్రాపులో పేర్కొనబడినవాడి
కంటే వేరైనవాడు, ఒక 13వ శతాబ్దపు శాసనంలో కనపడు
తున్నాడు. [522—1904, క్రీ. శ. 1235/6] ఈ విధం
గానే ఇంకొక సత్యదర్శిని, క్రీ. శ. 1382లో పేర్కొనబడ్డాడు.
[642—1904.] నల్వారులో పరియనాట్టు మతమును
బహుమానంగా పొందిన మెయ్కండ నాయనార్ 380—1916లో
పేర్కొన బడ్డాడు. (S. 1590, Kollam 840) వీరందరికీ
మెయ్కండ వంశక్రమంలో అసందిగ్ధమైన స్థానాలు ఏర్పరచడం
కష్టం. ఇంతేకాకుండా కొంతమంది రచయితలచేత మెయ్కండ
వంశంలో చేర్చబడిన శివప్రకాశుడు, 164, 173—1935/6
లలో కనిపించేవాడే అయితే, ఆయన గోళకీ వంశానికి చెందిన
భిక్ష్వామతానికి [లక్ష్మణ్యుని] చెందినవాడై వుంటాడనే తీర్మా
నించ వలసివస్తుంది. [Anon 1962, అరుణాచల గౌడర్,
1964.]

7. అంత ప్రసిద్ధంకాని వంశాలు

శాసనాలు ఇంకా కొన్ని వంశాలను పేర్కొంటున్నాయి.
కాని వీటిని గురించి ఎక్కువ తెలియదు. ఇవన్నీ గోళకీమతానికి
చెందినవేనా అని నిశ్చయంగా తెలియదు. కాని కొన్ని దానికి
సంబంధించినవే అనే సూచనలున్నాయి. విషకంఠదేవర్, భట్టవీర
వంశాల పేర్లను వింటాము. ఎల్లై యిల్లాడ—దేవర్ శిష్యు
డైన తవప్పరుమాన్ వీటిలో మొదటిదానికి చెందినవాడు. మహా
దేవుడి శిష్యుడైన అనపాయుడు రెండవదానికి చెందినవాడు. శివ—
ముత్తి—కాట్టన్ [131—1894] బహుశా తిరునల్వేలి ఉడై
యార్ అనికూడా పిలువబడేవాడు—అళగియ నాయకన్ వంశానికి
చెందినవాడు, ఉయ్యక్కండ దేవర్ శిష్యుడు. ఈ గురువులందరూ
తిరునల్వేలిలోని మాళిగై మతంలో నివసించేవారు. అక్కడే
తెర్కిల్ మతమనే ఇంకొకమతంకూడా ఉండేది. దానికి కీశైమతం
వారు ఆధిపత్యం వహించేవారు. వారిలో అఱమిరత్త—పురుమాన్
ఒకడు. ఇంకొక తెర్కిల్ మతం మధురలో ఉండేది. అక్కడ
తిరునల్వేలి—ఉడైమాన్ అనే గురువు ఉండేవాడు, ఆయన నీల
కంఠ—శివుడి శిష్యుడు, [131, 132—1894; S. II V.
Nos, 420, 421.)

మధురజిల్లా, తెన్కరై (శోలవందన్ దగ్గర)లోని మూల
నాథ ఆలయంలోని తిరుజ్ఞాన సంబంధ మతానికి పాండరంగననార్
వంశానికి చెందిన ఉమ్మైయోరు భాగర్ అధిపతి (126—1910,
క్రీ. శ. 1281). తిరుచ్చెంగూట్టన్కుడిలో ఆండార్ — మరుడ

పైరుమాళ్ వంశము ఒకటి ఉండేది. దాని గురువులలో ఒకరు నమస్కరాయదేవన్ (76—1922, క్రీ. శ. 1232). ఆండార్—ఎంపిరానార్ మతములోని శైవైక్కుడి ముదలియార్ వంశము రాజేంద్రచోళుని శాసనముకదాంట్లో పేర్కొనబడింది (584—1908).

8. మొదలియార్ వంశము అని పిలువబడే వంశము

చోళరాజేంద్రుడు III కాలంలోను, పాండ్యరాజులు వీర పాండ్యుడు, కులశేఖరుడు I కాలంలోను వేయించబడిన కొన్ని శాసనాలు, కొంతమంది గురువులను వారి వంశాలను ఈ విధంగా పేర్కొన్నారు :

తిరుచ్చత్తిముట్టతు—ముదలియార్	218,220,392—1908
సోమనాథదేవ ముదలియార్	109—1911
పండరంగవనార్ సంతానత్తు ముదలియార్	126—1910
భిక్ష్వామడత్తు ముదలియార్	164—1935/6

ఈ విధమైన ప్రయోగం విజయనగర రాజ్యకాలంలో కూడా కొనసాగింది :

తిరుప్పణ వాసల్ ముదలియార్ [523—5—1962/3]

ఆచార్య అనే సంస్కృత పదానికి బదులు ముదలియార్ అనే తమిళ భిరుడు [అజ్ఞాపించేవాడు, నాయకుడు, అందరికీ పైవాడు, గురువు అనే అర్థంలో] 13వ శతాబ్దపు శాసనాలలో తరుచు ఉపయోగించబడుతూ ఉండేది. తనపైరుమాళ్—ముదత్తు—ముదలియార్ అంటే అర్థం తనపైరుమాళ్ మతపు ఆచార్యుడు అని మాత్రమే. [108—1911]. ఇదేవిధంగా పండరంగవాసర్ సంతానత్తు—ముదలియార్ అంటే పండరంగవాసర్ సంతానానికి చెందిన గురువు అని. అందువలన శాసన పరిభాషలో కనిపించే ముదలియార్ అనే పదం కేవలం గౌరవ వాచకమే గాని, ఏదో ఒక కులాన్నిగాని, మత శాఖనుగాని, జాతినిగాని సూచించేదిగా అనుకో కూడదు. [రాజమాణిక్యం, 1958]. గోళకీ మతానికి సంబంధించిన వంశాలకంటే వేరైన తమిళదేశపు దేశీయవంశాలు ఉండే వనడానికి ఏ విధమైన ప్రామాణ్యములేదు.

9. గోళకీ సంబంధమైన వంశాల గురించిన పరిశీలన సారాంశము

గోళకీ మతాచార్యులు ఉత్తర భారతమునుంచి ఆంధ్రదేశానికి, తమిళదేశానికి రావడం 10వ శతాబ్దంలో ప్రారంభమయి వుంటుంది. రాజరాజ I రాజగురువు ఈశాన—శివుడు, ఈ శతాబ్దపు ఉత్తరార్ధంనాటికే తంజావూరులోని రాజరాజేశ్వరాలయంలో

నెలకొని ఉన్నారు. [సా. ఇం. ఇ. II నెం. 9, 90, 91] ఈతని తరువాత రాజైన రాజేంద్రుడు I గురువు సర్వ—శివుడు [సా. ఇం. ఇ. II. నెం. 20]. ఈ రాజే ఈయన శిష్యులకు, ప్రశిష్యులకు—వీరందరూ, ఆర్యదేశము, మధ్యదేశము, గౌడదేశమునుంచి వచ్చిన వారే—వనతులను కల్పించి తన రాజ్యంలో స్థిరనివాసము ఏర్పాటు చేసినవాడు. రాజేంద్రుడికి ఉత్తరదేశంలో సంబంధము ఉండడము, 'టక్కణటాట' దేశాన్ని అంటే దక్షిణ రాధదేశాన్ని జయించడము బట్టి ఇది అంత ఆశ్చర్యకరమైన విషయముకాదు. [EL. IX page 283] ఈయన ప్రయత్నాలవల్లనే ఎంతోమంది శివాచార్యులు తమిళదేశంలో స్థిరనివాస మేర్పరచుకొన్నారు. [త్రిలోచన శివాచార్యుల సిద్ధాంత సారాంశ పీఠిక చూ.]

తమిళదేశానికి శైవ గోళకీ శైవులు ఒకే కాలంలో రాలేదు; వారి ఈ దక్షిణదిశా ప్రయాణం ఎన్నో శతాబ్దాలపాటు జరిగింది. కొన్ని శాసనాలు ఈ విషయాన్ని స్పష్టంగా సూచిస్తున్నాయి. జ్ఞాన—శివుడు అనే ఉమాపతిదేవుడు, గోస్వామి మిశ్రుని సోదరుడైన శ్రీకంఠ శంభువు చెంగల్పుట్టు జిల్లా, అరసాక్కంకు, తంజావూరు జిల్లా, అచ్చుత మంగలంకు 13వ శతాబ్దంలో వచ్చారు. [20—1899, 402—1923] 13వ శతాబ్దపు శాసనాలు ఈ విధంగా వలసవచ్చినవారి మొదటి ఊళ్ళను, వారి మతశాఖలను స్పష్టంగా పేర్కొంటాయి. ఉత్తరాపధంలోని ఉత్తరరాష్ట్రంలోని ఉత్తర గ్రామంనుంచినప్పటికీ సోమనాథుడు [స్వామిదేవర్] ద. ఆర్కాటు జిల్లాలోని చిదంబరంలో స్థిరనివాస మేర్పరచు

వారత్తి

చందా వివరములు

ఏజంటుద్వారా పోస్టులో

విడి ప్రత

రు. 1-50

-

6మాసములచందా

రు. 9-00

9-60

సంవత్సరచందా

రు. 18-00

19-20

మేనేజరు

భారత్తి

కొన్నాడు. [9—1935/6 క్రీ. శ. 1219] గోళకీవంశపు, లక్ష్మణ్యుని సంతానానికి చెందిన ఈశాన—శివ—రావళర్ ఆర్యా పథంనుంచి వచ్చి, రామనాథపురం జిల్లాలోని పిరవల్లెలో నివాస మేర్పరచుకున్నాడు. [209—1924? క్రీ. శ. 1226], దక్షిణ—రాధ దేశం నుంచి వచ్చిన గంగోళి—ఈశ్వర—శివుడు చిదంబరంలో నివసించేవాడు. [105—1934/5, క్రీ. శ. 1552] అక్కడనుంచే బహుశావచ్చిన గంగోళి—జ్ఞాన—శివుడు [స్వామిదేవర్] ద. ఆర్కాటులోని తిరువణ్ణామలైలో నివాస మేర్పరచుకొన్నాడు. [242—1939/40 క్రీ. శ. 1235] ఉత్తరాపథంలోని కళర్కు చెందిన ఈశ్వర—శివుడు రామనాథ పురం జిల్లాలోని అరణ్యకై—శిరువాయర్లో నివసించాడు. [47—1924, క్రీ. శ. 1294].

గోళకీ శాఖకు చెందినవారేకాక ఇంకొక శైవశాఖ అయిన ఆమర్తకాశ్రమానికి చెందిన గురువులు కొద్దిమందికూడా దక్షిణ దేశానికి వచ్చేవారనే విషయం గమనింప తగినది. ముందే చెప్పబడినట్లు 'మత్త—మయూర' తెగకు చెందిన రుద్ర—శివుడనేఆయన దీనిని స్థాపించాడు. గౌడదేశంలోని రాధ—నరేంద్రగ్రామంనుంచి వచ్చిన ఆమర్తకాశ్రమానికి చెందిన* మహాగణపతి నాయనార్, 15వ శతాబ్దంలో తిరునల్వేలి జిల్లా, కుట్రాలంలో నివాసించాడని మనం వింటాం (465, 569—1917) మధుర జిల్లాలోని రెండు శాసనాలు జ్ఞానమూర్తి దేవుడిని (560—1911) అఘోరదేవుడిని (422—1907) పేర్కొంటున్నాయి. వీరిద్దరు ఆముండ మతానికి చెందినవారని చెప్పబడుతోంది. ఆముండ అనేది ఆమర్తకకు వికృతి రూపమైతే, దీనికి గోళకీ మతంతోగల సంబంధం ఉండడం సంభావ్యం అవుతుంది. కాని ఇక్కడ ఈ గురువుల ప్రభావం అంతగా ఉన్నట్లు కనపడదు.

గోళకీ మతం ఇందుకు విరుద్ధంగా ఇక్కడ స్థిరపడడమే కాక 13వ శతాబ్దంలో అనేక వంశాలుగా వ్యాప్తి చెందింది. (బొమ్మ 1.) ప్రధాన కాండమైన లక్ష్మణ్యుని (భిక్షా) వంశము 11వ శతాబ్దంనుంచి 16వ శతాబ్దం వరకు ఏవిధమైన విఘ్నమూ లేకుండా కొనసాగింది. ఈ 13వ శతాబ్దంలో 'సంతానా'లని పిలువబడే అనేక ఉపశాఖలు పుట్టాయి. వీటిలో 12వ శతాబ్దం పూర్వార్థంలో పుట్టిన తిరుచ్చత్తి ముట్ర సంతానం 200 సంవత్సరాల వరకు పెరుగుతూనే వున్నది. నందికేశ్వర, మాళిగై మతం, శైవైక్కుడి, మరుడప్పెరుమాళ్, పండరంగవాసర్ శాఖలు 13వ శతాబ్దం మొదటి సగంలో పుట్టి, ఆ శతాబ్దం చివరకే అంతరించి పోయాయి. కాకపోతే ప్రధానశాఖ అయిన లక్ష్మణ్యుని వంశంలో లీనమైపోయి వుంటాయి. కీశైమత సంతానం 13వ శతాబ్దం మధ్యలో పుట్టి తర్వాత శతాబ్దమంతా వర్ధిల్లింది. కాని ఆ తరువాత దానిని గురించి మనం ఏమీ వినము.

మెయ్కండర్ కాలం 13 శతాబ్దంలో మధ్యభాగమని, రాజ రాజ III కాలంలో (485—1902, క్రీ. శ. 1232) చెక్కు బడిన ఒక శాసనంబట్టి నిర్ణయించబడినా, ఆయనపేరిటే వంశం గురించి మాత్రం మనం 16వ శతాబ్దంలోనే వింటాం. మెయ్ కండర్ కాలానికి, ఆయన పేరుమీద వంశం స్థాపించబడడానికి మధ్య 200 సంవత్సరాల అంతరం ఉండడానికిగల కారణాలను చెప్పడం కష్టం. సాంప్రదాయక గ్రంథమైన తిరువావడుమలై ఆధీనమ్ (Anon; 1962; మీనాక్షి సుందరం పిళ్ళై, 1950) అరుణంది దేవర్, 'శివాజ్ఞానబోధమ్' మెయ్కండర్నుంచే నేర్చు కున్నారని, ఈ గురు—శిష్య పరంపర అరుణంది దేవర్నుంచి క్రమంగా మరైజ్ఞాన సంబందన్, ఉమాపతి, అరుణమశ్శివాయ, శివప్రకాశులద్వారా నమశ్శివాయ (పంచాక్షర దేశికుడు) వరకు కొన సాగిందని అసందిగ్ధంగా చెబుతుంది. ఈ నమశ్శివాయ దేశికుడే తిరువావడుమలై — ఆధీనం స్థాపించాడని చెప్పబడుతోంది. పై పరంపరలోని మరైజ్ఞాన సంబందర్ 522—1904 (క్రీ. శ. 1235/6)లో పేర్కొనబడినవాడే అయివుండాలి గాని ఈ పరంపరలోని ఇతర గురువులను శాసనాలు పేర్కొనవు. అదే విధంగా శాసనాలలో కనపడే గురువుల పేర్లు ఆధీనం గ్రంథాలలోని పంశావళులలో కనిపించవు. కాని మెయ్కండ, తిరువావడుమలై వంశాలు రెండు మెయ్కండర్కు అనంతర కాలపువే. రెండూ కూడా లక్ష్మణ్యుని (భిక్షా) వంశానికి అత్యంత సన్నిహితమైనవని తెలిపే లక్షణాలు గలవే. వీటిలో మొదటి వంశానికి చెందిన శివ ప్రకాశుడు భిక్షామతానికి చెందినవాడు (164—1935/6); తిరువావడుమలై ఆధీనంలో చెప్పబడిన పంచాక్షర—దేశికుని గురువైన శివ ప్రకాశుడు ఈయనే అయివుంటాడు. ఈ తిరువావడుమలైకి చెందిన గురువులు, దేశంలో అనేక స్థలాలలో వ్యాపించి స్థాపించబడిన మతాలు ఇప్పుడుకూడా శ్రీ—ల—శ్రీ అనే గౌరవ సూచకమైన అక్షరాలను ఉపయోగించుతాయి. ఇది శ్రీ లక్ష్మణ్యుని శ్రీ అనే దానిని సూచించే పాడి అక్షరాలే కాని వేరుకాదు. (శ్రీమల్లక్ష్మణ్యునితో పోల్చుచూడండి. ఎస్.ఎన్.కోలార్ ఎ.క. X, క్రీ.శ.1285) ఇది గోళకీవంశానికి చెందిన లక్ష్మణ్యుని (భిక్షా) మతంతో దీనికిగల సంబంధాన్ని స్పష్టంగా సూచిస్తోంది.

* మహాగణపతి అనేది ఈ సందర్భంలో యోగసిద్ధులలో ఒక సిద్ధిని సూచిస్తుంది. (చూ|| కౌండిన్య, 1.27—8.) అందుచేత ఈ పదాన్ని దక్షిణదేశంలో ప్రసిద్ధి దేవుడైన వినాయక పిళ్ళైయార్ గా గుర్తించ కూడదు.

[ఇంకావుంది]

చైతన్య లహరి

దరిశన మీయ గలడా వాడు
రాయిగా మారినవాడు

ఎవడోవాడు. దయగలవాడు. కాపాడేవాడు. ఎప్పుడూ తోడు వుండేవాడు. వాడి పుట్టుకతో పనిలేదు. వివరణల వక్రతర్కాల వసరంలేదు. అయినా వాడు నాక్కావలసినవాడే. నమ్మకపు నిశ్చింతలలో మేల్కొనే వాడికి.

అయినా నా బాధ్యత నే మరువను. మరువమని నన్నెవరూ అడగలేదు. బాధ్యతలకు ముందు బాధ్యత లేరిగినవారూ అడగలేదు. అడిగి ఎవరూ తెలుసుకోనూలేదు. అయినా నా బాధ్యత నాదే. నాబరువు నాదే. లేనివాడు లేకపోయినా, లేనివాణ్ణి కల్పించుకొని బాధ్యతల దించుకుందుకు వ్రయత్నిస్తాను. త్వమేవ శరణమంటాను. ఇది వైచ్యవలయ విభ్రమణమో, పరిభ్రమణమో.....

నామోత మోసేవాడు, నా మాటలన్నీ కడిగేవాడు వుంటే నా బరువు పెంచుకుందుకా, నా పాపాల జీర్ణానికా. అంటే వున్నాడన్న మూడోవాడు మొదటివాడే. అన్న నమ్మకం రెండోవాడికుంటే బరువు పెంచినా దిగులేదు. మోసేవాడు మొదటివాడవుతాడు. అంటే వున్న సత్యాన్ని అన్ని అవస్థలలో (జాగృదాది అవస్థలు) ఎవరు కాదన్నాకూడా నలుగురి భ్రమల్లో నేనూ వుండిపోతాను. అంటే భ్రమ నాకు భ్రమకాదు. అదొక తృప్తి, ఆత్మ సంతృప్తి.

నువ్వు చాలా పెద్దవాడివి. చెట్టుంతవాడివి. పుట్టుంత వాడివి. కాండపు నువ్వే. కోనపు నువ్వే. తల్లిలోనూ నువ్వే. చెలిలోనూ నువ్వే. నువ్వు ‘అది’, నువ్వు ‘ఇది’ అని మటుకు నే చెప్పగలనా? చెప్పే స్థితి ఏది? అంటే నాస్థితి.....

అద్యంతాలులేని పుస్తకాన్ని. కథ ఎక్కడ మొదలయిందో తెలియదు. ముగింపు ఏమిటో అంతకన్నా. అయినా నే పూర్తి కాలేదు. నేనూ ఈమధ్య పేజీల్లో ఎక్కడో వున్నాను. అంటే కనీసం ఈ విషయం గుర్తించదలిచాను. ఎప్పుడూ ఎందుకో ఏదో చేయాలనుకుంటాను. అది ఇది. అదే అది. ఆ ‘ఆశ’, ఆ ‘తృప్తి’. అనే నేను. కాని నేను నేనుకాను. నాలో కొరత. నాలో కరువు. నాలో వెలితి. పీట్టి పూరించటానికి నే చేసిన వ్రయత్నం. అందుకు నే ఏం చెయ్యాలి? ఏది చెయ్యాలి? ఏది చేయకూడదు? ఎందుకు చెయ్యాలి? ఎందుకు చేయకూడదు? ఈ ప్రశ్నావర్షంలో తడిసి బాగా జలుబుచేసి, జ్వరావపడి ఇప్పటివ్వడే కోలుకుంటున్న స్థితి నా పరిస్థితి.

చైతన్య మిత్యే తదక్షర మిదం సర్వం
తస్యోప వ్యాఖ్యానం భూతం భవిష్యవిష్యతి
సర్వం చైతన్య మేవ.

నేను నేను కానిది. నావైపు నే చూసుకుంటున్న సమయ మిది. అంటే నేను నేను కాని దానితో సంబంధాలు పెట్టుకున్నా. పెంచుకున్నా. అంటే నన్ను నేను తెలిసికొనుటకు లేక పొందుటకు తవన. ఫలితం...

నేను కానిది చైతన్యం. అయినా నిత్యచైతన్యంతోనేను ఈ చైతన్య అవకాశాన్ని చైతన్యకాశంలోకి దారిగా పుపయోగించాలను కున్నా. ఆ చైతన్యం పూర్ణరూపం. పరిపూర్ణంకూడా. ఈ చేతన చేతనాత్మక సమస్త ప్రపంచమున్న ఆ చైతన్యంయొక్క సమగ్ర స్వరూపాన్నే తెలియచేస్తుంది. నన్నుగానీ ఇతరులను గానీ, సత్యమును కాని అసత్యమును కాని యేమియును తెలిసి కొనకుండుటచేత నిజమును అంటే నాలోని నన్ను అంటే నేను కాని దానిని తెలిసికొనక పోవుట అజ్ఞానమే అవుతుందను కోవడంలో తప్పలేదు. ఆ చైతన్యమే భూమి వాయువాది పంచ భూతాలకు శక్తి ప్రసాదిస్తుందని కొందరంటారు. ‘భ్రమ’; కేవలం ‘మిథ్య’ అని అనేవారూ లేకపోలేదు. అదే కొన్ని సమయాల్లో ‘ప్రకృతిమాయ’ గా సమయానుకూలంగా ఒక దర్శనంగా, అవకాశాలుబట్టి అనేక ధర్మాలుగా, మార్గాలుగా, పలు వాదాలుగా కూడా.

నా గురించి నాకు తెలియనపుడే అనుకున్నాను నేను నేను కాని వాణ్ణి. నా పుట్టుక గురించి ఇతరులు అనుకునేవరకు నేననుకోలేదు. ఇతరులు పీలిచేంతవరకూ నా పేరు నాకు తెలియదు. అందుకే అనుకున్నాను, అన్నాను నేను నేను కాని వాణ్ణి. నా పుట్టుకకు అందుకే సర్వజ్ఞుడు, సర్వేశ్వరుడు, సర్వోపగతుడు కారకుడంటున్నారు. అలాంటివాడున్నప్పుడు వాడూ చైతన్యమే. పరిపూర్ణ చైతన్యం. అంటే నేనూ చైతన్యం నేను కానిది అయినపుడు తనూ చైతన్యం తనుకానిది కావాలి— అంటే అతనూ అతను కాదు. కాజాలడు—అంటే చైతన్యం పూర్ణరూపం దాల్చినపుడు నా మాదిరిగ, నేను నాకేసి చూసుకున్నట్లుగ తను తనకేసి చూసుకోవాల్సిన అవసరం లేదు. అంటే చూసుకోదు. రెండోవాళ్ళను చూస్తుంటాడు. అతనే మొదటివాడు.

నా వ్రయత్నం ఎప్పుడూ నేను కానిదానితోనే. నేను నమ్మిన దాన్ని, నాకు మంచిదని ఏది తోచితే వీలునుబట్టి అలా చేసుకుం

టాను. అది ఇదనీ ఇది అదనీ మాక్కుంగా నిర్ణయించి మూలంగా వివరించడానికి నే నిప్పు డే ప్రయత్నమూ చేయలేదు. వాటి జోలికి పోకూడదు.—అంటే భావార్థాలు, విగూఢార్థాలు, విశేషార్థాలు చాలా వుంటాయి. విషయాలు వేరౌతాయి. పరిస్థితులు తారు మారతాయి. అది నా 'స్థితి' ని దాటుతుంది. ఆ 'స్థితి' ని చేరుకునేవరకు చేసే ప్రయత్నం మనది. మన ప్రయత్నాంతంలో ఆ 'స్థితి' ప్రారంభమవుతుంది. ఆ ప్రారంభంతో మన అంత ముంది. ఇది కాలాని కఠితంగా వుంటుంది.

అప్పుడు నాలో వెలితిలేదు. కొరత లేదు. తపనలేదు. ఎవరో యిస్తారనేది లేదు. రాసి పెట్టిందీ లేదు. నా బరువు

నాదే. నా బాధ్యతలు నావే. అయినా ఏదో తృప్తి. ఏదో తెలియని నిండుదనం. కారణం... ప్రతిదీ వివరించి నిర్ణయించి రూపు రేఖలను దిద్దే మొదటి వాడొకడున్నాడా? వుంటే ఆదుకుంటాడు. మంచిని వివరించి మార్గాన్ని నిర్ణయించుకోమంటాడు. భ్రమ కాదు. బాధ్యత.

కొంత ఆగమ ఆదేశ వివరణ సవరణలతో.

దరిశన మీయగలడు వాడు

కర్మక్రమం తప్ప నవుడు.

ఎత్తిపోతల రంగనాథస్వామి!

శ్రీ పి. ఎస్. శాస్త్రి

దెదంతా శిలలమయం

ప్రాచీన శిథిలాలమయం

చుట్టూ మూసుకు వస్తున్నట్టున్న కొండలూ,
ఎదురుగా కొద్దిగా తెరుచుకున్నట్టున్న రాళ్ళ రాక్షసిలోళ్ళు!

ఆ రాళ్ళ నోళ్ళలోంచి ప్రవహించే
ఎత్తిపోతల జలపాతపు నీళ్ళు!

గుడి శిఖరం మీదుగా పగిలిన బండలు

గుడిచుట్టూ ఎండిన ముండ్ల మొక్కలు.

ఎలా వుంటున్నా విక్కడ ఒంటరి దేవుడూ?

ఎలా వుంటున్నావు?

చుట్టూ అంధకారమయమైన గుహలు,

అందులో అప్పుడప్పుడు కదిలే గుడ్లగూబలు,

కదిలికైతే రొదచేసే గబ్బిలాలు,

అంతు తెలియని బిలాలు!

భయంకరమైన ఏకాంతం,

బెదురు కలిగించే నిశ్శబ్దం!

ఎలావుంటున్నా విక్కడ ఒంటరి దేవుడూ?

ఎలా వుంటున్నావు?

ఉదయంతీసిన గుడితలుపులు

మూసుకుంటాయి సాయంత్రం.

రాతంతా, మళ్ళీ పుదయం సుప్రభాతం
పాడేవరకూ,

బిగించిన ఆ తలుపులమధ్య,

గత వైభవాల తలపులతో,

రెప్పపాటులేని చూపులతో,

ఒంటరిగా పాపం సుప్య!

ఎలా వుంటున్నా విక్కడ ఒంటరి దేవుడూ!

ఎలా వుంటున్నావు?

అడవి పక్షుల సుప్రభాతాలే రక్షానీకు?

చుట్టూపూచే అడవిపూలే కవచాలా నీకు?

రోజూ పెట్టే మధ్యాహ్నపు నైవేద్యమే చాలా నీకు?

వారానికోసారివచ్చే విహారయాత్రకుల భక్తే తృప్తానీకు?

ఎలావుంటున్నావిక్కడ ఒంటరి దేవుడూ?

ఎలావుంటున్నావు?

రైతు రాజులకు జేజేలు!

ఆహారధాన్యాలను అపారంగా పండించే ఆంధ్రప్రదేశ్ దక్షిణాది ధాన్యగారంగా ప్రసిద్ధి చెందింది. చెఱకు, పొగాకు, నూనెగింజలు, మిరపపంట పంటల ఉత్పత్తిలో మనది మిగులు రాష్ట్రం. ఇక ధాన్యం ఉత్పత్తిలో మన రాష్ట్రం దేశం అంతటికీ అగ్రభాగాన నిలిచింది. అనేక సంవత్సరాలుగా ఆహారోత్పత్తిని అధికతరం చేయడానికి ఆంధ్రప్రదేశ్ లో ఆహారంగా కృషి జరుగుతున్నది. 20 స్కూటాల కార్యక్రమంలో 50 లక్షల హెక్టార్ల అదనపుసాగు లక్ష్యంగా నిర్ణయించారు. దీనికి మనవంతు చేయడానికి అవिरళంగా కృషి జరుగుతున్నది.

1965 లో అధిక దిగుబడినిచ్చే పరివంగడాలను చేపట్టడంద్వారా దేశం అంతటికీ మన రాష్ట్రం మార్గదర్శకమయింది. మేలు రకం విత్తనాలను వినియోగించేటట్లు చూడడానికి నిరంతర నిర్వీరామకృషి జరిగింది. 'జయ', 'సోనా', 'రత్న', 'జగన్నాథ్,' 'ఆర్. పి. 193 వంటి పరి రకాల పేర్లు ఇటీవల కాలంలో ఇంటింటా బహుళ ప్రచారంలోకి వచ్చాయి.

1950-51 లో 40.30 లక్షల టన్నులు ఉన్న ఆహారధాన్యాల ఉత్పత్తి 1964-65 నాటికి 77.04 లక్షల టన్నులకు, 74-75 సంవత్సరంలో 90.86 లక్షలకు చేరుకుంది. 1976-77 లో కోటి టన్నుల వరకు వుంటుందని అంచనా. అదే విధంగా సేద్యపు భూమి విస్తీర్ణం 1951 నుంచి 1974-75 వరకు రమారమి 12.4 శాతం పెరిగింది.

కార్యదీక్షతో కర్తవ్య పరాయణతతో ఆహార రంగంలో దిగుబడులను ద్విగుణీకృతం, త్రిగుణీకృతం చేస్తున్న రైతు రాజులకు జేజేలు! భారతజాతీ వీరికి ఎంతో ఋణపడివుంది.

తై ర క్ష ర్,

నయాచార పౌరసంబంధశాఖ

ఆంధ్రప్రదేశ్, హైదరాబాద్.

21/76-77

బ్రౌన్ లేఖలు

ఆంధ్రసాహిత్య చరిత్రమున, ఆదియుగమున రాజరాజనరేంద్రుడు, మధ్యయుగమున శ్రీకృష్ణదేవరాయలువలె, ఆధునిక యుగమున నాంధ్రభాషోద్ధారకుడైన మహనీయుడు బ్రౌను. అట్టి బ్రౌనునకు సంబంధించినది ప్రస్తుత కృతి.

బ్రౌన్ లేఖలు

ఈ లేఖలు సంశోధనచేసి సంకలనము చేసినది బంగారె. పర్యవేక్షకుడు ప్రొఫెసరు జి. ఎన్. రెడ్డి. ఈ గ్రంథము తిరుపతి శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయము వారిచే ప్రకటితము. ఇది “ఆధునికాంధ్ర సాహిత్య చరిత్ర శకలాలు” అని పేర్కొనబడి గచ్చద్వ్యాఖ్యతో నున్నది. ప్రస్తావన ముందుమాటలు గలవు. ఇది గ్రంథ స్వరూపము. 1

ఇది శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయమువారు ముద్రించిన తెలుగు గ్రంథమేకాని, ఆ విశ్వవిద్యాలయమువారి తెలుగుశాఖా ప్రచురణముకాదు. అందు బ్రౌను పరిశోధక విభాగమునకు సంబంధించినది. దీని విషయమై ‘ప్రస్తావన’లో జి. యన్. రెడ్డిగా రిట్లు చెప్పినారు :

“నేటి సామాజికావసరాలకు ఉపయోగపడే పరిశోధన సామగ్రి బ్రౌన్ సంపుటాల్లో ఎంతో నిక్షిప్తమై ఉంది.....వీటి నన్నింటినీ వెలుగులోకి తీసుకురావాలనే ప్రయత్నానికి శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయం ఒక పరిశోధన విభాగాన్ని 1975 సెప్టెంబర్ లో రూపొందించి దోహద ప్చించింది”. (పుట 7)

ఇందువలన నీ గ్రంథము ఆ విశ్వవిద్యాలయములో బ్రౌను పరిశోధక విభాగమునకు సంబంధించినది యనుట స్పష్టము—.

విశ్వవిద్యాలయ ప్రచురణలలో నొక ప్రత్యేక విభాగమునకు సంబంధించిన నా ప్రచురణలలో నా విషయము తెలుపుట పరిపాటి. కాని ప్రస్తుత గ్రంథమున నట్టి సూచనలేదు. ఈ గ్రంథమే గాక, “ఆంధ్రగీర్వాణాంధము” అను మఱియొక బ్రౌను గ్రంథమును నీ విశ్వవిద్యాలయమువారు ప్రకటించినారు. దానియందు నే సూచనయులేదు. వాని ముఖపత్రముల నిట్లుండవలయును:

శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయము—
బ్రౌను పరిశోధన విభాగ ప్రచురణ— 1
బ్రౌన్ లేఖలు

శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయము
బ్రౌను పరిశోధన విభాగ ప్రచురణ—2
ఆంధ్రగీర్వాణాంధము.

ఇట్లే ఆంగ్లభాషలోకూడ నుండవలెను.

పై రెండు గ్రంథములు సమీక్షార్థమై నాకు పంపబడినవి. అందు మొదటిదియైన “బ్రౌన్ లేఖలు” అను గ్రంథము గూర్చినదే యీ సమీక్ష—దీని తరువాత రెండవ గ్రంథముచేయుదును.

అజ్ఞాతములై, అమూల్యములైన బ్రౌను ముద్రిత ముద్రిత రచనలను వెలుగులోనికి దీసికొనివచ్చి, తెలుగువారి కందిచ్చుటకు, “బ్రౌను పరిశోధన విభాగము” అను ప్రత్యేక విభాగము నేర్పఱచి, కృషిచేయుచున్నందులకు శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయమువారి నత్యంతము నభినందించుచున్నాను.

ఈ గ్రంథము విశ్వవిద్యాలయ ముద్రతో వెలువడిన పరిశోధన గ్రంథము కాబట్టి—విశ్వవిద్యాలయ పరిశోధనా పద్ధతుల స్థాయినే దీనిని సమీక్షించుచున్నాను—

గ్రంథము పేరు

ఈ గ్రంథముపేరు “బ్రౌన్ లేఖలు” అని హలంతముగా నున్నది. బ్రౌను ఈనాడు కాదు. ఇప్పటి కరువది యేండ్లనుండి ఆంధ్రసాహిత్యలోకమునకు పరిచితుడు—గ్రంథములయందేమి, వ్యాసములయందేమి ఆతని ప్రసక్తి వచ్చినప్పుడు ‘బ్రౌను’ అనియేగాని, ‘బ్రౌన్’ అని కప్పట్టుడు—బ్రౌనుగూర్చి ప్రథమముగా తెలుగువారికి పరిచయము చేసిన కీర్తిశేషులు ప్రభాకర శాస్త్రిలు గారెప్పుడును, నెచ్చటను ‘బ్రౌను’ అనియే తప్ప వేఱు రూపము వాడలేదు. సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువున—ప్రథమ సంపుటము సంకేత వివరణ పట్టికలో నిట్లున్నది :

101. బ్రౌ. బ్రౌణ్యనిఘంటువు. (బ్రౌను దొర (పుట 8)

-బ్రౌను-భారతి-

బ్రౌనుగూర్చి తెలుగువారికి విశేషముగా తెలిసినది భారతియే—అందు ‘బ్రౌను’ అని తప్ప వేఱురూపము కానరాదు.

1. బ్రౌన్ లేఖలు—సంశోధన బంగారె. పుటలు 166—వెల 12—50. శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయము తిరుపతివారిచే ప్రకటితము.

వ్యాసములు

బ్రౌను జీవితము—నిడుదవోలు వేంకటరావు. అక్టోబరు 1929
బ్రౌనుదొర జీవిత—కొత్తవల్లి వీరభద్రరావు. ఫిబ్రవరి 1954
విశేషములు సేవ

బ్రౌను భాషాసేవ— „ మార్చి 1954

బ్రౌను నిఘంటు— „ ఏప్రిలు 1954
నిర్మాణము

బ్రౌను వ్యాకరణ— „ ఆగస్టు 1954
రచన (ఒకరు)

బ్రౌను స్వీయచరిత్ర— నిడుదవోలు మే 1963
వేంకటరావు

బ్రౌను ప్రశస్తి — „ „ 1963

ఒక్క బ్రౌన్ పేరే 'బ్రౌను' కాలేదు. పాశ్చాత్యుల నామము లన్నియు ప్రాయశముగా హలంతములుగానే యుండును. అవి తెలుగు భాషా సంప్రదాయము ననుసరించి అజంతములుగా మారును. అట్టి పాశ్చాత్యుల చరిత్రలు వ్రాసినపుడు వానిని అజంతములుగానే వ్యవహరింతురుగాని హలంతములుగా వ్యవహరింపరు. ఇట్టివాని కుదాహరణ లిచ్చుచున్నాను.

జాన్ బనియన్ — జాను బనియను చరిత్ర (1856)

కోలంబన్ — కోలంబను „ (1857)

మాక్సు ముల్లర్ — మాక్సు ముల్లరు „ (1900)

కాటన్ — కాటను „ (1901)

అబ్రహామ్ లింకన్ — అబ్రహాము లింకను „

లివింగ్స్టన్ — లివింగ్స్టను „

స్టీవెన్స్ — స్టీవెన్సు „

జార్జ్ వాషింగ్టన్ — జార్జి వాషింగ్టను „

ఇవన్నియు ముద్రితములైనవే— (చూడుడు— ఆంధ్ర వాఙ్మయ సూచిక—ఆంధ్ర గ్రంథమాల ప్రచురణ 1927.)

ఇంత యెందులకు, క్రైస్తవ వేదమగు బైబిలునందు నామవాచకములన్నియు నాంగ్లమున హలంతములేయైనను తెలుగు బైబిలులో అజంతములుగా నున్నవి. విస్తరభీతిచే నుదాహృతు లీయ లేదు. 'క్రైస్ట్'—అను పదమే తెలుగున 'క్రీస్తు' గా రూపొందినది. (క్రీస్తు చరిత్ర—జాషువా కవి)

ఈ గ్రంథమున పేరులోనే 'బ్రౌన్ లేఖలు' అని కాదు. గ్రంథమునగల 166 పుటలలోను 'బ్రౌన్' అని తప్ప వేఱు రూపము లేదు. ప్రస్తావనలోను 'బ్రౌన్' అనియే యుండుట చిత్రముగా నున్నది. ప్రస్తావనా రచయితలైన జి. యన్. రెడ్డి

గారు భాషా శాస్త్రవేత్తలుగా ప్రసిద్ధి గన్నవారు. వారీ 'బ్రౌను' రూపమును నుట్టంకించి 'బ్రౌన్' అను రూపము వాడుకచేయుటకు గల కారణములను నిరూపించిన నెంతో సమంజసముగా నుండెడిది. కాని యట్లు జరుగలేదు. ఇది విశ్వవిద్యాలయ ప్రచురణ గావున నింతగా ప్రస్తావించవలసి వచ్చినది.

'బ్రౌను లేఖలు' సరియగు రూపము—

బ్రౌన్ లేఖలు—సంపుటముల సంఖ్య—

బ్రౌన్ లేఖలు—అనగానే—బ్రౌను ఇతరులకు వ్రాసినలేఖలు అని పాఠకలోకమునకు స్ఫురింప వచ్చునుగాని ఆ లేఖలట్టివి కావు. బ్రౌను లేఖలలో ఆతడు స్వయముగా వ్రాసిన లేఖలు తక్కువ. వీని యందు హెచ్చు భాగము, తన సమకాలీన పండితులు, కవులు వ్రాసినవి. తదితర యుద్యోగులు వ్రాసినవి అయియున్నవి—బ్రౌను తనకు వ్రాసిన జాబుల నన్నింటిని జాగరూకతతో కొన్ని సంపుటము లుగా సంతరించి భద్రపఱచినాడు. ప్రస్తుత గ్రంథములోని లేఖ లీ సంపుటములనుండి గైకొనబడినవియే. ఈ విషయము సంకలనకర్తయైన బంగోరె తన "ముందుమాట" లులో తెలిపియే యున్నాడు.

అయితే బ్రౌను లేఖల సంపుటము తెన్నియను సంగతి యీ గ్రంథము మూలమున తెలియరాదు. పర్యవేక్షకులకు, గ్రంథ సంతాపకుకూడ సందేహమే. చూడుడు—

ప్రస్తావనలో శ్రీ జి. యన్. రెడ్డి—

"ఆ నాడు తెలుగుదేశంలో వివిధ ప్రాంతాల్లోని పండితులతో, విద్వాంసులతో తాను సాగించిన ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాల్ని, ఇంకా ఇతర రకాల జాబుల్ని 20 సంపుటాల్లో ఒక్కొక్క సంపుటంలో సుమారు 400 పుటలు కలిపి భద్రపరిచిపోయాడు" (పుట 6)

పై దానిని బట్టి పర్యవేక్షకుల యభిప్రాయము ననుసరించి బ్రౌను లేఖల సంపుటములు 20.

ముందు మాటలలో శ్రీ బంగోరె—

"బ్రౌన్ సేకరించి పెట్టిపోయిన దాదాపు 6—7 వేల పేజీల్లోవున్న ఈ జాబులు నేను ప్రత్యేకంగా అభిమానిస్తూన్న విభాగం.....దాదాపు పదేళ్ళక్రితం ఆం. ప్ర. సాహిత్య అకాడమీ వీటి ప్రాధాన్యం గుర్తించి ఈ జాబుల్లో 16 సంపుటాలను మాత్రం కాపీ చేయించి భద్రపరచుకొని వుంది"

(పుటలు 13, 14)

1. ఈ వ్యాసమా సంవత్సరమున—'Bombay Telugu-samachar' అను పత్రికలో నాంగ్లభాషలోని కను వదించబడి—ఆ పత్రికయందు ప్రకటింపబడినది.

పై వానినిబట్టి బ్రౌను లేఖల సంపుటముల వివరము లిట్లున్నవి :

పర్యవేక్షకుడు సంపుటములు 20 పుటలు 8 వేలు
సంశోధకుడు ,, 16 ,, 6-7వేలు

సంశోధకుడు “ఈ జాబుల్లో 16 సంపుటాలు” అనడము చేత, ఆతనికి బ్రౌను జాబుల సంపుటములన్నీ తెలియవని స్పష్టమగుచున్నది. పర్యవేక్షకునిమాట యిటుండనిచ్చి బ్రౌను గూర్చి ప్రత్యేక పరిశోధన చేయుచున్న గ్రంథకర్తకుకూడ ఆతని లేఖల సంపుటములను గూర్చి తెలియకపోవుట చిత్రము. ఆతడు బ్రౌను రచించిన గ్రంథములనుగూడ పరిశీలింప నట్లు పై వ్రాత వ్యక్తము చేయుచున్నది.

బ్రౌను తన తెలుగు, ఇంగ్లీషు నిఘంటువున తన లేఖల సంపుటములను గూర్చి యీ క్రింది విధమున తెలిపినాడు—

Letters a Collection of Telugu Correspondence in ten volumes; quarto; many of these were addressed to me; a portion has been printed in the Telugu Reader, the volumes were bestowed by me on the college library.

On the names of books quoted in the Distionary పుట XVIII.

(Telugu-English Dictionary) (1852)

ఇందువలన బ్రౌను లేఖల సంపుటములు వది.

ప్రస్తుత గ్రంథకర్త బ్రౌను తెలుగు, ఇంగ్లీషు నిఘంటువు చూడక పోవుటచేత, బ్రౌను జాబులను గూర్చిన పై ఆంగ్ల వివరము లీ గ్రంథమున నీయనేలేదు. ఈ గ్రంథములోనే కాదు— ఇప్పటికి రమారమి నాల్గేండ్ల క్రిందట— అనగా క్రీ. శ. 1973లో ఆతడే ప్రకటించిన “బ్రౌన్ జాబులు — తెలుగు జర్నలిజం చరిత్ర” అను గ్రంథములోకూడ పై బ్రౌను ఆంగ్ల వాక్యములు లేవు—

ఆ గ్రంథమున కూడ—“మొత్తం 16 సంపుటాలున్నాయి” అని వ్రాయబడినది (పుట. 8—ముందుమాట) ఇందువలన నాతడెన్నడు బ్రౌను తెలుగు, ఇంగ్లీషు నిఘంటువు విప్పి చూడలేదని స్పష్టమగుచున్నది.

గ్రంథకర్త బ్రౌను జాబులను గూర్చి పరిశోధన చేయుచున్నప్పుడు—ఆ జాబుల సంపుటముల వివరములను తెలుపుట— యాతని ప్రథమ కర్తవ్యమైయున్నది. అసలు గ్రంథకర్తకు జాబుల సంపుటములన్నీ తెలిసిన కదా. వివరము లిచ్చుటకు? అందుచే, నీ గ్రంథమునలేవు. విశ్వవిద్యాలయ ప్రచురణమున నిట్టి పరిశోధనా ప్రధాన ధర్మము విస్మరింపబడుట కరము విచారకరము.

విషయసూచిక

ఈ గ్రంథమునకు “బ్రౌన్ లేఖలు” అని పేరున్నందున విషయసూచికయందు లేఖల వివరములుండునని పాఠకు లూహింపవచ్చును. కాని యిందట్లు లేదు. విషయ సూచికకు, గ్రంథనామమునకు సంబంధములేదు—చూడుడు—

విషయసూచిక

1. విదేశీయులకు తెలుగు బోధించిన తొలి ఉపాధ్యాయులు.
2. మహాభారత సంశోధిత ముద్రణకు అంకురార్పణ చేసింది బ్రౌనే.
3. పల్నాటి వీరచరిత్ర కావ్య పరిష్కరణ — బ్రౌను పరిశ్రమ.
4. వ్యాఖ్యాన సహిత వసుచరిత్ర మొదటి ముద్రణ.
5. వేమన పద్యాల పరిష్కరణకు బ్రౌనుపడ్డ తంటాలు.
6. తెలుగు నిఘంటు శాస్త్ర పారంగతుడుగా బ్రౌన్.

పై శీర్షికలలో లేఖల ప్రశంస లేకపోవుటచే కాబోలు గ్రంథనామము సార్థకము చేయుటకు ఒక అనుబంధములో “బ్రౌన్ రాసినవే మరి రెండు లేఖలు”— ప్రకటితములైనవి.

రెండవ అనుబంధమున “ఝాకిగా బ్రౌన్ జీవితకథ” అని “బ్రౌను జీవిత చరిత్ర” యిాయబడినది.

బ్రౌను జీవిత చరిత్ర వాస్తవముగా బ్రౌన్ లేఖలకు సంబంధించినదికాదు. బ్రౌను చరిత్ర అతి సంగ్రహముగా తెలుపవలెను. అందుచే నీ గ్రంథములో దానికి చోటు లేదు. ఇందది 34 పుట లొక్రమించినది—అది ప్రత్యేక గ్రంథముగా ప్రకటింపదగినది గాని ‘ఝాకిగా’ ఒక గ్రంథమున చేర్చదగినది కాదు.

గ్రంథ రచన-అవ్యవస్థ

విషయ సూచికకు, గ్రంథనామమునకు సంబంధము లేదని ముందు తెలిపితినికాని గ్రంథకర్త విషయసూచికలోని ఆ యా శీర్షికలకు బ్రౌను లేఖలతో సంబంధము గల్పించి యున్నాడు. ఆతడే ముఖ ప్రత్రమున “బ్రౌన్ లేఖలు” “గచ్చ ద్వ్యాఖ్య” తో కూడినవి అని తెలిపినాడు—అనగా, ఆ యా లేఖలపైని ఆతడు వ్యాఖ్యానము వ్రాసినాడని యర్థము—అట్లయినప్పుడు లేఖ మొదలయిచ్చి, ఆ వెనుక వ్యాఖ్యానము నిచ్చుట సరియైన పద్ధతి—కాని యిందట్లు లేదు—వ్యాఖ్యానములలో మధ్య లేఖలున్నవి. చూడుడు.

శీర్షికలు లేఖలు
విదేశీయులకు తెలుగు 1, 2, 3
బోధించిన తొలి ఉపాధ్యాయులు }

మహాభారత సంశ్లేషిత ముద్రణ	4
పల్నాటి వీరచరిత్ర	5, 6, 7, 8, 9
వసుచరిత్ర	10
వేమన పద్యాలు	11, 12
తెలుగు నిఘంటువు	13, 14, 15

వ్యాఖ్యానములుగల లేఖలు పైని 15 మాత్రమే—అనుబంధ మున రెండింటికీ వ్యాఖ్యాలు లేవు. దీనినిబట్టి యీ గ్రంథమున గల బ్రౌను లేఖలు 17 అని గ్రహింపవలెను.

విషయసూచికలో గ్రంథకర్త వ్యాఖ్యాన శీర్షికలు మాని లేఖలను క్రమముగా నిచ్చియుండిన—పై అవ్యవస్థపోయి పాఠకులకు సుగమముగా నుండెడిది. అదియే సరియైన పద్ధతియైనను నిందు పాటించబడలేదు.

గ్రంథకర్తకు 'లేఖలు' అను గ్రంథము నెట్లు సంధానించి సంపాదకత్వము వహింపవలెనో తెలియని కారణముచేత ప్రస్తుత గ్రంథము ఒక లేఖ—వ్యాఖ్యల 'కలగూర గంప' గా తయారైనది. లేఖలుఅను గ్రంథమున ప్రధానమైనవి లేఖలు—కనుక మొదట వాని వివరము లుండవలెను. ఆ వెనుకనే వ్యాఖ్య యుండవలెను. అట్లున్ననే, ఆ లేఖల విశిష్టత వ్యక్త మగును. ప్రస్తుత గ్రంథ మున వ్యాఖ్య మొదలు, ఆ వెనుక లేఖలును నీయబడుటచేత—రచనా విధానము తల్లకిందులైనది. బ్రౌను జాబుల ప్రాముఖ్య మును మనము గ్రహింపలేని పరిస్థితి యేర్పడినది.

ఈ గ్రంథ విశిష్టతను మనము గ్రహింపవలెనన్న గ్రంథ రచనా విధాన మిట్లుండవలెను. ప్రతి జాబునందును వ్రాసినతేది యుండును గాన కాలక్రమమున వానిని సంతరింపవలెను.

బ్రౌను లేఖలు

అవతారిక—బ్రౌను సంగ్రహ జీవితము.

1. లేఖల రచయితలు—కాలక్రమము—
2. లేఖలు—
3. లేఖాంశములు—వ్యాఖ్యానము బ్రౌను సాహిత్య వ్యక్తిత్వము—
4. లేఖలనుండి గ్రహింపదగిన—సాహిత్య విశేషములు—అకారాది.
5. లేఖా రచయితలగు కవిపండితుల వివరములు—
6. లేఖలయందుదాహృతములైన కావ్యములు గ్రంథములు వివరములు—అకారాది—
7. లేఖలయందు దాహృతులైన యితర వ్యక్తులు—అకారాది—

గ్రంథకర్త పై రీతిని నొక ప్రణాళిక మొదలు నేర్పఱచు, కొనలేదని ప్రస్తుత ముద్రణమే తెలుపుచున్నది—

బ్రౌను లేఖలు వివరణ

ఇందు గ్రంథము తెరువగానే మనకు కావలసిన లేఖా వివరణము—అనగా లేఖాసూచిక లేకపోవుట ఒక పెద్ద లోపము—లేఖా గ్రంథమునకు నిది చాలా అవశ్యకము. అందును బ్రౌను లేఖల విషయముననిది మరి అవశ్యకము. ఏలననగా నేను ముందు చెప్పినట్లు బ్రౌను లేఖలలో కేవలము బ్రౌను వ్రాసినవేగాక—ఇతరులు ముఖ్యముగా కవిపండితులు వ్రాసిన లేఖలు చాలా గలవు. కాబట్టి బ్రౌను లేఖలు ప్రకటించినప్పటి విభాగము చాలా ప్రధానముగా పాటించదగినదై యున్నది.

ప్రస్తుత గ్రంథమున 17 లేఖలున్నవి. లేఖాసూచిక లేక పోవుటవలన గ్రంథమునుండి యధామాతృకముగా వానినిచ్చు మన్నాను—

లేఖ :

1. బేతపూడి సుందరరాయడు
2. రావిపాటి గురుమూర్తిశాస్త్రి
3. పాట్నూరి రామస్వామిశాస్త్రి
4. పురాణం హయగ్రీవశాస్త్రి
5. గంజాం అప్పయ్య
6. గంజాం పెదప్పయ్యహరిదాసు } ఇద్దరూ ఒకరే
7. అ. మ. వీరభద్రయ్య
8. చి. లక్ష్మీరాఘవప్ప
9. చి. లక్ష్మీరాఘవప్ప
10. బ్రౌను జాబు
11. ,,
12. పైడిపాటి వెంకటనరసయ్య
13. తిప్పాభట్ల వేంకటశివశాస్త్రి
14. వర్యం ఆద్వైతబ్రహ్మశాస్త్రి
15. రావిపాటి గురుమూర్తిశాస్త్రి

ఇంతవఱకు గ్రంథములో వ్యాఖ్యాన సహితముగా పున్నవి—ఇవియైన వెనుక—అనుబంధములో

“బ్రౌను రాసినవే మరిరెండు లేఖలు”

అని 16, 17 లేఖలయబడినవి—పై లేఖా క్రమము చూచిన, తాను ప్రకటించిన 17 లేఖలలోకూడ, గ్రంథకర్త, బ్రౌను వ్రాసినవి—ఇతరులు వ్రాసినవి వేఱు వఱచక అన్ని గుదిగొచ్చి

సంకలనము చేసినాడని విశదమగుచున్నది. తాను ప్రకటించదలచు కొన్న 17 లేఖలనైన ఒక క్రమములో సంకలనము చేయలేదు. సంకలనము చేయుటయేకాదు—ఏవి బ్రౌనువో, ఏవి యితరులవో ఆతడు పరిశీలించలేదు. మొదట 15 లేఖలకు వ్యాఖ్యానము వ్రాసినాడు—అందు బ్రౌనుని రెండున్నవి. ఆ వెనుక రెండు మిగిలిపోయినవి. గ్రంథము పూర్తి కావలెనుగనుక— ఆ రెంటిని— అనగా 16, 17 లేఖలను— అనుబంధములో చేర్చినాడు— అన్నియు బ్రౌనుకు సంబంధించిన లేఖలేయైనప్పటికి రెండింటిని అనుబంధములో చేర్చుటయే తటస్థించినది? గ్రంథకర్త తనవద్ద గల 17 జాబులనైన సరిగా పరిశీలించక చేతికి వచ్చినట్లు నా జాబులను దీని వ్యాఖ్యానమును వ్రాసి ప్రకటించినాడు—అందుచేతనే—

బ్రౌను జాబులు 4
ఇతరుల జాబులు 13

అని వివరింపలేకపోయినాడు— 15వ జాబు పూర్తియైన వెనుక మిగిలినవి రెండును జ్ఞాపకమువచ్చి, ఆ రెండింటిని నిర్వాఖ్యానముగా ప్రకటించినాడు—

విశ్వవిద్యాలయ ప్రకటిత పరిశోధక గ్రంథమింత యస్తవ్యస్తముగా నుండుట, విశ్వవిద్యాలయ పరిశోధనా పద్ధతులకు సుతరాము విరుద్ధము.

బ్రౌన్ లేఖలు పరిశోధన విశ్వవిద్యాలయ ప్రచురణ

విశ్వవిద్యాలయము ప్రకటించు, పరిశోధన గ్రంథముల యందలి విషయములంతకుముందులోకమునకు పరిచయము కానివై యుండవలెను. నూతన విషయములను వెల్లడించుటయే పరిశోధన గ్రంథముల ముఖ్యమైన, లేక ప్రధానమైన లక్షణము— ఈ దృష్టితో చూచిన, ప్రస్తుతము శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయమువారు ప్రకటించిన గ్రంథము ప్రాతదియేగాని నూతనము కాదు.

సంశోధకుడు, గ్రంథ సంకలనకర్త అయిన బంగోరె, ఈ బ్రౌన్ లేఖల పరిశోధనయంతయు, శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయముననే కావించినట్లుగా నిట్లు ముందుమాటలో తెలిపినాడు—

“ఈ నేపథ్యంలో శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయంవారు నెలకొల్పిన సి. పి. బ్రౌను రిసెర్చ్ ప్రాజెక్టులో తెలుగుశాస్త్రాధ్యక్షులు ఆచార్య జి. యన్. రెడ్డిగారి పర్యవేక్షణక్రింద సీనియర్ రిసెర్చ్ అఫీసర్ గా 1975 సెప్టెంబర్ తే 10దిని చేరాను—ఇది 1977 జనవరి 9 తేది. ఈ ఒక్క సంవత్సరం నాలుగు నెల్ల వ్యవధిలో నేను చేయవలసినదేమిటి? చేయగలిగిందేమిటి? చేసిందేమిటి? చేసిన దాని కంటే చేయవలసినది ఇంకా బోలెడున్నట్లు కనపడుతున్నది—చేసిన

దానికి సాక్ష్యంగా ఇదిగో ఈ చిన్న సంపుటాన్ని—దాని చిన్న సంపుటాన్నే “సిస్టిగ్గు”గా మీ ముందుంచుతున్నాను—” (పుట 10)

పై వాక్యములనుబట్టి ఈ గ్రంథము శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయమున సి. పి. బ్రౌను రిసెర్చ్ ప్రాజెక్టులో 10—9—1975 నుండి 9—1—77 వరకు చేసిన పరిశోధనా ఫలితము అని స్పష్టము. అనగా ఆ కాలములో గ్రంథకర్త బ్రౌను లేఖలను పరిశీలించి వానిలోనుండి ప్రస్తుత గ్రంథమున నిచ్చిన లేఖలను గ్రహించి వానికి, క్రొత్తగా వ్యాఖ్యానము రచించి, గ్రంథముగా రూపొందించి విశ్వవిద్యాలయమునకు సమర్పించెనని మనము నిశ్చయింపవచ్చును.

పై రీతిని కంఠోక్తిగా గ్రంథకర్త తాను బ్రౌన్ రిసెర్చ్ ప్రాజెక్టులో 1975 లో చేరినతరువాతనే క్రొత్తగా బ్రౌను లేఖలను గూర్చిన పరిశోధన ప్రారంభించితిని అని చెప్పినను— ఆ వాక్యమెంత మాత్రమును వాస్తవము కాదు. గ్రంథకర్త శ్రీ. శ. 1975కు రెండేండ్ల క్రిందటనే—బ్రౌను లేఖలను గూర్చి పరిశోధన చేసి, తన పరిశోధనా ఫలితమును లోకమునకు వెల్లడించినాడు—ఇదిగో నిదర్శనము.

ఈ గ్రంథకర్త తే 11—10—1973 నాడు ప్రకటించిన గ్రంథము ముఖవ్రతము నిచ్చుచున్నాను—

బ్రౌన్ జాబులు

తెలుగు జర్నలిజం చరిత్ర-

1832 నుంచి

1857 దాక

బంగోరె

సంకలనం

పై గ్రంథము “ముందు మాటలు”లో “ఈ రెండేళ్ళు సేకరించిన సమాచారం వాతోనే అంతరించి పోవలసిందేనా” (పుట 8) అన్న వాక్యమును బట్టి— బంగోరె బ్రౌను జాబుల పరిశోధన ఆతడు శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయమునకు రాకముందు— శ్రీ. శ. 1971 నుండి ప్రారంభించినట్లు తెలియుచున్నది గదా. అప్పుడు ముందు నేనుదాహరించిన నాతని వాక్యములకు సమన్వయమెట్లు?— ఆ విషయముట్లుండ నిండు.

విశ్వవిద్యాలయములో ప్రవేశించుటకు రెండేండ్లకు ముందే పై గ్రంథము “బ్రౌన్ జాబులు” ప్రకటించబడినను అందలి

1 బ్రౌన్ లేఖలు అని లేఖా శబ్దమున్నను—గ్రంథ మధ్యమున “అక్షరాలా బ్రౌన్ జాబు—బ్రౌన్ మరొక జాబు” అని గ్రంథకర్తయే— ‘జాబు’ శబ్దము వాడినాడు. అందఱికి సుగమమగు “బ్రౌను జాబులు” అన్న పేరేల పెట్టలేదో దురూహ్యముగా నున్నది.

పరిశోధనా విషయము జర్నలిజం చరిత్ర—ప్రస్తుతము ప్రకటితమైన గ్రంథమున విషయము—ఆధునికాంధ్ర సాహిత్య చరిత్ర—రెండును భిన్నవిషయములు—అందుచేత వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయమున చేసిన పరిశోధన క్రొత్తదియే యగును — అన్నభావమును ప్రచురణ కర్తలు వెల్లడింపవచ్చును. కాని అట్టి భావమున కాస్కారమేలేదు. గ్రంథకర్త పై గ్రంథము ప్రచురించునాటికి— అనగా క్రీ. శ. 1973 నాటికే ప్రస్తుత గ్రంథము పూర్తి చేసినట్లుగా ఆ గ్రంథము వెనుకటి అట్టపైని గల యీ క్రింది ప్రకటనవలన స్పష్టమగుచున్నది.

“అచ్చులో

బ్రాన్ జాబులు—2 తెలుగు చరిత్రకదంబం

— ఇందులో కొన్ని శీర్షికలు —

తెలుగు కావ్యోద్ధరణ—పల్నాటి వీరచరిత్ర—కథలుగాథలు పాశ్చాత్యులకు తెలుగు బోధించిన ఆది పండితులు కుల సంకుల సమరాలు—నిరుద్యోగం — లంచగొండి తనం— తదితర చరిత్ర శకలాలు—

‘బ్రాన్ జాబులు—2’ అని సంఖ్యకూడ నిచ్చుటచే 1973 నాటికి రెండవ సంపుటి పూర్తియైనది — ‘అచ్చులో’ అని యుండుటవలన— అప్పటికే వ్రాతప్రతియంతయు అచ్చునకు సిద్ధముగా నున్నది అని అర్థము—

1973 నాటి పై గ్రంథమే — కొలది మార్పులతో నేటి గ్రంథముగా రూపొందినది.

1973 గ్రంథము

బ్రాన్ జాబులు

శీర్షికలు

పాశ్చాత్యులకు తెలుగు

బోధించిన ఆది పండితులు }

పల్నాటి వీరచరిత్ర

తెలుగు కావ్యోద్ధరణ

ప్రస్తుత గ్రంథము

బ్రాన్ లేఖలు

1. విదేశీయులకు తెలుగు

బోధించిన తొలి

ఉపాధ్యాయులు

3. పల్నాటి వీరచరిత్ర

కావ్య పరిష్కరణ

బ్రాను పరిశ్రమ

2. మహాభారత

సంశోధిత ముద్రణ

4. వ్యాఖ్యాన సహిత

వసుచరిత్ర

5. వేమన పద్యాల

పరిష్కరణ

నేటి బ్రాన్ లేఖలలోని—6 శీర్షికలలో, 5 శీర్షికలు 1973 నాటి గ్రంథములోని వేయని, చూపబడినవి—ఇక అందు లేని— 6వ శీర్షిక— తెలుగు నిఘంటు శాస్త్ర పారంగతుడుగా బ్రాన్ అనునది మాత్రము క్రొత్తగా చేర్చబడినట్లు తోచుచున్నది. అయితే దానికి మూలము కలదేమో అని అనుకొనుటకు 1973 గ్రంథములోని—“తదితర చరిత్ర శకలాలు” అన్న శీర్షిక ఆధారము కల్పించుచున్నది. 1973లో బ్రాన్ జీవిత చక్రం—ప్రస్తుత గ్రంథమున “బ్రాను జీవిత కథగా”గా రూపొందినది.

గ్రంథకర్తపై 1973 బ్రాన్ జాబుల ప్రచురణ యీ గ్రంథములో నిట్లు తెలిపినాడు—

“మూడేళ్ళ క్రితం ఇదే జాబుల్ని ముడి సరుకుగా తీసికొని బ్రాను జాబులు— తెలుగు జర్నలిజం చరిత్ర 1832—1857 దాకా అనే గ్రంథాన్ని ప్రకటించాను” (ముందు మాటలు 13పుట)

ఇట్లు పై 1973 గ్రంథము తెలుపుచూ తానే స్వయముగా ఆ గ్రంథమున తాను ప్రకటించిన పై విషయమును విస్మరించి యిందు చెప్పక పోవుట పరిశోధనా పద్ధతులకు వ్రత్యక్షరము విరుద్ధము—పరిశోధన చేయు వ్యక్తి తాను చేయు పరిశోధన విషయమును గూర్చి తనకు ముందు జరిగిన పరిశోధన గూర్చి తెలిసి, ఆ వెనుక తన పరిశోధన ప్రారంభింపవలెను—ప్రస్తుత మొదటి గ్రంథకర్త తానే శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయమున చేసినపని మొదటిదిగా తెలుపుచు—ఆ వెనుక తానంతకు ముందు మూడేండ్ల క్రిందట ప్రకటించినది తెలుపక పోవుటచేత అతడి “బ్రాను జాబులు 2” (బ్రాన్ లేఖలు) మాత్ర మంతకు ముందు తాను చేసినవేయనియు, మూడేండ్లకు ముందు తాను చేసిన దానినే కొలది మార్పులతో విశ్వవిద్యాలయమునకు సమర్పించె ననియు మనము నిశ్చయింప వచ్చును.

విరుద్ధాంశములు

పరిశోధన గ్రంథములలో విరుద్ధాంశములకు నేమాత్రము తావు లేదు. అందు నిర్దుష్టములు నిస్సందేహములునైన యంశములు తప్ప వానికి వ్యతిరేకములైన యంశము లుండవే యుండవు. అట్లు వ్యతిరేకాంశము లుండిన యెడల ఆ పరిశోధన అప్రామాణ్యమగును—ప్రస్తుత గ్రంథమగు “బ్రాన్ జాబులు” పరిశీలించిన ఇందలి యంశములు కొన్ని యెంత ప్రామాదికముగా మన్ననో పాఠకలోకమునకు తెలియగలదు. పుట 13. ముందు మాటలు—గ్రంథకర్త బ్రాను జాబుల ప్రాముఖ్యమును దెలిసి, ఆ వెనుక నిట్లు వ్రాసియున్నాడు.

“దావు పదేళ్ళ క్రితం ఆం. ప్ర. సాహిత్య అకాడమీ ఏటి ప్రధాన్యం గుర్తించి 4—5 వేల రూపాయలు ఖర్చుపెట్టి మదరాసు ఓరియంటల్ మేనుస్క్రిప్టుస్ లైబ్రరీలో నుంచి ఈ జాబుల్లో

16 సంపుటాలను మాత్రం కాపీ చేయించి భద్రపరచుకొని ఉంది కాని దురదృష్టవశాత్తు వాటి ఆధారంతో ఒక్క ప్రచురణ అయినా తీసుకురాలేక పోయింది. (పుట 14)

ఈ వ్రాత శుద్ధముగా అసంబద్ధము — ఆంధ్ర ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీవారు మదరాసు ఓరియంటల్ మేనుస్క్రిప్టులైబ్రరీనుండి కాపీ చేయించినవి—

మెకంజీ సంపుటములు

గాని బ్రౌను జాబులు కానే కావు—వారు కాపీ వ్రాయించినవి 181 మెకంజీ సంపుటములు— వీని నన్నింటిని ఆ లైబ్రరీనుండి వ్రాయించిన పని యంతయు, ప్రస్తుత వ్యాసకర్త పర్యవేక్షణ క్రింద జరిగినది. దీనికి 4—5 వేల రూపాయలు ఖర్చు అయినవి అని వ్రాయుటయు తప్పే. దానికైన ఖర్చు 10 వేల రూపాయలు. అందువలన బ్రౌను జాబులకు— ఆంధ్ర ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ వారు వ్రాయించిన సంపుటములకు అణుమాత్రము సంబంధము లేదు.

మదరాసు లైబ్రరీలోగల వ్రాత ప్రతులన్నియు బ్రౌను జాబులే అని గ్రంథకర్త భావించుటచేత పై రీతిని వ్రాయుట జరిగినది. ఇట్టిదానినే బట్టతలకు మోకాటికి ముడిపెట్టుట యందురు. పుట 138 “మద్రాసు కాలేజీలోను, లండన్ నుంచి వచ్చిన వ్రాత ప్రతుల్లోనూ వుండే “మెకంజీ కైఫీయతులను” ఏరి దుమ్ము గొట్టుకొని పురుగులవాతపడి శిథిలమైపోతూంటే మళ్ళి దళసరి కాగితాలమీద కరక్కాయ సీరాతో సొంత డబ్బు ఖర్చుపెట్టి కాపీ వ్రాయించి చరిత్రకు మూలాధారమైన ఈ వేలాది కైఫీయతులు కాలగర్భంలో కలిసిపోకుండా, పునరుద్ధరించి పెట్టాడు. ఇవే నేడు మద్రాసు ఓరియంటల్ మేనుస్క్రిప్టులైబ్రరీలో వున్న వందలాది లోకల్ రికార్డ్స్ (కైఫీయతుల) వాల్యూములు” (పుట 139)

మద్రాసు ఓరియంటలు లైబ్రరీలో నున్న వ్రాత ప్రతులను గూర్చి గ్రంథ కర్తకుగల పరిజ్ఞానమునకు పై యుదాహృత భాగ మొక మచ్చుతునక! ఇంతకుముందే యీ గ్రంథ కర్తకు, బ్రౌను జాబులు—మెకంజీ సంపుటములు (కైఫీయతులు) వీని స్వరూపస్వభావములు తెలియలేదని నిరూపించియుంటిని—ఇప్పు డాతనికి— మెకంజీ సంపుటములు, లోకలు రికార్డులు—వీని స్వరూప స్వభావములు తెలియలేదని వెల్లడించుచున్నాను—

మెకంజీ వ్రాత ప్రతులు “పురుగుల వాతపడి శిథిలమై” పోలేదు—అవి దుమ్ము గొట్టుకొని పోలేదు—అవి మెకంజీ కాలము నాటివి చెక్కు చెదరకుండా నేటికీ ఓరియంటలు లైబ్రరీలో నున్నవి— వానినుండి ఇప్పటికీ సలభమై యేడేడ్ల క్రింద— మదరాసు విశ్వవిద్యాలయమువారు—175 సంపుటములను ఆంగ్ల భాషలోని కనువడింప జేసినారు— క్రీ. శ. 1963లో ఆంధ్ర

ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీవారు 181 సంపుటములను వీనినుండియే తిరిగి వ్రాయించిరని యిదివఱకే తెలిసి యున్నాను—పరిశోధకులు పలు ప్రదేశములనుండి వచ్చి నేటికిని వానిని సంప్రతించుచునే యుందురు—ఈ కైఫీయతులలోని 500 కైఫీయతులను — మూడు సంపుటములుగా మద్రాసు ప్రభుత్వమువారు ప్రకటించి యున్నారు— చారిత్రక పరిశోధకుల కందఱకు సుపరిచితములైన ఈ మెకంజీ సంపుటములను గ్రంథకర్త మాత్ర మెన్నడు చూచి నట్లు లేదు. అతడు వానిని చూచియే యున్నయెడల పై రీతిని వ్రాసియుండడు.

అంతే కాదు—గ్రంథకర్తకు — మెకంజీ సంపుటములు లోకల్ రికార్డులు—వేత్తేలు విభాగములన్న వివక్షణ లేకపోవుటచే కాబోలు, అతడు—మెకంజీ సంపుటములే బ్రౌను లోకల్ రికార్డులు గా భావించి పై రీతిని వ్రాసి యున్నాడు—అవి రెండును వేత్తేలు విభాగములు. రెండింటికి వేత్తేలుగా పుస్తక నూచిక లున్నవి.

అనలు మెకంజీ సంపుటములెన్నో, లోకలు రికార్డులుఎన్నో గ్రంథకర్తకు తెలియక పోవుటచేత

“లైబ్రరీలో వున్న వందలాది లోకల్ రికార్డ్స్ వాల్యూములు”

అని వ్రాసి యున్నాడు—లోకల్ రికార్డులు వందలాది వాల్యూములు లేవు—ఆ లోకల్ రికార్డ్స్ వాల్యూములు—నలుబది యెనిమిది. చూడు డీ క్రింది బ్రౌను దొరగారి వాక్యములు—

Loc. Local Records this refers to a series Forty eight hitorical volumes prepared at my expense and chiefly transcribed out of the Mackenzie Mss along with which it is deposited in the college at Madras.

బ్రౌన్య-తెలుగు-ఇంగ్లీషు నిఘంటువు పుట XVIII
On the names of books quoted in the Dictionary

బ్రౌను పై రీతిని లోకల్ రికార్డులు—48 సంపుటములని స్పష్టముగా చెప్పుచుండగా— ప్రస్తుత గ్రంథకర్త ‘వందలాది’ అనునదెట్టిదో, పాతకులే యాహింతురుగాక—

సంపుటముల సంఖ్యయేగాదు—స్వరూప విషయమున భేద మున్నది—ఇవి మెకంజీ వ్రాతలనుండి ఎత్తి వ్రాయబడినట్లు బ్రౌను transcribed out of Mackenzie MSS అని స్పష్టపఱచి నాడు— అనగా బ్రౌను వానినుండి వ్రాయించునాటికని — “శిథిలమై దుమ్ము గొట్టుకొని పోలేదనియు చక్కగా నున్నవని” యర్థము. అవి వాస్తవముగా శిథిలములై యున్నయెడల బ్రౌను ఆ సంగతి స్పష్టము చెప్పి వానిని తిరిగి వ్రాయించితిని చెప్పి

యుండెడివాడే—అట్లాతడు చెప్పక, మెకంజీ సంపుటములనుండి అని చెప్పటచేత— ప్రస్తుత గ్రంథకర్తమాల నిరాధారమై, నిష్ప్రమాణ మైనది.

ఇంకొక విశేషము—బ్రాహ్మ గూర్చియే ప్రత్యేక పరిశోధన చేయుచున్న గ్రంథకర్త బ్రాహ్మ, ఇతర గ్రంథములు — అందుకు ముద్రితమై నేటికి గ్రంథ భాండాగారములలో లభించు — బ్రాహ్మ తెలుగు—ఇంగ్లీషు నిఘంటువునైనను చూడకపోవుట శోచనీయమై యుండుటయేగాక, పరిశోధన ప్రతిష్ఠకు భంగము కలిగించు చున్నది.

ఈ లోకల్ రికార్డులను—తైబ్రీవారు “స్థానిక సంపుటములు” అని వాడుదురు— చారిత్రకులు, పరిశోధకులు — ఇవి మెకంజీనుండి వేరుగుటచేత — వారి పరిశోధనలలో — మెకంజీ సంపుటములనుండి గ్రహింపబడినది.

స్థానిక సంపుటములనుండి గ్రహింపబడినది అని తెలిపి— ఆ సంపుటముల సంఖ్యల నిచ్చెదరు—

పుట 31. “బ్రాహ్మనికముందు నిఘంటువు లనేవి లేవని కాదు. ఉన్నాయి. పద్య గద్యల్లోకూడా ఉన్నాయి. ఆంధ్రనామ సంగ్రహం, ఆంధ్రనామశేషం, ఆంధ్రభాషార్థవం, ఆంధ్రరత్నాకరం శివాంధ్రం విష్ణ్వంధ్రం ఇత్యాదయః, ఎన్నో వున్నాయి.”

ఆంధ్రనామ సంగ్రహము—ఆంధ్రనామశేషము — ఆంధ్ర భాషార్థవము, ఆంధ్రరత్నాకరము—ప్రసిద్ధ నిఘంటువులే—పద్య మయములు—కాని, “శివాంధ్రం—విష్ణ్వంధ్రం”—అను నిఘంటువులనగా నెట్టివి? ఆ పేరులతో నింతవఱకు నిఘంటువులు తెలియరాలేదు—ఇంతవఱకు నెవ్వరును వీని నుదాహరింపలేదు—లభ్యములైన నిఘంటువులన్నింటిని సేకరించిన సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువువారును వీనిని గూర్చి తెలుపలేదు—మఱి ఈ గ్రంథ కర్తకీ పేరుతెల్లు తెలిసినవి—అని పరిశీలించగా—శివాంధ్రం, విష్ణ్వంధ్రం అన్నపేరులు — బ్రాహ్మనుండి గ్రహించినవి— (చూ : పుట—107)

List of Telugu works selected from Mr. Brown's Collection—

On Etymology and Rhetoric

6. The Sivandhram—Rs 28.

7. The Vishnu Andhram.

or Venkates Andhram Rs. 21

పై దానినిబట్టి — ఈ గ్రంథకర్తకు, “శివాంధ్రం — విష్ణ్వంధ్రం” అనే నిఘంటువులేవో తెలియవనుట స్పష్టము— బ్రాహ్మ చమత్కారముగా, ప్రసిద్ధమైన సాంబ నిఘంటువునకు శివాంధ్రమని, వేంకటేశాంధ్రమునకు — విష్ణ్వంధ్రమని పేర్లు పెట్టినాడు—గ్రంథకర్తయు వానినట్లే అనువదించినాడు. అంతే.

బి బ్లి యా గ్ర ఫీ

పుట 152. “రాజమండ్రి సరస్వతి మాసపత్రిక (1923—24) కొంతకాలం కాకినాడనుంచి కూడావచ్చింది. ఎడిటర్ పోలవరం జమీందారు కె. ఆర్. వి. కృష్ణారావు”—

పై ఆరోపములోని వన్నియు ససంబద్ధములే—తొలుత— రాజమండ్రి సరస్వతి పత్రిక—(1923—24)లో లేనేలేదు—అది 1898లో ప్రారంభమై 1912లో ఆగిపోయినది. “అది కొంత కాలం కాకినాడనుంచికూడా వచ్చింది” అనేది అంతకంటే దోషము— అది రాజమండ్రిలో ప్రారంభమై నను—కొలది నెలలలోనే—కాకినాడ మాఱి—14 ఏండ్లు—కాకినాడనుండియే వెలువడినది—ఈ సరస్వతి సంపుటములు శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయ, ప్రాచ్య పరిశోధనాసంస్థ భాండాగారముననున్నవి—ఇంతకు ఈ సరస్వతి పత్రికకు, బ్రాహ్మకు సంబంధములేదే—మఱి గ్రంథకర్త యెందు కుదాహరించినాడో దురూహ్యము—ఈ పరిశోధన గ్రంథము లందిట్టివి బ్రాహ్మగూర్చి పరిశోధనము చేయువారి నవమార్గమున ద్రోశించును—

పరిశోధన గ్రంథములలో గ్రంథసూచికలు (బిబ్లియాగ్రఫీ) బహుజాగరూకతతో నీయవలెను—ఒక గ్రంథమునకు మరియొక గ్రంథము నిచ్చిననది భావి పరిశోధకులకు క్లేశము గలిగించును— ఇక్కడ జరిగినది అంతే—

సరస్వతి పత్రిక 1923—24లో నున్నది. అది కృష్ణా జిల్లా ముక్త్యాలనుండి వెలువడినది. ఆ పత్రికయందు బ్రాహ్మ జాబులను ప్రవృత్తముగా కీ. శే. వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రియగారు ప్రకటించిరి. గ్రంథకర్త ఈ సరస్వతి పత్రికకు బదులు పై రాజమండ్రి సరస్వతి పత్రికను నుదాహరించినాడు. ఇట్టివి పరిశోధన గ్రంథములయందు నిషిద్ధములు.

వ్యాఖ్యలు-విమర్శన

వ్యాఖ్యలు జాబులలోని విషయములకేగాక బ్రాహ్మకు సంబంధించి యుండవలెను. అందలి ప్రసక్తమైన యంశములు క్రొత్త వియ్యె యుండవలెను. ఈదృష్టితో వ్యాఖ్యలను సమీక్షించుచున్నాను.

1. విదేశీయులకు తెలుగు బోధించిన

తొలి ఉపాధ్యాయులు

ఇది 28 పుటలలో నున్నది. ఇందు బ్రాహ్మ సమకాలికులగు పండితులను గూర్చియే యున్నదిగాని సాహిత్యమునుగూర్చి లేదు. బ్రాహ్మకు సంబంధించినది అల్పభాగముగాన నిది శీర్షిక 28 పుటలు అనావశ్యకములు.

2. మహాభారత సంశోధిత ముద్రణ

తొలిసారిగా మహాభారత ముద్రణకే గాక, సంశోధిత ముద్రణకు బ్రాహ్మ ప్రారంభకుడని యీ శీర్షిక తెలుపు చున్నది.

ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయమువారు బ్రౌను సంశోధిత ప్రతిని నువయోగించినారు. 3 పుటలలో చెప్ప దగినది 8 పుటలైనది—

3. పల్నాటి వీరచరిత్ర కావ్యపరిష్కరణ

భారతమునేగాక పల్నాటి భారతమును (పల్నాటి వీర చరిత్ర) తొలుత పరిష్కరించిన కీర్తి బ్రౌనుదే— ఆతడు పలు ప్రతులు సేకరించి, సంశోధిత ప్రతిని ముద్రణకు విప్పటికి మాట నలుబది యేండ్ల క్రిందటనే సిద్ధముచేసిన విషయమిందు విశదీకరింపబడి నది. కాని ఆ పరిష్కరణ ప్రతి వివరములు లేవు—

4. వసుచరిత్ర మొదటి ముద్రణ

ఇందలి విషయములన్నియు నీవఱకే పరిచితములైనవి— చూడుడు. వావిళ్ళవారి వసుచరిత్రము చతుర్థ ముద్రణము—1954. ఈ చతుర్థ ముద్రణ పీఠికలో ఇందలి విషయములన్నింటిని నే నిచ్చి యున్నాను. బ్రౌనుకు కృతియైన ములుపాక బుచ్చయశాస్త్రి వసు చరిత్ర వ్యాఖ్య¹ మున్నగు క్రొత్త విషయములు తెలిపితిని — బ్రౌను ముద్రణ 1844 వసుచరిత్ర నా వద్దనున్నదానిని ఇతర ప్రాచీన ముద్రణ గ్రంథములతోపాటు ఆంధ్రప్రదేశ్ స్టేటు— ఆర్కివ్యువారి కిచ్చివేసితిని—

5. వేమన పద్యాలు

18 పుటల ఈ శీర్షికలో బ్రౌను ఆంగ్లభాషలోని కనువ దించిన వేమన పద్యముల సంఖ్యగాని ఆ విషయమును గూర్చిగాని లేదు. బ్రౌను 3238 వేమన పద్యములను నింగ్లీషు భాషలోని కనువాదము చేసినాడు. అవి 5 సంపుటములలో మదరాసు ప్రాచ్య లిఖిత పుస్తక భాండాగారమునందున్నవి. వివరములకు చూడుడు (భారతి—జాన్యువరి 1963. సి. పి. బ్రౌన్ గ్రంథ విమర్శనము)

6. తెలుగు నిఘంటుశాస్త్ర పారంగతుడు

ఇది యిందలి శీర్షికలలో నెల్ల పెద్దది. 76 నుండి 110 వఱకు 34 పుటలలో నున్నది. ఇందులో శ. ర. ప్రస్తావన— 80—81 పుటలు— “కాలేజీ వారుకోరిన 500 రూపాయల పుస్తకాల వివరం”—104—110 పుటలు. బ్రౌను నిఘంటువు నకు సంబంధించినవి కావు—అనవసరముగా చేర్చబడినవి—బ్రౌను నిఘంటువును సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటు నిర్మాతలే ప్రామాణిక ముగా గ్రహించినపు డిన్ని పుటలు దానిని గూర్చి వ్రాయ నావశ్యకత లేదు. దీనికి సంబంధించిన లేఖలు రెండింటిని ప్రకటించి—ఆత డెట్లు దానిని సమకూర్చినది 5, 6 పుటలలో వివరించిన సరిగా నుండెడిది—

పై వివరణమువలన వ్యాఖ్యానమున 110 పుటలలో 30 పుటలు జాబులు పోగా, మిగిలిన 80 పుటలు వ్యాఖ్యానములని అందును. 60 పుటల నావశ్యక విషయములలో నున్నవని స్పష్ట మగుచున్నది. ఇందువలన జాబులకన్న వ్యాఖ్య మూడు రెట్లు

పెరిగినదనియు అందుననైన— విషయములుగాక— విమర్శనయే ప్రధానముగా నున్నందున—అవి గ్రంథమునకు సంబంధించినవి గావని గ్రహింప నగును. పరిశోధన గ్రంథములలో—ప్రసక్తము కాని విషయములకు అప్రసక్త ప్రసంగములకు ఆస్కారము ఎంత మాత్రము లేదు—

అసలు గ్రంథము 150 పుటలలో—116 పుటలు మాత్రమే బ్రౌను జాబులకు సంబంధించినది—తక్కిన 30 పుటలు బ్రౌను జీవిత కథ జాబులతో సంబంధించినదిగాదని యీవఱకే తెలుపబడినది. పై 116 పుటలలో 60 పుటలకు పైగా అనావశ్యకవిషయము లుండుటచేత—వానిని పరిహరించిన— ఈ జాబుల గ్రంథములో నికను బ్రౌను జాబులను మఱి 30 చేర్చుట కవకాశమున్నది. అనగా వ్యాఖ్యానములు మాటిగా గ్రంథ విషయమునకు సంబంధించిన యెడల నిందు— 30+17—47 లేక 50 జాబులు ప్రకటించుటకు వీలున్నది — కాని గ్రంథకర్త అట్లు చేయలేదు—సాతక లోకమునకు సాహిత్యలోకమునకు బ్రౌను 30 జాబులలోని అమూల్య విషయములను గ్రహించుట కవకాశము లేకపోయినది—

లేఖలు-సాహిత్యము

ఈ గ్రంథము ముఖపత్రమున — “ఆధునికాంధ్ర సాహిత్య చరిత్ర శకలాలు” అని యుండుటవలన ఇందు ఆంధ్రసాహిత్య చరిత్రకు సంబంధించిన విషయము లుండునని లేదా సాహిత్య చరిత్ర యుండునని మనము గ్రహింపవచ్చును. ముందు నేను చేసిన— శీర్షికల విమర్శనమునుబట్టి యిందు సాహిత్య చరిత్రకు సంబంధించిన వివరణములేవి లేనట్లు స్పష్టమైనదిగాదా.

ఇందలి 17 జాబులలో బ్రౌను జాబులు 4 మినహాయింపగా మిగిలిన 13 జాబులలో 10 జాబులు కవిపండితులు బ్రౌనుకు వ్రాసినవి—వానియందును, బ్రౌను వ్రాసిన వానియందును కావ్యము లను గూర్చిన ప్రస్తావన విశేషముగా గలదు—విశేషముగా నన్ననేల? అని యన్నియు తెలుగు సాహిత్యమునకు సంబంధించినవే— కాని వ్యాఖ్యలలో సాహిత్య విషయ మేమాత్రము లేదని యింతకుపూర్వమే నిరూపించియుంటిని—

¹ ఈ వ్యాఖ్య పేరు ప్రతిపదార్థ ప్రకాశిక — ఇందు కృత్యాదిలో పూర్వకావ్యములవలె, అవతారికయున్నది. అందలి పద్యమే “మార్గార్థుల తక్కుసేయక” అనునది ప్రస్తావన 7వ పుటలో నున్నది. ఇది బ్రౌను కంఠితమైన ప్రతి ఆశ్వాసాద్యంత పద్య గద్యములతో నున్నది. అముద్రితము. ఈ బుచ్చయశాస్త్రి బ్రౌనుకు వ్రాసిన లేఖ నేను నా ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయమున నిచ్చి యున్నాను.

(పుట 132 ద్వితీయ ముద్రణము 1977)

కవి పండితుల వివరము - కావ్యములు

ఈ గ్రంథమున ప్రసక్తులైన కవిపండితులు— 'నామ సూచి'లో అకారాదిగా నేర్పరుపబడిన వారేగాని వారిని గూర్చి వివరములు లేనేలేవు—ఇది సాహిత్య చరిత్రయే యైనయెడల అకారాదిగా, ప్రత్యేకముగా—

బ్రౌనుకాలమునాటి కవులు, పండితులు

అని, వారిని గూర్చిన వివరములు గ్రంథకర్త యీయవలసి యుండెను—కాని యాతడట్లు చేయలేదు—పోనీ—కవి పండితుల నామములనైన అకారాది మూచికలో నిచ్చినట్లు కావ్యముల పేళ్ల నైన—అకారాది క్రమమున నిచ్చినాడా యన్న యదియు చేయలేదు. ఆపైగా వానిని పట్టుబట్టి విడిచిపెట్టి యున్నాడు — చూడుడు నామసూచి—

నా మ సూ చి

“వ్యక్తుల, స్థలాలపేర్లకు మాత్రమే ఈ జాబితా. పుస్తకాలు తదితరాలపేర్లు ఇందులో చేర్చలేదు. గ్రంథవిస్తర భీతిచేత.”

పై దానిలో— “పుస్తకములపేర్లు” అనగా కావ్యముల పేళ్లు—ఇవి గ్రంథకర్త—“గ్రంథవిస్తరభీతిచేత” — చేర్చలేదట! ఎంతమాట! అతడే ముఖ్యతమున “ఆంధ్రసాహిత్య చరిత్ర శకలాలు” అని యీ గ్రంథవిశిష్టతను ప్రకటించినాడే! అట్టి సందర్భమున—గ్రంథమధ్యముననేగాక — గ్రంథాంతమున నామసూచిలో నైనను వాటిని చేర్చకపోవుటచేత—గ్రంథకర్త ఆంధ్ర సాహిత్య చరిత్రక పరిజ్ఞానమును మనము శంకింపవలసి వచ్చుచున్నది—ఇందులకుపబలముగా—నాతడనుబంధములో చేర్చిన బ్రౌను లేఖలు రెండింటిని చూపవచ్చును. ఆ రెండు లేఖలును కావ్య సాహిత్యమునకు సంబంధించినవే—వానిలోని వివరముల నిచ్చుచున్నాను.

16 లేఖ—పుటలు 113, 114—

భాను మద్విజయము—
చంద్రాంగద చరిత్ర
ప్రభులింగ లీల
బసవపురాణము.
బసవకాల జ్ఞానము.
సూర్యతనయో పరిణయము
చారుచంద్రోదయము
పండితారాధ్య చరిత్ర—
రత్నావళి పరిణయము—

17 లేఖ—పుటలు 115—116

నవనాథ చరిత్ర

ఈ రెండు లేఖలకు అసలు వ్యాఖ్యయేలేదు—అంతకుముందు

15 లేఖలకు వ్యాఖ్య వ్రాసిన గ్రంథకర్త యీ రెండు లేఖలకు

వ్యాఖ్య వ్రాయక విడిచిపెట్టినాడు. దీనినిబట్టి చూడగా, నాతనికా కావ్యములనుగూర్చిన పరిజ్ఞానమా కాశకుసుమమని మనము భావింపవచ్చును—

ఈ రెండులేఖలేగాదు వ్యాఖ్యానించిన లేఖలలోగూడ కావ్యములను గూర్చిన ప్రసక్తియే కన్పట్టదు.

మహాభారత సంశోధిత ముద్రణ

పురాణం హయగ్రీవ శాస్త్రి లేఖ — 33వ పుటలోనున్న గ్రంథములు చూడుడు—

తారాశకాంకము
కుచేలోపాఖ్యానము
సారంగధర చరిత్రము
మైరావణ చరిత్ర
సుభద్రా పరిణయము
రాధికా సాంత్వనము
రాఘవ పాండవీయము సవ్యాఖ్యానము
మనుచరిత్ర సవ్యాఖ్యానము
కర్ణాపుత్రములు తెలుగు పద్యములు
3 శతకములు
భారతము యుద్ధపంచకము
రంగనాథ రామాయణము
భాగవతము
హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము సవ్యాఖ్యానము

పై వానిలో కర్ణాపుత్రములు 2, 3 శతకములు కలిపి 17 గ్రంథములున్నవి. వీనిలో 14 కావ్యములు—3 శతకములు—

ఇన్ని కావ్య గ్రంథములున్న పై లేఖ వ్యాఖ్యానములో నీ కావ్యములనుగూర్చి పల్లెత్తుమాట యైనను లేదు—

పై లేఖలోని 17 ముందు లేఖలోనిని 10 మొత్తముపై 27 కావ్యములు—వ్యాఖ్యలతో నున్న 4 కావ్యములు కలిపి మొత్తము 31. కాగా వీనిని గూర్చి వ్రాయకపోవుట సరికదా అకారాది క్రమ పట్టికలోగూడ వీనిని చేర్చక పోవుట పరిశోధనా పద్ధతులకు సుతరాము విరుద్ధ మగుటయేగాక—గ్రంథమునకు న్యూనత నాసాదించుచున్నది.

గ్రంథమునం దే మాత్రము సాహిత్య కావ్యములనుగూర్చి—వాని చరిత్ర గూర్చిగాని లేకపోయినను గ్రంథ ముఖ్యతమున ‘ఆధునికాంధ్ర సాహిత్య చరిత్ర శకలాలు’ అని గ్రంథకర్త ఎట్లు ప్రకటించినాడో దురూహ్యము—

ఇప్పటికే యీ సమీక్ష పెరిగినది. ఇక ముగింతును. ప్రస్తుత గ్రంథము బ్రౌన్ లేఖలు మూలమున బ్రౌను చేసిన అసామాన్య సాహిత్యసేవ యెట్లు వెల్లడించినదో విశ్వవిద్యాలయము వారే తెలుపుదురుగాక—

రోమాంటిసిజం

—డా. గంటి శ్రీరామమూర్తి

కృష్ణశాస్త్రిగారి కవిత్వాన్ని గురించి శ్రీ ఇస్మాయిల్ వ్రాసిన వ్యాసాన్ని పురస్కరించుకుని ఫిబ్రవరి, 1977, 'భారతి'లో శ్రీ సర్దేశాయ్ తిరుమలరావుగారు కొంతచర్చించారు. ఆంగ్ల సాహిత్యంలో 'రోమాంటిసిజం'కు సంబంధించిన కొన్ని లక్షణాలను ఉట్టంకించి, వాటిని కృష్ణశాస్త్రి కవిత్వంలో చూడాలని ప్రయత్నించారు శ్రీ ఇస్మాయిల్. అవి 'రోమాంటిసిజం'కు సంబంధించిన ప్రధాన లక్షణాలు కావని త్రోసిపుచ్చారు తిరుమలరావుగారు. అంతతో ఆగక తమదృష్టిలో 'రోమాంటిసిజం' లక్షణాలేమిటో సోదాహరణంగా వివరించి, ఒకానొక లక్షణాన్ని సర్వప్రధానమైనదానిగా ప్రవచించారు. వారు చెప్పిన లక్షణాలు కృష్ణశాస్త్రి కవిత్వానికి అన్వయించవు. కనుక కృష్ణశాస్త్రివారి దృష్టిలో 'రోమాంటిసిస్టు' కాదు. కృష్ణశాస్త్రి కవిత్వాన్ని అర్థం చేసుకోవాలంటే 'హౌస్మన్' కవిత్వం చదవాలి. అప్పుడు మనకు కనువిప్పు కలుగుతుంది. కృష్ణశాస్త్రి గొప్పతనానికి కారణం అతనిపై ఏ. ఇ. హౌస్మన్ ప్రభావం అని సూచించి విరమించారు తిరుమలరావుగారు. శ్రీ ఇస్మాయిల్ ఉట్టం కించిన లక్షణాలు 'రోమాంటిసిజం'కు సంబంధించిన ప్రధాన లక్షణాలు కావన్నంతవరకు మనం వారితో ఏకీభవించవచ్చు. వారి ఇతర అభిప్రాయాలతో ఏకీభవించడం సాధ్యంకాదు.

తిరుమలరావుగారి అభిప్రాయాలను పరామర్శించే ముందు వారి వ్యాసాన్ని గురించి ఒకటి రెండుమాటలు మనవి చెయ్యాలి. ఈ వ్యాసంలో ఆమూలాగ్నిం అస్పష్టత, తొందరపాటుతనం కనిపిస్తున్నాయి. రచన పటిష్ఠంగా, తర్కసహితంగా సాగలేదు. కొన్ని చోట్ల వాక్యాలకు పూర్వాసర సంబంధం లేకపోవడం, 'సేరాగాఫ్'లో భావైక్యత లోపించడం గమనిస్తాం. కేవల వైయక్తికాభిప్రాయాలను సిద్ధాంతీకరించడం కూడా కనిపిస్తోంది. అందుచేత ఈ వ్యాసానికి ప్రామాణికత లోపిస్తోంది.

"ఈ రోమాంటిక్ లక్షణాలు కృష్ణశాస్త్రి కవిత్వంలో ఎంతవరకున్నాయో సహృదయులు ఆలోచించండి"—ఇక్కడితో వ్యాసం పూర్తిచేస్తే అందంగా ఉండేది. కాని అనవసరంగా పొడిగించి అభాస పాలైయ్యారు తిరుమలరావుగారు. ఈ వ్యాసం ముగింపు చూడండి :

"రాజకీయాల్లో పాల్గొనే కృష్ణశాస్త్రిలు (ఇది కేవలం బహువచనం ఏకవచనానికి గౌరవవిప్లవం కాదు) కంటే కవిత్వం వ్రాసే కృష్ణశాస్త్రి మనకు కావాలి."

ఈ ఉపసంహార వ్యాసానికి అసలు వ్యాసానికి ఎలాంటి సంబంధం లేదు. ఈ వైయక్తికాభిప్రాయ ప్రకటన వల్ల వ్యాస కర్త సాధించిన ప్రయోజనం మృగ్యం. దీనిని ఆంగ్లాలంకార భాషలో చెప్పాలంటే 'Anti-climax' అనాలి.

పూర్వాసరాలుగాని ఐక్యతగాని లేని ఈ 'సేరాగాఫ్' ను చూడండి. ఈ రోమాంటిసిజం లక్షణాలు కృష్ణశాస్త్రి కవిత్వంలో ఎంతవరకున్నాయో సహృదయులు ఆలోచించండి. కృష్ణశాస్త్రి గొప్పకవి అగుటకు 'రోమాంటిసిస్ట్' కావక్కరలేదు. కృష్ణశాస్త్రిపై A. E. Housman ప్రభావం ఉన్నదేమో ఆలోచించామా?... కృష్ణశాస్త్రి కవిత్వం (కృష్ణ పక్షం) చదివితే కొంత తెలివిడి (new sensibility) కలుగుతుంది. అందుకే కృష్ణశాస్త్రి గొప్ప కవి.

తొందరపాటు తనానికి ఒక ఉదాహరణ.

"ఈ భావ విచికలు రాజకీయ, ఆర్థిక స్వాతంత్ర్యాలను కోరే కవులు వ్రాసేవి కాని రోమాంటిస్టులవి కాలేవు. ప్రపంచాన్నంతా వలసలుగా మార్చుకొన్న రవి అస్తమించని సామ్రాజ్యము నకు కేంద్రమయిన ఇంగ్లాండులోని 'రోమాంటిసిస్టు' కవులెందుకు వ్రాస్తారు." ఆంగ్లదేశ చరిత్రగాని, ఆంగ్ల సాహిత్య చరిత్రగాని, 'రోమాంటిసిజం' అంటే సదవగాహన ఉన్నవారుగాని ఎవరూ ఇలా వ్రాయ సాహసించరు. ఆంగ్లదేశంలో పుట్టిన ప్రతికవి, రచయిత సామ్రాజ్యవాది అనడం ఎంత సాహసం! ఆంగ్లదేశపు 'రోమాంటిసిస్టు'లు రాజకీయ, ఆర్థిక స్వాతంత్ర్యాలను ఆకాంక్షించలేదా? అవిచార మూలకమైన ఇట్టి వ్రాతలు విమర్శ అనిపించుకోవు.

ఇక వీరు 'రోమాంటిసిజం' ను గురించి వ్రాసిన అభిప్రాయాలను పరిశీలిద్దాం. ఇస్మాయిల్ గారి వ్యాసంకన్న తిరుమలరావు గారి వ్యాసం మెరుగైనదే. కాని రెండింటిలోను మూలకమైన భావన దెబ్బతింది. ఇస్మాయిల్ గారు 'రోమాంటిసిజం' అంటే ఇంగ్లాండుదేశంలో పందొమ్మిదవ శతాబ్ది ప్రథమ భాగంలో విలసిల్లిన కవిత్వోద్యమం లక్షణంగా మాత్రమే అర్థం చేసుకొన్నారు. తిరుమలరావుగారు వారిని ఖండిస్తూ, ఐరోపా ఖండంలోని 'రోమాంటిసిజం' కు గీటు రాళ్ళనదగిన కవులతో కృష్ణశాస్త్రి గాని పోలుస్తామని ప్రతిజ్ఞ చేశారు. కాని వ్యాసం అంతా ఇంగ్లాండు దేశంలో పందొమ్మిదవ శతాబ్ది ప్రారంభంలో వచ్చిన

ఉద్యమానికే వినియోగించారు. వారి వ్యాసం చివరి భాగంలో 'రొమ్మాంటిక్' కవితా లక్షణాలుగ పేర్కొన్నవి అంగ్లదేశపు ఉద్యమానికి సంబంధించినవే. ఎక్కడా మరోమాట లేదు. నిజానికి వీరిద్దరూ ఒకే రకం పాఠపాటు చేశారు. 'రొమ్మాంటిసిజం' అంటే వీరుల్లేఖించినది సార్వత్రికము, సార్వకాలికముకాదు. అంగ్ల సాహిత్య చరిత్రలో వీరు చెప్పిన 'రొమ్మాంటిసిజా'న్ని 'రొమ్మాంటిక్ రివైవల్' అంటారు. అంతకు పూర్వం మొదటి ఎలిజబెత్తు కాలంలో 'రొమ్మాంటిక్' కవిత్వం వచ్చింది. తరువాత కాలంలో దీనికి ప్రచారం తగ్గింది. మళ్ళీ వడ్స్వత్, కోల్ రిజ్ లు దాన్ని ప్రచారంలోకి తెచ్చారు. అయితే ఈ పునరుద్ధరణకు తక్షణ కారణం మాత్రం ఇంగ్లండులో లేదు. ఫ్రాన్సులో ఉంది. ఫ్రెంచి విప్లవం వీరిని ఉత్తేజ పరిచింది. ఫ్రాన్సులో జరిగిన రాజకీయ విప్లవం ఇంగ్లండులో భావ విప్లవంగా పరిణమించింది. కవిత్వంలో వచ్చిన ఈ భావ విప్లవాన్నే ఆ కాలపు 'రొమ్మాంటిసిజం' గా పేర్కొన్నారు విమర్శకులు. ఇది కేవలం సంప్రదాయంపై తిరుగుబాటు కాదు. ఎలిజబెత్తు యుగంనుంచి వచ్చిన పరిణామాలను జీర్ణించుకొని, ఫ్రాన్సులోని రాజకీయ విప్లవంచేత నూతన చైతన్యం పొంది, జర్మన్ దేశ ప్రభావాల నాకళించుకొని అతి సహజంగా ఆవిర్భవించిన ఉద్యమం ఇది. కనుకనే రొమ్మాంటిక్ కవులలో మొదటి తరంవారికి సమకాలీన సమాజానికి ఎట్టి సంఘర్షణ ఏర్పడలేదు. 1820 సం॥ తర్వాత ఒక అవాంతరదశ ఏర్పడింది. ఐరోపా ఖండంలో జరిగిన రాజకీయ సంఘటనలు, ఈ కాలంలో విశేష ప్రభావాన్ని కనబరచాయి. ఈ తరం కవులకు సమకాలీన సమాజంతో సంఘర్షణ ఏర్పడింది. ఎవరు ఎవరిని బహిష్కరించారన్నది ప్రధానం కాదు. గ మ నిం చ వ ల సిం ది 'రొమ్మాంటిక్' కవి ప్రజలకు దూరమయ్యాడని. దూరమవడం అంటే విదేశావాసం కల్పించుకోవడమే కాదు. మానసికంగా దూరమయ్యారు. ఏకాంతనం (isolation) రొమ్మాంటిక్ కవుల్లో కనిపించే సాధారణ లక్షణం, 'రొమ్మాంటిక్' కవితోద్యమం ప్రజలకు సన్నిహితం కాలేకపోయింది. తరువాత కాలంలో పూర్తిగా దూరమైంది. 'సింబలిస్టు' ఉద్యమం 'రొమ్మాంటిసిజం' చరిత్రలో మరొక మజిలీ. 'సింబలిస్టు' కవులలో 'రొమ్మాంటిసిజం' లక్షణాలు కనిపించడం సహజమే. మనం ముఖ్యంగా గుర్తించవలసింది 'రొమ్మాంటిసిజం' కు విశాలమైన పరిధి, చరిత్ర ఉన్నాయని. దాని లక్షణాలు ఆ యా దేశాల సంస్కృతి, రాజకీయ వాతావరణం ఆ యా కవుల మనః ప్రవృత్తి మొదలైన వాటి మీద ఆధారపడి ఉంటాయి. ఇంగ్లండులోని 'రొమ్మాంటిసిజా'నికి ఫ్రాన్సులోని 'రొమ్మాంటిసిజా'నికి కొంత వ్యత్యాసం కనిపిస్తుంది; అలాగే జర్మనీదేశపు 'రొమ్మాంటిసిజం' ఇటలీదేశపు 'రొమ్మాంటిసిజం' తో అన్నివిధాల సంబంధించదు. ఒక్క ఇంగ్లండులోనే అనేక అవాంతరభేదాలను గుర్తించవలసి వస్తోంది. అలాంటప్పుడు ఇంగ్లండులో ఒకకాలంలో ప్రవర్తిల్లిన కొన్ని కవితా లక్షణాలను భారతదేశంలోని ఆంధ్రకవిత్వాని కన్యాయించి అది 'రొమ్మాంటిక్' కవిత్వం ఔను కాదనడం భావ్యమా? ఇంగ్లండులోని 'రొమ్మాంటిక్

రివైవల్' కు ఫ్రాన్సు ఎలా తోడ్పడ్డదో, అలాగే మన దేశంలోని నవ్య కవితోద్యమానికి ఇంగ్లండు తోడ్పడ్డది. అంతే. మనం మన సాహిత్యాన్ని విమర్శించే సందర్భంలో మన సంప్రదాయాన్ని తక్కువ అంచనా వేయకూడదు. వైష్ణవమతంకాని, ఇతర భక్తి సంప్రదాయాలుకాని 'రొమ్మాంటిసిజా'నికి విరుద్ధమైనవి కావు. కృష్ణ శాస్త్రి వైష్ణవం మోజులో పడ్డాక అంతా తారుమారైందనడం సబబుకాదు. వైష్ణవ ప్రభావం విశేషంగా ఉన్న బాగోర్ కవితాన్ని 'రొమ్మాంటిక్' కవితగానే గుర్తిస్తున్నామని కూడా మనవి చేస్తున్నా.

ఇంకో ముఖ్యవిషయం. 'రొమ్మాంటిసిజం' 'క్లాసిసిజం' పరస్పర వ్యతిరేకాలని భావించడం సరికాదు. అవి విభిన్నమైనవేకాని, విరోధమైనవికావు. అవి రెండూ ఒక మనస్సుకు చెందిన రెండు ప్రవృత్తులు. ఒకటి బొమ్మ, ఒకటి బొరుసు. మానవుని మనః ప్రవృత్తి వ్యక్తి, జాతిపరిణామ, వికాసాలతో ముడిపడి ఉంది. కనుక ఈ రెండు సంప్రదాయాలమధ్య అడ్డుగోడలు నిర్మించడం సాధ్యంకాదు. వాంఛనీయం కూడాకాదు. కీట్సు, షెల్లీ, బైరన్ ప్రభృతులు గ్రీకు రోమన్ శిథిలాలచేత, శిల్పాలచేత, నాగరికతచేత ఆ కృష్ణులైతే అందులో విప్రతిపత్తి ఏమాత్రంలేదు.

విస్తృతమైన 'రొమ్మాంటిసిజం'ను ఒక సూత్రంలో నిబంధించాలని చేసిన ఏ ప్రయత్నం ఇంతవరకు సఫలం కాలేదు. దీన్ని ఒక సాహిత్య విభాగంగా (category) గుర్తించడం అసాధ్యమని తేలింది. దానిని కాలపరంగా గాని, దేశంపరంగాగాని భావించినప్పుడే ఒకవిధమైన నిర్వచనం సాధ్యమౌతుంది. తిరుమలరావుగారు ప్రధాన లక్షణం అని చెప్పింది ప్రధానం కాదనడానికి దూరం పోనక్కరలేదు. వారి వ్యాసంలోనే అది బుజువైంది. పాశ్చాత్యకవులు యాంత్రిక నాగరికతను నిరసించి ఊరుకోలేదని సోదాహరణంగా నిరూపించారు. 'బేక్ టు నేచర్' అని వాచ్యంగాను, వ్యంగ్యంగాను, క్రియాత్మకంగాను 'రొమ్మాంటిసిస్టు'లు గత్యంతరం చెప్పారు. అలాంటప్పుడు "ఆలోచనా సరణితో ప్రతిదాంట్లోను అనంగీకారం (dissent) చూపిస్తూ గత్యంతరమాత్రం చెప్పక తప్పించుక తిరుగుట" ప్రధానలక్షణమని ఎలా ఆంగీకరించగలం?

ఆత్మాశ్రయత్వం 'రొమ్మాంటిక్' కవితా లక్షణం కాదన్నారు తిరుమలరావుగారు. దానికి వారు చెప్పిన కారణం విచిత్రంగాఉంది. ఆత్మాశ్రయ కవిత్వం ఉత్తమ పురుషులో ఉండాలట! ఆత్మాశ్రయ తమ మనం ఇంగ్లిషులో 'సబ్జెక్టివ్' అన్నమాటకు పర్యాయపదంగా వాడుతున్నాం. కవిత్వం వ్యక్తినిష్ఠమని నమ్ముతుంది 'రొమ్మాంటిసిజం'. ఈ వ్యక్తి నిష్ఠతను అత్యపరంగా కోల్ రిజ్ ప్రభృతులు వ్యాఖ్యానించారు. అంతర్ముఖత్వం (inwardness)కి రొమ్మాంటిసిజంలో ప్రాచుర్యం ఉంది. కాని రచన ఉత్తమ పురుషులోనే సాగాలని ఎక్కడా నియమం లేదు. షెల్లీ ప్రభృతుల కవితలో ఉత్తమ

తెలుగు ఏకాంకికలు -

సామాజికస్పృహ

సాహిత్యానికి సమాజానికీగల సంబంధం పూర్వంనుంచీ బహుధా గుర్తింపబడింది. సాహిత్యంలో సామాజిక చైతన్యం ప్రతి ఫలిస్తుంది. సమాజం పరిణామశీలమై, ఉద్యమాలద్వారా మారుతూ ఉంటుంది. ఈ ఉద్యమాలు నడిచే విధానంలో నాటికీ నేటికీ భేదం ఉండవచ్చు. కానీ ఉద్యమాలనేవి సమాజంయొక్క జీవ లక్షణం. “సాహిత్యంయొక్క సముచిత కర్తవ్యం, సామాజిక చైతన్య స్వరూపాన్ని ఎప్పటికప్పుడు స్వచ్ఛందంగా ప్రతిబింబిస్తూ ఉండటమే.”¹ కాబట్టి తెలుగులోని ఏకాంకికల్లోను సామాజిక స్పృహ లేదా చైతన్యం ప్రస్ఫుటంగా కనిపిస్తుంది. వాస్తవానికి తెలుగులో ఏకాంకిక రచన ఆరంభమయ్యేసరికి తెలుగు సాహిత్యంలో నవచైతన్యం ఏకాంకిక చెందుతూంది. తెలుగు సాహిత్యంలోని ఈ నవచైతన్యం ఆంగ్లసాహిత్య ప్రభావంతోనే కలిగిందనడంలో అత్యుక్తిలేదు.² అద్యతనయుగంలో తెలుగులో ఆరంభమైన ఏకాంకికల లక్షణాలను, ఆరంభవికాసాలను, వాటిలో ప్రతిఫలించిన సామాజిక చైతన్యాన్ని సంగ్రహంగా వివరించడమే ఈ వ్యాసోద్దేశం.

నిర్వచనం:— ఒకే అంకం గలది ఏకాంకిక. ఒకే అంకం గల రూపకాలు సంస్కృతంలో ఉన్నాయి. దశరూపకాల్లో వ్యాయోగ, ఉత్పత్తి, పీఠికాంక, ప్రహసన, భాణ, నీధులు అనే ఐదు రూపకాలూ; పదునాలుగు ఉపరూపకాలూ ఏకాంకిక పరిమితాలు.³ వీటితో సంబంధంలేనివి తెలుగులోని ఏకాంకికలు. ఇవి వాస్తవానికి ఆంగ్లంలోని ‘One Act plays’ ప్రభావంతో ఆధునికయుగంలో ప్రబలినట్లు స్పష్టమవుతుంది. ఈ One Act plays సైతం పాశ్చాత్య దేశాల్లోను నవీనమైనవే. ఖండకావ్యానికి కావ్యానికి, కథానికకు నవలకూగల సంబంధంలాంటిదే ఏకాంకిక నాటకాలకూగల సంబంధమనడం స్పష్టం. ఒకటిమాత్రం మనం గుర్తుంచుకోవడం అవసరం. నాటకాన్ని సంక్షిప్తం చేసిన రూపంమాత్రం ఏకాంకిక కాదు.దేని శిల్పం దానిదే. ఏకాంకికా లక్షణాల్ని ఈవిధంగా చెప్పవచ్చు. చాలావరకు రచన క్లుప్తమై, ప్రదర్శనలో ఒక గంటకాలపరిమితిని మించనిదై, వస్తువు ఏకనాయికమూ, ఏక దివస ప్రయోజ్యమూ అయి ఉండాలి. వస్తువేదైనా జీవితానికి దగ్గరగా ఉండడం అవసరం. ఇందులో సంఘర్షణ (conflict) అద్భుతం, ఔత్సుక్యం అన్న లక్షణాలు ఉండడం ముఖ్యమే. రచనా శిల్పం ప్రముఖ పాత్ర వహిస్తుంది. అన్నిట సంక్షిప్తత (Brevity) అవసరం. ఏదో ఒక సందే

శమో, జీవిత వ్యాఖ్యానమో శిల్పానుగుణంగా ఉండడం ముఖ్యమే. ఏకాంకిక ఏకరంగంగా ఉండడం ప్రధానం. అయినా రెండు రంగాలున్నా స్థలాంతరాలు అతిసమీపం కావడం ముఖ్యం.⁴ కథానికా లక్షణాలే ఏకాంకికకు కుదురుతాయి. Graham Balfour పండితుడు కథానికా రచనకు కారణాలు త్రివిధమని చెప్పాడు. “There are, so far as I know, three ways and three ways only, of writing a story. You may take a plot and fit characters to it, or you may take a character and choose incidents and situations to develop it, or you may take certain atmosphere, and get actions and persons to realise it.”⁵ అంటే వస్తువున కనుగుణంగా పాత్రలనూ, లేదా పాత్రల కనుగుణంగా సన్నివేశ సంఘటనలనూ లేదా, ఒక సందేశానుగుణంగా పాత్రలను, సన్నివేశాలనూ కథానికా రచనలో కల్పించడం జరుగుతుందని అర్థం. ఇది ఏకాంకికకు సర్వవిధాలా సరిపోతుంది. ఇక్కడే ఏకాంకికకు, నాటికకుగల భేద సాదృశ్యాల్ని సైతం తెలుసుకోవడం అవసరం. నాటిక ఏకాంకికకంటే పరిమితిలో పెద్దది; నాటకంకంటే కొంచెం చిన్నది. తెలుగులోని నాటికకు సంస్కృత నాటికకు సంబంధంలేదు, పేరుతో తప్ప. కాగా, తల్లావజ్ఞుల శివశంకరశాస్త్రిగారూ, డా. శ్రీపాద గోపాలకృష్ణమూర్తిగారూ, శ్రీ కూర్మా వేణుగోపాల స్వామిగారూ ఏకాంకిక, నాటికలను అభేదంగానే వ్యవహరించడం గమనించదగ్గది⁶. ఏమైనా ఏకాంకికా నాటికలకు రెంటికీ సంబంధించింది నా యీ వ్యాసం.

పుట్టు పూర్వోత్తరాలు : ఏకాంకికలు అద్యతన యుగంలోనే తెలుగులో ఆరంభమయ్యాయన్నది పూర్వోక్తం. అద్యతన యుగంలో పాశ్చాత్య సాహిత్యాల మూలకంగా తెలుగులో అనేక సాహిత్య ప్రక్రియలు వెలిశాయి. ఖండకావ్యం, నవల, కథానిక, నాటకం మొదలైన ప్రక్రియలు పేర్కొన దగ్గవి. ఇలాగే ఏకాంకిక రూపొందింది. వాస్తవానికి ముందే పేర్కొన్నట్లు పాశ్చాత్య భాషల్లోను ఆధునిక యుగంలో మూత్రమే ఈ ఏకాంకికలు (one Act plays) వెలువడ్డాయి. తదనుసారంగా అనేక విధాలుగా ఏకాంకికలు తెలుగులో సైతం వెలువడి కళాఖండాలుగా రూపొందాయి. 1920 తరువాత ఒకవక్క పాశ్చాత్య సాహిత్య ప్రభావమూ, మరోవక్క జాతీయోద్యమావశ్యకమూ ప్రజల్లో అధికం కావడంతో

తెలుగులోనూ అనేక నూతన ప్రక్రియలు తలెత్తాయి. వ్యావహారిక భాష ప్రాధాన్యం వహించింది. కేవలం వచన నాటకాలకు ఆధిక్యం కలిగింది. ఇంకా జాతీయ భావాలు వెల్లి విరిశాయి. సాంఘిక జీవిత విశేషాలను వ్యక్తం చేయగల నాటకాలు వచ్చాయి. అలాంటివాటిలో 1930 ప్రథమ ప్రదర్శనతోనే ఆంధ్రులను అమితంగా ఆకర్షించింది రాజమన్నుగారి 'తప్పెవరిది' నాటకం. క్రమంగా సంఘంలో పలుమార్పులు రాసాగాయి. మానవజీవితం యాంత్రికంగా మారింది. మానవునిలో ఎట్టి క్లേശమూలేక సుఖ సంతోషాలు పొందాలన్న ఆసక్తి అధికమైంది. కనుకనే చిన్న చిన్న రచనలు ఆవశ్యకమయ్యాయి. అందువల్లనే ఖండకావ్యాలు, కథానికలు, నవలికలు లాగానే నాటికలు, ఏకాంకికలు రచించబడుతూ వచ్చాయి. పైగా సంఘ దురాచారాన్ని దుయ్యబట్టడానికి చిన్న రచనలైన ఏకాంకికలు చాలా ఉపకరించాయి. తెలుగు నాటకారంభ దశలో కొక్కొండ వేంకటరత్నం పంతులుగారు సంస్కృతంలో ఏకాంకిమైన 'నరకాసుర విజయ వ్యాయాసా'న్ని అనువదించి ఉండడం గమనించదగ్గ విషయం. అయినా తెలుగులో ఏకాంకికల పూర్వరూపాలు ప్రహసనాలే. ఈ ప్రహసన రచనలోను అన్ని ఇతర సాహిత్య ప్రక్రియలకు లాగానే కందుకూరి వీరేశలింగం పంతులుగారే ప్రథములు. కానీ ఇవి చాలావరకు శిల్పదృష్టిలో

పరిణతాలు కావు. కనుక ఆ తరువాత వెలసిన ఏకాంకికలకు ప్రాధాన్యం వచ్చింది శిల్పంలో. "ఆ రచనల (ఏకాంకికల) కు ఇంచుమించుగా 1925 ప్రాంతములో బయలుదేరిన సాహితీ, సఖి, జయంతి, ఉదయిని, కళ, జ్వాల, వీణ, శారద, ప్రతిభ, భారతి మొదలైన పత్రికలు విశేష ప్రచారము నొసగినవి. 'సాహితీ పత్రికతో ప్రారంభమై, సఖిలో ప్రవృద్ధమై, ప్రతిభలో పరాకాష్ఠకు వెళ్ళింది ఏకాంకిక' అన్నారు స్వామీశివశంకరులు. (ఏకాంకికలు—వీరిక—పుట 21)"

ప్రసిద్ధులైన ఏకాంకికా రచయితలు :— కళాత్మకమైన ఏకాంకికా రచయితల్లో రాజమన్నుగారు, చింతా దీక్షితులు, చలం, నార్ల, ఆత్రేయ ప్రముఖులు. వీరి పూర్వులూ, సమకాలికులూ అయినవారిలో పేర్కొన దగ్గవారు విశ్వనాథ కవిరాజు, భమిడిపాటి కామేశ్వరరావు, తల్లావజ్ఞుల శివశంకర శాస్త్రి, ముద్దుకృష్ణ, శ్రీపాద సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రి ప్రభువులు. కానీ వీరి రచనల్లో ఏకాంకిక లలో పాటు నాటికలు గూడ ఉన్నాయి. రాజమన్నుగారు, నార్ల, ఆత్రేయ మొదలైన ప్రముఖ ఏకాంకికా రచయితల జాడల్లో అనేకులు ఏకాంకికలు, నాటికలు పుంఖాను పుంఖంగా రచించ నారంభించారు. వీరిలో మల్లాది అవధాని, మల్లాది వేంకటకృష్ణ

ఆంధ్రపత్రిక

ఆంధ్రపత్రిక ఇప్పటికీ ఇంచుమించు ఏడు దశాబ్దాలుగా తెలుగు వారికి సేవ చేస్తోంది. 1965లో ఆంధ్రపత్రిక విజయవాడ ఎడిషన్, 1975లో హైదరాబాద్ ఎడిషన్ మొదలయ్యాయి.

తాజా వార్తలు, పక్షపాతం లేని వ్యాఖ్యలకి ఆంధ్రపత్రిక పెట్టింది పేరు.

ఇవి కాక అన్ని రకాల అభిరుచులనీ సంతృప్తిపరచే ఇతర శీర్షికలు ఎన్నో మీరు ఆంధ్రపత్రికలో చదవగలరు !

- | | | |
|-----------------------|-------------------|-----------------------|
| ★ చిత్ర విచిత్రం | ★ ఇది వారీ దృశ్యం | ★ జై స్కృ పు కార్టూన్ |
| ★ ఇన్ ఫెక్టర్ విక్రమ్ | ★ డాక్టరు కబుర్లు | ★ షూజా |
| ★ దిన ఫలం | ★ మా ఊరి సమస్య | ★ వార ఫలం |
| ★ అడగాలవి ఉందా? | ★ అయోధ్యా కాండ | ★ వింత యదార్థం |

★ ఇంకా — సీరియల్ నవల, కథలు, గేయాలు, కార్టూన్లు

ఎప్పటికప్పుడు ఆంధ్రపత్రికలో పరికొత్త ఆకర్షణలు ప్రవేశపెడుతూనే ఉంటాము ! ఆంధ్రపత్రిక ఆదివారం అనుబంధం ఆఫ్ సెల్ట్ ముద్రబతో వెలువడుతోంది. ఈ అనుబంధంతో సహా ఆంధ్రపత్రిక వెల ముప్పయి పైసలు మాత్రమే !

ఆంధ్రపత్రిక చందాదారుగా చేరి చూడండి ! మీకే తెలియగలదు ! మేనేజరు, ఆంధ్రపత్రిక

శర్మ, నోరి, జి. వి. కృష్ణారావు, బుచ్చిబాబు, పాలగుమ్మి, గోరా, కొప్పరపు సుబ్బారావు ముఖ్యులు. నేటి రచయితల్లో కొరసాటి, అనిసెట్టి, పినిసెట్టి, సుంకర, భమిడిపాటి రాధాకృష్ణ, నాగభూషణ్, పోతుకూచి, గొల్లపూడి, రావూరి భరద్వాజ, ఆది విష్ణువు, గణేష్ సాత్రో ప్రభృతులు ఎన్నదగినవారు.

ఉద్దేశాలూ, లక్ష్యాలూను : ఇందరు రచయితల చేతులలో తీర్చిదిద్ద బడిన ఏకాంకికలు వరుసకాలు. “ఇతి వృత్తమును బట్టి సాంఘిక, చరిత్రాత్మక, మనస్తత్వ చిత్రణాత్మక, పౌరాణికాది భేదములను కల్పించుకొనవచ్చును. రచనా శిల్పము ననుసరించి, వాస్తవిక, కాల्పనిక, సాంకేతికాది భేదములును కలవు ... రచన యొక్క ఉపాధిభేదము ననుసరించి స్థూలముగా ఏకాంకికలను పద్య గద్యములుగా విభజింప వచ్చును.”⁸ వీటికి డా. శ్రీపాద గోపాల కృష్ణమూర్తిగారు చెప్పిన వ్యాఖ్యాన దృష్టిగలవీ, జీవిత సన్నివేశ చిత్రణ గలవీ, ఉపదేశాత్మకాలైనవీ, అన్న ఏకాంకికా భేదాలను అనుబంధంగా పేర్కొనటం సముచితమే.⁹

ఈ పైని పేర్కొన్న అన్ని రకాల ఏకాంకికల్లోనూ కాలానుగుణంగా సామాజిక చైతన్యం ప్రాముఖ్యం వహించినదంతో సందేహం లేదు. యువకుల్లో నవచైతన్యం వెల్లివిరిసింది. అభ్యుదయ భావసరంవర ప్రజల్లో నెలకొంది. సంఘ సంస్కరణతోపాటు కుల, మత, వర్గ, వ్యక్తుల మధ్య సంఘర్షణను తొలగించాలన్న ఆదర్శం ప్రబలింది. ఆర్థికమైన అసమానతల్ని తొలగించాలన్న ఆకాంక్ష ఆదిక్యం వహించింది. మూఢ విశ్వాసాల నుంచి, అనవసరమైన ఆచారాల పేర జరిగే అనాచారాలనుంచి, ప్రజలను తప్పించాలన్న తపన, తాపత్రయం అధికమయ్యాయి. స్త్రీల సమస్యలకు పరిష్కారం చేకూర్చాలన్న అభిలాష తీవ్రతరమైంది. ఈ భావాలు, ఉద్దేశాలు ఏకాంకికా, నాటికా రచయితల్లో ప్రాముఖ్యం వహించాయి. తన్మూలంగా ఏకాంకికా, నాటికలు రచితమయ్యాయి. ఇవన్నీ సమస్యపూరితాలు. సమస్యలకు కొన్నింట పరిష్కారాలు సూచితం. ఇంకొన్ని సందేశాత్మకాలు. సామాన్యంగా ఈ ఉద్దేశాల్ని ప్రతిబింబించడానికి పూనుకొన్న రచయితలందరికీ సాంఘికేతివృత్తాలే శరణ్యం. అయినా పురాణేతివృత్తాల్ని గ్రహించి అందులో సామాజిక స్పృహతో రచించడంగూడా కొన్నింట జరిగింది. ఇదే విధంగా ఛారిత్రకేతి వృత్తాల్ని గ్రహించి, అపూర్వ పరిశోధనగావించి చక్కటి నవీన భావాలతో, అభ్యుదయ పథంలో రచించిన వారూ ఉన్నారు. మన దేశ ప్రజల్ని, సంఘాన్ని పీడిస్తూన్న అనేక సమస్యలను ఇతివృత్తాలుగా స్వీకరించి చక్కటి శిల్పంతో, ప్రయోగదృష్టితో, సముచితమైన సంభాషణ, సన్నివేశ కల్పనలతో, ప్రాణమైన పాత్రచిత్రణ చణత్వంతో తెలుగులో ఏకాంకికలు ఎంతో వైవిధ్యంతో రచితమయ్యాయి. కొన్ని నగరజీవితాన్ని చిత్రిస్తే, కొన్ని పల్లె జీవితాన్ని వర్ణిస్తాయి. ఘట్టతరగతి జనం వడోపాల్లను వివరించేవి. కొన్ని గల్గవు. సగటు మనిషి సంసారయాత్రలు, సంపాదన, జీవిత యాత్రలను వివరించేవి ఉన్నాయికొన్ని.

సమస్యయం :— పూర్వోక్తమైనట్లు సంఘ సంస్కరణోద్యమ ప్రభావంతోను, అభ్యుదయ భావాలతోను హేతువాదం, సామ్యవాదం, స్వభావవాదం మొదలైనవాటితో ఏకాంకికా నాటికలు రచితమయ్యాయి. స్త్రీల సమస్యలు వస్తువులుగా స్వీకరించి నాటికలు రచించిన వారు రాజమన్నారు, చలం మొదలైనవారు. రాజమన్నారుగారు ఆ నాడు స్త్రీలకు జరుగుతున్న అన్యాయాల్ని తమ నాటికల్లో ఖండించారు. మగవాళ్ళు స్వార్థపరులై స్త్రీలకు చేసే అన్యాయాల్ని కన్నులకు కట్టినట్లు వర్ణించి ఖండించారు. ఇందుకు వారి ‘ఏమి మగవాళ్ళు, నిషణ్ణం’ మొదలైనవి గ్రహించవచ్చు. సెక్స్ జీవితం, దానివల్ల కలిగే కష్టనష్టాలకు ప్రాధాన్యమిచ్చి తదుచితంగా రచనలు చేసినవారు చలంగారు. ప్రేమ, త్యాగం, వివాహవిధిపై తిరుగుబాటు వీరి నాటికల్లో మనం చూడగలం. ఇంక స్త్రీ పురుష సంబంధాలకు విలువగట్టే ప్రమాణాల ద్వైవిధ్యాన్ని ఖండించడం చలంగారి నాటికల్లో ప్రాధాన్యం వహిస్తుంది. స్త్రీల సమస్య లనేకం—చలం, రాజమన్నారు, ముద్దు కృష్ణ గార్లలో మనం చూడగలం. ముద్దు కృష్ణ గారి ‘రాధాకృష్ణుడు’ నాటికలో సమాజంలో భార్య భర్తలకు ఉండవలసిన సమానత, తద్వారా చక్కటి సాంసారిక జీవితం ప్రతిబింబించారు.

ఆధునిక యుగంలో హేతువాదానికి విశిష్టత, ప్రాధాన్యము వచ్చాయి. తన్మూలంగా హేతుబద్ధమైనప్పడే విశ్వసించడానికి ప్రయత్నించే మానసిక స్థితిలోనికి వచ్చారు ప్రజలు. ‘ఇది ఇంతే, ఇదే ఆచారం, పెద్దలు చెప్పారు’ — అంటే నమ్మే స్థితిలో లేరు ప్రజలు. కనుకనే ప్రతి విషయానికీ హేతువును వెదకడం ఈనాడు సంఘంలో మనం చూస్తున్నాము. మూఢాచారాలు, అంధవిశ్వాసాలు మొదలైనవాటిని ఖండిస్తూ చక్కగా హేతుబద్ధంగా చెప్పడానికి యత్నించారు రచయితలు. అలాంటివారిలో జి. వి. కృష్ణారావుగారిని గ్రహించవలసి వుంది. వారి ‘ఆదర్శ శిఖరాలు’ నాటికల సంపుటిలో ముఖ్యంగా ‘యాదవ ప్రళయం, ధమ్మిలం, దానధార’ మొదలైన నాటికల్ని పేర్కొనవచ్చు. ఇవి పౌరాణికాలే అయినా ఈ నాటి సామాజిక స్పృహతో, చక్కటి హేతువాదంతో, శిల్పరమణీయంగా రచితమైన నాటికలు. ఇక్కడే చలం, రాజమన్నారు, బుచ్చిబాబు మొదలైనవారిని పేర్కొనడం అవసరం. పౌరాణికేతివృత్తాల్ని గ్రహించి, ఆధునిక భావస్ఫూర్తంగా రచించినవారు ముద్దుకృష్ణ, చలం మొదలైనవారు. మూఢ నైతిక తత్వాలను నమ్మి, దాని మూలంగా పెంచుకొన్న డంబాచారాలపై దెబ్బతీయడం రాజమన్నారు, చలంగార్ల నాటికల్లో ప్రాముఖ్యం వహిస్తుంది.

హేతువాదంతోపాటు సామ్యవాదంపైతం ఏకాంకికల్లో ప్రాధాన్యం వహించడం గమనించవచ్చు. ఆర్థికమైన అసమానతల్ని తొలగించి చక్కటి సామ్యవాదం నెలకొల్పాలన్న ఆశా, ఆకాంక్ష ఉన్న ఏకాంకికా రచయితలూ ఉన్నారు. జి. వి. కృష్ణారావుగారి ‘భిక్షాసాత్ర’ ఇందుకు చక్కటి ఉదాహరణ. ముద్దుకృష్ణగారి ‘అనార్కలి’లో ఆర్థిక వ్యవస్థకు, ప్రేమకు మధ్య ఏర్పడిన సంఘ

ర్షణ అభివ్యక్తం చేయబడింది ఎంతోమనోజ్ఞురంగా. ఉన్నవారు, లేనివారు ఒకటిఅయ్యే అవకాశంలేని దుస్థితి వర్ణితం. ఒకటి కావాలన్నది మనకోరిక.

ఆధునికయుగంలో స్వభావవాదానికి (Realism) ఒక ప్రాముఖ్యం ఉంది. ఈ స్వభావవాదం రెండువిధాలు. ఒకటి నగర జీవితానికి సంబంధించింది. మరొకటి పల్ల జీవితానికి సంబంధించింది. నగరాల్లో, పట్టణాల్లో నివసించే కార్మికులు, మధ్యతరగతి వాళ్ళు సంపాదన చాలక పడేపాట్లను చక్కగా చిత్రించారు ఎంతో స్వభావికంగా. అలాంటి వాళ్ళలో ఆత్రేయ ప్రప్రథమంగా పేర్కొనదగ్గవారు. మధ్యతరగతి ప్రజల కడగండ్రును కన్నులకు గట్టి నట్లు చిత్రిస్తూ చక్కటి రచనలు చేసినవారు ఆత్రేయగారు. సుంకర గారిని సైతం ఇక్కడే పేర్కొనడం అవసరం. రాజమన్నులగారు కూడా పట్టణవాసులకు సంబంధించిన ప్రజలనే గ్రహించారు. ఇంక పల్ల జీవిత ప్రతిబింబం నార్లవారి నాటికలు. జానపదులలోని స్పర్థలు, ఈర్ష్యలు, అసూయలు, మూర్ఖత్వాలు, సంకుచిత భావాలు మొదలైనవాటిని సహజంగా చిత్రించి, వారిలోని సహజమైన మంచితనాన్ని, విస్కృతపలతను చక్కగా ప్రతిబింబించారు నార్లవారు తమ 'కొత్త గడ్డ' నాటికల సంపుటిలోని నాటికల్లో. ఇంతటి ఇతివృత్త వైవిధ్యమూ, తన్మూలంగా అనల్ప శిల్పకల్పనతో గూడిన నాటికలు లేవంటే అత్యుక్తికాదు.

ఆధునిక యుగంలో పాశ్చాత్య సాహిత్య పఠనంవల్ల మనలో అనేకరీతులు వచ్చిచేరాయి. మనస్తత్వ శాస్త్రాధ్యయనంతోపాటు విభిన్న పాశ్చాత్య సిద్ధాంతాలతో పరిచయాన్ని తమ రచనల్లో ప్రవేశపెట్టి చక్కటి శిల్పంతో నాటికలు రచించినవారు బుచ్చిబాబు, గోపీచంద్ మొదలైనవారు.

ఇంకా రచనా పాటవంతో, వ్యంగ్యం, శిల్పం, సన్నివేశకల్పన, ప్రాతచిత్రణ మొదలైన లక్షణాలతో ఎంతోచక్కగా నాటికలు, రచించిన వారెందరో ఉన్నారు. వర్ణభేదాలు, సంఘర్షణలు, ప్రేమ, దాని వివిధ రూపాలు, గతులు, ఆర్థికమైన అసమానతలు, 'నగలు మనిషి' సాంసారిక జీవితయాత్ర, కులవ్యవస్థ, వరకట్నం మొదలైన విషయాలను గ్రహించి, యధార్థవాదం, ప్రతికవాదం మొదలైనవాటి ప్రాధాన్యంతో చక్కగా ఈనాడు అనేకులు రచనచేస్తూ ఉన్నారు. కానీ నాలుకరంగానికి తగిన ప్రోత్సాహం లేదనే చెప్పాలి. నాటికలు మరింతగా ఉత్తమమైనవిగా రావలసి ఉంది.

ఉపసంహరం : ఇంతవైపుక ఏకాంకిక, నాటికల్లో రావలసిన ఉత్తమమైన మార్పులను డా. శ్రీపాద గోపాలకృష్ణమూర్తిగారు చెప్పిన మాటలను ఉట్టంకిస్తూ, అవి అత్యవసరమని నొక్కి చెప్పడమే ఈ వ్యాసానికి పరిసమాప్తి. "తెలుగు ఏకాంకిక ప్రతికా భూమివదలి, రంగభూమిలోకి రావాలి. శ్రీ రాజమన్నునికి నిశితమైన భాష, శ్రీ ముబ్రహ్మణ్యశాస్త్రికి లోతులు చూడగలదృష్టి అలవడాలి. నార్ల సందేశానికి బరువూ, బుచ్చిబాబు వాక్యానికి వక్రత్వమూ అలవడాలి. శ్రీ కృష్ణశాస్త్రి కవితాకన్యకి ఇహలోక యాత్రా, శివశంకరశాస్త్రి పాండిత్యానికి కార్యదీక్ష అలవాలి. అయితే ఏకాంకికానికి రంగభూమి కేకం, విశ్వసాహిత్యంలో ప్రవేశించిన తెలుగు ఏకాంకికలకి అప్పడూ విభాతమహోత్సవం".¹⁰ ఈ హెచ్చరికలు ఇందు పేర్కొన్న ఆయా రచయితలకి కాదు; ఈనాడు, తరువాత రాస్తున్న, రాయబోయే వారికి చక్కటి మార్గదర్శకాలు కావలసిఉంది. ఆనాడు తెలుగు ఏకాంకికకు కూడా, తదితర సాహిత్య ప్రక్రియాల్లాగే ప్రాముఖ్యమూ, ప్రాచుర్యమూ రాగలవని ఆశించవచ్చు!

అ ధో జ్ఞా పి క లు

1. శ్రీ ఆర్. ఎస్. సుదర్శనంగారు :— తెలుగు సాహిత్యంలో సామాజిక చైతన్యం—ఆంధ్ర పత్రిక—సాహిత్య సంవత్సరాది సంచిక—1969—70. పు 124, 130.
2. పైదే పు : 125
3. డా. పి. ఎస్. ఆర్. అప్పారావు :— తెలుగు నాటక వికాసము : పు 74—77.
4. పై మూడో సూచికలోనిదే—పు 491
5. W. H. Hudson : The study of the short story—'An introduction to the study of Literature'. P342
6. (i) పై మూడో సూచికలోనిదే—పు 488
(ii) డా. శ్రీపాద : ఉపోద్ఘాతం—రాజమన్నుల నాటికలు.
(iii) శ్రీ కూర్మా : తొలిపలుకు ప్రసిద్ధ నాటికలు.
7. (i) పై మూడో సూచిక లోనిదే—పు. 492
(ii) శ్రీ కూర్మా : తొలిపలుకు—ప్రసిద్ధ నాటికలు—పు xiii
8. డా. కొత్తపల్లి వీరభద్రరావు : ఏకాంకిక—తెలుగు విజ్ఞాన సర్వస్వము—సంపుటము—3. పు 738.
9. తెలుగు ఏకాంకిక—భారతి: విరోధి పుష్కము—పు 43—46
10. భారతి—విరోధి పుష్కము—పుట 46

రొ మాం టి సి జం

[59 వ పేజీ తరువాయి]

పురుష లేదనడం కూడా సాహసమే. ఒక్క 'Ode to the west wind' చదివినా తెలుస్తుంది. తిరుమలరావు చెప్పింది తప్పని. 'Myth' రొమాంటిక్ కవిత్యంలో ఎంత పాత్ర వహించిందో, లాక్షణిక కవిత్యంలో కూడా అంతేపాత్ర ధరించింది. దానికి ఛిశేష ప్రాధాన్యాన్ని, ప్రాచుర్యాన్ని కల్పించింది 'రొమాంటిసిస్టు'లే అనడంలో

సందేహంలేదు. కాని దాన్ని ప్రత్యేక లక్షణంగా చెప్పడం సమంజసంగా కనిపించదు. ఇంతకూ 'Myth' ను ఏ అర్థంలో వాడారో మనకు తెలియదు.

విభిన్నంగా చూసినా తిరుమలరావుగారి వ్యాసం అసంతృప్తికరంగా ఉంది. తెలుగు సాహిత్యంలో 'రొమాంటిసిజం' గురించి ఇంకా లోతుగా పరిశీలన జరగాలి.

కలగూరిగంప

తెనుగు మఱుగులు

నన్నెచోడుని కుమార సంభవములోని షష్ఠాశ్వాసమునందు పార్వతి పరమేశ్వరునిగూర్చి తపస్సు చేయుటకై యరణ్య ప్రవేశము చేయు సందర్భమునం దీ క్రింది పద్యము కలదు.

చ. వరతరుకోట రాహిణవర్గము దేనులుసావి తద్వనే
చరియలు రావణ బోవుచు భుజంగపదావళిగా నెఱింగి చె
చ్చెరఁ బెడఁబాసి పోవునెడఁ జెల్లుగఁ బూచిన కాదపువ్వు ల
య్యెఱుగమి దాయ నోడుదు రహివజశంకవిభీతచిత్తై.
కుమా 6-44

ఈ పద్యమునందలి పాతవిచార చర్చయు, సర్వసమన్వయ విధానమును తెనుగుమఱుగులను నీ వ్యాసవరంపరయం దిదివఱకొక మాఱు చేయబడినది. వాని నెల్ల నిట పునరుక్తము చేయక యందు పేర్కొనబడిన కాదపువ్వులనుగూర్చి మాత్రమిప్పుడు కొంత చర్చిం తము. స్థూలముగా నీ పద్యార్థము నిట్లు చెప్పకొనదగును.

ఆ యరణ్యమునందలి వృక్షకోటరములలో సర్పములు నివ సించుచుండెను. అందలి చెంచెతలు ఆ సర్పములనుగాంచి తేనెతెట్టె లని భ్రమించి వాని నొడియ బోయిరి. కాని వెంటనే యవి తేనె తెట్టెలు గావనియు, పాము పడగల మొత్త మనియు నిజ మెఱిగి యటనుండి వెడలిపోవుచుండిరి. అట్లు పోవుచుండగా వారికి మఱొ కచోకాద పువ్వు లగపడెను. వానినిజూచి పూర్వానుభవజ్ఞానమువలన నవి పాముల మొత్తమేమో యను సందేహము కలుగ మిక్కిలి భీతి చెందిన పృథ్వీయులు గలవారై వారు వానిని సమీపించుటకు భయపడుచుండిరి.

ఇట తొలుత వారు నిజము పాములను తేనెతెట్టెలని భ్రమించిరి. పిదప యధార్థ మెఱిగి వానికి దూరము చనిరి. అట్లు చనుచుండగా వారికి తమ యెదుట విరియబూచిన కాదపువ్వు లగపడెను. అవి పాములవలె దృగ్గోచరము కాగా నవి పాము లేమో యనుసందేహము కలుగ వానిని సమీపింప వెనుకాడిరి — అనుటవలన తొలుత నొక భ్రమ, దాని యవనోదనము, మఱల పూర్వానుభవ జ్ఞానముచే నేర్పడిన శంక, తదనుసారియైన ప్రవర్తనము ననునవి మిక్కిలి మనోహరముగా నభినర్ణింపబడి యీ కల్పనము కడుంగడు మనోజ్ఞముగా నున్నది. ఇట గమనింపవలసిన ముఖ్యంశము కాద పువ్వులకును, పాములకునుగల సామ్యము. ఆ సామ్యముమీద వాధార పడినదే యీ వర్ణనము. ఇట్టి సామ్యము మనకు పరిచితము కాదు. సంస్కృత సాహిత్యమునందుగాని, తెలుగు సాహిత్యమునందుగాని యీ యావస్య మెచటను ప్రస్తావించబడలేదు. అందుచే నీ సంప్ర దాయమునకు మన మితరభాషా సాహిత్యముల వ్యాకలంపవలసి యున్నది. అసలు 'కాదపువ్వులు' ఎట్టివో మనకు తెలియని విష యము. ఒక్క నన్నెచోడుడు తప్ప మఱి యెవ్వరును తెలుగున

నీ పూవులను ప్రస్తావించినట్లు కానరాదు. నన్నెచోడుని ప్రయో గము ననుసరించియైనను మన నిఘంటుకారులు తమ నిఘంటు వులందీపదమును గ్రహించినట్లు కానబడదు. నన్నెచోడుని కుమార సంభవ మప్పటికి ప్రకటంపబడకపోవుటచే శబ్దరత్నాకరమునం దది గ్రహింపబడక పోవుట వ్యాయమే. మఱి, తత్సకటనానంత రము వెలువడిన సూర్యారాయాంధ్ర నిఘంటువునందును, వావిళ్ల నిఘంటువునందును గూడ నీ పదము గ్రహింపబడకపోవుట మిక్కిలి విచార్యము. మదరాసు విశ్వవిద్యాలయమువారు 1948లో ప్రచు రించిన కుమార సంభవముయొక్క పరిష్కృత ముద్రణమునందు వివర పదములపట్టిక—అర్థాదులు అను శీర్షికక్రింద అకారాది క్రమమున కూర్చి యొసగిన యపూర్వపదములలో నీ పదము గ్రహింపబడి యున్నది. కాని యందు దానికి ఆశ్వాస పద్య సంఖ్య లను సూచించుటతోదాటు 'వనపుష్పములు' అని యర్థము గూడ నొసగబడియున్నది. ఇది పుష్పవిశేష మనుటవలెనే యున్నది. కాని యీ వస్తుస్వరూపము నెఱుగుట కేమాత్రము సుపకరించుటలేదు. ఆ పరిష్కరణమునకు సమకూర్చిన లఘు వ్యాఖ్యలో నీ పద్యము విష యము అసలు ఊసులోనికిగూడ రాలేదు. మఱియు దానికికీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు సంతరించిన పీఠికలో మాత్రము 36వ పుటలో—

'అంధ్ర సాహిత్యమునకు గ్రాంత యగు పదజాలము — పదబంధములు అనేకములు కల' వనుచు, కన్నడ సాహిత్య సంప ర్కము వలన గలిగిన వనదగినవానిలోఁ గొన్ని—యను శీర్షికక్రింద నొసగిన పదములలో 'కాద పూవులు' కలదు. కాని దానికి ఆధార ములు వివరములను వారు పేర్కొన లేదు. అందుచే నది కన్నడ సాహిత్య సంపర్కమువలన గలిగిన దనుట యెట్లో మనకు తెలియ రాకున్నది.

కన్నడ సాహిత్య సంపర్కము విషయ మేమోకాని యిది ప్రాచీన తమిళ సాహిత్యమున మిక్కిలి ప్రసిద్ధి చెందిన పుష్పముగా కాన వచ్చును. అందు దాని పేరు 'కాందక్' ప్రాచీన తమిళ సాహిత్య మున పెక్కు స్థలములలో నీ పుష్పము పేర్కొనబడి యున్నది. 'కపిలర్' అను ప్రాచీన తమిళ కవిశ్వరుడు రచించిన 'కురింజి ప్పాట్టు' (కైల గీతము) అను కవితయం దీ పుష్ప ప్రస్తానము కలదు. 'కురింజిప్పాట్టు' ప్రాచీన సంఘ సాహిత్యమునకు చెందిన రచనముగా భావింపబడుచున్నది. అందు నాయిక తన చెలికత్తెలతో కలిసి జలక్రీడ లాడిన పిదప నా వనమునందలి వివిధజాతుల పుష్పము లనుక్రిసేయొక శిలపై రాగిగా పోపెనని వర్ణించు సందర్భమున తొంబది తొమ్మిది పుష్ప జాతుల పేరులు ఒక పట్టికగా నొసగ బడి యున్నవి. అందు పేర్కొనబడిన పుష్పనామములు ప్రాయశ సముగా తమిళ భాషా పదములు. చంపకము, పలాశము అను రెండు సంస్కృత నామములు మాత్ర మందు కానుపించును. అందు ఆ పట్టికలో తొలుత పేర్కొనబడిన పూవు 'కాందక్'. అందలి ప్రయోగ మిట్లు కలదు.

'వ్ ఇదవ్ ఒత్ కెక్ కాన్ద''

—కురిం జిప్పాట్టు

ఇందు పూవు మాత్రమే పెరిగినబడినది. కాని దాని గూర్చిన
యితర వివరములు కానరావు.

ప్రాచీన తమిళసాహిత్యమునం దితరత్ర యీ పుష్పము
ప్రస్తావించ బడిన స్థలము లీ దిగువ తదర్థ పురస్కరముగా నొనగ
బడుచున్నవి. వీని మూలమున నా పుష్ప స్వరూప స్వభావములు
కొంత గోచరించును.

1. నెడువరై మిసైయ కాంద' (పారున రాట్టుప్పడై—209వ పంక్తి)
సుదీర్ఘమయిన కొండలోని కాంద'.

2. అరువి ఆర్కుం పెరువరై అడుక్కత్తు
కురుతి ఒప్పి' కనుకీహూం కాంద' (నట్టిన్దై—399వ పంక్తి)

సెరియేలులు శబ్దించుచుండు పెద్ద పెద్ద కొండవరుసల
యందు నెత్తురును బోలిన వాసన మిగులు అందమయిన కాంద'.

3. కాంద'
మెల్ ఇసై కుప్పైయ ముయంగళుం
(కుఱుందొనై—361 పంక్తి)

కాంద' పుష్పముయొక్క మృదు దళములు వాడునట్లు
కొగిలించుటయు—(నాయకునితోడి సంబంధము కలిగినవను కారణ
మున నాయక యా దళములను కొగిలించుకొనినది)— దీనిబట్టి
యీ పుష్పముయొక్క దళములు మిక్కిలి మృదువులుగా నుండు
నని తెలియుచున్నది.

4. కాంద' అంగోషు ముగై
(కుఱుందొనై—265 పంక్తి)

కాంద'యొక్క అందమయిన క్రొవ్విన మొగ్గ.

5. సెంబుడైక్కోషుముగై అవిత్త కాంద'
(నట్టిన్దై—294 పంక్తి)

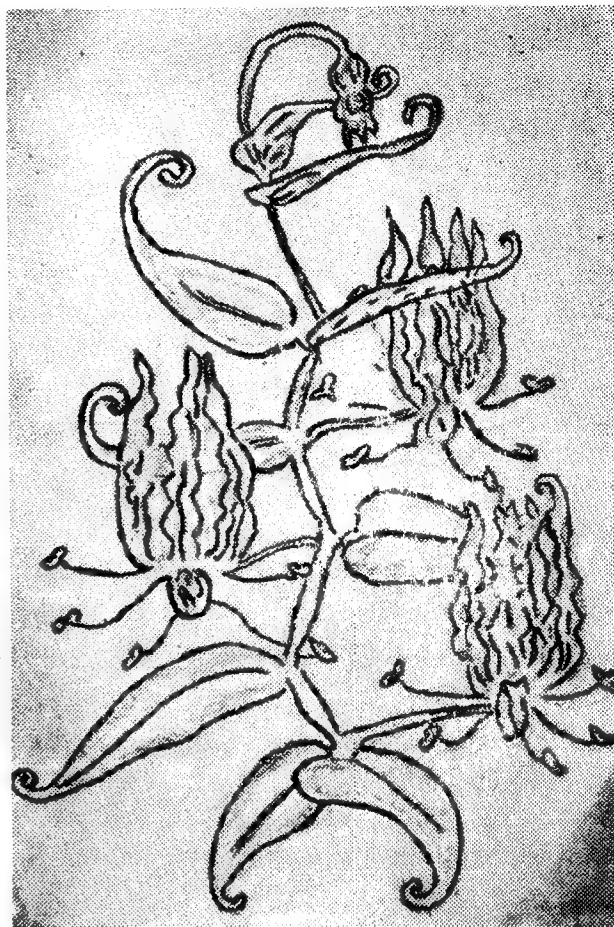
ఎల్ల నయిన, క్రొవ్విన మొగ్గలు విరిసిన కాంద'.

6. కాంద' అంగోషు ముగై పొనన సివందే
(నట్టిన్దై—379 పంక్తి)

కాంద'యొక్క అందమయిన, క్రొవ్విన మొగ్గలనుబోలె
యెల్లగా నుండినవి (వ్రేళ్లు)

4, 5, 6 ప్రయోగముల సహాయమున వీ పుష్పము
యొక్క మొగ్గలు క్రొవ్వి యుండునని తెలియును.

7. మ్మామదల్ అవిత్త కాంద'
(నట్టిన్దై—14 పంక్తి)



కాంద'—గోరియోసా సుసర్పా

పెద్ద దళములు వికసించిన కాంద'.

8. కాంద'

వీ డిదవ్ ...

(అగనామాలు 78—8)

కాంద' పుష్పముయొక్క సుదీర్ఘమయిన దళములు.

7, 8 ప్రయోగములనుబట్టి వీని దళములు పెద్దవిగాను,
దీర్ఘములుగాను నుండునని తెలియును.

9. నాటు కురై క్కాంద'
(ఐంగురునాటు—226)

వాసన కలిగిన, గుత్తులుగా నున్న కాంద'.

10. సిలమ్బు కమవ్ కాంద' నలుంగురైయన్న

సలమ్యెలు కైయిన్ కవ్ పుదైత్తో మే
(ఐంగుణానూలు—293)

కొండ నంతను పరిమళభరితము చేయుకొందళ్ పుష్పముల
వాసన కలిగిన, పూగుత్తివోలే నున్న, మంచి కలుగు చేతులతో
కన్నులు మూసినదానా!

11. సిలమ్బుడన్ కమటుం అలజ్గ కులైక్కాండళ్
(కుటుందొగై—239)

కొండ మొత్తము వాసనకలిగిన, గుత్తులు గుత్తులుగా
నున్న కొందళ్.

12. కొందళ్

సిలమ్బుడన్ కమటుం సారత్
(నట్టివై—294)

అంతటను కొందళ్ పూల వాసన కలిగిన పర్వతసాను
ప్రదేశము.

9, 10, 11, 12 ప్రయోగములను బట్టి యీ
పూవులు మిక్కిలి వాసన కలిగి యుండుననియు, గుత్తులు
గుత్తులుగా పూయుననియు తెలియును.

ప్రాచీన తమిళ సాహిత్యమున స్త్రీల వ్రేళ్లు కొందళ్
పూలతో నువమింపబడుట వదిలబడిగా కానవచ్చును. అవి యెఱుపు,
తెలుపు, కనిసిన వర్ణము కలిగియుండుట కారణము కావచ్చును.
దాని పరిమళము నాయిక నుదురుయొక్కయు, శరీరముయొక్కయు
వాసనతో నువమింప బడుట కూడ కానవచ్చును.

ప్రాచీన తమిళ సాహిత్యములోని పయి ప్రయోగములు
'కొందళ్' పుష్పము యొక్క స్వరూప స్వభావములను తెలియ
జేయుచు నది పర్వత ప్రాంతములందు సెలయేళ్ల ప్రక్క పెరుగు
లతా పుష్పముని తెలియుచున్నది. కాని యీ కొందళ్ పుష్పమునకు
ఫణముతో సామ్యము కల్పింపబడి ప్రస్తుతమునకు పనికివచ్చు
ప్రయోగ మొకటి మనకు 'అగనానూలు' అను సంకలన గ్రంథము
నందు కాన వచ్చును. ఆ సందర్భమిట్లు కలదు.

'విరపు ప్పాటి మజ్జొవైరేళి అరవిన్
అణంగుడై యరుందలై పై విరిప్పవై పోల్
కాయా మెన్నివై తోయ నీడి

వల్తుడు పెడుతల్ల అలంగు కులైక్కాండళ్'
అగనానూలు—108 ప.

'కలిసిన వారి బాధలు తీర్చి కనికరించుట విజ్ఞులగువారి
కుచితముకదా! అట్లుండ, నేల చెలీ! యీ కొండలతేడు మనపై
కొంచెమేని కనికరము పూనక, రాతులందు వాసలు కురిసిన నడి
రేయిలో, భయంకరము లగు మృగములు వాసము చేయు మార్గ
మున నొంటరిగా వచ్చుచున్నాడు'— అని చెలి నాయకుడు విను
నట్లుగా నాయికతో పలుకుచున్నది. రాత్రిరాదా దనియు, వివాహము

చేసికొన వలసిన దనియు చెలి నాయకునికి పరోక్షముగా బోధించు
చున్నది. కొండలతేడు కదా! అత డెట్టివాడో కవి తెల్పుచునిట్లు
వర్ణించును. ఆ వర్ణనయే పయి నుదాహరింపబడిన పద్యభాగము.

'నెమలికి వెఱచి పాము తన భయంకరమయిన పడగను
విప్పినట్లుగా, 'కాయా' యను వృక్షముయొక్క పృదుశాఖలయందు
చేరి సుదీర్ఘములయిన పెక్కు దళములు కలిగి యల్లల నాడుచున్న
గుత్తులుగా నున్న కొందళ్ పుష్పములందు వాసన మిగులు మరం
దము గ్రోలేడి తుమ్మెదలు, మొయిలు లాడుచుండగా చదరంగపు
పలకమీది కాయలవలె నుండు శిఖరములు కలిగిన కొండలకు
తేడు' —

ఇచట 'కొందళ్' పూగుత్తి నెమలికి వెఱచిన పాము విప్పిన
పడగవలె నుండెనని యభివర్ణితము. దీనిబట్టి కొందళ్ పూవులకు
పాము పడగతో నాపమ్యము ప్రాచీన తమిళసాహిత్యమునం దున్నట్లు
తేలు చున్నది. ఈ యాపమ్య సంప్రదాయమునే నన్నెచోడుడు
'అగనానూలు' పరిచయముతో తన కుమార సంభవమునందు
గ్రహించి యుండు నన వచ్చును. నన్నెచోడునికి తమిళసాహిత్య
సంప్రదాయములతో పరిచయ ముండుట యితర సందర్భములను
బట్టి కూడ నిరూపిత మగుచుండుటవలన నిదియు నా సంప్ర
దాయాను సరణ ఫలమే యని గ్రహించుటలో తప్ప లేదు.
కుమార సంభవమునందలి పద్యములో 'కొంద పువ్వులు' అను
పదము అర్థానుస్వారసహితముగా నుండుట గమనింప దగియున్నది.
అది తమిళములోని 'కొందళ్' పదముయొక్క వికారమే యనుట
దాని మూలమున నిర్ధారిత మగుచున్నది. శ్రీ కోరాడ రామ
కృష్ణయ్యగారు తమ పీఠికలో తెలిపినట్లు ఈ ప్రయోగము కన్నడ
సాహిత్య సంపర్కఫలమేమో యింకను పరిశీలించవలసి యున్నది.
అంతదనుక నిది తమిళ సాహిత్యానుసరణ ఫలమని భావించుటయే
యుక్తమనిపించును.

శ్రీ జె. యం. సోమసుందరం పిల్లై అను తమిళ విద్వాం
సుడు రచించిన "A History of Tamil Literature with
Texts and Translations" అను గ్రంథమున (1967 లో
ప్రకటితము) ఈ కొందళ్ పుష్పమునకు ఆధునిక వృక్షశాస్త్రము
నందు ప్రసిద్ధ మగు నామ ముట్టంకింప బడినది. అది
Gloriosa Superba అని యందు పిలువబడును. అందే వారు
కొందళ్ పుష్పముయొక్క చిత్రమునుకూడ సాహిత్య విద్యార్థుల
యవబోధమునకై ముద్రింపజేసి యున్నారు. పాఠకుల సౌకర్యార్థ
మది యిట పునర్ముద్రింపబడు చున్నది.*

(చూ. ప్రక్క పుట) తమిళ నిఘంటువులలో నీ పదమునకు

* కొందళ్ పుష్పమునకు సంబంధించి ప్రాచీన తమిళ
సాహిత్యమునందలి యాకరముల నొసగి సహాయము చేసిన బహుభాషా
విద్వాంసులు, రాజపాళయము వాస్తవ్యులు శ్రీ ముదునూరు జగన్నాథ
రాజగారికి నా కృతజ్ఞతలు.

‘కార్తికైప్పు’ అనికూడ నర్త మొసగబడి యున్నది. కార్తిక మాసమునందు విశేషముగా పూచు పుష్పమని యా వదము తెలియ చేయుచున్నది.*

—డా. తిమ్మావజ్జల కోదండరామయ్య

కవిత్వమంటే ఏమిటి ?

మార్చి ‘భారతి’ సంచికలో ఇస్మాయిల్ గారి ‘కవిత్వమంటే ఏమిటి?’ అనే వ్యాసం చదివి ఆశ్చర్యపోయాను. భావకవిత్వం ముమ్మరంగా వచ్చేరోజుల్లో వస్తే కొద్దో గొప్పో వ్యాయం చేకూరేది అని పించే ఈ వ్యాసాన్ని 1977లో చూడటమే నా ఆశ్చర్యానికి కారణం. ఇస్మాయిల్ గారికి చరిత్ర తెలియదా? భావకవిత్వం తర్వాత అభ్యుదయ కవిత్వోద్యమ మొకటి వచ్చిందనీ, భావకవిత్వం యుగంలోనూ, ఆ తర్వాతా కవిత్వ నిర్వచనాల గురించి, ప్రయోజనం గురించి ఎన్నో తర్జన భర్జనలు జరిగాయని తెలియదా? తెలిసినా పట్టించుకోలేదా? తెలిస్తే చర్చిత చర్చణంగా, ఇంత అస్పష్టంగా కవిత్వ చర్చ చేస్తారా అనిపిస్తుంది. సరే, ఇస్మాయిల్ గారు తమ చర్చలో చేసిన వ్యాఖ్యానాలన్నింటినీ ఒక్కొక్కటే పరిశీలిద్దాం.

“రెండోక్లాసు వాచకంలో ఆవుగురించి పాఠముంటుంది. ముందు ఆవుబొమ్మ ఇచ్చి కింద దాన్ని వర్ణిస్తాడు. ‘ఆవంటే ఏమిటి?’ అనే ప్రశ్నకి ఇది సరైన సమాధానమనుకుంటాను. ఆవుని చూడని పిల్లలుంటారనుకోను. కాని కవిత్వమంటే తెలిసినాళ్లు కొంతమంది ఉండొచ్చు. వేరే మృగాన్ని దేన్నో చూసి కవిత్వమని భ్రమపడుతున్నవాళ్లు ఉండొచ్చు.”

దేన్నోచూసి కవిత్వమని భ్రమపడుతున్నవాళ్లు భ్రమని పటాపంచలు చేయడంకోసం నిర్దేశింపబడింది వ్యాసం అని తెలుస్తుంది. దానికోసం పై ఉదాహరణ నిచ్చారు. చిన్న పిల్లలకు ఆయనే అన్నట్టు ఆవు అంటే ఏమిటో తెలుసు. మరి తెలియనిదేమిటి? ఆవుని గురించిన సమాచారం తాలూకు “భాష” మాత్రమే. పిల్లల వాచకాల్లో బొమ్మలకూ వాటికి సంబంధించిన భాషకు associationను సాధించటమే ప్రధాన ప్రయోజనం. పిల్లలు జంతువుల మధ్యవుండే తేడాని బయటి ప్రపంచంలో నేర్చుకుంటారే తప్ప, పుస్తకాల్లో నేర్చుకున్నాకాని బయట గుర్తిస్తారు అని కాదు గదా! అయితే ‘ఆవంటే ఏమిటి?’ అనే దానికి సమాధానంగా బొమ్మకింద ‘వర్ణిస్తారు’ అనటం ఎంతటి అవాస్తవికమైన తర్కమో ఆలోచించాలి. పైగా దానికి కవిత్వానికి ముడిపెట్టడం.

సరే, ప్రబంధాల్లో శబ్దాల గోలలో కవిత్వపుగొంతు వినపడదు అనే ఉద్దేశంతో ఓ జానపద గేయాన్నీ, ఆధునిక కవిత్వంలోంచి ఓ మూడు కవితల్నీ విశ్లేషణకు ఎన్నుకున్నారు. చిత్తగించండి.

తొలకరి ఒకమబ్బు తొంగిచూసింది

మబ్బులో ఒక మెరుపు మెరిసి పోయింది,

పెరిటిలో ఒకజల్లు కురిసి వెలిసింది—

జల్లులో నా మనసు జారిపోయింది.

ఏ కొమ్మమీదనో ఎండతాకిన పిట్ట

ఏటి తోవలపట్టి ఎగిరిపోయింది

ఏరువాకనాటి కేడాది దాటింది

ఎదురు చూసినగుండె చెదిరిపోయింది

దీనికి ఇస్మాయిల్ గారి వ్యాఖ్యానమిది!

ఇందులో ఉన్నవి—తొలకరి మబ్బూ, మెరుపు, వానజల్లు, ఎండతాకినపిట్ట, ప్రియునికోసం ఎదురుచూసే మననూ, వివిధ మైన ఈ వస్తుసామగ్రి ఒకచోట ఒకక్రమంలో పేర్చేటప్పటికి వీటిని అధిగమించిన ఒక తెలివిడి, ఒక అనుభవం భాసించింది. ఈ తెలివిడి మనహేతుబుద్ధికి పట్టుపడేది కాదు. బుద్ధికాక మరో జ్ఞానేంద్రియమేదో వుంది మనలో. అనుభూతి, ఉద్రేకానికి సంబంధించింది. హృదయమంటాం దాన్ని. ఈ జ్ఞానం దాన్ని సూటిగా తాకుతుంది.”

కవిత్వాన్ని విశ్లేషించటానికి అనేక పద్ధతులున్నాయి. అందులో Formal approach ఒకటి. ఆ పద్ధతిలోనే ప్రయత్నం జరిగింది, పై గేయంలో. కేవలం గుడ్డి అనుభూతివాదంతో బుద్ధిని నిర్లక్ష్యం చేయడం ఇందులో కన్పిస్తుంది. కవిత్వంలోవుండే సామగ్రి అంతా ఒకానొక నిష్పత్తిలో కలిసినప్పుడు కలిగేదే అనుభూతి. ఇదిమొత్తంగా కలుగుతుందే కాని వేరువేరుగా కలగదు. ఇక్కడ హేతుబుద్ధి ప్రసక్తి అనలే లేదంటారు ఇస్మాయిల్ గారు. పై గేయంలో “నా మనసు జారిపోయింది” అనే పంక్తి అనుభూతియొక్క స్థితి. ఆ స్థితికి కారణం పై మూడు పంక్తుల్లో వున్న ‘మబ్బు తొంగిచూడటం, మెరుపు మెరవటం, జల్లు కురవటమే’

“ఎదురు చూసినగుండె చెదిరిపోయింది” అనే స్థితి కలగడానికి కూడ పై పంక్తులే హేతువు. హేతుప్రసక్తిలేని ‘కేవల’ అనుభూతివాదం అస్పష్టతకూ, అయోమయత్వానికి నీడర్పణం. ఏ కల్పనాశక్తిగాని, ఎట్లాంటి జ్ఞానంకాని హేతువు కఠినంగా వుండవు. బుద్ధికాక మరో జ్ఞానేంద్రియమేదో వుందన్న ఇస్మాయిల్ గారు అదేమిటనే ప్రశ్నవస్తుందని “ఆ జ్ఞానేంద్రియం హృదయం” అంటారు. హృదయం జ్ఞానేంద్రియం అనేది ఎట్లా అర్థం చేసుకోవాలో తెలియదు. Reason is attached to imagination and understanding is to knowledge—coleridge.

ఇక ఏల ప్రేమించును? అనే కృష్ణశాస్త్రిగారి గేయం. ‘ఏల నా హృదయంబు ప్రేమించు నిన్ను?’ అనేదానికి సమాధానంగా ప్రశ్నారూపమైన జవాబులతో ఈ ఖండిక సాగుతుంది. పువ్వు ఎందుకు వాసనలు చిమ్ముతుందో, చంద్రుడెందుకు వెన్నెల వైద జల్లుతాడో, నీళ్లెందుకు పారుతాయో, గాడ్సెందుకు వీస్తుందో

అదేవిధంగా నేను నిన్ను ప్రేమిస్తున్నాను అనే అర్థంలో సాగుతుంది.

“...ఇతే, పదశబ్దాలూ, విశిష్టలయూ కలిగిన ఈ సంవిధానానికి, ఈ కావ్యం అర్థానికి సంబంధం ఉందంటారా? కొంత ఉండొచ్చు. కాని కార్య కారణ సంబంధం మాత్రంలేదు” అని అంటారు ఇస్మాయిల్ గారు.

Content expression లకు మధ్య ఎక్కడా స్పష్టమైన రేఖని గీయలేము. హృదయం భావ శబలితమైనప్పుడు తదనుగుణమైన శబ్దాలను అదే తొడుక్కుంటుంది. భావావేశ తీవ్రతను బట్టి తన పదకను అదే నిర్ణయించుకుంటుంది. సంబంధం కొంత ఉండొచ్చు అనే అనుమానం కూడా ఇస్మాయిల్ గారికి అక్కర్లేదు. వాటికి తప్పకుండా కార్య కారణ సంబంధం ఉంటుంది. ఉండదనుకోవటం అస్పష్ట భావనాదానికి చిహ్నమే. ఇస్మాయిల్ గారు “పదశబ్దాలు” అనే సమాసం వాడారు. దాని అర్థం ఏమిటో ఆయన వివరిస్తే బాగుండును. కొందరు కవులు పదాలచేత వ్యభిచరింపజేయటానికి ప్రయత్నాలు చేశారని బాధపడ్డారు. పదాలతో వ్యభిచరించినా, ‘ధర్మ’బద్ధంగా సంసారం చేసినా శబ్దసిద్ధి లేని కవి మంచి కవిత్వం రాయలేడు.

కృష్ణశాస్త్రిగారి గేయంలో “ప్రేమించటానికి, గాలి వినరటానికి సంబంధం బుద్ధికి లబ్ధమయ్యేదికాదు” అంటారు ఇస్మాయిల్ గారు. కృష్ణశాస్త్రిగారు “ఏల ప్రేమిస్తావు?” అని ప్రశ్నించిన వారిని మళ్ళీ ప్రశ్నలు చేయలేదు. గాలివీచటం ఎంత సహజమో నేను ప్రేమించటం అంత స్వాభావికం అని ఆయన వుద్దేశం. ఇంత స్పష్టంగా అర్థమవుతున్నా ఇది బుద్ధికి లబ్ధం కాదంటారు. అసలీ గేయంలో వున్నవి ప్రశ్నలు అనుకోవటంలోనే వుంది పొరపాటంతా. అవి కేవలం దృష్టింతాలు. అందులో తర్కం కూడాలేదు.

ఇక హనుమయ్యగారి కవిత చూడండి.

“జీవులంటే జీవితానికి
ప్రయోజనాతీతమైన ఇష్టోగోష్టి.
వసిపిల్లలకు పాలివ్వాలని
రసలుబ్బలకు పానకం పోయాలని
భయస్సులకు బ్రాందీ తాపాలని
సోక్రటీసును మాత్రమే
విషప్రాతికతో సవాలు చేయాలని
దానికి తెలుసు”

“జీవులంటే జీవితానికి ప్రయోజనాతీతమైన ఇష్టోగోష్టి. ఔనో కాదో సామాన్య బుద్ధికి తర్కవియాంశమేమో కాని, ఈ కావ్యంలో పరమసత్యం” అంటారు ఇస్మాయిల్ గారు. అనటం “జీవులంటే జీవితానికి ప్రయోజనాతీతమైన ఇష్టోగోష్టి” అంటే ఏమిటో ఇస్మాయిల్ గారు చెప్పలేదు. ‘జీవులు’, అంటే ఎవరో కూడా అన్వయం చెప్పే బాగుండును. పైగా “జీవితం అందరి

చేతా విషం తాగించదు. ఒక్క సోక్రటీసునే ఎన్నుకుంటుంది ఈ పనికి. ఇక్కడ తర్కానికి చోటులేదు” అని వ్యాఖ్యానించారు. సోక్రటీసుతో విషం తాగించింది జీవితం కాదు సమాజం. ఆయన్నే ఎందుకు ఎన్నుకుందో అందరికీ తెలుసు. అనేకులైన మహావ్యక్తులను సమాజం ఎందుకు హతమార్చిందో ఆ కారణాలు ఎవరికీ కొత్తకాదు. కాని ఇస్మాయిల్ గారు మాత్రం కారణం ఇంతస్పష్టంగా తెలిసినా తర్కానికి చోటులేదు అంటారు. ఇక్కడే ఇస్మాయిల్ గారి ఆలోచనా ధోరణి మనకు అర్థమవుతుంది. ఇక్కడ కారణం ఇస్మాయిల్ గారికి తెలియకకాదు. కాని అవి ఉన్నాయని ఒప్పుకోవటం ఇష్టంలేదు. ప్రతిదాన్ని అనుభూతి పేరుతో అస్పష్టతను సృష్టించటం వీరికి ఇష్టం. ఏనాడో కాలదోషం పట్టినవ్యక్తి వాదానికి, అత్యాశ్రయ ధోరణికి ప్రతీకగా ఇస్మాయిల్ గారు కవితా సిద్ధాంతాలు ప్రతిపాదిస్తున్నారు.

పైగా “వచన కవిత్వం అనే పదం అర్హతైన మనుకుంటున్నాను. నిజమైన కవిత్వానికి ఒక అర్థసంవిధానమూ, ఒక ఆకృతి వుంటాయి. ఈ లక్షణాలే కవిత్వాన్ని వచనాన్నించే వేరుచేస్తాయి” అంటారు.

ప్రాచీనుల్లోగాని, ఆధునికుల్లోగాని ఎంతో కవిత్వం ఛందోబద్ధమైనది మనకుంది. దానినుంచి దీనిని గుర్తించటానికే సౌకర్యం కోసం మాత్రమే ‘వచన కవిత్వం’ అనిపించుకుంటున్నాం. ఛందోబద్ధమైన గతి లేకపోవడమే దీని ప్రధాన లక్షణంగా గుర్తిస్తున్నాము. ఇది కేవలం నడకకు సంబంధించింది మాత్రమే. “నిజమైన కవిత్వానికి ఒక అర్థసంవిధానమూ, ఒక ఆకృతి వుంటాయి.” ఇస్మాయిల్ గారు సంవిధానం అనే పదం ఏ అర్థంలో వాడుతున్నారో గాని సంవిధానం అంటే కూర్పు (Treatment). కవిత్వానికి ఆకృతి వుంటుంది అంటే అది Forms కి అనువాదమేనా? కవిత్వానికి వుండేది “ప్రక్రియే” కాని ఆకారంకాదు. పుస్తకాల్లో రాసే లిఖిత సంప్రదాయాన్నిబట్టి అది కనిపిస్తుందనుకుంటున్నారేమో కాని

సవరణ

మే నెల ‘భారతి’లో ప్రకటితమైన సుబ్రహ్మణ్యకవి వ్యాసంలో 10 వ పేజీలో “1730 సం॥ర ప్రాంతంలో చిత్తూరు జిల్లాలో జన్మించి” బదులు “1780 సం॥ర ప్రాంతంలో చిత్తూరు జిల్లాలో” అనియు, అదే పేజీలో “బహులాశ్చ చరిత్ర రచించిన” పేర్కొంటు “గ్రంథకర్త నవిత తమ్ముడు” అనియు 13 వ పేజీలో “బహులాశ్చ చరిత్ర గ్రంథకర్త” పేర్కొంటు “నవిత తమ్ముడు” అని చేర్చియు చదువుకొన ప్రార్థితులు.

వ్యాసరచయిత
ముక్తేవి శ్రీరంగాచార్యులు.

అది కవిత్వ పరిధిని పరిమితం చెయ్యటమే.

ఇస్మాయిల్ గారి వ్యాసంలోని ప్రధాన లక్షణం అస్పష్టత. కవి అంటే సమాజంతో సంబంధంలేని ఓ “ప్రత్యేక వ్యక్తి” అనే అభిప్రాయం వీరికుంది. సమాజం అనగానే రాజకీయాలు అనే భయము కూడ వుంది. ఏమైనా కవిత్వాన్ని గురించి కవిత్వ భాషతో చెప్పే వచ్చే చిక్కులు ఇస్మాయిల్ గారి వ్యాసంలో వున్నాయి.

—తీ ఎన్ గోపి

లేఖ

విమర్శకుల హక్కులు-బాధ్యతలు

భారతి—ఫిబ్రవరి 77—లేఖలు— డా. మురళీధర్ గారికి, నూక్ష్మంగా సమాధాన నివేదన.

నా విమర్శ పడిన ‘భారతి’ సంచిక (76) అక్టోబర్ నెలది కాదు, నవంబరుది.

ఈ పదం బదులు మరోపదం వాడివుంటే కవిత మరింత సాగసుగా వుండేదనో, ఈ పదంవల్ల కవిత్వం (కవిత్వానికి—అని వుండాలి) తగిన గాంభీర్యం రాలేదనో చెప్పే ‘హక్కు’ విమర్శకుని కుంది—అన్నారు మురళీధర్ గారు. “తోటివారి కన్నీరు” అనే మాట ఎల్లోరా తన పుస్తకానికి వ్రాసుకొన్న మున్నుడి (వచన కవితా ప్రక్రియ)లో వాడారు. ‘కవిత’ లో వాడిందని డా. మురళీధర్ పొరపడుతున్నారు. ఎల్లోరా పుస్తకం, మరువూరు సమీక్ష చూడ కుండా లేఖ వ్రాశారా మురళీధర్ గారు?

ఒక మాట బదులు మరొక మాట వాడితే బాగుండుననే సూచన చేసే ‘హక్కు’ విమర్శకునికుండ వచ్చుగాని, ఆ హక్కును దుర్వినియోగపర్చి కవి మనసు గాయపరచకుండా జాగ్రత్తపడటం గూడా విమర్శకుని ‘బాధ్యత’ గదా? ఒక పదం బాగుంది, ఒక పదం బాగ లేదు అనే అభిరుచి వ్యక్తి నిష్కమేగాని సార్వజనీనం కాదు. ఒక్కొక్కరికి ఒక్కొక్కటి అభిరుచికరం. పైగా మరు వూరు ‘తోటి’ అన్నది నింద్యగ్రామ్యం, ‘తప్ప’ అన్నారు. కాదు

ఒప్పు అని నేను సూచించాను. ఇప్పటికీ ఆయన వాడకూడదంటున్నారు. ఆయన వాడకపోవచ్చు. వాడినవారిది తప్పనడం వ్యవహార జ్ఞానం లేకపోవడం అవుతుంది. కొబ్బరిచెట్టు అనకూడదు, టెంకాయ చెట్టు అనవలెను—అనటం గొప్ప విజ్ఞత గలసూచనా? ఆయన ‘పొరటలు’ అంటారు; పుటలు అంటే బాగుండదా? పేజీలు అంటే తప్పా? ఎవరు నిర్ణయించ గలరు వీటి చక్కదనాలు? (స్నేహిత్వాన్ని, మనోసింహాసనం, చమటూడ్చి వంటి మాటలు వాడుతూ (స్నేహాన్ని, మనస్సింహాసనం, చెమటోడ్చి— అని వుండాలి మరి) వ్యాకరణాల ఇనుప పెట్టెలను నిరసించడం నేడు తెలుగుకు బట్టిన తెగులని వాపోవడం మరువూరువారి చిత్త శుద్ధి యేమో నాకు తెలియదు.

‘కడుపునిండా...పొట్టనిండా’ వంటి ప్రయోగాలు అర్థ శూన్యమని, అవి కవి భావశూన్యతకు దర్శణం వంటివని అందరకూ గోచరమవుతుంది. (గోచర మవుతాయి — అనాలి)— అన్నారు డా. మురళీధర్. ఈ ప్రయోగాల అర్థశూన్యత, భావశూన్యత ఎలాంటివో ఎల్లోరా పంక్తులు ఉదాహరించి వివరించకుండా, నేను. లెక్కంగా తప్పుకొన్నా నని నా చిత్తశుద్ధిని వారు శంకిస్తున్నారు. చర్చ విస్తరిస్తుందేమోనని క్లుప్త పరిచాను. ముఖ్య దోషాలనే చర్చించాను.

ఎల్లోరా తాను వచన కవితా ప్రక్రియలో సుప్రసిద్దులైన మరికొందరు కవుల బంతితో తానై తన పేరు చేర్చుకొనడమే ‘స్వకుచ మర్దన’ పై నవ్వుడు, ‘నా పొట్ట సామెతల పుట్టు’ అని చెప్పకోవడం స్వకుచ మర్దనం కాదా? ఎల్లోరాగూడా తాను వచన కవితా ప్రక్రియలో చాలెంజి రొడిసని చెప్పకోలేదు గదా?

కవి అహంకారి అయితే తప్పలేదు. విమర్శకుడికే సహనం వుండాలి. రజోగుణ వ్రధానుడైన కవి అహంకృతి కలిగివుంటే అది అందమే. సత్య సంపన్నుడు కావలసిన విమర్శకుడు రసజ్ఞత లేని వాడైతే తన ‘తీర్పు’కు విలువవుండదు. అజ్ఞాడైతే చెప్పేదేముంది?

నా విమర్శగాని, మరువూరు విమర్శగాని డా. మురళీధర్ అన్నట్టు “తగినస్థాయి” లో లేకపోతే ఎవరూ ఖాతర్ చెయ్యరని నేను స్పష్టంగా ఎరుగుదును.

— /? బండి నాగరాజు



గ్రంథవిమర్శలు

ఆంధ్రభాతు కథాసాగరము

[పరిచయపత్రము. స్వామి వివేకానంద విద్యాసమితి: డెమ్మీ 16 పుటలు; విద్యానగరం; హైదరాబాదు—44.

ఆచార్య ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనం నాయకత్వాన ఈ విద్యా సమితివారు భాతు కథాసాగర నిర్మాణ ప్రయత్నానికి పూనుకొనుట మెచ్చదగిన పని; ఇది బాధ్యతగల పెద్ద పని. కథాసాగరముటలో ప్రతి భాతువు చరిత్ర చెప్పదలచుకొన్నట్లున్నది. ఇదే ఇప్పుడు మన దేశీయ భాషలకు గావలసిన ముఖ్యవ్యాసంగము.

ఇప్పటికే తెనుగులో చాలా నిఘంటువులు—చాలినన్ని పుట్టే ఉన్నవి. అమరం ఆంధ్రనామ సంగ్రహదులవలెగాక, పరమట్టిదొరల పుణ్యాన అకారాది నిఘంటువులు కూర్చబడి ఉన్నవి. ఇవి—విలియం బ్రౌన్ (1817) క్యాంబెల్ (1818) మారీస్ (1835—39) మామిడి వెంకయ్య (1848) సంకలనంచేసి ప్రచురించినవి. ఇటీవలని చాలా గలవుగదా!

భాతువుల విషయంలో ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ “ఆంధ్రక్రియా స్వరూప మణిమంజరి” రూపాన కొంత పనిచేసి ఉన్నది. అంతర్జాతీయ ఖ్యాతిగాంచిన డాక్టర్ భద్రరాజు కృష్ణ మూర్తి ఇందు శాస్త్రీయ పద్ధతిని చూపి ఉన్నారు; దానిప్రకారం సాహిత్య అకాడమీయే కొన్ని వృత్తి పదకోశాల్గు మండలిక పద కోశాన్ని ప్రకటించి ఉన్నారు. ఈ సంకలన కర్తలకు ఇవి అంతగా మది కెక్కినట్లులేదు; అవే జీవభాషకు పంచప్రాణాలు. ఇప్పటికీ వెలువడిన డిక్షనరీలలోబాటు ఈ పనికి పూనుకొన్న పండిత ప్రకాండులు గ్రంథస్థ భాతువులనే ఏరి వివరించగలరు. కాని, అప్పటమైన తెనుగు భాతువులు పల్లెలలో—ముఖ్యంగా, రాయలసీమ నెల్లూరు రాయలసీమ గ్రామంలో ఇంకా ప్రాణంతో ఉన్నవి. ఈ భాతువులను ఏరి కూర్చున్న వట్టి పుస్తక పాండిత్యమే చాలదు; చదువుకొన్న పల్లెలూరు వారినే ఈ పనికి ఏరి పట్టాల. “ఎడపెయ్య పైరైనది” (= ఎదైనది) లేక, “కందికి ఎడబెట్టాలనా? అక్కెడ బెట్టాలనా?” అంటే పట్టుణ వాసులకు తలాతోక తెలియదు. వాడుక భాషను గ్రామ్యమంటే లోకం దెలియనిమాట. అధర్వణాదు కొందరు కొన్ని సందర్భాలలోనే వాడుకమాటను స్వీకరించమనడం, వారి మడిగట్టుకొన్న మానసికతత్వాన్నే తెలుపుతుంది. ఇట్టి గ్రామీణ భాషను తిక్కన, పోతన, శ్రీనాథాది మహాకవులు వాడి, ఆంధ్రావళికి మోదం గూర్చిఉన్నారు; ఇక మనకేల అరకొరల ఆంక్షలు?

ఈ గ్రామీణ పదస్వీకారావసారాన్ని గురించి డా. బెజవాడ గోపాలరెడ్డిగారు మంచి సూచనే చేసినారు. దానిని వీరు చేపట్ట వలసి ఉంటుంది. ఇంగ్లీషు మొదలగు భాషలు సర్వప్రయోగాలను

స్వీకరించి, పురోగమనంలో ఎదుగుతూ మహా వాహినులవుతున్నవి.

వీరు గూడ ఇట్టి ఉదార ఆశయంతో పనికి పూనుకొనబోతున్నారని, వారి యీ పరిచయపత్రంవల్ల తెలుస్తున్నది. ఇందు వారు వేసుకొన్న ప్రశ్నలు—వారిచ్చిన సమాధానాలు సక్రమ మార్గాననే పడి ఉన్నవి. ఈ కృషి సమగ్ర ఆంధ్రభాతు మణిమాలను ఆంధ్రభారతికి అందిస్తుగలదు. ఇక ధన సహాయమా? ప్రభుత్వము, విద్యాభిమాన శ్రీమంతులు ధర్మసంస్థలు చేయదగిన పని.

కవితాలోకనం

[సాహిత్య విమర్శక వ్యాసావళి. టి. ఎల్. కాంతారావు; డెమ్మీ—180 పేజీలు, ధర రు 10/—; ప్రతులకు:—తెలుగు విద్యార్థి ప్రచురణలు; పోస్టు బాక్సు నెం. 1; మచిలీపట్నం]

ఇది సాహిత్య విమర్శక వ్యాస సంపుటి. ఆధునిక కవితా రీతులను, తిలక్—శ్రీ శ్రీ—కుందుర్తి నారాయణబాబువంటి, లోక ప్రీయతమ గాంచిన నేటి కవుల రచనల సమీక్ష — ఇందలి ముఖ్యాంశాలు:

కాంతారావు నేటి వాఙ్మయాన్నిబాగా ఆచమించి, ఆంగ్లేయ సాహిత్యాన్ని గూడ చదివి, పోల్చిచూపి విషయ పరిశీలనం చేయగలిగి ఉన్నారు. భాషలో భావంలో స్పష్టతయే ఈ వ్రాతకు వన్నే దెచ్చే గుణము. విషయం భిన్న రుచులవారి కందరికీ నచ్చవలసిన అగత్య లేదు గదా. అయినా రచయిత తమ దృష్టి ప్రకారం గూడ నమ్మించి ఒప్పించదలచుకొన్న ప్రయత్నంలోనే ఈ గ్రంథ మున్నది.

కవితారీతుల పరిణామం భిన్నత్వం కాలానుగుణమైనవని, అప్పటి వారి అభిరుచికి తగినట్లు ఏర్పడుతుంటుంది— అనినది నిండునిజము. ఈ శతాబ్దాదిలో భావకవిత్వం, దానిచోట అభ్యుదయ కవిత్వము, ఆ తర్వాత వచన కవిత్వం, దిగంబరకవిత్వాలు వచ్చిన వన్నారు. మార్పు చైతన్యానికి ప్రథమ లక్షణం గదా! దిగంబర కవుల ఉత్సాహాన్ని కొనియాడి, వారి మితిమీరిన ఉద్రేకాన్ని బాగానే మందలించినారు. దిగంబరకవులు నేటి స్థితిని తిట్టడమేగాని భవిష్యత్తులో అభ్యుదయ మార్గ సూచనలు చేయలేదని ఉన్నమాట అంటున్నారు.

భావకవిత్వానికి కులవతి దేవులపల్లి కృష్ణశాస్త్రి అంటారు. ఇది అపచారం. ఈ పీఠం రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారిదే! శ్రీ శ్రీ స్థానాన్ని కాదనేవారు లేరు.

విమర్శ—దాని తత్వం, అన్న వ్యాసంలో, తెనుగులో సాహిత్య విమర్శను గూర్చిన వర్ణన బాగున్నది. ఈ దారి చూపిన కట్టు మంచి, రాళ్లవల్లవారికి తగిన స్థానమే ఇచ్చి ఉన్నారు. కవిత్వము—ప్రయోజనము, అనే వ్యాసంలో వివిధ నిర్వచనాలు వ్రాతగాని చదువరితనానికి గుర్తుగా ఉన్నవి. “కవిత్వం చదవడంవల్ల ఆలోచిక రసానుభూతి కలగడంకంటే మరొక ప్రయోజనం లేదు” అన్న భావమే అధిక సంఖ్యకుల ఆమోదాన్ని పొందదగి ఉన్నది.

అనుకొన్నమాట జంకులేకుండా చెప్పేయగలిగిన రచయిత కాంతారావు.

ఐదు పుస్తకాలు

1. స్వామి వివేకానంద

[స్వాములవారి జీవిత చరిత్ర—పద్య కావ్యము. శనగపల్లి సుబ్బారావు; డెమ్మీ 32 పేజీలు; వెల రు 4/— ప్రతులకు :— గ్రంథకర్త, ఆర్గనైజింగ్ సెక్రటరీ, ప్రకాశం జిల్లా గ్రంథాలయ సంస్థ; రుద్రవరం; 523225.]

భూ స్థాపితమై యుండిన హిందూ ధర్మ మణులను బయటికి దీసి సానలుబెట్టి, ఆర్యవేదాంత జ్యోతికాంతులతో ప్రపంచాన్ని వెలిగించిన—హిందూమత వన పునర్వికాసన వసంతుడు వివేకానంద స్వాములవారి సంక్షిప్త జీవిత చరిత్ర ఈ చిన్న పద్య కావ్యం (127 పద్యాలు) కవిత్వసాధనకు గుంట ఓనమాలుగా వ్రాసినదైనా, శైలి రీతి—భాష మంచి అచ్చులోనే పోతబోయిబడి ఉన్నవి. రచన మున్ముందు మంచి స్థితికి రావచ్చునని తోపింప జేస్తున్నది.

ఈ కవి, స్వామిజీవితాన్ని ఇంకా విపులంగా వ్రాస్తే బాగుంటుంది.

2. వీణాపాణి

[భావపురి (బాపట్ల) యువ సాహితీ సమాఖ్య సమాచార కిరణము. డెమ్మీ 12 పేజీల కరపత్రంవంటి ప్రచురణ. ప్రారంభ సంచిక జనవరి (77) ది—మూల్యం 30 పైసలు. ప్రతులకు : సమాఖ్యవారి కార్యాలయం, బాపట్ల—522101.]

“కొత్త సాహితీ కుసుమాలను కవికులవనంలో విరియింప జేయటానికి” ప్రచురింపబడుతున్న సాహిత్య పత్రిక ఇది. కవితా లహరిలో కొన్ని మంచి ఖండికలున్నవి. ఒక వ్యాసం, ఒక కథగూడ ఉన్నవి. సంచికల సంఖ్య తగ్గించి అయినా, పేజీలు పెంచి, ఎక్కువ రచనలు ప్రచురిస్తే ప్రచురించినవారికి, చదివేవారికి లాభదాయకం. ఈ ఉత్సాహం ప్రోత్సహింపవలసినదే.

3. నాస్తిక మార్గం

[మానవత్రిక—ప్రథమ సంచిక. క్రాస్ 1/4—50 పేజీలు; సాలు చందా రు 12/— విడి సంచిక రూపాయ; సంపాదకులు:— మైత్రి, హేమలతా లవణం; ప్రాప్తి స్థానం—పటమట; విజయ వాడ, 520006]

ఆస్తికవాదము నాస్తిక వాదము కవలబిడ్డలు; ఎప్పుడో పుట్టినవి, కొత్తలు గావు; ప్రతిదేశంలో అనాదిగా వస్తూనే ఉన్నవి. దేవుడు ఉన్నాడన్న మతాలు శాఖోపశాఖలైనవి; మానవ మేధస్సు ఎదిగేకొంది వీటి పరిధి ఎదిగిపోతూనే ఉన్నది; అనుభవమూ ఎదిగిపోతూనే ఉన్నది; గ్రంథాలు వ్రాయబడుతూనే సాధకుల అనుభూతులు వివరింపబడుతున్నవి. కాని దేవుడు లేదన్నమతం ఎదుగదు. కొత్తవాదం కొత్త అనుభూతి లేనందున ఈ మతంలో పెరుగుదలకు ఆస్కారం లేదు. తత్వజిజ్ఞాసను అరికట్టడం మానవ బుద్ధి వికాసాన్ని ఎదుగకుండా కత్తిరించి వేస్తుండడమే అవుతుంది. అభివృద్ధి చైతన్య స్వరూపం గదా, ప్రాణం లేనిది ఎదగడం ఎట్లా? కాబట్టే మతచింతలేని మనసు చిన్నతనంలోనే గిటకబారి పురోగమనాన్ని నిలిపివేసుకొంటున్నదని ఒక శాఖ పండితులు అంటున్నారు.

దైవ సాక్షాత్కార మనుభవించినా మనేవారు ఎంతో పరిశ్రమించి చూచి అనుభవించిన పరిణత మనస్సులు ఎందరో ఉన్నారు. వీరిని కల్లబొల్లివారనలేము. కఠిన సాధనలేనివారు దేవుని చూపమంటే సాధ్యమయ్యేదికాదు. సాధనే అనుభూతి. దైవదర్శనం వెలకు దొరికే అంగడి దినుసుగాదు. కాని చూడనిదే తృప్తిపడని నాస్తికుని తృప్తి పరచగలిగినవారెవరు?

మతం పేరిట పేరుకొనిపోయిన అజ్ఞానాంధకారాన్ని మూఢ విశ్వాసాలను పారద్రోలే ప్రయత్నం జాతి అభివృద్ధికి అత్యంత అవసరం; అదే సంస్కారమనిపించుకొనేది; వీరు నాస్తికులు గారు. నాస్తికులది మొండిపట్టుదల. జగత్తును నడిపేది ఒక మూల శక్తి అన్నా, దేవుడన్నా మాటలలోనే భేదం.

ఈ సంఘం వారు, నీతిని నెలకొల్పి మూఢ నమ్మకాలు పోగొట్టును చేసే ప్రయత్నం సంఘ శ్రేయానికే అనక తప్పదు. నాస్తికతగూడ ఒక మతమేగదా. “వినదగు నెవ్వరు చెప్పిన” మన ఆదర్శం.

4. రాగమయి

[భావగీతాలు. శ్రీ కేదార్; క్రాస్—38 పుటలు. ధర—ఒకటిన్నర రూపాయ; ప్రాప్తి స్థానం :— ఎం. జి. రావు; C/o ఎం. రామశేషు; సెంట్రల్ బ్యాంక్ ఆఫ్ ఇండియా; విజయవాడ—1.]

రాగమయి—రసమయి—కరుణమయి అన్న మూడు భాగా

లుగా నున్న భావగీతాల గ్రంథమిది. మొదటిది మేలుకొలుపులు; రెండవదానిలో అలుకమాని రమ్మంటాడు; చివరన కరుణమయిని సేవిస్తాడు. ఈ భావకవి సృష్టించిన ఈ మయి రూపులేని దేవ కన్య కాదు; రూపున్న మానవ కన్యగాగూడ లేదు. ఆయినా ప్రేమాన్నాదపు వెలువరింతలు బాగున్నవి. భాష ఇప్పుడిప్పుడే గూడుకట్టు కొంటున్నది. నడక సరళంగా సాగిపోతున్నది.

“వాడి వసివారి నలిగి పగిలిన హృదయాలతో జీవితాలు గడుపుటకంటే, పూవులార, కుసుమమాలలో జేరి పరమాత్మ నలంకరించుటే మేలు” అన్నగీతం పుష్పనిలాపంకంటే మంచి ధోరణిలో వడినది.

5. సుమనసరాలు

[మధురకవి గౌరబత్తుని వెంకటేశ్వరరావు. ఖండికల పద్యకావ్యం; డెమ్మా 1/8—30 పేజీలు; వెల రు. 1—50; ప్రతులకు :—గ్రంథకర్త; సీనియర్ తెనుగు పండితుడు; B. V. + B. N. హైస్కూల్; జాండ్లపేట.

ఈ కవి, రచన అలవరచుకొంటున్న ధోరణిలోనే ఈ పుస్తకం ఉన్నది. నడక మెరుగెక్కి ఊహలతలు ఎగ్రబాకి మంచి పూలు పూయగలవని పాఠకునికి ఆశ గలుగుతున్నది. అక్కడక్కడా మంచి మెరుములు మెరుస్తున్నవి. ద్విరేఫాన్ని గాలి యోడపై రమ్మంటున్నాడు; మంచి భావన. తోటమాలి నిస్సార్థ ఆనంద మయ జీవితం బాగా వర్ణించబడినది. “ఈ వనంబు నీ రెక్కల కష్టము” అనుట సొంపు. పెరిగినతోట ఇచ్చే ఆనందం తోట మాలి జీవితానికి ఒక తొడవు. కమ్మతెమ్మెరలో—“కూలికి మేను వంచి తనకుంగల రక్తము పిండుకొంచు గడ్పొల గలంగువాని చెవటంగని యోర్ప లేక చల్లగా వ్రాలెదవా?” అన్న సరోవకార భావం హృదయంగమంగా ఉన్నది. కోయిల—బోటివి మామూలు సరుకు, పాంచాలి, అభిమన్యుడు పారాణికుల పాతపాట.

అభిమన్యుడు బాలకుడు అనడం తెనుగుభారతంలో వీరుల వయసులు గమనించనిమాట. ఈ మాణవకునికి యుద్ధం నాటికి 45 ఏండ్లని లెక్క. పెండ్లాము—ఉత్తర నీళ్ళు పోసుకొని ఉన్నది. ఇట్లే గీతోపదేశం పొందేనాటికి అర్జునునికి 70 దాటి ఉన్నది. తిక్కన ఈయనకు నరసింహ వెండ్లకలనే వర్ణించును. * గీత (తా) పద్యాలు (8) చప్పగా ఉన్నవి.

ఈ ఉపాధ్యాయుని లేఖనినుండి, ఇంకా మంచి రచనలు వెలువడగలవని ఆంధ్ర పాఠకలోకం కనిపెట్టుకొని ఉన్నది.

ఖడ్గనారాయణము

[పద్యకావ్యము. కోటగిరి విశ్వనాథరావు; క్రాన్ 64 పేజీలు; వెల రు. 3—ప్రతులకు:—గ్రంథకర్త, జిదగమువారిపేడి; సూర్య రావుపేట, విజయవాడ—2].

ఆంధ్రపీఠపుష్పమును, వీరసంప్రదాయమును, సాహిత్యశోభను నాలుగు మూలలకు వ్యాపింపజేసే ఒక రామణీయక విచిత్ర దౌత్య

గాథే ఈ చిన్న రసవత్తుర కావ్యం. ఈ రాయబారి శ్రీనాథ కవి సార్వభౌముడు. కోరినది ఒక పట్నాకత్తిని. (రాయబారమనే పాఠ సీక వదాన్ని మొదట తెనుగులోకి దింపినది శ్రీనాథుడే.)

1323లో, కాకతీయ సామ్రాజ్య పతనానంతరం రేచర్ల వద్దనాయక వీరులు—అనపోతుడు రాచకొండను, మాదానాయుడు దేవరకొండను (నల్లగొండజిల్లా) రాజ్యాలుగా స్థాపించి, తమ బాహుబల వీరభోగ్యమైన ఆంధ్రకీర్తిని పెంపొందింపజేస్తుండి నారు. రాచకొండ నాయకులలో రెండవ సింగమనాయకుడు ప్రసిద్ధుడు (1384—1399) యుద్ధాలతో రాజ్యాన్ని పెంచి, సాహిత్యానికి చలువ పందిళ్ళు బెట్టించినాడు. అనపోతనాయుడు స్వయంగా కవియై, “అభిరామరాఘవము”ను రచించి, ఆంధ్ర విష్ణుపురాణమును, సంస్కృత మదన విలాస భాణమును రచించిన నాగనాథ కవిని పోషించినాడు. ఆంధ్ర కవిత పితామహ అన్న బిరుదం వహించిన కొరవి సత్యనారనకవి రాచకొండవాడు. దేవరకొండ మాదానాయకుని అస్థానంలో పోతరాజు అను ఒక మహా పండితుడు, ద్విపద పారిశ్చంద్రను వ్రాసిన గౌరన, ఆయన కొడుకు భైరవకవి ఉండినారు.

రాజకొండ రెండవ సింగమనాయుడు, అనేక రణవిజయాలతో ఆంధ్రసామ్రాజ్యాన్ని విస్తరింపజేసినాడు; కవులను పోషించినాడు. చమత్కార చంద్రిక వ్రాసిన విశ్వేశ్వరకవి, అమరకోశానికి వ్యాఖ్యానం వ్రాసిన బొమ్మకంటి అప్పయమాత్యుడు, అనర్థ రాఘవ వ్యాఖ్య వ్రాసిన హరిహరుడు మొదలగువారు ఈ అస్థానంలో వెలసిన వారు. ఈ రెండవ సింగమనాయకుడు సర్వజ్ఞ బిరుదాంకితుడు—రసార్థన సుధాకరము, సంగీత సుధాకరము, కువలయావళి (నాటకం) సంస్కృతమున వ్రాసిన పండితకవి.

ఈ సర్వజ్ఞుని తర్వాత, ఈయన పెదకొడుకు—రెండవ అన పోతుడు రాచకొండ గద్దెనెక్కి, సంస్కృత వ్యాఖ్యాత చక్రవర్తి మల్లి నాథ సూరిని విశ్వవిఖ్యాతుని జేసినాడు.

తర్వాత, అనపోతరాజు తమ్ముడు—సింగయమాధవేంద్రుడు రాజ్యానికి వచ్చినాడు. ఇతడు, తండ్రి—సింగభూపతివలెనే మహా విద్వాంసుడు; రామాయణానికి (వాల్మీకి) రాఘవీయమనే వ్యాఖ్య వ్రాసినాడు. ఈ సింగభూపాలుని తర్వాత, ఇమ్మడి అనపోతుని కొడుకు—ముమ్మడి సింగభూపతి రాచకొండ రాజైనాడు. (1430—75) ఈయనకు గూడ సర్వజ్ఞ బిరుదమున్నది. బమ్మెర పోతనామాత్యుడు, మొదట భోగినీ దండకం వ్రాసినది శ్లోయన ప్రోత్సాహం వల్లనే.

ఇట్టి సాహిత్య రాజ్యకీర్తులతోనే, కృష్ణానదికి దక్షిణాన రెడ్డిరాజుల రాజ్యం వెలసినది. అద్దంకి కొండవీడు, ఆవల రాజ మహేంద్రవరం సంస్థానాలలో కుమారగిరి, కాటయవేమ, పెద కోమటమేమారెడ్లు; వేమ, వీరభద్రారెడ్లు ప్రఖ్యాతిగాంచి, రణ పండితులు సాహిత్య పండితులు అయినారు. ఎర్రావెగడ, వామన భట్టు, శ్రీనాథమహాకవి మొదలగువారిని పోషించి తెనుగువాణిని రాణింపజేసినారు.

కాని, రెడ్లకు వెలమలకు రాజ్యానికి పోరు జరుగుచునే

సా వి త్రి

[నాటకము. రచన : శ్రీ కొత్త రామకోటయ్య. ప్రచురణ : మాస్టర్ యోగమిత్ర మండలి, గుంటూరు—2. డిసెంబరు, 1977 పుటలు. వెల 8 రూ. ప్రతులకు— (1) తెలుగు శాఖ, శ్రీ అరవిందాశ్రమం, పాడిచేరి—2. (2) శ్రీ అరవింద సాన్సెటి, బోన్ రోడ్, తెనాలి. (3) శ్రీ ఎ. వి. శర్మ, మాస్టర్ యోగ మిత్రమండలి, 4/5 అరండల్ పేట, గుంటూరు—2.]

మహా ప్రజ్ఞాశాలి శ్రీ అరవింద యోగీంద్రులు పాశ్చాత్య సంస్కృతిని సమగ్రంగా అవగాహన చేసికొని, మన వేద సంప్రదాయాలను, భారతీయ సంస్కృతిని చక్కగా అధ్యయనంచేసి భారతీయ మహర్షుల ఉత్కృష్టతను నిర్ణయించిన మహనీయులు. పుదుచ్చేరిలో యోగశ్రమాన్ని స్థాపించి, లోనున్న చీకటిని జ్ఞాన దీప్తిచేత తొలగించి మానవజాతిలో దివ్యత్వాన్ని సంక్రమింపజేసిన మహనీయులు. జ్ఞానదృష్టితో ఎన్నో రచనలు సాగించారు. ఆయన మహాభారతంలోని సావిత్రిపాత్రాన్ని తీసుకుని, దాన్ని జ్ఞాన మార్గంలో సమన్వయ పరుస్తూ ‘సావిత్రి’ అనే నాటకాన్ని రచించారు. వారి యందును, దేవమాత (హోలీమదర్) యందును అపారమైన భక్తి, శ్రద్ధలు కల యోగ మిత్రులు కొత్త రామ కోటయ్య గారు ఆ నాటకాన్ని తెలిగించి ఆంధ్రుల కందిస్తున్నారు. వారి యోగ గురువులు శ్రీ వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రి గారి సారస్వతాంశం యొక్క లవలేశం, శ్రీ దేవమాతగారి దివ్య ప్రబోధం యొక్క ప్రోత్సాహం లభించినందున ఈ రచన ఆయనకు సాధ్యమైనట్లు వారి ‘మాచన’ వల్ల తెలుస్తున్నది.

రచయిత భక్త రహిత రాజయోగ సాధకులలో ముఖ్యులు. ఆ యోగ మార్గాన్ని కనిపెట్టి ఎందరో ఉత్తమ యోగమిత్రులను తయారుచేసిన మాస్టర్ సి. వి. వి. గారి ప్రత్యక్ష శిష్యులలో ప్రధానులైన వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారి శిష్యులు! ఆ యోగ మార్గంతోపాటు సాహితీ మార్గంలోనూ సాధనచేసి, యోగమార్గాను యాయులకు అసాధ్యమైన యీ రచనను సాధించారు.

తనకు సంస్కృతాంధ్రాలు రావనీ, స్నేహితులతో యోగ విషయాలు మాట్లాడుకొనుటకు కావలసిన పరిచయం మాత్రం ఆ భాషాద్యయంతో ఉన్నదనీ, స్నేహితులతో యోగ విషయాలు మాట్లాడేటరుననే యీ రచన సాగిందనీ రచయిత అంటున్నారు. వీరు చక్కని వచన రచనచేతాకుండా ఇంపుగా పద్యాలకూడా వ్రాయగలరని యీ నాటకాన్నిబట్టి తెలుస్తున్నది. తనకు సంస్కృతాంధ్రాలు రావని చెప్పుకోవడం వారి వినయభావాన్ని, నిరాడంబర తనూ తెలియజేస్తున్నది.

ఇది నాటకమునా ప్రదర్శనయోగ్యం మాత్రం కాదు. ఇలాటివాటిని ప్రదర్శించినా జన సామాన్యాన్ని ఆకర్షింపలేవు. ప్రబోధ చంద్రోదయం, సంకల్ప మార్కోదయం మున్నగు వేదాంత నాటకాలవంటిది. విషయం సుబోధంగా ఉండడానికి సంభాషణ రూపంలో రచించడమే వీని ప్రధానోద్దేశం. ఇందులో సంభాష

ణలు చాలా దీర్ఘాలు. అక్కడక్కడ ఉన్న పద్యభాగాలకూడా చాలా దీర్ఘాలే! ఆ యీ సందర్భాలలో విషయ వివరణకోసం శ్రీ అరవిందులు ఆ విధంగా రచించి ఉండవచ్చును. ఇందులో వివిధ మానవ ప్రకృతుల స్వభావాలూ, వానికి అతీతాలైన శక్తులూ వివరించబడినవి. భారతంలోని సావిత్రిచరిత్ర అప్రధానంగాను, యోగ వేదాంత విషయాలు ప్రధానంగానూ కావసాల్సింది. ఇందలి ప్రధాన పాత్ర సావిత్రిదేవి మూర్తిభవించిన వాత్సల్యం. ‘లోకమాత’.

“బాధల నన్నింటి పారంగద్రోలి
కట్టినకట్టులు గాయముల్ మాన్చి
తల్లి నై సాతంగదలతునో వత్స!
దుర్గయు కాళియు భర్గయు నగుట
అక్కరలేదది యొక్కటిమాట.
తల్లిగానేయుండి తల్లిగానడతు
తల్లిగా నందర దయను కాపాడి
ఆనందపుత్రుల నందరచేసి
ఆనందమాతగా నైపోదు నేను”

అని ఆ దేవి పీడితలోకానికి అభయహస్తం ఇస్తున్నది. ఆ వాత్సల్యాన్ని అందరూ చూరగొనడానికి అవకాశం కల్పించి, దీనిని ఆంధ్రీకరించిన రామకోటయ్యగారి ప్రయత్నం సర్వధా కొనియాడదగినది.

— శ్రీ బులుసు వేంకటరమణయ్య

జ మీ న్ రై తు

[సింగళ ఉగాది సంచిక 1977. స్థాపకులు : నెల్లూరు వెంకట రామానాయుడు. సంపాదకుడు : శ్రీ నెల్లూరు శ్రీ రామ మూర్తి. ప్రచురణ : “జమీన్ రైతు”, నెల్లూరు.]

డాక్టర్ నేలటూరు వెంకటరమణయ్య వ్రాసిన “తిక్కన—జక్కన రచనలలోని చారిత్రకాంశాలు”, డాక్టర్ సి. వి. రామచంద్ర రావు వ్రాసిన “శాసనాలలో కావ్యాలలో నిదురించిన నెల్లూరు చరిత్ర” వంటి నెల్లూరు జిల్లా గురించిన వ్యాసాలు ఈ సంచికలో ఉన్నాయి. ప్రాంతీయ పత్రికలలో “జమీన్ రైతుకు” ప్రత్యేకస్థానం ఉన్నది. ప్రాంతీయాలను ఉపయోగించడం, జిల్లా వార్తలకు ప్రాముఖ్యం ఇవ్వడం ఆ ప్రత్యేకత ఈ ప్రత్యేక సంచికలో కూడా ఆ ప్రాముఖ్యత స్పష్టమవుతుంది.

నెల్లూరు జిల్లా సాంఘిక, రాజకీయ, సాంస్కృతిక రంగాల పుట్టుపూర్వోత్తరాలను పరిచయంచేసే ప్రయత్నం ఈ సంచికలో జరిగింది. ఇందులోని వ్యాసాలన్నీ ప్రయోజనకరమైనవే—చదువ తగినవే.

శ్రీ శివారెడ్డి తన సహజ ధోరణిలో వ్రాసిన ‘శకుంతల—దుష్కంతుడు’ హృద్యంగా ఉన్నది. బెజవాడ గోపాలరెడ్డిగారి ‘స్మృతులు’ రాజకీయ చరిత్ర నభ్యసించగోరే యువకులకు ఉద్దీపనం కలిగిస్తుంది. శ్రీ మరుపూరి కోదండరామరెడ్డిగారు వావిళ్ళ ప్రచురణ సంస్థ మీద వ్రాసిన వ్యాసం ప్రత్యేకంగా పేర్కొనదగినది.

శ్రీ నాగభైరవ కోటేశ్వరరావుగారి “నెల్లూరు నగరమా” అనే పద్యాలు ప్రాథంగా ఉండగా శ్రీయుతులు బం.గో.రె; బండివాగ రాజు వ్రాసినవ్యాసాలు విజ్ఞానదాయకంగా ఉన్నాయి. ఇంత అక్షరజీయ మైన ప్రత్యేక సంచికను ప్రచురించినందుకు శ్రీ నెల్లూరు శ్రీరామ మూర్తిని అభినందించాలి. ఆంధ్రప్రదేశ్ లోని ఇతర జిల్లాలలో కూడా ఇలాంటి పత్రికలు అభివృద్ధి చెందితే ఎంతబాగుంటుంది ?

శ్రీ ఎ. ఎన్. అనధాని

అధోలోకం

మూలంలో మహానాటకం. అనువాదంలో అధ్యాత్మం.

[మాక్సిం గోర్కీ: అనువాదం—శ్రీనివాస చక్రవర్తి. ప్రచురణ: విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్: విజయవాడ—4. పుటలు: 123; వెల రు. 4—00.]

రష్యాలో కమ్యూనిస్టు విప్లవానికి, విప్లవానంతర మేర్పడిన సమసమాజ స్థాపనకు రెనిన్ నేతృత్వం వహించినట్లే, ఆ వైభవోజ్వల మహాయుగంలో ఉద్భవించిన చేతన సాహితీకి, మాక్సిమ్ గోర్కీ మార్గదర్శి. ఆమహారచయిత్రవాసిన దర్పణాత్మకనవల ‘మదర్’ ‘అమ్మ’గా లింగరాజుగారిచేత అనువదించబడి, అఖిలాంధ్ర పాఠకుల మన్ననలనూ కొన్నిదశాబ్దాలక్రితమే పొందగలిగింది. ఆ తర్వాత అనేక మంది తెలుగు నవలారచయితలను విశేషంగా ప్రభావితంచేసి, వారిని మార్క్సిస్టులుగా మార్చి, కాల्పనిక సాహిత్యంలోనే ఒక క్రొత్త వరసడికి కారణమైంది.

‘మదర్’ను వ్రాసిన మాక్సిమ్ గోర్కీ కలంనుండి వెలువడిన ‘లోయర్ డెవ్లె’ 1902 డిసెంబరు 31న మాస్కో ఆర్ట్ థియేటర్ లో తొలుతొలుతగా ప్రదర్శితమై, ఆ నాటక రచయితకు అంతర్జాతీయ ఖ్యాతి తెచ్చిపెట్టింది. మాస్కో ఆర్ట్ థియేటర్ వ్యవస్థాపకుడైన నెమిరోవిచ్ డాన్ చెంకో మాటల్లో, “ఈ నాటకం ఒక అసాధారణమైన పీఠగుపాటు. అసాధారణ కళానైపుణ్యం, రాజకీయ పరిశీలనం, రానున్న విముక్తిపై గల అచంచల విశ్వాసం, పిటి మేలు కలయిక.” రచయిత గోర్కీ, ఈ నాటక సృష్టిలో తన కృషిని వివరిస్తూ ఇట్లా అంటాడు: “ఒకనాడు కలిగివున్న వాళ్ళ ప్రపంచాన్ని దాదాపు ఇరవై ఏళ్ళు పరిశీలించిన ఫలితమే ఈ నాటకం. వీరిలో దేశద్రమ్మరులూ, సత్రాల్లో బ్రతికేవాళ్ళవేకాక, ... మేధావి వర్గం వారిని, జీవన వైఫల్యాలతో, అవమానాలతో గాయపడిన అనేకమందిని కలిపాను.”

ఈ నాటకం ఒక విధంగా జీవచిత్రం. జీవనచిత్ర చిత్రం. రసైన జీవనకావ్యం. నాటకంలో ప్రధాన పాత్రలు పదిహేనుమంది. మరికొందరు మధ్యమధ్యలో రంగస్థలంమీదకు వచ్చిపోతూ, మనక మనగ్గా కనిపిస్తూ, లీలగా తమ జ్ఞాపకాలను వదలి నెళ్ళుతుంటారు. నాటకంలో వయసుతో అతి చిన్నపాత్రధారి ఇరవై యేళ్ళ నటాక్షాగా, అందరికన్నా వృద్ధులరవై సంవత్సరాల దేశద్రమ్మరి

లూకా. అయిదుగురు ఆడపాత్రలు. మిగిలిన పాత్రల్లో వివిధ వృత్తులకు చెందినవాళ్ళు పెక్కుమంది. పోలీసు, తాళాలు బాగుచేసేవాడు, టోపీలు తయారుచేసేవాడు, వెప్పలు కుట్టేవాడు, నావలు బాగుచేసేవాళ్ళు, కొందరు పనిపాటా లేనివాళ్ళు, ఓ ఇంటి యజమాని, అతని భార్య, ఆ భార్య చెల్లెలు, అందరూ కలిసి వాక చీకటి కేంద్రాన్ని, ఆ కేంద్రంలో మధ్య మధ్యలో మిణుకు మిణుకుమని కనిపించే మానవత్వపు విలువల్ని, నిన్నటి బాధల్ని, రేపటి ఆశల్ని, ఇవాళి ఆర్తిని, ఉద్వేగాల్ని, ఉన్మాదాల్ని, స్వార్థాల్ని, సంకుచితత్వాల్ని, నగ్గుంగా, జగుప్సాకరంగా, దయనీయంగా ప్రేక్షకులముందు ప్రదర్శిస్తారు.

ఈ బాధాదగ్ధజీవితాల్లో, ఒక నటుడు కూడా వుంటాడు. అతనికి వో పేరంటూ లేదు. అందరూ అతణ్ణి నటుడంటూనే పిలుస్తుంటారు. ఆ కళాజీవికి షేక్స్పియర్ నాటకాలు తెలుసు. షేక్స్పియర్ నాటకాల్లోని భిన్న భిన్న పాత్రల సంభాషణల్ని జ్ఞప్తి చేసుకుంటూ వాటిని తన వర్తమాన దర్శన జీవితానికి, కళా రాహిత్యానికి అన్వయించుకుంటుంటాడు. చివరకు, దారిలేక, గుర్తింపు లేక ఉరేసుకు చనిపోతాడు. వాస్తా పెప్పెల్ అనే ఇరవై ఏనిమిదేళ్ళ యువకుడు, నటాక్షాను ప్రేమించి, ఆమె అక్క వాసిలిస్సా కార్సోన్నా పన్నెన పన్నాగానికిలోనై, ఒకానొక ఉద్రేకంలో వాసిలిస్సా భర్త కోస్టిల్కోవ్ ను చంపేస్తాడు.

నాటకంలో కోస్టిల్కోవ్, బూర్జువా మనస్తత్వానికి ప్రతీక. వాసిలిస్సా కుట్రకు కామానికి, వంచనకూ, జగదాల మారితనానికి, నిష్ఠూర సంకేతం. నటాక్షా అసాధారణమైనది జరుగుతుందని అనునిత్యం వూహిస్తూ ఆశకూ యోవనానుభూతికీ మనసును కట్టి వేసిన అనుభవ విహీన. మెద్వేదేవ్ అధికారాన్ని స్వార్థలాభాని కుపయోగించుకునే పరాన్నభుక్కు. వాస్తా పెప్పెల్ కలలుకంటూ, చావంటే భయంలేకుండా, ప్రేమకోసం బ్రతకదల్చుకున్న ఒక అభాగ్యుడు. దొంగవాడి కొడుకు. అన్నా, క్లెప్స్ భార్య, రోగిష్టి ముప్పై సంవత్సరాలకే అన్నీ ముగించుకుని అర్ధాంతరంగా చనిపోయిన హత భాగ్య. వాస్తాకు గూడంటాలేదు. గుండెల్లో ఎప్పుడూ కొండంత గుబులు. బేరన్, సతీన్, బుబ్నోవ్, తాతార్, అల్కోషా, అందరూ విషాదాన్ని పంచుకుంటూ, ఉదయంకోసం ఎదురుచూసే ఉద్విగ్న పాత్రలు.

ఈ నాటకంలో అంతరంగ సంక్షోభమే కాని, సంఘటనల—సరిఘర్షణ చిత్రణానికి అంత ప్రాముఖ్యంలేదు. వ్యక్తిగత దౌర్భల్యాలూ, వైయక్తిక దృక్పథాలూ ప్రాధాన్యం వహించినంతగా, నాటకీయత ప్రాధాన్యం వహించదు. మాక్సిం గోర్కీ కళాకారుడా, ఫోటోగ్రాఫరా, చిత్రకారుడా, హేతువాదా, తాత్త్వికుడా అన్నది ఈ నాటకం స్పష్టంగా సూచించదు. జీవితం నిర్వచనాతీతం. అదేవిధంగా ఉత్తమ:రచయిత కూడా ఏ రకమైన సంకుచిత పరిధుల్లోకీ ఇముడలేదు.

రచనా శిల్పంలో ఈ నాటకం స్పష్టంగా ఒక మాతన ప్రయోగమే. నాలుగంకాలున్నా, అంకభేదం ప్రదర్శనం కోసమేతప్ప

కథా విస్తరణకూ, కథన కుతూహలానికి ఉద్దిష్టమైనట్లునిపించదు. షేక్స్పియర్, ఇబ్సెన్లకన్నా భిన్నమైంది ఈ రచనాపద్ధతి. రంగాలంకరణ సామాన్య ప్రదర్శకులకు అందుబాటులో ఉండదు. సంభాషణల్లో ఎక్కువభాగం 'కట్ డైలాగ్స్'. మనసు పారలమ చీల్చుకుని, వేదననూ, ఆత్మతత్వాన్నీ ప్రదర్శించే అలతి అలతి మాటలు.

ఇటువంటి నాటకాన్ని తెనుగు చేయడం ఏ దృష్టితో పరికించినా అసిధారావ్రతమే. శ్రీ శ్రీనివాస చక్రవర్తి ఆధునికాంధ్ర నాటక స్వరూపస్వభావాదులెరిగిన సాహితీవేత్త. రచయితగా, సంపాదకునిగా రాణకెక్కినవ్యక్తి. వారి నాటకాన్ని రష్యనుభాషనుండి అనువదించారో లేక ఆంగ్లమాతృక ఆధారంగా తెలుగుచేశారో ఎక్కడా చెప్పలేదు. ఏ భాషనుండి దీన్ని దిగుమతి చేసుకున్నా, అనువాదం కృతకంగా, తెలుగుభాష తీరుతియ్యములకు విరుద్ధంగా, భారంగా, నాటకభాసంగా సాగడం, పాఠకుల దుర్భద్యమే.

అనువాదంలో, వాక్యవిన్యాసంలో గ్రాంథిక వాసన. సంభాషణల తీరులో, గ్రామ్యంలో కృత్రిమత్వం. ప్రారంభంలోనే, ఒకటో అంకంలో, రంగాలంకరణ సూచిలో — (గుహలాంటి నేలమాళిగ. బరువైన విలువంపులో కప్పు పొగమూరి నల్లబడిపోయి ఉన్నది. ...కిటికీలోనుంచి వెలుతురు పడుతోంది ... పెప్పెల్ గదిని సన్నని గోడ విభాగించుచున్నది... ఎడమమూలను ఒక పెద్ద రష్యన్ స్టోప్ ఆక్రమించుకొన్నది ...అన్ని గోడలకు అనుకొని తిన్నెలు నిర్మితమైనాయి... ఎడమవైపున వెల్లకిలాపడిన ఒక దుంగం..... సతిన్ అతని తిన్నెమీద పండుకొని గొణుగుతుంటాడు.)

'పడుతోంది, విభాగించుచున్నది, ఆక్రమించుకొన్నది, గొణుగుతుంటాడు' వంటి క్రియాపదాలను, వ్యవహారికంలోకో, గ్రాంథికంలోకో మార్పుకోవడం పెద్ద కష్టంకాదే? ఏదో ఒక పద్ధతినే ఆశ్రయిస్తే, అందులో ఎంతో అందమూ, సాుగూ ఉంటాయని శ్రీనివాస చక్రవర్తిగారికి తెలుసు. కానీ అట్లా చెయ్యలేదు. 'విలువంపు' అన్నపదాన్ని వాడి పాఠకులను తికమకపెట్టి, మళ్ళీవారే 'స్టోప్' అన్న ఆంగ్లపదాన్ని యధాతథంగా వుంచటానికి సందేహించలేదు. "వెలకిలాపడిన, పండుకొని" ప్రయోగాలను మరింత సన్నిహితంగా వుండేట్లు వాడలేమా?

శ్రామిక జనభాష జీవద్భాష. తత్వాలతో, జాతీయాలతో, విచిత్రాలంకారాలతో, సహజనుందర చమత్కారాలతో ముగ్ధ మనోహరంగానూ ఉంటుంది, గుండెలు ప్రయ్యలుచేసే భీషణార్చితమూ వుంటుంది. భాషలోగల గ్రామ్యత్వాన్నీ, మాండలికత్వాన్నీ తెలిసికొని ప్రాత్రోచితంగా వాడగలనేర్పు మహారచయితకు మాత్రమే స్వంతమైన సాత్తు. మాక్సిమ్ గోర్కీ కార్మికుల్ని, శ్రామికుల్ని, మేధావినీ, భావుకుణ్ణి ప్రవేశపెట్టినపుడు, అనువాదంలో వారివారికి తగిన వృత్తిభాషను వాడినట్లయితే, నాటకం ఎంతో ప్రతిభాసమున్నీలితమై, భావ శబలితంగా భాసించేది. కానీ శ్రీ శ్రీనివాస చక్రవర్తి ఇంతటి శ్రమతీసుకొని ఉండకపోవడంతో, రచన

నిర్వీర్యమైపోయింది. కేవలం పత్తులు తీసేసినందువల్లా, కచట తవ్వి గసడదబలు చేసినందువల్లా, ప్రజల భాషలో రచనలు చేస్తున్నామని భావిస్తే అది భ్రమ మాత్రమే! జన జీవన వ్యవహార శైలిలో రచన సాగించదల్చుకొన్నపుడు, గురజాడ అప్పారావునూ, రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రినీ, పోరంకి దక్షిణామూర్తినీ, దాశరథి రంగాచార్యనూ క్షుణ్ణంగా చదివి, ఆ తర్వాత మరి రచనకు శ్రీకారం చుట్టడం మంచిది.

శ్రీనివాసచక్రవర్తిగారు యథాలాపంగా రచన చేశారనటానికి ఈ క్రింద ఉదాహరణలు చాలు.

1. "క్వాష్ న్యా:— అవును నిజం. యింకేటి. నీ పెళ్ళాన్ని చావునాత పడదోస్తుంటివిగా!"
2. "క్లెప్స్:—ఆస్ట్రేవ్ మీదినుంచి కిందికిదిగొచ్చివోళ్ళుకుబ్బరం జేసుకో. చేతులు పాడవతాయని బయంగావుందా?"
3. "అన్నా:— నన్నొంటిగా పరుండనీ. పో. యెళ్ళిపో!"
4. "అల్వోష్కా:—యిద్దో, నన్ను తినేసెయ్యండి...ఆమెద్యాకిన్ "యూదిలో కనిపిచ్చావో నీ కల్లుముంత ముక్కల్ ముక్కల్ సేసేత్తా" అన్నాడు. అయినా యూదిలో కెల్లే దీ! యెల్లి యూది నడిమద్దైన పడకేత్తా. బల్గా, గట్లా నామీదిగా పోనీ, నాకేం అక్కర్లా!"
5. "బుబ్నోవ్:— "నా పెళ్ళానికో బండడుండేవాడు... పోకిరీ వెదవ! సాగటాల బతి బాగా ఆడేవోడులే."

క్వాష్ న్యా చిరుతిళ్ళు అమ్మే స్త్రీ. క్లెప్స్ తాళాలు బాగు చేసేవాడు. అన్నా, క్లెప్స్ భార్య. అల్వోష్కా చెప్పలు కుట్టేవాడు. బుబ్నోవ్ టాపీలు తయారుచేసేవాడు. కానీ శ్రీనివాసచక్రవర్తిగారి చేతిలో వీరందరూ, ఒకే భాషలో పోసిన ముద్దలై పోయినారు. వాళ్ళ భావవైరుధ్యం, భాషా భేదానికి కారణభూతం కాగలదన్న సంగతి పాఠకులకు తెలియకుండా అనువాదం కొనసాగింది.

మధ్య మధ్యలో కొంత కవిత్వం కూడా! ఉదాహరణకు నాలుగో అంకంలో "నల్లిలాగా అనంగమేసే; మొగమేసుకునే వుండి వుంటే; తరిమేసి వుండేను సక్కాని, నా రాణి, అహహహహ!"

వెలుపడింది! త్వరపడండి!

వెన్నెలలో కోనసీమ
శ్రీ సోమసుందర్ * గేయ సంపుటి

1/8 క్రాసు; 112 పుటలు — వెల రూ. 5—00 లు ప్రఖ్యాత చిత్రకారులు శ్రీ బాపు చిత్రించిన మనోహర ముఖప్రతింతో కవితాప్రియులకు విందుచేసేరమణీయ గేయసంపుటి. ప్రచురణకు ముందు తగ్గింపు వెల రూ. 3—50 లు మాత్రమే. M. O. ద్వారా పంపేవారికి పోస్టేజి మినహాయింపుతో పుస్తకం పంపబడుతుంది. అగస్త్య 15 వరకే సదవకాశం!

మేనేజరు: కళాకేళి ప్రచురణలు
 పి తా పు రం—533450. (ఎ. పి.)

“అహహ్యమేసే” అనడానికి వచ్చిన తిప్పలు కాబోలు” “అనంగ మేసే!” అల్లోప్పాకాదు, మనం నవ్వుకోవాలి జాలితో అనువాద కుణ్ణి చూసి. మాక్సిం గోర్కినంటి ఉత్తమశ్రేణి రచయితను, ఇంత అధ్యాత్మంగా తెలుగులోకి తీసుకువచ్చిన విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్ ను చూసి బాధపడాలి.

“లోయర్ డెన్స్” అన్న పేరులోనే ఎంతో వేదాంత పర మైన గూఢార్థం ఆలోచనామృతంగా దాగివుంది. “డెన్స్”ను “లోకం”గా అనువదించడంలో నరకలోకం జ్ఞాపకం వస్తుంది తప్ప, ఆ పదంయొక్క గాఢత, వైశాల్యం తగ్గిపోతున్నది. ఇటు వంటి పుస్తకాలు ప్రచురించటానికి కమ్యూనిజంమీద గుడ్డి ప్రేమ ఒక్కటే కాదు కావలసింది సాహిత్య తత్వంకూడా తుణ్ణంగా అవ గతమై వుండాలి.”

సురుచిర, సుందర, కవితా, మానవతారసైకంచన

జంగ్లి (నవల)

[కిషన్ చందర్. అనువాదం: నిడమర్తి ఉమారాజేశ్వరరావు నిడమర్తి శ్యామలాదేవి. ప్రచురణ: విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్, విజయవాడ—520004, పేజీలు: 272; వెల: రు. 8—00]

స్వర్గీయ కిషన్ చందర్, ప్రకాశకుల మాటల్లో, “స్వజ నాత్మక సాహితీ సేవనతో భారతదేశ సాహితీ క్షేత్రాన్ని సంపద్యంతం చేసిన సాహితీవేత్తగా తెలుగు పాఠకలోకానికి సుపరిచితులు.” గాడిద ఆత్మకథ, నలుగురు లోపర్లు మొదలైనవి ఇదివరకే తెలుగులోకి అనుదితమై, వ్యంగ్యాత్మక కళావిలసనానికి పాఠకుల దృష్టిని ఆకట్టుకున్నాయి. కిషన్ చందర్ పుట్టింది 1914 నవంబరు 26న పంజాబ్ లో. చదివింది లాయర్ చదువు. పెరిగింది, మరణించింది బొంబాయిలో. వ్రాసింది ప్రధానంగా ఉర్దూ భాషలో. అయినా ఆ రచనలు ఇంగ్లీషు, రష్యన్, డేనిష్, పోలిష్, జర్మన్, హంగేరి యన్, చెైనా భాషల్లోకి అనువదించబడి ఆయనను ప్రపంచ ప్రసిద్ధుణ్ణి చేశాయి.

ఆధునిక భారతీయ నాగరకాత్మ కిషన్ చందర్, కే. ఏ. అబ్బాస్, ముల్క్ రాజ్ ఆనంద్, వంటి వారి నవలల్లో ప్రతిఫలించి రంతగా, మరి ఏ కొద్దిమంది నవలా రచయితల్లోనో ప్రతిఫలి ప్తుంటుందని విమర్శకుల అభిప్రాయం. కిషన్ చందర్ ను గాలిబ్ గారనుడుగా సాహితీలోకం సమాదరించింది, ఆయన శైలిని, ఆయన రచనల్లో కనిపించే జీవిత వైవిధ్యాన్ని, మాటలుగా రూపొం పిన మానసిక అంతర్మధనాన్ని, నీరాజనం పట్టిన మహోదాత్త శమనూ, ఆకట్టుకునే దివ్య పేమనూ, బహుధాస్తులించింది.

‘జంగ్లి’ కిషన్ చందర్ నవలల్లో మేలుబంతి కాదుగాని, సాచుర్యం పొందిన నవల. ‘విశాలాంధ్ర’ దినపత్రిక సాహితీ ప్రపం లో ధారావాహికంగా వెలువడి, ఈ సంవత్సరం ఫిబ్రవరిలో, చురుకైన అంతగాలేని ముద్రణంతో, అందమైన ముఖ ప్రతిమతో పుస్తక రూపం ఆవిష్కృతమైంది.

జంగ్లి అడవికి ముద్దుబిడ్డ. అమాయకతకు పెద్ద బిడ్డ. వాడి వంశీనాదం ప్రకృతికే పారవశ్యం. ‘అడవి అంతటా నీకై గాలించాను’ అన్న మొదటి అధ్యాయంలో జంగ్లి బాల్యం, వాడి తండ్రి అకాల మరణం, వడ్డీ వ్యాపారి ఆ అమాయకుడి కొద్ది భూమిని కాజేయడం, తండ్రి చిలిమంటకోసం వాడికి జీవన సర్వస్వ మనదగిన ఎడ్ల జతను కూడా ఆ వ్యాపారికే స్వాధీనం చేయవలసి రావడం, మోసానికి గురై, ఎవ్వరూలేని ఏకాకితనంలో, తండ్రి గౌరవం కాపాడ్డానికి మరింత డబ్బు అవసరమై, బొంబాయికి బయల్దేరడం, ఆ కాలినడక దారిలో దొంగ సాధువుల పాలబడడం, ఒక చోట ఆగిన లారీలో ఎవరూ చూడకుండా లోపలకు దూరి, ఉన్ని బేళ్ళమధ్య నందుచేసుకుంటూ లోపలకు ప్రాకి, అప్పటికే అక్కడ చేరి దాక్కుని పడుకొని వున్న తరనాను కలుసుకోవడమూ అద్భుతంగా, పరమ రహస్యంగా, కవితామయంగా వర్ణించ బడ్డాయి.

రెండవ అధ్యాయం ‘క్లిష్టమైన ప్రయాణం’. లారీలో, గూడ్సురైలుబండిలో రహస్యంగా ప్రయాణం చేయడం, లారీ డ్రైవర్ల, క్లిష్ట కష్టమయ జీవనమూ, తరనాను కాపాడ్డం కోసం జంగ్లి బఖ్షియార్ తో ‘దుడకన్’ అనే చాకుయద్దం చేయ డం, ఇష్టంలేని పెల్లిని తప్పించుకోవడం కోసం పారిపోయివచ్చిన తరనా, తనను వెతుక్కుంటూవచ్చిన బంధువులనుండి, పోలీసుల నుండి తప్పించుకుని, జంగ్లిలోని స్వచ్ఛతకు, నిర్మల హృదయానికి ఆకర్షితురాలై, అతనితో జత చేయి కలిపి బొంబాయికి తనుకూడా బయలుదేరడం, దారిలో తాజమహల్ దర్శనం, గూడ్సుబండిలో ప్రయాణం చేస్తూ చేస్తూ ఇద్దరూ విడిపోవడం, మనోజ్ఞంగా, హాస్యమయంగా, ఉదాత్తంగా రచించ బడ్డాయి.

మూడవ అధ్యాయం ‘పేట పేటకీ తిరిగిన బాటసారి’. మొదటి బాటసారి తరనా. బొంబాయిలో రాఫో ఆమెను విక్టర్ కు విక్రయిస్తాడు. విక్టర్ ఆమెను మేడమ్ సి. సి. కి విక్రయిస్తుంది. మేడమ్ సి. సి. తరనాను మిత్తల్ సేత్ కు అర్పిస్తుంది. ఆమె యౌవనాన్ని, సౌఖ్యాన్ని, సౌకుమార్యాన్ని కొల్లగొట్టే ప్రయత్నంలో తరనా ధైర్యంగా నిలబడి మిత్తల్ సేత్ ని చావగొట్టి చెవులు మూసి, ఏ అపకారమూ జరక్కముందే బయటపడి ‘రాజ్’ గా మారిన జంగ్లిని కలుసుకుని, బొంబాయిలో పేవ్ మెంటు మీద జీవితాలు గడిపే లక్షలాది మందిలో ఒకతగా మారి, పనిమనిషిగా స్థిరపడి, ఆ బ్రతుకు రోసి, అనాధశరణాలయం నిర్వాహకుడైన గంగాధర్ అండదండలతో, పేవ్ మెంటుమీది బీద బాలబాలికలకు రహస్యంగా చదువులబడి తెరచి, ఆ బడిని సంరక్షించుకునేయత్నంలో ప్రాణాలొడ్డుటానికికూడా సిద్ధమై, ఒక నవోదయానికి కారణ మౌతుంది. ఇంక రెండవ బాటసారి జంగ్లి బొంబాయిలో నల్ల బజారు నడిపే వందలాది సంఘవ్యతిరేక నాయకుల్లో ఒకడైన రథీయాకు కుడిభుజి మౌతాడు. ‘రాజ్’గా రూపాంతరం చెందిన జంగ్లిలో తొలినాటి నీసర్గ సౌందర్యం లుప్తమౌతుంది. తరనాను రక్షించుకోవడం కోసమే రథీయాతో జట్టు కట్టినా, ఆ చీకటి

సాహసం అతని బుద్ధిని కళంకితం చేస్తుంది. అబద్ధాలకోరుగా మారుస్తుంది. కానీ తరనా నిరంతర సాహచర్యంలో, ఆమె త్యాగ మయ జీవన విన్యాసంలో తన తప్పు తెలుసుకుని, ఒకానొక సాహస క్రియలో ఎద్దుల జత కొనుక్కోవడంకోసం కావలసినంత డబ్బును పందెంగా గెల్చుకుని, ప్రేయసితో తిరిగి తన పల్లెకు పయన మౌతాడు.

ఈ నవలను చదవడం ముగించింతర్వాత, అంతరంగంమీద ఒక విచిత్రమైన మబ్బుతెర మోహనంగా పరుచుకుంటుంది. అడవులు, సెలయేళ్లు, క్రూరమృగాలు, వనంత సమీరాలు, అప్పడే విచ్చిన పూవులు, పుప్పొడి పరీమళం, గ్రామీణుల నిర్మల మమకారం, ఇవన్నీ ఒక కళా జగత్తును కంటిముందు నిలిపి రాగవించిని మ్రోగిస్తే, లారీలు, గూడ్సుబళ్ళు, పేప్ మెంటు బ్రతుకులు, వ్యభిచార గృహాలు, త్రాగుడు మైకం, ధనమదాంతత, కటిక బీదతనం, నిరుద్యోగి ఉన్నాడం, దొంగతనాలు, హత్యలు, చీకటి తప్పులు, నల్లబజారు వెకిలితనం, ఇవన్నీ బ్రతుకు నగ్నతనం, కుళ్ళతున్న ఆధునిక వ్యవస్థను, సమాజంలో పెరుగుతున్న దానవత్వపు రాచపుండును కంటి ముందు నిలిపి గుండెను తడిగుడ్డతో పిండుతున్నాయి.

ఈ నవలా రచనలోనూ యథార్థంగా కిషన్ చందర్ సూచ్యప్రాయంగా కొన్ని నిష్పూర్ణ సత్యాలను తెలియజేశాడు. రెండు వందల డెబ్బయి రెండు పేజీల నవలలో ప్రాకృతికమైన రామజీయ కథను వివరించటానికి, వంశీనాదకర్తగా జంగ్లీని అత్యంతము అపొద్దకరమైన రాగసుధా మూర్తిగా నిరూపించటానికి వంద పేజీలకన్నా ఎక్కువ తీసుకోడు. మిగిలిన నూట డెబ్బయి పేజీలూ నాగరక జీవన వైక్లబ్యానికి, విలువల మధ్యగల సంఘర్షణ చిత్రణానికి వినియోగించబడ్డాయి. అంటే ఆధునిక భారతంలో ప్రకృతి-మానవుడు వీరి మధ్యగల సంయోగం తగ్గిపోతున్నదనీ, మానవుడు సుఖాలసా పీడితుడుగా మారి పతనం కావడం ఎక్కువవుతున్నదనీ చెప్పకుండా చెబుతున్నాడు. ఈ పరిణామం అనర్థ హేతువు. కాబట్టే జంగ్లీనీ, తరనానూ రచయిత బొంబాయి నుండి పల్లెకు తిరిగి పంపిస్తాడు. మరొక ముఖ్యమైన సంగతిని కూడా కిషన్ చందర్ సూచిస్తున్నాడు. సుమారు మూడువందల పేజీల నవలలో తరనా, జంగ్లీల ప్రణయం మోహనంగా వర్ణించబడింది. ఒకరి బాహువుల్లో ఒకరు, ఒకరి కంటి వెలుగుగా మరి ఒకరు, ఒకరు నాదం మరొకరు రాగం, కానీ తరనా ఎక్కడా తన శీలాన్ని జంగ్లీకి అర్పించినట్లు వర్ణించలేదు. వారు ప్రేమ మూర్తులు. పవిత్రాంతరంగులు. జంగ్లీ ఎడ్లజతను కొన్న తర్వాత పల్లెకు తిరిగి వెళ్ళింతర్వాత వివాహమైంతర్వాత, అప్పడే తరనా తనూయషిని జంగ్లీ స్వంతంచేసుకోగల్గడం! ఎంతటి అభ్యుదయమైనా, సంప్రదాయాన్ని త్రోసిరాజుచేసి ముందుకు సాగరాదన్నది ఇందులోని పరమార్థం. మరో విషయంకూడా కిషన్ చందర్ తన నవలలో సూచిస్తాడు. మనిషిలోని వ్యక్తిత్వం, మహోన్నతమైన నిస్వార్థతను, త్యాగాన్ని, మంచి తనాన్ని ప్రదర్శించడంలోనే సఫలమౌతుంది. ప్రతి వ్యక్తిలోను, బూడిదలో దాగిన నిష్పరవ్వలాగా మంచితనం జ్వలిస్తూనే

వుంటుంది. దానికి దోహద క్రియ ఎడనెడ జరుపుతూ వుంటాలి. దొడ్డమ్మ, ఫతేచంద్, బఖ్తియార్, మహాదేవ్, తాజ్ మహల్, ముసలి కావలావాడు, గంగాధర్, కుసుమ, ధర్మరాజు, దాదీమా, వీరందరూ కష్టమూ, సుఖమూ తెలిసిన, బ్రతికివున్న మనుష్యులు. వీళ్ళందరూ ఎప్పుడో ఒకప్పుడు ఒక మంచి మాట, ఒక చల్లని చూపు, ఒక చిన్న సాయం చేస్తారు. అందులో తమకు కష్టం కలిగినా సహిస్తారు. ఇంక రెండో వర్గం మనుషులున్నారు.

ఆ పాత్రల చిత్రణలోనే రచయిత సామాజికస్పృహ ప్రస్ఫుట మౌతుందన్నది కొందరు విమర్శకుల భావన. తరనా జీవితంతో రాజీపడడు. నిత్య వ్యగ్రమైన మానసం ఆమెది. ముసలి వరుగుతో వివాహాన్ని వ్యతిరేకించింది. కట్టుబాట్లను ఛేదించుకొంది. ప్రేమ సాఫల్యాన్ని ఆశించింది. కానీ ఒకానొక దశలో వ్యక్తి నిష్పృహమైన తన సంస్కారాన్ని, చైతన్యాన్ని, క్రమేపీ మనస్సు పెరగడంతో సమాజ నిష్టంచేసి, చదువుకోసం సర్వాత్మనా త్యాగం కావడానికి సిద్ధపడింది. అయితే చదువు నేర్చుకొంటున్న ఆ అమాయకపు పిల్లల్లో ఆ చదువెంత మార్పును తీసుకువచ్చింది? అంతకుముందు వున్న భయాన్ని ఆవలకునెట్టే ఆ పసిఎడదల్లో ఒక నిబ్బరాన్ని, మమకారాన్ని నింపి, పరిస్థితుల్ని ఎదుర్కొనే వీరుల్ని చేసింది. చదువుకుంటే మనుషులవుతారన్న సంగతి, ఆ మనుష్యులు తమకు శత్రువులన్న సంగతి, దొంగగా, కటువుగా, దోపిడిలో బ్రతికే రథి యాకు తెలుసు, లక్ష్మీనీకూ తెలుసు. జ్ఞానం ఒక ప్రబలశక్తి. అది అన్ని రకాల విప్లవాలకూ అత్యవసరమన్నదే కిషన్ చందర్ ఇందులో ప్రధానంగా తెలియజెప్పాడు. జంగ్లీ బొంబాయికివచ్చి ఆ తెలివికి దూరమైనందువల్లనే రథియాకు దాసోహమన్నాడు. తరనానుండి సారిపోయాడు. మళ్ళీ ఎప్పుడైతే అతని మనసులో తన కర్తవ్యమూ, సామాజికంగా తన బాధ్యతా, కౌటుంబికంగా తన పరువు జ్ఞాపకాలుగా తిరిగి మొలకెత్తాయో అప్పడే అతను రథియాను ఎదుర్కొనే బలాన్ని సంపాదించుకున్నాడు. తరనా, జంగ్లీ వీరిద్దరూ ఒక ప్రత్యేక వర్గానికి చెందినవారైతే, మరొకరకం మనుషులున్నారు. వాళ్ళు మిత్తల్ సేత్, చమన్, రథియా, మేడమ్ సి-సి, విక్టర్,

ఉపయోగకరమైన సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయ-ఫిషరీ-కోళ్ల పెంపకం-అడవులు-తోటపని ఇంజనీరింగ్-వైద్యము-వివిధ సాంకేతిక విషయములపై గ్రంథములుగలవు. కేటలాగుఉచితం. ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి.

N. K. PALU & SONS

P. B.No. 12202, Calcutta-5

గ్రంథస్వీకారము

రాఫే—వీళ్ళ హృదయాలు తాగుడికి, తార్చుడికి, దోష్ట్యానికి డబ్బుకు, రోగాలకు ఎప్పుడో అంకితమైపోనాయి. అయితే వీరి హృదయ చలనం వెనకనుండి గూడా బలహీనంగా మంచితనపు సన్నాయి విసిపిస్తోనే వుంటుంది. కిషన్ చందర్ ఏ వ్యక్తిని మమకార రహితంగా చిత్రించడు. ఆ కారణంగానే ఆ పాత్ర సజీవంగా మూర్తీమంతమై పాఠకుల కళ్ళముందు నిలుస్తుంది. కిషన్ చందర్ శ్రమశక్తిని, రాగరక్తిని స్థూచిస్తాడు. మానవుని అచంచల ఆత్మబలముందు, బలిష్ఠమైన బాహువుల శక్తిముందు, ఏ దుష్టత్వమూ ఎదురునిల్చి గెల్వలేదు. స్త్రీ తన శిలరక్షణకు నడుం బిగించినప్పుడు, ఆ స్త్రీత్వముందు ఏ దానవుడూ నిలువలేదు. ఇంతటి ప్రేరణతో, సామాజిక స్పృహతో, లక్ష్యసిద్ధితో, భారత జనతను బడత్వంనుండి ఏకతా మార్గానికి, కర్తవ్యనిష్ఠకు మరల్చే రచనలుచేసిన కిషన్ చందర్ నిజంగా ధన్యుడు! అతని రచనలు అవశ్య పఠనీయాలు!

‘జంగ్లీ’ని తెలుగుచేసిన నిడమర్తి ఉమారాజేశ్వరరావు, నిడమర్తి శ్యామలాదేవిగారలు, ఏ భాషనుండి ఈ నవలను అనువదించిందీ తెలియజేయలేదు. అనువాద పద్ధతిలో శైలి రామజీయకత, శబ్దాడంబరంపై వ్యామోహం రెండూ కనిపిస్తున్నాయి. వీలయినన్నిచోట్ల తెలుగుతనం పోకుండా అనువాదకులు జాగ్రత్త వహించారు. కానీ జన జీవన భాషను యథాతథంగా వాడాలన్న వ్యామోహంతో అనేక పదాలను జుగుప్సాకరంగా వాడారు.

“దొబ్బుడాయి, పాసుగూల, నీ యక్క..., గుంటముండ, కుర్రముండ...దానక్క, నెత్తిమీద రెండంటించి పండబెట్టక, పగలనూకడం, పాయకారి లంజాముండా,” వంటి మాటలను వాడితేనే జీవద్భాష వాడినట్లా? మరికొన్నిచోట్ల అనువాద ప్రయోగాలు ఎబ్బెట్టుగా వున్నాయి. ‘దినసాదాలతో నడచి వెళ్తున్నాడు.’ దినమొల ప్రయోగాన్ని విన్నాం కాని, దినసాదాలు, శోకన్నాలు, దేశారించాడు, చిక్కుకొక్కురుగావున్న సాధువులు, ఎర్రని గుంట కళ్ళు, వెడదరొమ్ము, తొస్సోడే బోసిముఖం, సెలయేళ్ళు యుంకారం చేయడం (తుమ్మెదలకు బదులుగా) వంటివి అంత సన్నిహితంగా వినిపించవు. ఏకఖండికగా పరిశీలిస్తే, అనువాదం మొత్తంమీద చాలా సంతృప్తికరంగావుంది. ‘అందల ఓ మేఘమాలికా! నా ప్రేయసికి లేఖ అందించిపోవా’ అన్నచోట, ముగింపులో జానపదరీతిలో, “నీకు నాకూ జోడు అయితే, మల్లెపూలా తెప్పకట్టే, తెప్పమీద తేలిపోదామే!” అన్నచోట అనువాదకుల ఉపజ్ఞ తెల్లమవుతున్నది. కిషన్ చందర్ నవలలు మరికొన్నింటిని ఈ అనువాదక ద్వయం మరి కొంత విశిష్టంగా తెలుగులోకి తీసుకురావడానికి విశాలాంధ్ర ప్రచురణంవారు విరివిగా దోహదం చెయ్యాలి.

శ్రీ కొండముది శ్రీరామచంద్రమూర్తి

- * భద్రాద్రి రామచంద్ర శతకము, రచన : శ్రీ అవధానుల పురుషోత్తమశర్మ. పేజీలు: 24. వెల: 0—75 పైసలు. ప్రాప్తిస్థానము : రచయిత, తెలుగు పండిట్, ప్రభుత్వ జూనియర్ కళాశాల, భద్రాచలం—507111 ఖమ్మం జిల్లా.
- * శ్రీ భద్రగిరి చంద్రమాడేశ్వర శతకము, రచన: శ్రీ కె. యస్. సుబ్బనారాయణమూర్తి, పేజీలు: 32, వెల: 75 పైసలు. ప్రతులకు: రచయిత, ప్రభుత్వోన్నత బాలర పాఠశాల, హోసూరు—635109. ధర్మపురి జిల్లా.
- * శ్రీకృష్ణ ప్రభాశతకము, గ్రంథకర్త: శ్రీ బులుసు వేంకటేశ్వర్లు, పేజీలు: 22. వెల: రు. 1—00. ప్రతులకు: రచయిత, 2/8—10—22, కమలాదేవివీధి, గాంధీ నగరం, కాకినాడ—4.
- * శ్రీ రామలింగేశ్వర స్తవమంజరి: రచన: శ్రీ వృధివి సుబ్బనాగయ్య, పేజీలు 30, వెల: రు. 1—00. ప్రతులకు: రచయిత, 29/353, శివాలయంవీధి, మచిలీపట్నం.
- * శ్రీరామావతారం, రచన: శ్రీయెన్నేటి రామారావు, పేజీలు: 96, వెల: రు. 3—50. ప్రతులకు: బాలనరస్యతీ బుక్ డిపో, నెం, 6, సుంకురామశెట్టివీధి, మద్రాసు—600001. లేక శ్రీ వై. అప్పారావు, లక్ష్మీదేవిపేట, అనకాపల్లి, విశాఖ జిల్లా.
- * మాస్టర్ వీరభద్రవిజయం, (నాటకము) రచయిత: శ్రీ పెంటపాటి హనుమంతరావు, పేజీలు: 156, వెల: అమూల్యం, ప్రతులకు: శ్రీ పసుమర్తి వీరభద్రస్వామి స్మారక సంఘం, విజయనగరము. విశాఖ జిల్లా.
- * ఇందిరావాణి (ఖండకావ్యము) రచయిత: శ్రీ గుత్తికొండ సీతారామయ్య, పేజీలు: 24, వెల: తెలియదు. ప్రతులకు: రచయిత, (రేడియో ఆర్బిస్టు) సీనియర్ తెలుగు పండిట్, కొల్లూరు. గుంటూరు జిల్లా.
- * శ్రీ కురవి వీరభద్రమహాత్మ్యము; రచన: శ్రీ ముళ్ళపూడి సచ్చిదానందమూర్తి, పేజీలు: 64. వెల: రు. 3—00. ప్రచురణ: సాహిత్యరంజని, 17—7—818, యాకుత్ పురా, హైదరాబాద్—23,